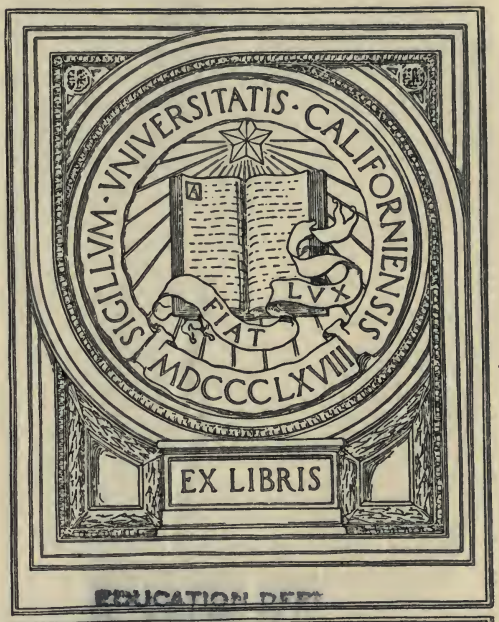
NEW WORLD SPANISH SERIES

POCO A POCO

VOCABULARY EDITION

HALL

WORLD BOOK COMPANY



EDUCATION DEPT.

786
H176
p
1422

B. E. Bickford

approved June 1924

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/pocopocoelementa00hallrich

New-World Spanish Series

POCO A POCO

AN ELEMENTARY DIRECT METHOD FOR LEARNING SPANISH

By Guillermo Hall

Adjunct Professor of Romance Languages in the University of Texas

VOCABULARY EDITION
ILLUSTRATED BY
C. F. Arcieri

UNIV. OF CALIFORNIA

Yonkers-on-Hudson, New York
WORLD BOOK COMPANY
1922

WORLD BOOK COMPANY
Established, 1905, by Caspar W. Hodgson

Yonkers-on-Hudson, New York
2126 Prairie Avenue, Chicago

Publishers of New-World Spanish Series, which includes *Hall's* Poco a poco, *Hall's* All Spanish Method, *Phipps's* Páginas sudamericanas, *Uribe's* Por tierras mejicanas, *Martínez Sierra's* Teatro de ensueño, *Benavente's* El príncipe que todo lo aprendió en los libros, *Benavente's* Los intereses creados, *Tamayo y Baus's* Más vale maña que fuerza, and other volumes soon to be issued

EDUCATION DEPT.

HPAP—10

Copyright, 1917, 1921, by World Book Company
Copyright, 1917, 1921, in Great Britain

All rights reserved

PREFACE

It is not necessary to go into a detailed statement here of the general reasons which make desirable the use of the direct method in teaching beginners a foreign language. It will be sufficient to state some of the ideas the author has had in mind in preparing this book.

Speech in any language is the spontaneous result of a desire to express thought. Spontaneous expression of thought presupposes several factors. Chief among these is the existence in the mind of the speaker of the symbols of thought. These symbols are words and the groups of words that we call sentences. To employ these symbols spontaneously and correctly their use must be a habit. Now habit is the result of doing the same thing many times.

In other words, correct speech is the result not so much of knowledge as of habit. If anyone doubts the truth of this assertion, let him go to hear some public speaker and listen carefully for slips in grammar and in pronunciation. He is likely to find them aplenty. Why? Because the speaker does not know better? No, not that; but simply because under stress of enthusiasm or of emotion the man lapses unconsciously into the language heard in his early youth — that is, of the period before he studied grammar and rhetoric.

It follows, then, since correct speech is a habit, and habits are built up by repetition, that the young student needs much practice. In this book the required practice is provided by the *Práctica en el Uso de Las Formas* and by very abundant *Ejercicios*, *Cuestionarios* and *Composiciones*.

Yet another thing is important. If the student is to speak the language, he must previously hear it. The

890434

human ear does not recognize the sounds it has never heard. Children who are born deaf rarely learn to speak. The congenitally blind deaf-mutes are not mute because they cannot see, but because they cannot hear. The mute graduates of our classes in modern languages, let us add, are mute in spite of having seen much of the language, simply because they have not heard it. It must be remembered also that first impressions are strongest and most lasting, and their first impressions have been through the eye.

For these reasons, and for others that cannot be discussed in limited space, the author believes that the lessons of this book should be presented orally before the student sees the words in print. Let the ear learn to recognize the sound of the basic words of the language. The eye will help the ear afterwards. If we reverse the process, the eye simply builds up its own separate memory groups and is a hindrance rather than a help.

Specific suggestions as to method, word lists, hints for presentation, etc., will be found in the Teacher's Manual, which may be obtained from the publishers.

In *Parte Segunda* will be found much valuable reference material, — models for correspondence, rules, explanations of vocabulary, irregular forms, conjugations, forms of adjectives, pronouns, etc., — and at the end, a complete index arranged first by heading of subject-matter, and second by words whose grammatical peculiarities are treated.

In conclusion, the author wishes to thank his friends and fellow teachers who have contributed by helpful suggestions to make what he hopes will be found a practical and interesting method of learning the first two thousand words.

TABLA DE MATERIAS

PARTE PRIMERA

	PÁGINA
Lección primera	1
Lección segunda	4
Lección tercera	8
Lección cuarta	12
Lección quinta	16
Lección sexta	20
Lección séptima	25
Lección octava	29
Lección novena	34
Lección décima	38
Lección undécima	42
Lección duodécima	47
Lección décimotercia	51
Lección décimocuarta	56
Lección décimoquinta	62
Lección décimosexta	67
Lección décimoséptima	73
Lección décimoctava	78
Lección décimonona	84
Lección vigésima	89
Lección vigésima primera	95
Lección vigésima segunda	99
Lección vigésima tercera	104
Lección vigésima cuarta	110
Lección vigésima quinta	117
Lección vigésima sexta	123
Lección vigésima séptima	128
Lección vigésima octava	134
Lección vigésima nona	140
Lección trigésima	146
Lección trigésima primera	152
Lección trigésima segunda	159
Lección trigésima tercera	165
Lección trigésima cuarta	172
Lección trigésima quinta	179
Lección trigésima sexta	186
Lección trigésima séptima	194
Lección trigésima octava	204

PÁGINA

Lección trigésima nona 210
Lección cuadragésima 216

PARTE SEGUNDA

A. Modelos de Cartas y de Formas Comerciales . . . 225
B. Explicaciones Gramaticales 239
C. Tablas Gramaticales
(1) Los Verbos
Índice de Conjugaciones 277
Conjugación de los Verbos 278
Tabla de las Terminaciones de los Verbos Regulares de las Tres Conjugaciones 282
Notas sobre la Conjugación de algunos Verbos Irregulares 283
Verbos Irregulares Clasificados 284
Verbos Irregulares no Clasificados 290
Participios Irregulares 295
Lista de Formas Irregulares 295
(2) Artículos, Adjectivos y Pronombres 298
D. Índice Gramatical
(1) Por Materia 303
(2) Por Palabras 306

POCO A POCO

POCO A POCO

PARTE PRIMERA

LECCIÓN PRIMERA

1. CONVERSACIÓN

— El elefante es un animal. ¿Qué es el elefante?

— Es un animal.

— ¿Es la rata un animal?

— Sí, señor.

— El elefante y la rata son animales. ¿Qué son el elefante y la mula?

El elefante

— El elefante y la mula son animales.

— El elefante es un animal grande. ¿Es grande la rata?

La rata

— No, señor; la rata no es grande; es pequeña.

— Sí; la rata es un animal pequeño. Los elefantes son grandes; las ratas son pequeñas. ¿Son pequeños los caballos?

— No, señor; son grandes.

— ¿Cuál es el animal más grande?

El caballo

La mula

— El elefante.

— ¿Cúales son los animales pequeños?

— Las ratas.

— ¿Son grandes los burros?

— No, señor; son pequeños.

El burro

2. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Apréndase de memoria y repítase con el libro cerrado:[1]

El elefante es grande.
Los elefantes son grandes.

El burro es pequeño.
Los burros son pequeños.

La rata es pequeña.
Las ratas son pequeñas.

Dos ratas

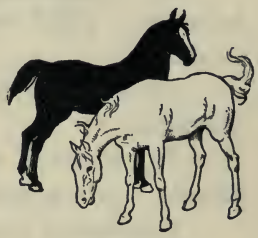
El caballo no es pequeño.
La mula no es pequeña.

El elefante y el caballo no son pequeños.
El caballo y la mula no son pequeños.

¿Es pequeño el caballo?
¿Son pequeños los caballos?

¿Es pequeña la rata?
¿Son pequeñas las ratas?

¿No es grande el elefante?
¿No son grandes los elefantes?


Dos caballos

Un caballo y un caballo son dos (2) caballos.
Una mula y una mula son dos mulas.

3. FRASES ÚTILES

Para aprenderse de memoria:

¿Qué es? ¿Cuál es?
¿Qué son? ¿Cuáles son?

[1] El profesor instruirá a los alumnos convenientemente en el curso de las lecciones explicándoles la manera de estudiar lo que se encuentra bajo los encabezamientos *Práctica en el Uso de las Formas*, *Frases Útiles*, *Ejercicio* y *Cuestionario*. Las palabras de estas direcciones no se cuentan como parte del vocabulario del libro.

4. EJERCICIO

A. Úsese la forma apropiada del artículo determinado en singular, *el* o *la:*

burro animal mula caballo rata elefante

B. Póngase el artículo indeterminado en singular, *un* o *una:*

rata caballo elefante mula animal burro

C. ¿Cuáles son las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico (′)?

D. ¿Cuáles son las palabras que se escriben con *ñ*?

E. Colóquese el adjetivo en lugar de los puntos (. . . .):

1. El elefante es . . . .
2. La rata es . . . .
3. El elefante es el animal más . . . .
4. El caballo no es . . . .
5. La rata no es . . . .

5. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es el elefante?
2. ¿Qué son el elefante y la mula?
3. ¿Es grande la rata?
4. ¿Cuál es el animal más grande?
5. ¿Cuál es más grande, el caballo o el elefante?
6. ¿Cuáles son los animales más grandes?
7. ¿Es el caballo un animal pequeño?
8. ¿Cuáles son los animales más pequeños de la lección?
9. ¿Cuál de los dos (2) es más pequeño, el burro o el caballo?
10. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de la lección?

Juan Antonio María Anita Luis

LECCIÓN SEGUNDA

6. CONVERSACIÓN

— Juan es un muchacho. ¿Es María un muchacho?

— ¡Oh, no! ella (María) es una muchacha.

— ¿Y qué es Juan?

— Él (Juan) es un muchacho.

— ¿Qué es Antonio?

— Antonio es un muchacho.

— Antonio es el hermano de Juan. ¿Tiene Juan una hermana?

— Sí, señor; tiene dos hermanas, María y Anita.

— ¿Son muchachos María y Anita?

— No, señor; ellas son muchachas.

— ¿Y qué son Antonio y Juan?

— Ellos son muchachos.

— ¿Cuántos hermanos tienen María y Anita?
— Tienen tres (3).
— ¿Cuántas hermanas tiene María?
— Una hermana.
— ¿Cómo se llama?
— Anita.
— ¿Cuántos hermanos tiene Antonio?
— Tiene dos.
— ¿Cómo se llaman?
— Uno se llama Juan, el otro, Luis.
— ¿Cuál es más alto?
— Juan.
— ¿Cuál es más bajo?
— Luis.

Juan es más alto que María

— De los tres hermanos, ¿cuál es el más alto?
— Antonio.
— ¿Es María más alta que Juan?
— No, señor; es menos alta que él, pero es más alta que Anita.
— Sí; Anita es una muchacha chica o pequeña. Una muchacha chica es una niña. ¿Qué es un muchacho chico?
— Es un niño.
— ¿Quién es el niño de la familia?
— Luis.
— ¿Quiénes son las muchachas?
— María y Anita.

Juan es menos alto que Antonio

— ¿Cuántas son las personas de la lección?
— Son cinco: Antonio, una (persona); Juan, dos (personas); María, tres; Anita, cuatro; y Luis, cinco.

7. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Juan es más alto que María.
Los muchachos son más altos que las muchachas.

María es más pequeña que Juan.
Las muchachas son más pequeñas que los muchachos.

María es menos alta que Juan.
Las muchachas son menos altas que los muchachos.

María es más chica que Juan.
Las muchachas son más chicas que los muchachos.

¿Quién es más alto? — Juan.
¿Quién es más pequeña? — María.

¿Cuántos hermanos chicos tiene María? — Uno.
¿Cómo se llama? — Luis.

¿Cuántas hermanas chicas tiene María? — Una.
¿Cómo se llama? — Anita.

8. FRASES ÚTILES

¿Cuánto es?	¿Cómo se llama?
¿Cuántos son?	¿Cómo se llaman?
¿Quién es?	. . . . es más . . . . que . . . .
¿Quiénes son?	. . . . es menos . . . . que . . . .

9. EJERCICIO

A. Adición rápida:	*B.* Substracción rápida:
2 y 3 son	5 menos 2 son . . . .
3 y 1 son	3 menos 1 son . . . .
2 y 2 son	4 menos 2 son . . . .
4 y 1 son	5 menos 3 son . . . .

C. En las dos lecciones, ¿cuáles son las palabras que se escriben con acento gráfico? ¿cuáles se escriben con *ñ*?

D. En cada una de las siguientes oraciones póngase el adjetivo que falta:

1. Antonio es más .... que Juan.
2. Juan es más .... que María.
3. Antonio es el más .... de los hermanos.
4. María es menos .... que Juan.
5. Las muchachas son más .... que los muchachos.

E. Complétense las siguientes oraciones:

1. María es más alta .... Juan.
2. Juan es menos alto .... Antonio.
3. La muchacha es .... alta que el muchacho.
4. Las muchachas son ..... que los muchachos.
5. Los muchachos son ..... que las muchachas.

10. CUESTIONARIO

1. ¿Qué son más, tres o cinco? ¿cuántos más?
2. ¿Qué son menos, cuatro o tres? ¿cuántos menos?
3. ¿Cuántos son dos y tres? ¿dos y dos?
4. ¿Cuántos son cinco menos dos? ¿cuatro menos dos?
5. ¿Es Juan más alto que Antonio?
6. ¿Es Anita más pequeña que Luis?
7. ¿Es Antonio más alto que los otros muchachos?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los muchachos de la lección?
9. ¿Quién es más bajo que Antonio y más alto que Luis?
10. ¿Quién es más baja que Juan y más alta que Anita?

Un buque

El mundo

Un vapor

LECCIÓN TERCERA

11. LECTURA

Nueva York es una ciudad.

La ciudad más grande del mundo es Londres.

Las ciudades más grandes de los Estados Unidos son Nueva York, Chicago, Filadelfia, San Luis y Boston.

Nueva York es la ciudad más grande y el puerto más importante de la América del Norte.

El comercio de Nueva York es muy grande. En su puerto entran y de él salen los buques y vapores de todos los puertos del mundo.

Los vapores llevan a bordo pasajeros y cargamento de mercancías de todas partes del mundo.

Los buques llevan grandes cargamentos, pero no llevan muchos pasajeros.

Más de cinco millones de personas viven en la ciudad y otras muchas viven alrededor en otras poblaciones.

12. CONVERSACIÓN

— ¿Dónde vive Antonio?
— Vive en Nueva York.
— ¿Vive usted en Nueva York?
— No, señor; yo no vivo en Nueva York.
— ¿Dónde vive usted?
— Vivo en Buenos Aires.

Los niños entran en la escuela

Los niños salen de la escuela

13. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La ciudad **es** importante.
Las ciudades **son** importantes.

El puerto **es** importante.
Los puertos **son** importantes.

Nueva York **es** una ciudad importante.
Nueva York y Buenos Aires **son** ciudades importantes.

Nueva York **es** un puerto importante.
Nueva York y Buenos Aires **son** puertos importantes.

Yo vivo en Nueva York; usted vive en Buenos Aires.[1]

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Nueva York.
¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Buenos Aires.
¿Quién vive en Nueva York? — Usted.
¿Quién vive en Buenos Aires? — Yo.

El buque lleva carga.
Los buques llevan carga.
El vapor lleva pasajeros.
Los vapores llevan pasajeros.

El vapor lleva pasajeros y carga

El vapor entra en el puerto.
Los vapores entran en el puerto.
El buque sale del puerto.
Los buques salen del puerto.

El vapor **es de** Río de Janeiro.
El buque **es de** Valparaíso.
Los pasajeros **son de** todas partes.
Las mercancías **son de** todos los puertos.

El niño entra en la escuela.
La niña entra en la escuela.
Los niños entran en la escuela.
Las niñas entran en la escuela.

14. CUESTIONARIO

1. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Norte?
2. ¿Cuál es el puerto más importante de la América del Sur?

[1] El profesor debe llevar la siguiente conversación con un discípulo y luego hacer que los alumnos la practiquen, dos por dos.

3. ¿Cuántos millones de personas viven en Nueva York?

4. ¿De dónde son las personas que entran en el puerto?

5. ¿Dónde vive usted?

6. ¿Vive usted en una ciudad o en una población pequeña?

7. ¿Vive usted en un puerto?

8. ¿Vive usted en la América del Sur o en la América del Norte?

9. ¿Es importante el comercio de la ciudad donde usted vive?

10. ¿Cuántos vapores entran y salen?

11. ¿De dónde es el vapor?

12. ¿De dónde es el buque?

13. ¿Qué lleva a bordo el vapor?

14. ¿Qué lleva el buque?

15. ¿De dónde son los pasajeros que entran en el puerto de Nueva York?

16. ¿Qué mercancías llevan los buques que entran en el puerto de Nueva York?

17. ¿Qué es Buenos Aires?

18. ¿Es puerto Montevideo?

19. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur?

15. COMPOSICIÓN

Escríbanse con libro cerrado cinco oraciones sobre cada uno de estos temas:

1. La Ciudad en que usted vive.
2. Nueva York.

LECCIÓN CUARTA

16. CONVERSACIÓN

— ¿Cuántos animales son una mula, dos caballos y un burro?

Una vaca

Una oveja

— Cuatro animales.

— ¿Sabe usted los nombres de algunos otros animales?

— Sí, señor: la vaca, el puerco o cerdo, la oveja, el gato y el perro.

El perro y el gato

Un cerdo

— ¿Cuáles son los animales de la casa?

— El gato y el perro.

— Yo tengo un perro grande. ¿Tiene usted un perro?

— Sí, señor; pero es pequeño.

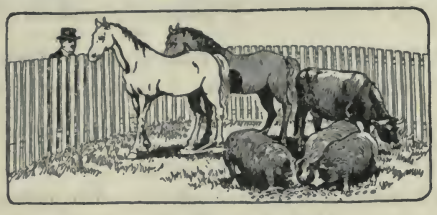
— ¿Quién tiene un gato?

La casa

— María tiene tres gatos, un gato grande y dos gatos pequeños.

— ¿Cuántos animales tiene el padre de Juan en el corral?

— Tiene seis: dos caballos, una vaca y tres cerdos.



Seis animales en el corral

— ¿Sabe usted lo que es un ratón?

— No, señor; no sé.

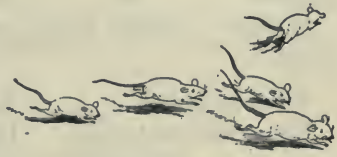
— El ratón es un animalito o animal pequeño de la familia de la rata. ¿Cuál es más pequeño, el ratón o la rata?

— El ratón.

— ¿Cuál es más grande?

— La rata.

— El ratón no es tan grande como la rata. ¿Es la oveja tan grande como la vaca?



Cinco ratones

— No, señor; la oveja es menos grande que la vaca.

— ¿Cuál es más grande, el gato o el perro?

— El perro.

— Sí; el perro es más grande que el gato.

17. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo tengo un perro. Nosotros tenemos unos perros.
Usted tiene un gato. Ustedes tienen unos gatos. **(42)**[1]

[1] Los números en tipo negro se refieren a las secciones de Tablas Gramaticales, de Parte Segunda; véase página 278.

¿Qué tengo yo? — Usted tiene un perro.
¿Qué tiene usted? — Yo tengo un gato.
¿Qué tenemos nosotros? — Ustedes tienen unos perros.
¿Qué tienen ustedes? — Nosotros tenemos unos gatos.

Yo no tengo ningún gato. Nosotros no tenemos gatos.
Usted no tiene ningún perro. Ustedes no tienen perros.

¿Tengo yo un perro? — Sí; usted tiene uno.
¿Tiene usted un gato? — Sí; tengo uno.
¿Tenemos nosotros unos perros? — Sí; ustedes tienen algunos.
¿Tienen ustedes unos gatos? — Sí; tenemos algunos.

¿Tengo yo un gato? — No; usted no tiene ninguno.
¿Tiene usted un perro? — No; no tengo ninguno.
¿Tenemos nosotros unos gatos? — No; ustedes no tienen ninguno.
¿Tienen ustedes unos perros? — No; no tenemos ninguno.

Yo sé la lección. Nosotros sabemos la lección.
Usted sabe la lección. Ustedes saben la lección. (41)

¿No sé yo la lección? — Sí; usted la sabe.
¿No sabe usted la lección? — Sí; la sé.
¿No sabemos nosotros la lección? — Sí; ustedes la saben.
¿No saben ustedes la lección? — Sí; la sabemos.

18. FRASES ÚTILES

¿Cuántos . . . . tiene usted? Escriba usted . . . .
No tengo . . . . Borre usted.
¿Sabe usted? ¿Quién tiene un (una) . . . .?
No sé. Levántese usted.
¿Quién sabe? Siéntese usted.

Las seis vacas del señor Varela

19. EJERCICIO

A. Escríbanse los plurales de las siguientes palabras, añadiendo la letra *s* a las que terminan en vocal y *es* a las que terminan en consonante:

perro	pequeño	cuál	chico	lección
elefante	mula	caballo	ciudad	ratón
animal	rata	señor	la	alguno
grande	quién	burro	ella	uno

B. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

grande alto más sí entra sur

C. Complétense los ejercicios siguientes:

1. ¿Sabe usted la lección?
   — No, señor; no la . . . .
2. ¿Quién tiene un caballo?
   — Yo . . . . . .
3. ¿Cuál es . . . . grande, la oveja o la vaca?
   — La . . . . es . . . . . .
4. ¿Es la vaca más pequeña . . . . la oveja?
   — No, señor; al contrario, es . . . . grande.
5. ¿Cuántas vacas tiene . . . .?
   — . . . . seis.
6. ¿Tienen ustedes unos animales en el corral?
   — No, señor; no tenemos . . . .

20. CUESTIONARIO

1. ¿Qué nombres de animales sabe usted?
2. ¿Tiene usted un perro?
3. ¿Qué tenemos en el corral?
4. ¿Qué animal es más pequeño que la rata?
5. ¿Cuál es el animal más pequeño de la lección?
6. ¿Qué animales tiene usted?
7. ¿Qué animal es más grande que el caballo?
8. ¿Cuál es el más pequeño de los animales de corral?
9. ¿Sabe usted cuántos gatos tiene María?
10. ¿Quién tiene seis animales en el corral?

LECCIÓN QUINTA

21. CONVERSACIÓN

— ¿Cuántos animales tienen Juan y María?
— Él tiene dos perros y ella tiene tres gatos.
— Dos y tres son cinco; ellos tienen cinco animales. ¿Hay cinco animales en la casa?

El caballo sale del establo

La madre de Juan no permite a los perros entrar en la casa

— No, señor; no hay más que tres, los tres gatos de María.

— ¿Dónde se quedan los perros de Juan?

— Los dos perros de Juan se quedan en el establo; la madre de él no los permite entrar en la casa.

— ¿Hay un corral delante (enfrente) del establo?

— Sí, señor; y en el corral hay varios animales.

— ¿Hay un elefante allí (en el corral)?

— No, señor; no hay. El corral no es para elefantes, sino para caballos, vacas, mulas, etcétera.

Hay libros en la mesa

— ¿Qué hay delante de la clase?

— Hay una mesa.

— ¿Qué hay sobre (en) la mesa?

— Varios libros.

— ¿Cuántos libros hay sobre la mesa?

— Hay once libros.

— María, ponga otro libro allí. ¿Quién pone el otro libro en la mesa?

— María.

— ¿Qué pone ella en la mesa?

— Un libro.

— ¿Dónde lo pone?

— En la mesa.

— ¿Cuántos libros hay en la mesa?

María pone otro libro en la mesa

— Hay doce.

— Cuente los libros.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce.

22. LECTURA

El papá de Juan y María tiene dos caballos. Uno de ellos es negro y el otro blanco. El caballo blanco es más grande que el negro.

Juan sabe montar a caballo. Monta el caballo negro.

María no sabe montar a caballo. Ella se queda en casa y juega con el gato que tiene sobre la mesa. María tiene otros dos gatos: uno de ellos es blanco, el otro no es ni blanco ni negro, sino de color gris.

¿Tiene usted un gato?

¿De qué color es el gato de usted?

¿La madre de usted lo permite quedarse en la casa?

¿Sabe usted montar a caballo?

Juan y su padre montan a caballo

María juega con el gato

23. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Él tiene un libro.	Ellos tienen unos libros.
Ella tiene una rosa.	Ellas tienen unas rosas.

¿Qué tiene él? — Él tiene un libro.
¿Qué tiene ella? — Ella tiene una rosa.
¿Qué tienen ellos? — Ellos tienen unos libros.
¿Qué tienen ellas? — Ellas tienen unas rosas.

Él no tiene ninguna rosa. Ellos no tienen ninguna rosa.
Ella no tiene ningún libro. Ellas no tienen ningún libro.

¿No tiene él un libro? — Sí; tiene uno.
¿No tiene ella una rosa? — Sí; tiene una.
¿No tienen ellos unos libros? — Sí; tienen algunos.
¿No tienen ellas unas rosas? — Sí; tienen algunas.
¿No tiene él una rosa? — No; no tiene ninguna.
¿No tiene ella un libro? — No, no tiene ninguno.
¿No tienen ellos unas rosas? — No; no tienen ninguna.
¿No tienen ellas unos libros? — No; no tienen ninguno.

Él no sabe la lección. Ellos no saben la lección.
Ella sabe la lección. Ellas saben la lección.

¿Sabe él la lección? — No; no la sabe.
¿No sabe María la lección? — Sí; la sabe.
¿Quién más sabe la lección? — Yo la sé, señor.
¿Saben la lección María y Juan? — Ella sí; pero él no.

Hay un libro en la mesa.
Hay dos personas delante de la casa.
¿Cuántos libros hay en la mesa? — Hay uno.
¿Cuántas personas hay delante de la casa? — Hay dos.
¿Hay un libro en la mesa? — Sí, señor; hay uno.
¿No hay perros en la casa? — No, señor; no hay.

24. EJERCICIO

A. Úsese *los* o *las* con los plurales de las siguientes palabras:

oveja	perro	persona	vaca
ratón	casa	lección	libro

B. Empléese *unos* o *unas* con los plurales de las siguientes voces:

persona	perro	casa	libro
vaca	ratón	color	oveja

C. Hágase una lista de las palabras que se escriben con acento gráfico en las cinco lecciones ya estudiadas.

D. Háganse preguntas sobre la Lectura; por ejemplo, *¿Quién tiene dos caballos?*

25. COMPOSICIÓN

1. Juan y los Caballos.
2. Mi Gato.

LECCIÓN SEXTA

26. CONVERSACIÓN

— El señor Varela es el padre de Antonio. ¿Quién es la madre de él?

— La señora de Varela.

— La señora es la esposa del señor Varela. ¿Quién es el esposo o marido de ella?

— El señor Varela.

— Antonio es hijo de ellos. ¿Qué otros hijos tienen?

— Juan y Luis.

— ¿Y qué hijas tienen?

— María y Anita.

— Miguel, ¿tiene usted un hermano?

— Sí, señor; tengo dos; tengo una hermana también.

Una familia. El hombre es el marido; la mujer es la esposa; los niños son hijos de ellos

— Profesor, ¿qué significa *también?*

— Significa *en adición.* Miguel tiene dos hermanos y en adición tiene una hermana. ¿Entiende usted?

— Sí, señor; muchas gracias.

— ¿Cómo se llama usted?

— Me llamo Manuel.

— Manuel, ¿tiene usted hermanos?

— No, señor; no tengo ninguno.

— ¿Ni hermanas?

— Tampoco. Ni tengo madre ni padre. Soy huérfano.

— Haga el favor de explicar la palabra *tampoco.*

— Con mucho gusto; *tampoco* es lo contrario de *también.*

— ¿Con quién vive usted, Felipe?

— Vivo con mi tío y mi tía.

— ¿Quién es el tío de usted?

— Es el padre de Antonio. El señor Varela es el hermano de mi madre.

—¡Ah! ¿usted es sobrino del señor Varela?

— Sí, señor; soy sobrino de él.

— Entonces Antonio es primo hermano de usted.

— Sí, señor; somos primos hermanos.

El hombre es el hermano del padre de Antonio; es el tío de Antonio; la muchacha es hija del hombre; es la prima de Antonio

— ¿Cuántos primos tiene usted?

— Tengo más de diez.

— ¿Y cuántas primas?

— Primas no tengo más que tres: Dolores, Anita y María.

— ¿Son pequeños los primos de usted?

— No todos; tengo dos primos grandes: Enrique, que es hombre casado y con hijos, y Dolores, una mujer, también casada, pero sin hijos.

27. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo **soy** americano.	Nosotros **somos** americanos.
Usted **es** francés.	Ustedes **son** franceses.
Él **es** español.	Ellos **son** españoles.
Ella **es** española.	Ellas **son** españolas.

¿Qué **soy** yo? — Usted **es** americano.
¿Qué **es** usted? — Yo **soy** francés.
¿Qué **es** él? — Él **es** español.
¿Qué **es** ella? — Ella **es** española.
¿Qué **somos** nosotros? — Ustedes **son** americanos.
¿Qué **son** ellos? — Ellos **son** españoles.
¿Qué **son** ellas? — Ellas **son** españolas.

Yo no **soy** alemán.	Nosotros no **somos** alemanes.
Usted no **es** inglés.	Ustedes no **son** ingleses.
Él no **es** mejicano.	Ellos no **son** mejicanos.
Ella no **es** italiana.	Ellas no **son** italianas.

Hay **más de** cinco discípulos en la clase.
No hay **más que** siete personas en la clase.
La clase tiene **menos de** diez discípulos.
No hay **menos que** siete personas en la clase.
¿Cuántas personas hay en la clase? — Hay siete.

28. FRASES ÚTILES

¿Entiende usted?	Tengo más de diez . . . .
No entiendo.	No tengo más que tres . . . .
¿Qué significa . . . .?	No se sabe quién es.

Yo sé la lección. — Yo también.
No tengo ni un centavo. — Ni yo tampoco.
Haga el favor de explicar . . . . — Con mucho gusto.
Muchas gracias.

29. EJERCICIO

A. Fórmense cinco oraciones completando el siguiente ejercicio con las palabras omitidas:

. . . . . es más . . . . que . . . . . .

B. Cinco más completando el siguiente:

. . . . . es menos . . . . que . . . . . .

C. Cinco más completando el siguiente:

. . . . son más de . . . .

D. ¿Cuáles son los números que sumados dan:

diez seis nueve siete ocho

E. Complétense los ejercicios siguientes:

1. Yo tengo un hermano, ¿. . . . usted tiene uno? — Sí, señor; yo . . . . tengo uno.
2. Yo no tengo hermanas; ¿y usted? — Yo . . . .
3. ¿. . . . usted la lección? — Sí, señor; la entiendo.
4. ¿. . . . hermanas? — No, señor; usted . . . . tiene hermanas.
5. ¿Quién . . . . la lección? — Yo la sé, señor.
6. ¿No tiene usted ningún primo casado? — No, señor; no . . . .

30. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos números sabe usted? ¿cuáles son?
2. Usted sabe contar de uno a diez; ¿y María?
3. El perro no sabe contar; ¿y el gato?
4. ¿Qué número es más de tres y menos de cinco?
5. ¿Quién es el tío de Felipe?
6. ¿Entiende usted la lección?
7. ¿Cuál es la parte que usted no entiende?
8. ¿Quién es el sobrino de los padres de Antonio?
9. ¿Es usted francés?
10. ¿Qué soy yo?
11. ¿Cuántos primos casados tiene Felipe?
12. ¿Es casada su prima Dolores?
13. ¿Cuántas personas hay en la familia Varela? ¿quiénes son?

El despacho del señor Varela

LECCIÓN SÉPTIMA

31. LECTURA

Antonio vive en Nueva York. El padre de Antonio es comerciante y comisionista. Tiene su oficina o despacho en la calle Pine y hace gran negocio en productos de Méjico y de la América Central, tales como el café, la vainilla y el cacao, del cual se hace el chocolate.

La familia vive en la avenida Mádison. Enfrente de la casa pasa un tranvía eléctrico que Antonio toma todas las mañanas para ir a la escuela y todas las tardes para volver a casa.

Antonio sube al tranvía

Al subir al tranvía Antonio le paga cinco centavos al conductor. Al llegar el tranvía

a la escuela Antonio se baja, entra en el edificio y va a la sala de la clase de español.

Son las nueve, y la clase va a comenzar. A las tres de la tarde las clases terminan y Antonio vuelve a casa.

32. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El buque va a Valparaíso.

¿Qué va a Valparaíso? — El buque.
¿Adónde va el buque? — A Valparaíso.
¿Dónde está Valparaíso? — Está en Chile, en la costa occidental de la América del Sur.

El vapor viene de Barcelona.

¿Qué viene de Barcelona? — El vapor.
¿De dónde viene el vapor? — De Barcelona.
¿Dónde está Barcelona? — Está en la costa oriental de España.

Antonio vuelve de la escuela.

¿Quién vuelve? — Antonio.
¿De dónde? — De la escuela.
¿Qué hace Antonio? — Vuelve de la escuela.
¿A qué hora vuelve? — A las tres.

¿Qué hora es? — Son las nueve

¿Qué hora es? — Son las tres

Mi caballo es blanco; el de usted es negro.

¿De quién es el caballo blanco? — Es de usted (es suyo).
¿De quién es el caballo negro? — Es mío.
¿Qué caballo es blanco? — El de usted (el suyo).
¿Qué caballo es negro? — El mío.

Mi casa es blanca; la de usted es amarilla.

¿De quién es la casa blanca? — Es de usted (es suya).
¿De quién es la casa amarilla? — Es mía.
¿Qué casa es blanca? — La de usted (la suya).
¿Qué casa es amarilla? — La mía.

Mis caballos son blancos; los de usted son negros.

¿De quién son los caballos blancos? — Son de usted (son suyos).
¿De quién son los caballos negros? — Son míos.
¿Qué caballos son blancos? — Los de usted (los suyos).
¿Qué caballos son negros? — Los míos.

Mis casas son blancas; las de usted son amarillas.

¿De quién son las casas blancas? — Son de usted (son suyas).
¿De quién son las casas amarillas? — Son mías.
¿Qué casas son blancas? — Las de usted (las suyas).
¿Qué casas son amarillas? — Las mías.

El limón, una fruta de color amarillo

33. EJERCICIO

Háganse cuatro preguntas, con sus contestaciones respectivas, sobre cada una de las siguientes oraciones:

1. Nuestro caballo es blanco; el de ustedes es negro.
2. Nuestra casa es blanca; la de ustedes es amarilla.
3. Nuestros caballos son blancos; los de ustedes son negros.
4. Nuestras casas son blancas; las de ustedes son amarillas.

34. CUESTIONARIO

El alumno debe completar las preguntas siguientes y contestarlas:

1. ¿En qué . . . . . vive Antonio?
2. ¿Qué negocio tiene . . . . . .?
3. ¿Dónde vive . . . . . .?
4. ¿Qué pasa . . . . . .?
5. ¿Cómo va Antonio a . . . . . .?
6. ¿Dónde toma Antonio . . . . . .?
7. ¿A qué hora va . . . . . .?
8. ¿A qué hora vuelve . . . . . .?
9. ¿Cuáles son los productos . . . . . .?
10. ¿A qué clase . . . . . .?
11. ¿Cuántos discípulos . . . . . .?
12. ¿Cuántas . . . . . .?
13. ¿Qué . . . . . .?
14. ¿Cuál . . . . . .?
15. ¿Cuáles . . . . . .?
16. ¿Quién . . . . . .?
17. ¿Quiénes . . . . . .?
18. ¿Dónde . . . . . .?
19. ¿De dónde . . . . . .?
20. ¿Adónde . . . . . .?
21. ¿Está Barcelona en la costa . . . . . .?
22. ¿Está Valparaíso en la costa . . . . . .?

35. COMPOSICIÓN

1. Mi Casa.
2. Cómo Vamos a la Escuela.

LECCIÓN OCTAVA

36. CONVERSACIÓN

— Las vacas están detrás de la casa. ¿Dónde están los caballos?

— Están también allí.

— ¿Dónde está el gato?

— Está en la casa.

— ¿Y el perro?

— También.

— ¿Para qué sirve la vaca?

— La vaca da leche.

— ¿De qué color es la leche?

— La leche es blanca.

— Encima de la leche hay crema. De la crema se hace la mantequilla. ¿De qué color es la mantequilla?

— Es amarilla.

— ¿Qué fruta es amarilla?

— El limón.

— ¿Qué pájaro es amarillo?

— El canario.

— ¿Dónde está el canario?

— Está en la jaula.

— ¿Qué hace el canario?

— El canario canta.

— Los pájaros grandes son aves. ¿Cuáles son las aves de corral?

Un vaso de leche con crema encima

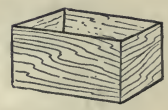
Dos pájaros

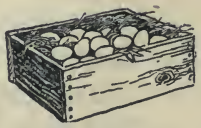
Un nido de pájaro

El canario en la jaula

— Las más importantes son las gallinas.
— ¿Para qué sirven las gallinas?
— Las gallinas ponen huevos.
— ¿Dónde los ponen?
— En el nido.
— ¿Dónde está el nido?
— Está en el corral en una caja.
— ¿De qué color es el huevo?
— Es blanco.
— ¿Cuántos huevos hay en la caja?
— Hay quince.
— Cuéntelos.
— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince.
— ¿Cuántos huevos hay en una docena?
— Doce.
— ¿Cuántos hay en una media docena?
— Seis.
— ¿Cuánto vale la docena de huevos?
— Vale veinte (20) centavos.
— ¿Cuánto vale la media docena?
— Vale diez centavos.
— ¿Cuánto vale la mantequilla?
— Vale cincuenta (50) centavos la libra.
— Es muy cara.
— Pero los huevos son muy baratos.
— Es cierto. ¿Son buenos?
— Sí, señor; son muy frescos.

Una gallina


Una caja


Un nido con quince huevos

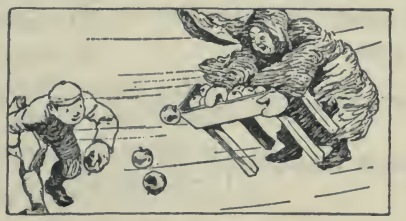
37. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo **estoy** en la casa. Nosotros **estamos** en la casa.
Usted **está** en la clase. Ustedes **están** en la clase.
Él **está** en la calle. Ellos **están** en la calle.

¿Dónde **estoy** yo? — Usted **está** en la casa.
¿Dónde **está** usted? — Yo **estoy** en la clase.
¿Dónde **está** él? — Él **está** en la calle.
¿Dónde **estamos** nosotros? — Ustedes **están** en la casa.
¿Dónde **están** ustedes? — Nosotros **estamos** en la clase.
¿Dónde **están** ellos? — Ellos **están** en la calle.

Yo no **estoy** en Londres. Nosotros no **estamos** en Roma.
Usted no **está** en París. Ustedes no **están** en Méjico.
Él no **está** en Madrid. Ellos no **están** en la Habana.

El señor García **está** en París.
El señor García **es** de Madrid.



Pedro es malo

Pedro no **es** bueno.
Es malo.
Es un mal muchacho.

Juan **es** pequeño.
Juan **está** malo (enfermo).
No **está** bueno.

Juan está malo

El canario **es** chico, **es** amarillo y **es** de Europa.
El canario **está** en la jaula y **está** malo.

El duro es de cien (100) centavos. ¿Cuántos centavos hay en un duro? — Ciento.

Un buen caballo vale cien duros.

¿Qué vale cien duros? — Un buen caballo.
¿Cuánto vale un buen caballo? — Cien duros.
¿Qué caballo vale cien duros? — Uno bueno.
¿Cuántos duros vale un caballo bueno? — Ciento.
¿Es caro un buen caballo en cien duros? — No, señor; al contrario, es barato.

38. FRASES ÚTILES

¿Está en casa el señor Martínez?	¿Dónde está . . . . .?
¿De qué color es . . . . .?	¿De dónde es . . . . .?
¿Para qué?	¿Adónde va . . . . .?
¿Para qué sirve . . . . .?	¿De dónde viene?
¿Cuánto vale?	Es cierto.
Es muy caro.	Es muy barato.

¿Cómo está usted? { —Estoy bueno (buena).
—Estoy malo (mala).

¿Cómo están ustedes? { —Estamos buenos (buenas).
—Estamos malos (malas).

39. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes oraciones con adjetivos:

1. El canario es . . . .
2. La leche es . . . .
3. El huevo es . . . .
4. La mantequilla es . . . .

B. Escríbanse los plurales de:

cuánto	quién	cuál	es	soy	sé
mi	su	mía	suya	caro	grande

C. ¿Cuáles son los contrarios de las siguientes palabras?

bueno caro delante blanco va

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Dónde .... los muchachos? — .... en casa.
2. ¿Dónde .... usted? — .... en la clase de español.
3. ¿.... usted en Europa? — No, señor; .... en América.
4. ¿.... yo en Berlín? — No, señor; usted .... en ....
5. ¿De dónde .... usted? — .... de Nueva York.
6. ¿Es barata .... mantequilla? — No, señor; la .... es ....
7. ¿Para .... sirve la vaca? — La vaca .... leche.
8. El .... caballo vale .... duros. ¿Cuántos duros .... el caballo? — ....
9. ¿.... está el canario? — .... en la jaula.
10. ¿Para qué .... la gallina? — La gallina .... huevos.

40. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde están los caballos?
2. ¿Qué es lo que da la vaca?
3. ¿Es amarilla la leche?
4. ¿Qué se hace de la crema?
5. ¿Qué fruta es de color amarillo?
6. ¿Qué pájaro es amarillo?
7. ¿Cuál de las aves de corral es la más importante?
8. ¿Qué hay en la caja?
9. ¿Dónde está la crema?
10. ¿Para qué sirve el canario?

LECCIÓN NOVENA

41. CONVERSACIÓN

— El negocio consiste en comprar y vender mercancías. ¿Quién vende las mercancías?

— El comerciante.

— ¿Quién las compra?

— El cliente.

— ¿Con qué paga el cliente el valor de la mercancía?

— Con dinero.

El comerciante vende; el cliente compra

— ¿Cómo se llama la casa donde se venden mercancías?

— Se llama tienda.

Dinero

— ¿Quién es el dueño de la tienda?

— El comerciante.

— ¿Quiénes son las personas que le ayudan al comerciante en la venta de las mercancías?

— Son los dependientes.

— ¿Vende el comerciante a crédito o al contado?

— De ambos modos.

— Los huevos le cuestan al comerciante quince centavos la docena y los vende a veinte; ¿cuánto gana en la docena?

— Cinco centavos.

— Si le cuestan quince centavos y los vende en trece, ¿cuánto pierde en la docena?

— Dos centavos.

— Sí; en un caso la ganancia es de cinco centavos y en el otro la pérdida es de dos centavos.

— ¿Qué significa vender a precios fijos?

— Vender a precios fijos es vender sin rebajar nada en los precios. ¿Entiende usted?

— Todavía no.

— El comerciante que vende a precios fijos es el que no hace ningún descuento o rebaja de sus precios; los precios fijos no son variables, no suben ni bajan, son iguales para todo el mundo. ¿Entiende usted ahora?

— Ya entiendo, profesor; gracias.

42. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Los dependientes le ayudan al comerciante.

¿A quién le ayudan los dependientes?
— Al comerciante.
¿Quiénes son las personas que le ayudan?
— Los dependientes.
¿Qué hacen los dependientes con el comerciante?
— Le ayudan.

El ave es blanca.
Las aves son blancas.
El agua es pura.
Las aguas son puras.
Un ave es blanca; **la** otra es amarilla.
Unas aves son blancas; **las** otras son amarillas.

El ratón es un animalito.
El canario es un pajarillo (o pajarito) amarillo.
El elefante es grandote; es un animalón.

¿Qué hay en la mesa?
— No hay nada allí.
¿No hay algún libro allí?
— No; no hay ninguno (no hay libro alguno).

No hay nada en la mesa

43. FRASES ÚTILES

¿Cuánto vale .....?
¿Cuánto valen .....?
¿Para qué sirve .....?
No sirve para nada.
Ayúdeme usted.
Haga el favor de ayudarme.
¿Cuánto cuesta .....?
¿Dónde se compra .....?

44. EJERCICIO

A. Substracción rápida:

15 menos 8	14 menos 5	11 menos 4
13 menos 9	12 menos 7	10 menos 6

B. Háganse todas las preguntas posibles sobre las siguientes oraciones:

1. El cliente compra mercancía al comerciante.
2. El dependiente vende las mercancías al cliente.

C. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

Valor, el, paga, la, dinero, cliente, mercancía, con, el, de.

D. Complétense las siguientes frases:

1. ¿Cuánto .... los limones? — .... quince centavos la docena.
2. ¿Dónde .... María? — .... en la clase.
3. ¿Qué .... en la mesa? — No .... allí.
4. ¿Ya entiende Juan lo que significa precios ....? — Todavía ...
5. ¿No me .... usted alguna rebaja? — No, señor; los .... son fijos.

45. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde está el gato?
2. ¿Cuánto valen los huevos?
3. ¿Qué clase de ave es la gallina?
4. ¿Quiénes están en la clase?
5. ¿Dónde está usted?
6. ¿Cuánto gana el comerciante al vender en veinte centavos huevos que le cuestan quince?
7. ¿Qué hay encima de la leche?
8. ¿Hay tiendas en esta calle?
9. De los dos hermanos Antonio y Luis, ¿cuál es un muchachito?
10. Si usted compra un libro por un duro y lo vende en dos, ¿cuánta es la ganancia?
11. Si el padre de Juan vende en cien duros un caballo que le cuesta doscientos, ¿cuánta es la pérdida?
12. La mantequilla cuesta cincuenta centavos la libra; ¿gana o pierde el comerciante al vender media libra por veinte centavos? ¿cuánto?

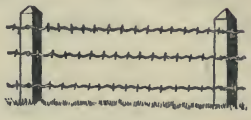
LECCIÓN DÉCIMA

46. CONVERSACIÓN

— ¿Está el corral delante de la casa?

— No, señor; al contrario, está detrás de ella.

— ¿Qué hay alrededor del corral?


Una cerca de alambre

— Alrededor del corral hay una cerca de alambre. También hay una cerca alrededor de la casa.

— ¿Quién está delante de la casa?

— Anita está allí con una de las criadas.

Anita le tiene miedo al perro

— ¿Juega Anita con el perro?

— No, señor; Anita le tiene miedo al perro.

— ¿Tiene usted miedo a los perros?

— Solamente a los perros bravos les tengo miedo.

Un perro bravo

— Los ratones huyen del gato. El gato corre tras los ratones. ¿Por qué corren los ratones?

— Corren porque le tienen miedo al gato.

Una trampa para coger ratones

— ¿Para qué sirve el gato?

— Para coger ratones.

— ¿No hay otro modo de cogerlos?

— Sí; se cogen con trampas.

— ¿Cómo se cogen las ratas?

— Las ratas también se cogen con trampas.

— ¿A cómo se venden las trampas?

— A veinticinco centavos cada una.

— ¿Sabe usted contar desde quince hasta veinticinco?

— Sí, señor; quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco.

47. LECTURA

María tiene una canasta.
Su gato negro está en la canasta.

¡Ah! aquí viene el perro de Juan.
El gato está dormido y no sabe que el perro está aquí.

Se despierta y huye del perro porque le tiene miedo.
¡Corre! ¡corre, gatito, que te coge el perro!

48. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La cerca está alrededor del corral.
El corral está detrás de la casa.
La familia está dentro de la casa.

Hay una cerca alrededor del corral.
Hay un corral detrás de la casa.
Hay una familia dentro de la casa.

Hay postes en la cerca.
Hay alambre de poste a poste.

Ratas en la trampa

¿Qué hay en la trampa?
— Hay ratas allí.
¿Cuántas ratas hay en la trampa?
— Hay cinco.
¿Les tiene miedo usted?
— No les tengo miedo a las ratas en trampa.
Yo no les tengo miedo a los perros; ¿y usted?
— Yo tampoco.
¿Quién les tiene miedo?
— Anita.
¿Dónde tienen que quedarse los perros?
— Tienen que quedarse en el establo.
¿Tiene usted que quedarse en la casa?
— No; no tengo que quedarme en casa; tengo permiso para salir a jugar con Juan.

¿Qué coge el gato?
— Coge ratones.
¿Qué hace el gatito?
— Corre tras el ratoncito y coge el animalito.
¿No coge ratones el perro?
— Sí; y ratas también.

Anita le tiene miedo al ratón.

¿Quién le tiene miedo al ratón? — Anita.
¿A qué tiene miedo? — Al ratón.
¿Qué siente Anita? — Miedo.

Yo les tengo miedo a los perros bravos.

¿Quién les tiene miedo a los perros bravos? — Usted.
¿A qué tengo miedo? — A los perros bravos.
¿Qué siento yo? — Miedo.

49. EJERCICIO

A. ¿Cuántos son:

9 – 7	9 – 5	6 – 2	8 – 5	9 – 3
8 – 3	7 – 4	10 – 3	7 – 3	6 – 4

B. ¿Cuáles son los números que suman:

15	13	14	6	7	12	16	18
10	11	4	8	5	9	20	17

C. Háganse preguntas y las apropiadas contestaciones sobre la siguiente oración:

Les tenemos horror a las culebras.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Sabe, el, no, está, y, allí, que, está, el, dormido, perro, gato.
2. Perro, tiene, le, Anita, al, miedo.

E. Complétense las siguientes oraciones:

1. Hay un libro .... la mesa.
2. Hay crema .... de la leche.
3. Hay un canario .... la jaula.
4. Hay una calle .... de la casa.
5. Hay un corral .... de la casa.
6. Hay una cerca .... del corral.
7. Hay alambre .... poste .... poste.
8. Hay una familia .... de la casa.
9. No hay ratones .... la trampa.
10. ¿Qué hay .... de la casa?

Una culebra

50. COMPOSICIÓN

1. Anita y el Perro.
2. María y sus Gatos.

La sala de clase

LECCIÓN UNDÉCIMA

51. LECTURA

Son las nueve en punto.

Ya está para comenzar la clase.

La sala tiene cuatro paredes.

Tiene un cielo raso y un suelo.

Tiene dos puertas y cuatro ventanas.

Tiene una mesa de escribir para el profesor y muchos bancos para los alumnos.

Alrededor del cuarto hay un pizarrón.

Luis cierra la puerta

Miguel abre la ventana

— Miguel, ¿me hace usted el favor de abrir la ventana?

— Sí, señor; con mucho gusto.

— Luis, hágame usted el favor de cerrar la puerta.

— Con gusto, profesor.

— Gracias, muchachos.
— No hay de qué.

Miguel abre la ventana.

Luis cierra la puerta.

La ventana está abierta.

La puerta está cerrada.

La ventana está abierta

La puerta está cerrada

52. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Juan tiene el libro en la mano.

¿Quién tiene el libro? — Juan.
¿Dónde **lo** tiene? — En la mano.
¿Qué tiene en la mano? — El libro.
¿Tengo yo el libro? — No, señor; usted no **lo** tiene.
¿**Lo** tiene usted? — No, señor; no **lo** tengo yo.
¿Quién **lo** tiene pues? — Juan.

María tiene la pluma en la mano.

¿Quién tiene la pluma? — María.
¿Dónde **la** tiene? — En la mano.
¿Qué tiene en la mano? — La pluma.
¿Tengo yo la pluma? — No, señor; usted no **la** tiene.
¿**La** tiene usted? — No, señor; no **la** tengo yo.
¿Quién **la** tiene pues? — María.

Juan tiene dos libros en la mano.

¿Quién tiene los libros? — Juan.
¿Dónde **los** tiene? — En la mano.
¿Qué tiene en la mano? — Los libros.

¿Tengo yo los libros? — No, señor; usted no **los** tiene.
¿**Los** tiene usted? — No, señor; no **los** tengo yo.
¿Quién **los** tiene pues? — Juan.

María tiene dos plumas en la mano.

¿Quién tiene las plumas? — María.
¿Dónde **las** tiene? — En la mano.
¿Qué tiene en la mano? — Las plumas.
¿Tengo yo las plumas? — No, señor; usted no **las** tiene.
¿**Las** tiene usted? — No, señor; no **las** tengo yo.
¿Quién **las** tiene pues? — María.

Miguel abre la ventana.

¿Qué hace Miguel? — Abre la ventana.
¿Qué hace Miguel con la ventana? — **La** abre.
¿Qué abre Miguel? — La ventana.
¿Quién **la** abre? — Miguel.
¿Cómo está la ventana? — Está abierta.

Luis cierra la puerta.

¿Qué hace Luis? — Cierra la puerta.
¿Qué hace Luis con la puerta? — **La** cierra.
¿Qué cierra Luis? — La puerta.
¿Quién **la** cierra? — Luis.
¿Cómo está la puerta? — Está cerrada.

Yo cierro la puerta y abro la ventana.

¿Qué hago con la puerta? — **La** cierra usted.
¿Qué hago con la ventana? — **La** abre usted.
¿Usted cierra la puerta? — No, señor; no **lo** hago yo.
¿Quién **lo** hace? — Usted.
¿Quién abre la ventana? — Usted **lo** hace.

53. LECTURA

El Tiempo

El año se divide en meses. Los meses son doce. Los meses del año son:

enero	abril	julio	octubre
febrero	mayo	agosto	noviembre
marzo	junio	septiembre	diciembre

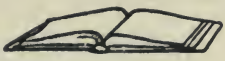
54. FRASES ÚTILES

Haga el favor de ir al pizarrón.
Hagan el favor de ir a casa.

Asientos para seis personas

Váyase al pizarrón.
Váyanse a casa.

Sírvase volver a su asiento.
Sírvanse volver a la sala de clase.


Un libro abierto

Vuélvase a su asiento.
Vuélvanse a la sala de clase.

Hágame el favor de cerrar la puerta.
Háganme el favor de abrir las ventanas.

Un libro cerrado

Sírvanse cerrar los libros.
Sírvase prestar atención.

55. EJERCICIO

A. Háganse todas las preguntas posibles referentes al caballo que está delante de la casa.

B. Háganse ejercicios sobre las siguientes oraciones:

1. Manuel tiene el libro en su mesa.
2. Dolores tiene la pluma en su casa.

C. Cámbiense las siguientes oraciones en preguntas y luego en oraciones negativas:

1. María le da el libro a Juan.
2. La niña le tiene miedo al perro.
3. Juan abre su libro.
4. Luis va a la escuela.
5. Yo lo hago.

D. Dése apropiada colocación en la frase:

1. Para, mesa, del, la, escribir, sirve, profesor.
2. Atención, yo, presto, cierro, libro, y, mi.

56. CUESTIONARIO

Complétense y contéstense las siguientes preguntas:

1. ¿Qué hora . . . . . .?
2. ¿Cuándo va a comenzar . . . . . .?
3. ¿Cuántas paredes . . . . . .?
4. ¿Cuántas puertas y cuántas ventanas . . . . . .?
5. ¿Qué tiene . . . . . .?
6. ¿Qué hay alrededor . . . . . .?
7. ¿Quién abre . . . . . .?
8. ¿Quién la . . . . . .?
9. ¿Están abiertas . . . . . .?
10. ¿Están . . . . . .?

57. COMPOSICIÓN

Escríbase un diálogo entre el profesor y los alumnos Antonio y Luis, empleando los verbos *abrir* y *cerrar*.

LECCIÓN DUODÉCIMA

58. CONVERSACIÓN

A la hora de salida de la escuela:

Luis. ¿Adónde vas, Antonio?

Antonio. Voy a dar un paseo por el parque Central.

Luis. ¿Me permites acompañarte?

Antonio. Con mucho gusto. Vámonos pues.

Luis. ¿Cómo iremos?

Antonio. Tomaremos un tranvía; aquí viene uno.

Luis. ¿Tienes dinero? Yo no tengo más que diez centavos.

Antonio. Yo tengo bastante para los dos.

Luis. Eres muy generoso. Si me prestas unos centavos, estoy bien.

Antonio. Lo que tú quieras; toma.

Luis. Gracias. ¿Qué haces todas las tardes? A las tres y media en punto sales tú corriendo.

Antonio. Por orden del médico doy un paseo todos los días.

Luis. ¿Estás malo?

Antonio. No malo, pero delicado de salud.

Luis. ¿Sabes montar a caballo?

Antonio. Sí; y me gusta, pero no tengo caballo; ¿tienes tú uno?

Luis. Sí; nosotros tenemos dos; te convido a un paseo a caballo para mañana por la tarde.

Antonio. Y yo acepto; gracias.

Luis. No hay de qué.

59. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo **doy** un lápiz. (33)
Usted **da** una pluma.
Él **da** una orden.
Dé usted una orden.

Nosotros **damos** lápices.
Ustedes **dan** plumas.
Ellos **dan** órdenes.
Den ustedes las órdenes.

¿Quién da el lápiz? — Usted **lo** da.
¿Quién da la pluma? — Yo **la** doy.
¿Quién da la orden? — Él **la** da.
¿Quiénes dan los lápices? — Ustedes **los** dan.
¿Quiénes dan las plumas? — Nosotros **las** damos.
¿Quiénes dan las órdenes? — Ellos **las** dan.

Le doy un lápiz a usted.
Les doy lápices a ustedes.
Le doy a él un libro.
Les doy a ellos unos libros.
Usted **me** da una pluma.
Usted **nos** da plumas.

Un lápiz

Le damos un lápiz a usted.
Les damos lápices a ustedes.
Le damos a ella un libro.
Les damos a ellas unos libros.
Ustedes **me** dan una pluma.
Ustedes **nos** dan plumas.

Muchos lápices

El comerciante vende mercancía al cliente.

¿Qué hace el comerciante? — Vende.
¿Qué vende? — Mercancía.
¿A quién vende la mercancía? — Al cliente.
¿Quién vende la mercancía al cliente? — El comerciante.

El cliente compra mercancía al comerciante.

¿Qué hace el cliente? — Compra.

¿Qué compra? — Mercancía.

¿A quién compra la mercancía? — Al comerciante.

¿Quién compra la mercancía al comerciante? — El cliente.

60. LECTURA

El Tiempo

— La semana tiene siete días. ¿Sabe usted los nombres de los días?

— Los días de la semana son:

lunes	miércoles	viernes	domingo
martes	jueves	sábado	

— ¿Tienen ustedes clase todos los días?

— No, señor; tenemos clase desde el lunes hasta el viernes. El sábado y el domingo no tenemos clase.

61. FRASES ÚTILES

Hágame el favor de darme un vaso de leche.

Sírvase darme un vaso de agua.

¿Tiene usted un (una) . . . .?

¿Me hace usted el favor de prestarme . . . .?

¿Quién lo (la) tiene?

Gracias. — No hay de qué.

62. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Centavos, Luis, más, no, que, tiene, diez.
2. Dos, dinero, Antonio, los, tiene, para, bastante.

3. ¿Tardes, hace, todas, qué, Antonio, las?
4. Convida, a, le, un, Luis, paseo, Antonio, a.

B. Colóquese el verbo en las siguientes oraciones:

1. Yo .... americano.
2. Nosotros .... americanos.
3. Usted .... cubano.
4. Ellas .... españolas.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Quién .... mi lápiz? — Yo lo ....
2. ¿Quién .... la pluma de usted? — María la ....
3. ¿Quiénes .... en la clase? — Nosotros .... en la clase.
4. ¿Quiénes .... el paseo? — Luis y Antonio lo ....

D. ¿Cuáles son los días que se escriben con acento gráfico? ¿Cuáles comienzan con letra pequeña?

E. ¿Cuáles son los meses que se escriben con letra pequeña?

F. Léanse los siguientes números:

20	17	8	12	25	11
7	10	22	9	16	13
15	23	14	18	21	19

63. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va Antonio?
2. ¿Quién pide permiso para acompañarle?
3. ¿Cuánto dinero tiene Luis?
4. ¿A quién le pide dinero prestado?
5. ¿Van al parque por tranvía o en automóvil?
6. ¿Por qué toma Antonio un paseo?
7. ¿Con qué frecuencia toma el paseo?
8. ¿Quién le convida a un paseo a caballo?
9. ¿Para cuándo le convida?
10. ¿De quién son los caballos?

LECCIÓN DÉCIMOTERCIA

64. CONVERSACIÓN

—La República Argentina es un país de la América del Sur. El presidente vive en Buenos Aires. ¿Qué es Buenos Aires?

—Es la capital de la República Argentina.

—Vivo en la calle Mayor, número quince. Señorita, ¿dónde vive usted?

—Yo también vivo en la calle Mayor, esquina a la Segunda avenida.

—No entiendo. ¿Qué significa *esquina?*

—La esquina es el ángulo que forman dos calles.

—¿Dónde viven los animales?

—Hay animales que viven en la tierra, otros que viven en el aire y otros en el agua.

—¿Cuáles son los animales que viven en el aire?

—Las aves.

—¿Cuáles viven en el agua?

—Los peces.

Un pez

—Las aves están cubiertas de plumas; ¿tienen plumas también los peces?

—No, señor; los peces no tienen plumas.

—¿De qué están cubiertos los animales de la tierra?

—De pelo.

—¿Cuál es la parte del animal que tiene pelo?

El pelo

Un pie

Una pata

Un ala

Una pluma

— La piel.

— La piel de una persona es el cutis. ¿Tiene pies la culebra?

— No, señor; no tiene.

— Los pies de los animales se llaman patas. ¿Cuántas patas tiene el caballo?

— Cuatro.

— ¿La gallina también?

— No, señor; la gallina tiene únicamente dos patas; en lugar de las otras dos tiene dos alas.

Una piel

— ¿Cuántas alas tiene la vaca?

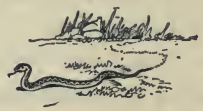
— Ninguna; las vacas no tienen alas; únicamente las aves las tienen.

— ¿Para qué sirven las alas?

— Les sirven a las aves para volar.

El pájaro vuela

El muchacho nada


La culebra se arrastra

— ¿Vuelan las aves en el agua? (**13**, *mover*)

— No, señor; vuelan en el aire.

— El ave vuela en el aire, el pez nada en el agua, y los otros animales andan sobre la tierra, a excepción de la culebra, que no tiene patas y se arrastra.

65. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo vivo en Roma. (5)
Usted vive en Viena.
Él vive en Londres.

Nosotros vivimos en Madrid.
Ustedes viven en París.
Ellos viven en Berlín.

¿Dónde vivo yo? — Usted vive en Roma.
¿Dónde vive usted? — Yo vivo en Viena.
¿Dónde vive él? — Él vive en Londres.
¿Dónde vivimos nosotros? — Ustedes viven en Madrid.
¿Dónde viven ustedes? — Nosotros vivimos en París.
¿Dónde viven ellos? — Ellos viven en Berlín.

Juan corre; María y Antonio andan

Yo ando con usted. (29)
Usted anda conmigo.
Él anda con ella.

Nosotros andamos con ellos.
Ustedes andan con él.
Ellos andan con nosotros.

¿Con quién ando? — Usted anda conmigo.
¿Con quién anda usted? — Ando con usted.
¿Con quién anda él? — Anda con ella.
¿Con quiénes andamos? — Ustedes andan con ellos.
¿Con quién andan ustedes? — Andamos con él.
¿Con quiénes andan ellos? — Andan con nosotros.

Le doy un libro a usted. (33)

¿Que le doy a usted? — Usted **me** da *el libro.*
¿A quién le doy *el libro?* — Usted **me** *lo* da a mí.

Le doy un lápiz a usted.

¿Quién le da *el lápiz* a usted? — Usted.
¿Qué le doy a usted? — *El lápiz.*
¿A quién le doy *el lápiz?* — A mí.
¿Se *lo* doy a Juan? — No, señor; no se *lo* da a él.
¿Se *lo* doy a Pedro? — Tampoco se *lo* da a él.
¿A quién se *lo* doy pues? — **Me** *lo* da a mí.

Le doy una pluma a usted.

¿Quién le da *la pluma* a usted? — Usted.
¿Qué le doy a usted? — *La pluma.*
¿A quién le doy *la pluma?* — A mí.
¿Se *la* doy a Juan? — No, señor; no se *la* da a él.
¿Se *la* doy a Pedro? — Tampoco se *la* da a él.
¿A quién se *la* doy pues? — **Me** *la* da a mí.

66. FRASES ÚTILES

¿Dónde vive usted?
— En la calle .... número .... tiene usted su casa.
¡Ande! ¡ande! (Para que se mueva rápidamente.)
¡Viva ....! (Con nombre de una persona.)
¡Que viva usted muchos años!

67. EJERCICIO

A. Ejercicio de adición rápida:

2 y 3	6 y 7	5 y 4	9 y 4
7 y 5	4 y 7	3 y 8	13 y 12
9 y 5	8 y 5	4 y 8	6 y 5

B. Ejercicio en substracción:

15 menos 9	14 – 5	11 – 4
13 – 4	12 – 7	15 – 6
11 – 6	10 – 3	13 – 7
10 – 6	14 – 3	12 – 5

C. Cámbiense en forma negativa las siguientes oraciones:

1. Le doy el lápiz a usted.
2. Las vacas tienen alas.
3. ¿Tiene usted el libro?
4. ¿Usted me da un lápiz?

D. Complétense las siguientes oraciones:

1. El pez vive en .....
2. El ave vive en .....
3. El caballo tiene ....
4. La .... tiene dos patas.
5. Las .... tienen alas.
6. El ave tiene ....
7. ..... nadan.
8. ..... vuelan.
9. ..... andan.
10. La culebra se ....

68. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son los animales que tienen pelo?
2. ¿Qué animales tienen plumas?
3. ¿Cuántas patas tiene la culebra?
4. ¿Dónde vive usted?
5. ¿Cuáles son los animales que viven en el agua?
6. ¿Cuál es la parte del animal que está cubierta de pelo?
7. ¿Cuántas patas tiene la vaca?
8. ¿Cuántas alas tiene el canario?

El pez volador

9. ¿Hay peces que vuelan?
10. ¿Qué animal tiene solamente dos patas?

69. COMPOSICIÓN

Hágase una composición empleándose las siguientes y otras palabras:

Juan	puerta	se levanta	vuelve
banco	ventana	su	abre
cierra	va	la	asiento
entonces	de	se sienta	a

LECCIÓN DÉCIMOCUARTA

70. CONVERSACIÓN

Los cuernos de la vaca

— ¿Qué tiene la vaca para defenderse?

— La vaca tiene dos cuernos.

— ¿Cuántos cuernos tiene el caballo?

— Ninguno; el caballo no tiene cuernos.

La cola del caballo

— Y el cerdo y la oveja, ¿no tienen cuernos?

— Tampoco.

— ¿Qué animales tienen cola?

— La vaca, la mula, el perro y otros muchos animales.

— ¿Qué uso dan a la cola los animales?

— La emplean para espantar los insectos.

— ¿El pez tiene cola?

— Sí, señor.

— ¿También le sirve a él para espantar las moscas y los mosquitos?

— ¡Oh, no! No hay moscas en el agua. La cola le es útil al pez para nadar.

Una mosca

Un mosquito

Un anzuelo

— La mosca y otros insectos se ponen en el anzuelo para coger los peces. El pez cogido en el anzuelo y fuera o al exterior del agua se llama pescado. Para pescar pongo una mosca en el anzuelo y el pez lo muerde. ¿Muerde su perro de usted?

El pescado

— No, señor; mi perro no muerde.

— ¿Muerden los mosquitos?

— No, señor; los animales muerden, los insectos pican.

— ¿A quién pertenece el perro blanco?

— No entiendo.

— ¿De quién es el perro blanco?

Este perro muerde

— Es mío.

— Entonces el perro es de usted, pertenece a usted y no a otra persona. ¿A quién pertenece el caballo blanco?

— Pertenece a Juan.

— Sí; es su caballo de él, pero el caballo negro es de María. ¿Cuántos caballos tiene el padre de Juan y María?

— Tiene muchos, unos veinte, poco más o menos.

— Cuéntelos usted.

— Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte.

— Cuente usted de veinte a treinta.

— Veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, veintiséis, veintisiete, veintiocho, veintinueve, treinta.

— ¿Sabe usted los números ordinales?

— No, señor; no los sé. ¿Son difíciles de aprender?

— No; al contrario, son muy fáciles. Enero es el primer mes del año. ¿Qué mes es enero?

— Es el primero.

— Sí; y febrero es el segundo; marzo, el tercero; etc. ¿Cuál es el tercer mes?

— Marzo.

— Sí; y abril es el cuarto; mayo, el quinto; junio, el sexto; julio, el séptimo; agosto, el octavo; septiembre, el noveno; octubre, el décimo; noviembre, el undécimo; y diciembre, el duodécimo mes del año.

— Juan, ¿cuántos años tiene usted?

— Tengo quince.

— Y su primo Francisco, ¿cuántos años tiene?

— Francisco tiene veintiún años.

— Y su hermana de él, ¿cuántos años tiene?

— Ella tiene diecisiete años.

71. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo pongo una mosca en el anzuelo.

¿Qué hago yo?
— Usted pone una mosca en el anzuelo. (**39**)
¿Qué hago con la mosca? (**35**)
— Usted la pone en el anzuelo.
¿Qué pongo en el anzuelo?
— Una mosca.
¿Quién la pone en el anzuelo?
— Usted.
¿Dónde la pongo?
— En el anzuelo.

Usted pone el anzuelo delante del pez.

¿Qué hace usted?
— Pongo el anzuelo delante del pez.
¿Qué hace usted con el anzuelo?
— Lo pongo delante del pez.
¿Qué pone usted delante de él?
— El anzuelo.
¿Quién lo pone delante de él?
— Yo.
¿Dónde lo pone usted?
— Delante del pez.

Usted me da un lápiz.

¿Quién **me** da *un lápiz?* — Yo.
¿Qué **me** da usted? — *El lápiz.*
¿A quién **le** da usted *el lápiz?* — A usted.
¿**Se** *lo* da usted a Juan? — No, señor; no **se** *lo* doy a él.
¿**Se** *lo* da usted a Pedro? — Tampoco **se** *lo* doy a él.
¿A quién **se** *lo* da pues? — **Se** *lo* doy a usted.

Usted me da una pluma.

¿Quién **me** da *la pluma?* — Yo.
¿Qué **me** da usted? — *La pluma.*
¿A quién **le** da usted *la pluma?* — A usted.
¿**Se** *la* da usted a Juan? — No, señor; no **se** *la* doy a él.
¿**Se** *la* da usted a Pedro? — Tampoco **se** *la* doy a él.
¿A quién **se** *la* da pues? — **Se** *la* doy a usted.

72. FRASES ÚTILES

¿A quién pertenece .....?
— Me pertenece a mí.
Espante las moscas.
¡Cuidado! el perro muerde.
Coja la gallina.
Me pican los mosquitos.
¿Qué hace usted?
¿Cuántos años tiene?
¿Cuánto vale el pescado?
— Vale veinte centavos la libra.

73. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son las combinaciones que suman:

16 19 12 17 11 20 13 14 15 18

B. ¿Cuántos son:

3 por 4 (3 × 4)	4 por 4	7 por 2
4 por 5	3 por 6	5 por 3
11 por 2	9 por 3	7 por 4
2 por 13	6 por 4	12 por 2

C. Empléense en oraciones completas los verbos *dar* (**33**), *poner* (**39**), *coger*, *morder* (*muerde*, etc.) (**13**).

D. Ordénense las siguientes palabras para formar oraciones:

sujetos	*verbos*	*complementos*
El caballo	se pone	cuernos
El perro blanco	vuelan	a María
El gato negro	muerde	cola
Juan	pertenece	el anzuelo
Los mosquitos	coge	a Juan
La mosca	tiene	los peces
La vaca	nada	el caballo
María	corre	en el agua
El pez	pican	en el anzuelo

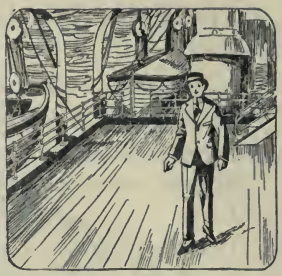
E. Cámbiense en forma interrogativa las siguientes oraciones:

1. El caballo blanco pertenece a Juan.
2. Los gatos pertenecen a María.
3. El caballo negro no pertenece a Juan.

74. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal tiene cola?
2. ¿Tienen cuernos los caballos?
3. ¿Pertenece el caballo blanco a María?
4. ¿A quién pertenece el caballo negro?
5. ¿Qué pone Juan en el anzuelo para coger el pez?
6. ¿Para qué le sirve la cola al caballo?
7. ¿Qué hace usted con el caballo que anda fuera?
8. ¿Con qué se defiende la vaca?
9. ¿Muerde el mosquito?
10. ¿Sabe usted montar a caballo?

Un camarote con dos literas



Dando un paseo sobre cubierta

LECCIÓN DÉCIMOQUINTA[1]

75. LECTURA

El padre de Antonio tiene que hacer un viaje a Cuba, a la América Central y a la América del Sur por asuntos de sus negocios.

Va al despacho de la compañía de vapores para comprar su billete (boleto) y hacer la reservación de camarote.

El señor Varela. ¿A qué hora sale el vapor mañana?

El dependiente. A las doce.

El Sr. V. ¿Hace escala en algunos puertos?

D. Sí, señor; en Puerto Barrios, Puerto Cortés, Puerto Limón, Bocas del Toro y Colón, un día o dos en cada puerto.[2]

El. Sr. V. De Colón tengo que ir a Río de Janeiro. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?

[1] Véase Modelos de Cartas y de Formas Comerciales, Parte Segunda, página 225.

[2] Véase el mapa de la América Central, página 215.

D. El billete es válido por seis meses.

El. Sr. V. ¿Cuánto vale el pasaje?

D. Ciento veinticinco duros, ida y vuelta hasta Colón; de allí a Río de Janeiro el precio es según el vapor y las escalas que hace.

El Sr. V. Está bien. Déme usted el billete y haga el favor de hacerme la reservación de una litera en camarote sobre cubierta.

D. Siento mucho, caballero, pero ya no queda más que un solo camarote y es de abajo.

La señora se marea

El Sr. V. No me conviene. Abajo me mareo mucho. ¿Cuándo saldrá otro vapor?

D. De hoy en ocho días.

El Sr. V. Sírvase hacer la reservación para entonces.

D. Puedo darle un camarote muy bueno, el número 12, que es para un solo pasajero, pero con aumento de diez pesos en el precio del pasaje.

El Sr. V. Está bien; lo tomaré. Gracias.

D. De nada.

76. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Quién tenía que hacer un viaje?
— El padre de Antonio.
¿Cuándo?
— Hace dos semanas.
¿Sabía el señor Varela la hora de salida del vapor?
— No, señor; no la sabía.
¿Había camarote sobre cubierta?

— No; solamente quedaba uno de abajo.

¿Para cuándo saldría otro vapor?

— Para el día quince.

¿Podía el dependiente darle un camarote para entonces?

— Sí; podía darle uno muy bueno.

¿Quién era Caín?

— Era hermano de Abel.

De los dos, ¿cuál era el mal hermano y cuál era el buen hermano?

— Caín era el hermano malo y Abel el bueno.

¿Es enero el primer mes o el tercer mes?

— Es el primero; el tercero es marzo.

Tengo cien duros; ¿cuántos duros tengo?

— Ciento.

¿Tiene usted algún libro en francés?

— No, señor; no tengo ninguno.

¿No tiene usted ningún libro?

— No, señor; no tengo libro alguno.

La señora Agnese es del Brasil.

¿De dónde es la señora?

— Es del Brasil.

¿Dónde está la señora?

— Está en Nueva Orleáns.

¿Cómo está la señora?

— Está muy buena.

¿Qué clase de persona es la señora?

— Es muy buena.

77. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. Juan .... da a María el libro.
2. ¿A quién ..... da? — A María.

3. ¿Qué .... da? — El libro.
4. ¿Quién ..... da? — Juan.
5. ¿Qué hace Juan con el libro? — ..... da a María.
6. María .... da la novela a Juan.
7. ¿A quién ..... da? — A Juan.
8. ¿Qué .... da? — La novela.
9. ¿Quién ..... da? — María.
10. ¿Qué hace María con la novela? — ..... da a Juan.

B. Complétense las siguientes oraciones, usando las palabras: *mi, mío, mía, mis, míos, mías, nuestro, nuestra, nuestros, nuestras, su, suyo, suya, suyos, suyas.*[1]

1. .... libro está en .... banco; el .... está en casa.
2. .... libros están en .... bancos; los .... están en casa.
3. .... novela está en casa; la .... está en .... banco.
4. .... novelas están en casa; las .... están en .... bancos.
5. .... caballo es más grande que el ....
6. .... caballos son más grandes que los ....
7. .... novela es más interesante que la ....
8. .... novelas son más interesantes que las ....

C. Arréglense en orden apropiado en la frase las siguientes palabras:

1. ¿Hora, sale, el, mañana, vapor, qué, a?
2. ¿Principales, hace, puertos, en, escala, los?
3. Buenos Aires, Colón, tengo, ir, que, a, de.

[1] El profesor debe exigir dos interpretaciones de cada oración.

4. ¿Vale, el, cuánto, y, vuelta, de, billete, ida?

5. Favor, camarote, reservarme, haga, cubierta, un, sobre, de.

6. Vapor, de, en, saldrá, días, otro, hoy, ocho.

7. Cubierta, siento, no, camarote, hay, pero, mucho, ya, sobre.

8. Me, abajo, conviene, camarote, no, de.

9. La, para, lunes, el, sírvase, reservación, hacer.

78. CUESTIONARIO

1. ¿Adónde va el padre de Antonio para comprar su billete?

2. ¿A quién compra el billete?

3. ¿En dónde hace escala el vapor?

4. ¿Hasta dónde quiere ir el señor Varela?

5. ¿Por qué asuntos va a hacer el viaje?

6. ¿Qué compra en los puertos donde hace escala?

7. ¿A qué hora sale el vapor de Nueva York?

8. ¿Por cuánto tiempo es válido el billete?

9. ¿Cuánto vale el pasaje?

10. ¿Qué es lo que no le conviene al Sr. Varela? ¿por qué?

11. ¿Usted se marea a bordo de un vapor?

12. ¿A qué hora va a bordo el Sr. Varela?

13. ¿Cuándo saldrá otro vapor?

14. ¿Por qué no va en el vapor que sale hoy?

15. Al Sr. Varela le gusta mucho el camarote número 12; ¿por qué?

16. ¿Cuánto tiene que pagar por el camarote?

79. COMPOSICIÓN

MI VIAJE A LA HABANA[1]

¿Por qué hace usted el viaje?
¿Es viaje de negocio o de paseo?
El despacho de la compañía.
Lo que dice el dependiente.
La hora de salida del vapor.
¿Cuánto cuesta el billete de ida y vuelta?
¿Por cuánto tiempo es válido?
¿Hace escala el vapor o es viaje sin escala?
El viaje es de varios días; ¿cuántos son?
Se despide usted de la familia.
Va a bordo.
Número del camarote.
Está sobre cubierta.
No se marea usted.

LECCIÓN DÉCIMOSEXTA

80. CONVERSACIÓN

— ¿Qué hay delante de la casa?
— Delante de la casa hay un poste.
— ¿Para qué sirve el poste?
— Sirve para amarrar los caballos.
— ¿Tiene raíces el poste?
— Hágame usted el favor de explicarme lo que significa la palabra *raíces*.

Un caballo amarrado al poste

[1] El alumno debe conseguir un itinerario de los vapores para la Habana y arreglar sus ideas según los datos sugeridos.

— ¿No sabe usted lo que son raíces?

— No, señor; no sé.

— ¿María?

— Yo tampoco.

Un árbol

— Una planta se compone de dos partes principales, la raíz en la tierra y el tallo en el aire. El tallo del árbol es el tronco.

— No sé lo que son árboles.

— Un árbol es una planta muy grande con raíces en la tierra, y en el aire un tronco, que se divide en ramas; en las ramas hay hojas y flores. ¿De qué color son las hojas?

Una hoja

— Son generalmente de color verde.

— ¿Son también verdes las flores?

— No, señor; las flores son de varios colores. Las hay blancas, rojas, azules y amarillas.

Una flor

— ¿Qué es la rosa?

— Es una flor.

— ¿Y la violeta y la magnolia?

— También son flores.

— ¿Es blanca la rosa?

— Hay algunas rosas blancas, pero las demás son de color rojo. También hay una rosa muy bonita de color de oro. El oro es un metal precioso de color amarillo.

— ¿De qué color es la hierba que cubre la tierra?

— Verde.

— ¿Para qué sirve la hierba?

— Sirve de pasto al ganado.

— ¿Ponemos los animales en el jardín?

— ¡Oh, no! el jardín está reservado para el cultivo de las flores.

— ¿Quién lo cultiva?

— El jardinero.

El jardinero cuida del jardín y corta la hierba

81. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Nosotros ponemos moscas en los anzuelos.

¿Qué hacemos nosotros? (**35** y **39**)
— Ustedes ponen moscas en los anzuelos.
¿Qué hacemos con las moscas?
— Ustedes las ponen en los anzuelos.
¿Qué ponemos en los anzuelos?
— Las moscas.
¿Quiénes las ponen en los anzuelos?
— Ustedes.
¿Dónde las ponemos?
— En los anzuelos.

Ustedes ponen los anzuelos delante de los peces.

¿Qué hacen ustedes?
— Ponemos los anzuelos delante de los peces.
¿Qué hacen ustedes con los anzuelos?
— Los ponemos delante de los peces.
¿Qué ponen ustedes delante de los peces?
— Los anzuelos.
¿Quiénes los ponen delante de los peces?
— Nosotros.

¿Dónde los ponen ustedes?
— Delante de los peces.

Yo sirvo el café. (20)
Usted sirve el te.
Él sirve la leche.
Nosotros servimos el café.
Ustedes sirven el te.
Ellos sirven la leche.

Dolores sirve el te

¿Quién sirve el café? — Usted lo sirve.
¿Quién sirve el te? — Yo lo sirvo.
¿Quién sirve la leche? — Él la sirve.
¿Quiénes sirven el café? — Ustedes lo sirven.
¿Quiénes sirven el te? — Nosotros lo servimos.
¿Quiénes sirven la leche? — Ellos la sirven.

Antonio, ¿cuánto debe usted al comerciante?
— Le debo quince duros.
¿Por qué no se los paga usted?
— Porque no tengo dinero.

¿Cuánto debía Antonio al comerciante?
— Le debía quince duros.
¿Por qué no se los pagó?
— Porque no tuvo dinero.

82. FRASES ÚTILES

Hágame usted el favor de poner el pan en la mesa.
¿Me hace usted el favor de pasarme la mantequilla?
— Con mucho gusto.

El pan y un plato de mantequilla

Con permiso. — Usted lo tiene, caballero (señora o señorita).

Dispénseme usted. — Con mucho gusto.

Manuel, sirva el café. (20)

83. EJERCICIO

A. Escríbanse las formas del presente de *tener que*, comenzando con:

Yo tengo que escribir mi lección.
Usted .....
Él .....
Ella ..... etc., etc.

B. Empléense en oraciones el presente de los siguientes verbos:

amarrar	dividir	reservar	servir
componer	cubrir	cultivar	hacer

C. Escríbanse los plurales de las siguientes palabras y póngase el artículo *los* o *las* a los substantivos:

azul	árbol	pez	principal
raíz	verde	se	cubre
flor	metal	divide	amarra

D. Escríbase la forma en femenino singular de las siguientes:

bonito	rojo	blanco	amarillo
principal	verde	azul	precioso

E. De las siguientes palabras hágase una oración:

Verdes, el, aire, en, tiene, tienen, hojas, raíces, hojas, árbol, flores, ramas, un, tierra, dividido, en, y, la, tronco, en, que, el, y.

F. Hágase lista de las palabras de la lección que se escriben con acento gráfico.

G. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿.... qué sirve el poste? — Sirve para .... los caballos.
2. ¿Sabe usted .... qué son las raíces? — Sí, señor; yo ....
3. ¿De qué .... son las hojas? — .... verdes.
4. ¿Quién cultiva el ....? — El jardinero .... cultiva.
5. ¿Quién .... la tierra? — El agricultor .... cultiva.
6. ¿Qué .... sirve de pasto al caballo? — La ....
7. ¿Para qué sirve el jardín? — .... el cultivo de ....
8. ¿Hay .... en la casa? — No, señor; no hay ....
9. ¿.... hay mucho negocio en ganado? — En .... y en los Estados Unidos.
10. .... el favor de .... un vaso de agua. — Con mucho ...., caballero.

84. CUESTIONARIO

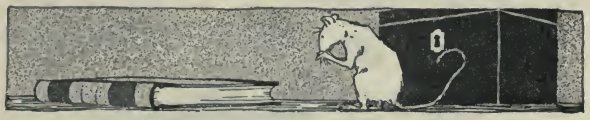
1. ¿Qué hay delante de la casa?
2. ¿Es blanco el limón?
3. ¿Tiene raíces el poste?
4. ¿Cuáles son las partes principales de un árbol?
5. ¿De qué color es la hierba?
6. ¿Para qué sirve la hierba?
7. ¿Dónde hay hierba?
8. ¿De qué color son las hojas de los árboles?
9. ¿Cuál es el color de la hierba?
10. ¿Qué hace el jardinero?

LECCIÓN DÉCIMOSÉPTIMA

85. LECTURA

El gato corre tras un ratón. ¿Dónde está el ratón?

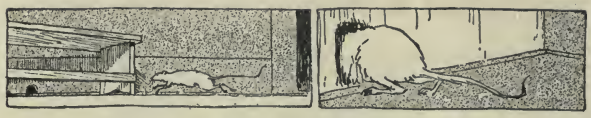
Está al lado de la caja. Está detrás de la caja.



Está entre la caja y un libro.

Sube a la caja, pasa por encima de ella, baja de ella.

Corre a través de la mesa. Salta de la mesa.



Corre debajo del banco. Se mete en un agujero.

Y se escapa del gato.

Carlos y los Pollos

Había cinco pollitos en la canasta.
Ya no hay más que cuatro.
Falta un pollito.
¿Quién lo llevó?

86. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El Presente de Algunos Verbos

tener (42)

Yo tengo una peseta.
Usted (él o ella) tiene un duro.
Nosotros tenemos poco dinero.
Ustedes (ellos o ellas) tienen poco dinero.

saber (41)

Yo **sé** la lección. Nosotros sabe**mos** la lección.
Él sabe la lección. Ellos saben la lección.

haber (impersonal) (2)

Hay un libro sobre la mesa.
Hay peces en el agua.

Él toma una naranja

ser (7)

Yo soy americano (americana).
Él es español. Ella es española.
Nosotros **somos** americanos. Nosotras **somos** americanas.
Ellos **son** españoles. Ellas **son** españolas.

estar (8)

Yo estoy en la clase. Nosotros estamos en la clase.
Él está en la casa. Ellos están en la casa.

tomar (3)

Yo tomo una naranja. Nosotros tomamos unas naranjas.
Él toma un huevo. Ellos toman unos huevos.

Unos Tiempos Pasados

¿Quién corrió tras el ratón? — El gato.
¿Dónde estaba el ratón? — Estaba al lado de la caja.
¿Quién subió a la caja? — El ratón.
¿Por dónde pasó? — Por encima de la caja.
¿De dónde bajó? — De la caja.
¿Dónde corrió? — A través de la mesa.
¿De dónde saltó? — De la mesa.
¿Dónde corrió? — Debajo del banco.
¿Le cogió el gato? — No; el gato no pudo cogerlo.
¿Por qué no? — Porque el ratón se metió en un agujero y le escapó.
¿Y no entró el gato en el agujero? — ¿Cómo pudo hacerlo? Es demasiado grande el gato.

87. FRASES ÚTILES

Las Estaciones del Año

La primavera

El verano

El otoño

El invierno

Las Partes del Día con Sus Saludos

La mañana — buenos días
La tarde — buenas tardes
La noche — buenas noches
A cualquier hora — adiós

Los Días Pasados y Futuros

El día presente — hoy
El día pasado — ayer
El día futuro — mañana
El día antes de ayer — anteayer
El día después de mañana — pasado mañana
La noche de ayer — anoche
La noche de anteayer — anteanoche

88. EJERCICIO

A. Arréglense en orden los siguientes días de la semana:

jueves, domingo, sábado, miércoles, martes, viernes, lunes

B. Pónganse los meses del año que faltan entre los siguientes e igualmente los días de la semana:

octubre .... diciembre	marzo .... mayo
mayo .... julio	junio .... agosto
enero .... marzo	septiembre .... noviembre
febrero .... abril	martes .... jueves
agosto .... octubre	sábado .... lunes
abril .... junio	miércoles .... viernes
julio .... septiembre	domingo .... martes

C. Escríbanse los contrarios de las siguientes:

sube	dentro	oriental
venir	ir	viene
poco	detrás	entrar
ida	ganancia	cerrar
fácil	malo	va
abierto	caro	tampoco

D. Escríbanse los infinitivos (que terminan en *ar*, *er*, o *ir*) de las siguientes formas de los verbos:

va	vuelve	había	llevó
viene	abierto	doy	soy
sube	sé	baja	cierra
dé	hace	cuente	corre
gusta	juega	estoy	es
hago	ponga	tiene	hay
pide	era	saldrá	llama
tendrá	vende	tengo	vuela

89. COMPOSICIÓN

1. El Ratón y el Gato.
2. Carlos y los Pollitos.

LECCION DÉCIMOCTAVA

90. CONVERSACIÓN

— ¿Cómo se divide el tiempo?

— En segundos, minutos, horas, días, semanas, meses, estaciones, años y siglos.

— ¿Cuántos segundos tiene el minuto?

— Sesenta, y sesenta son también los minutos que tiene la hora.

— ¿Cuántas horas tiene el día?

— Veinticuatro.

— ¿En cuántas partes se divide el día?

— En dos: el día común, desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde, y la noche.

El sol

La luna

Las estrellas

— ¿Brilla de noche el sol?

— No, señor; de noche brillan la luna y las estrellas; el sol brilla de día.

— ¿Cuántos días tiene la semana?

— La semana tiene siete días.

— ¿Cuáles son?

— Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.

— ¿Cuáles son los meses del año?

— Enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

— ¿Cuáles son las estaciones del año?

— Primavera, verano, otoño e invierno.

— En los Estados Unidos, ¿cuáles son los meses de la primavera?

— Son marzo, abril y mayo.

— ¿Cuáles son los meses del verano?

— Junio, julio y agosto.

— ¿Cuáles son los meses del otoño?

— Septiembre, octubre y noviembre.

— ¿Cuáles son los meses del invierno?

— Diciembre, enero y febrero.
— ¿Cuántos años tiene un siglo?
— Cien años.
— ¿Cómo se llama el instrumento que sirve para medir el tiempo?
— Reloj.
— ¿Lleva usted un reloj?
— Sí, señor; está a su disposición.

Un reloj de bolsillo

— ¿Qué hora es?
— Son las cinco en punto.

— Muevo las manecillas; ¿qué hora es?
— Son las cinco y diez.

— ¿Qué hora es?
— Son las siete y media.

— ¿Qué hora es?
— Son las tres menos diez, o faltan diez para las tres.

— ¿Qué día es hoy?
— Miércoles.
— ¿A cuántos estamos?
— Estamos a veintidós de diciembre.
— ¿Qué día fué ayer?
— Ayer fué martes.

— Y anteayer, ¿qué día fué?
— Anteayer fué lunes.
— ¿Qué día es mañana?
— Mañana es jueves.
— Y pasado mañana, ¿qué día es?
— Pasado mañana es viernes.
— ¿Cómo se designa la noche de ayer?
— Anoche.
— ¿Y la de anteayer?
— Anteanoche.

Los niños corren a saludar a su abuelo. Le quieren mucho

91. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Dónde estuvo Vd. ayer?
— Ayer estuve en casa de mi abuelo.
¿También estuvieron sus hermanos allí?
— Sí, señor; toda la familia estuvo allí. Era el día de su santo y pasamos el día muy alegres.
¿Qué le dijo Vd. a su abuelo al entrar en su casa?

— Le **dije**: "Buenos días, abuelo, téngalo Vd. muy feliz."

Y sus hermanos, ¿qué **dijeron?** (34)

— Ellos **dijeron** lo mismo.

¿No le **hicieron** Vds. ningún regalo a su abuelo?

— Naturalmente; le **hicimos** muchos regalitos, como también mamá y papá.

Un paraguas

¿Qué le **dió** Vd.?

— Le **di** un pañuelo bordado.

¿**Vió** Vd. los regalos de los amigos de él? (45)

— Sí; los **vi**; **eran** muy bonitos y útiles. Unos amigos del club le regal**aron** un reloj de oro y otro amigo le **dió** un paraguas.

¿Quién **fué** este amigo?

— **Fué** el señor Cárdenas.

¿Quién **fué** la persona que le regaló un pañuelo?

— **Fuí** yo.

¿Quién **hizo** el pañuelo?

— Yo lo **hice**, pero mi madre me ayudó con el bordado.

Un pañuelo bordado

92. FRASES ÚTILES

Buenos días.
Buenas tardes.
Buenas noches.
Que pase Vd. muy buenas noches.
Que lo tenga Vd. muy feliz.

Le felicito.
Me alegro mucho.
Lo siento mucho.
¿Qué hora es?
Son las . . . .
¿Qué día es hoy?
¿A cuántos estamos?

93. EJERCICIO[1]

A. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Dónde est– – – Vd. anoche?
   — Anoche estuv– en casa de mi abuela.
2. ¿Estuv– – – – – sus hermanos también allí?
   — Sí; toda la familia estuv– . . . .
3. ¿Qué día . . . .?
   — . . . . día de su santo y lo celebramos.
4. ¿Qué d– – – Vd. al entrar?
   — . . . . "T– – – – lo Vd. muy feliz, abuela."
5. ¿Qué hizo ella?
   — Me d– – las gracias y me besó.
6. ¿Qué le d– – Vd. como regalo?
   — Le . . . . un pañuelo bordado.
7. ¿A qué hora f– – la visita?
   — A las nueve de la m– – – – –.
8. ¿A qué hora volvieron Vds. a . . . .?
   — Volv– – – – a las tres de la t– – – –.
9. ¿. . . . Vd. los regalos que su abuela recibió?
   — Sí, señor; los . . . .; eran muy bonitos.
10. ¿Vd. hizo el bordado del pañuelo?
    — No, señor; no lo hice yo, la que lo . . . . fué mi madre.

La abuela

94. CUESTIONARIO

1. ¿Qué día es hoy?
2. ¿Qué día fué ayer?
3. ¿Qué día es mañana?

[1] Al hacer los ejercicios, el alumno debe substituir las rayas (– – – – –) con una palabra de igual número de letras. Cuatro puntos (. . . .) indican una palabra sin referencia al número de letras.

4. ¿Qué día fué anteayer?
5. ¿Qué día es pasado mañana?
6. ¿A cuántos estamos?
7. ¿Qué le dió Vd. a su mamá el día de su santo?
8. ¿Cuándo visitaron Vds. a su abuela?
9. ¿Hasta qué hora estuvieron en casa de ella?
10. ¿Qué hora es en cada cual de estos relojes?

LECCIÓN DÉCIMONONA

95. CONVERSACIÓN

— María, aquí está una flor; descríbamela.

— Es una magnolia. Su color es blanco y el olor muy fragante. Es una flor muy bonita.

— Sí; la magnolia es una flor hermosa. ¿Qué es lo contrario de *bonito* o *hermoso?*

— No sé, señor.

— Lo contrario de *hermoso* es *feo*. ¿Es fea Luisa?

— ¡Oh, no! Luisa es muy bonita.

— También es muy buena, lo que vale más. ¿Qué es lo contrario de *bueno?*

— *Malo.*

— ¿Qué clase de aroma tiene la violeta?

— El aroma de la violeta es muy suave o delicado.

— ¿Y el aroma de la magnolia, ¿es suave?

— No, señor; al contrario, es fuerte y, para mí, algo desagradable.

— ¿Cómo huele la rosa? (**14**)

— Huele bien; tiene un aroma delicioso.

— Aquí hay una medicina que se llama asafétida; ¿huele bien?

— No, señor; huele muy mal.

— Sí; tiene mal olor, pero es una medicina buena. ¿Cuáles son los colores nacionales?

María huele la rosa

— Los de los Estados Unidos son rojo, blanco y azul; los de Méjico, verde, blanco y colorado; los de España rojo y amarillo; los de Bélgica negro, amarillo y rojo.

— Los colores son claros y obscuros. ¿Es claro el azul de la bandera de los Estados Unidos?

— No, señor; es obscuro.

— Aquí hay un libro; ¿es azul el libro?

— No, señor; es de color café.

— ¿Café claro o café obscuro?

— Café obscuro.

La bandera de los Estados Unidos

— Allí, en la mesa, hay otro libro; ¿de qué color es? ¿Es también de color café?

— Sí, señor; pero no de color café obscuro, sino claro.

— ¿Es la rosa de color café?

— No, señor; la rosa es de color rojo claro y así es que este color se llama *color de rosa.*

La nariz

La boca

El ojo

La oreja

— ¿Con qué órgano se percibe el color de las cosas?

— Con el ojo.

— ¿Cuántos ojos tenemos?

— Tenemos dos.

— ¿De qué colores son los ojos?

— Hay de varios colores; los azules, los cafés, y los grises son los más comunes, pero también los hay verdes y negros.

— ¿Con qué órgano percibimos los olores?

— Con la nariz.

— ¿Dónde están situados los ojos y la nariz?

— En la cabeza.

— ¿En qué parte de la cabeza están colocados los ojos, la nariz y la boca?

— En la cara.

— ¿Dónde están colocadas las orejas?

— Una a cada lado de la cabeza.

La cabeza

96. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se llama usted? (6) — Me llamo Manuel.

¿Cómo se llama su padre de usted? — Se llama Manuel también.

¿De quién es el lápiz? — Es mío (o es el mío).
¿De quién es la pluma? — Es suya (o es la suya).
¿De quién es la clase? — Es nuestra (o es la nuestra).

Hay algo en el vaso.
Hay alguna cosa en el vaso.
Hay alguien en la casa.
Hay alguna persona en la casa.
Hay algún animal en el corral.

No hay nada en el vaso.
No hay ninguna cosa en el vaso.
No hay nadie en la casa.
No hay ninguna persona (o persona alguna) en la casa.
No hay ningún animal (o animal alguno) en el corral.

¿Cuáles son los colores que Vd. conoce?
— Blanco, negro, rojo, azul, verde, amarillo, gris, café y rosado.
¿Conoce Vd. al señor Méndez?
— No, señor; no lo conozco.
¿Hizo usted el ejercicio con lápiz o con pluma y tinta?
— Lo hice con lápiz.
Siempre debe usted hacer los ejercicios con pluma.
— Yo sabía que debía escribirlo con tinta, pero no la había en casa.

97. FRASES ÚTILES

¿Cómo se llama usted?
— Me llamo . . . .
¿Cómo se llama . . . .?
— Se llama . . . .
¿Dónde está usted?
— Aquí estoy.

¿Qué tal es . . . .?
— Es muy bueno (o malo).
¿A qué huele?
— Huele a rosas.
¿Qué hace usted?
— Nada.

98. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los productos de las siguientes cantidades?

4 × 6	7 × 2	3 × 3	2 × 2 × 2	3 × 5 más 2
5 × 3	8 × 3	4 × 4	2 × 3 × 3	4 × 4 más 4
2 × 8	3 × 4	2 × 9	2 × 3 × 2	4 × 4 más 3

B. Constrúyanse oraciones con los nombres de los colores y los siguientes términos:

el caballo	el perro	el océano	las hojas
las rosas	la bandera	el oro	el gato
la casa	el ala	el canario	el ratón

C. Complétense las siguientes oraciones:

Un frasco de perfume

1. ¿Cómo se llama el .... claro?
   — ..... color de rosa.
2. ¿Cuánto le da usted al criado?
   — No .... doy ....
3. ¿Hay algún libro .... la mesa?
   — No, señor; no hay ....
4. ¿Hay muchas cosas sobre .....?
   — No, señor; hay .... libros; nada más.
5. ¿Es ésta su pluma de ....?
   — No, señor; es la ....
6. ¿Es éste su lápiz .... usted?
   — No, señor; es .... suyo.
7. ¿Es .... la casa del señor Martínez?
   — No, señor; su casa de .... es pequeña.
8. ¿Es .... Luisa?
   — ¡Oh, no! todo lo contrario; es muy ....
9. ¿A qué .... el perfume?
   — .... a rosas.
10. ¿Hay .... en la casa?
    — No, señor; no hay .... allí.

99. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son los colores que usted conoce?
2. ¿Qué es lo contrario de *hermoso?*
3. ¿Qué es lo contrario de *malo?*
4. ¿Qué medicina tiene un olor malo?
5. ¿Cuál es la flor que tiene el aroma más agradable?
6. ¿Cuáles son los colores nacionales de Francia?
7. ¿Qué otro país tiene estos colores en su bandera?
8. ¿Cuáles son los colores nacionales de España?
9. ¿Cómo se llama el rojo claro?
10. ¿De qué color es la bandera argentina? ¿la chilena?

LECCIÓN VIGÉSIMA

100. CONVERSACIÓN

— ¿Huele bien el agua? (14)
— No, señor; ni bien ni mal; el agua no tiene olor.
— ¿Es agria el agua?
— No, señor; el agua no tiene sabor alguno.
— ¿Qué líquido tiene sabor ácido?
— El vinagre; también el zumo del limón.
— ¿Qué se hace del zumo o jugo de limón?
— Del zumo de limón, con agua y azúcar, se hace limonada.
— ¿Se come la limonada?

— No, señor; se comen los sólidos, como el pan, el pescado y la carne; los líquidos se beben.

— ¿Qué se hace con las frutas?

Luis come pan

María bebe agua

— Se comen.

— Una cosa que tiene mucho azúcar es dulce. ¿Son dulces las naranjas?

— No todas. Algunas naranjas son dulces, otras agrias y otras amargas.

— No comprendo la palabra *amargas*, caballero.

— El vinagre es agrio, el azúcar es dulce. La quinina no es ni agria ni dulce; es amarga. ¿Hay naranjas amargas?

— Sí; pero no sirven para comer.

— ¿Cómo se llama la flor de la naranja?

— Se llama azahar.

— ¿Dónde se pone la limonada para beberla o tomarla?

— Se pone en un vaso de vidrio o cristal.

Se vende carne en la carnicería

— ¿Es dulce el agua del océano?

— No, señor; es salada.

— Se dice de la cosa que tiene demasiada sal, que es salada; si es demasiada la pimienta o el chile, se dice que es picante.

La sal y la pimienta

Ustedes saben cóntar hasta treinta; ahora deben aprender los números de treinta a cuarenta: treinta y uno, treinta y dos, treinta y tres, treinta y cuatro, treinta y cinco, treinta y seis, treinta y siete, treinta y ocho, treinta y nueve, cuarenta.

101. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Come usted en un hotel? (4)

— Sí, señor; yo como en el mismo hotel que usted.

¿El señor Mora también come allí?

— Sí, señor; él y su esposa comen conmigo en la misma mesa.

Mi esposa y yo comemos en la mesa delante de la de ustedes.

— Precisamente.

¿Qué toma usted, señora? (3)

— Café, si me hace usted el favor de dármelo.

¿Y su marido?

— Café también.

¿Qué toman los niños?

— Los niños, leche.

¿Cómo toman ustedes el café?

— Lo tomamos sin azúcar y con leche caliente.

¿Cómo toma usted la medicina?

La medicina tiene mal sabor

— Con azúcar.

¿Por qué?

— Porque tomándola así no se nota su mal sabor.

¿Por qué no quiere Anita tomar la medicina?

— Porque no le gusta; huele mal y tiene mal sabor.

¿Dónde está el libro?
— Aquí está.
Déselo a María. ¿Ahora quién lo tiene?
— María.
¿Quién se lo dió?
— Yo.
María, ¿de quién es el libro?
— Es mío.
¿Quiere usted prestármelo?
— Con mucho gusto.

¿Dónde está la pluma?
— Aquí está.
Désela a Juan. ¿Ahora quién la tiene?
— Juan.
¿Quién se la dió?
— Yo.
Juan, ¿de quién es la pluma?
— Es mía.
¿Quiere usted prestármela?
— Con mucho gusto.

¿Quién **será** aquel caballero que está entrando en la casa del señor Álvarez?

— Debe ser el señor Álvarez mismo.

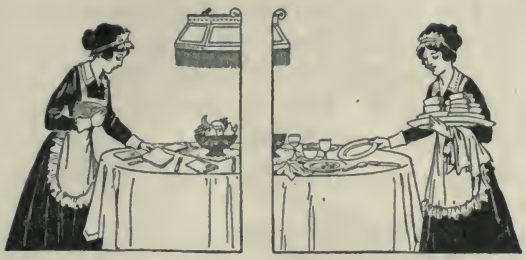
¡Ah, sí! ya veo; él es; pero **creí** que él **había ido** a España.

— No; no **ha ido** todavía, porque tiene enferma una hija.

102. FRASES ÚTILES

Lola, ponga la mesa.
Levante la mesa.
¿Qué toma usted?
¿Cómo toma usted el café?
¿Qué quiere Vd. tomar?
¿Quiere Vd. prestarme . . . .?

No hay nada.
No hay ninguno.
No hay nadie.
No hay modo de arreglar el asunto.
Comen conmigo todos los días.



Lola pone la mesa Lola levanta la mesa

103. EJERCICIO

A. Hay una mesa desocupada delante de la clase; contéstense las siguientes preguntas empleándose las palabras *nadie, ninguno, ninguna, nada.*

1. ¿Qué hay sobre (en) la mesa?
2. ¿Quién está sentado delante de la mesa?
3. ¿Qué cosa hay sobre la mesa?
4. ¿Quién está tomando café?
5. ¿Hay algo sobre la mesa?
6. ¿Hay alguien sentado delante de la mesa?
7. ¿Hay alguna cosa sobre la mesa?
8. ¿Hay alguien tomando café?
9. ¿Cuántas cosas hay sobre la mesa?
10. ¿Cuántas personas están sentadas alrededor de la mesa?

B. Háganse ejercicios con los siguientes verbos:

comer tomar oler (huele) llamarse conocer

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué sabor tiene el . . . .? — Es agrio.
2. ¿. . . . toma usted el te? — Lo tomo con . . . . y . . . .

3. ¿A qué .... el perfume? — .... a violeta.
4. ¿Es dulce la quinina? — No, señor; es ....
5. ¿.... bien la asafétida? — No, señor; .... mal.
6. ¿..... se hace la limonada? — Se .... de agua, azúcar y .... de limón.
7. ¿A qué .... el pañuelo de la señorita? — .... a violeta.
8. ¿Prefiere usted el café .... o sin azúcar? — Lo prefiero con bastante azúcar, pero .... leche.
9. ¿Cómo .... llama la flor de la naranja? — .... llama ....
10. ¿Cómo .... usted el café? — .... tomo con azúcar y con leche caliente.

104. CUESTIONARIO

1. ¿Huele bien el agua?
2. ¿Qué es el azahar?
3. ¿Quién come con usted?
4. ¿Cómo toma usted el te?
5. ¿Qué pone usted en el pañuelo?
6. ¿Cuáles son las bebidas más comunes?
7. ¿Qué frutas conoce usted?
8. ¿Cuáles son las más dulces?
9. ¿En qué se toma la limonada?
10. ¿En qué se toman las bebidas calientes?
11. ¿Qué líquido es agrio?
12. ¿Qué líquido es dulce?
13. ¿Qué sabor tiene el agua del océano?
14. ¿Prefieren ustedes el te con o sin leche?
15. ¿Come usted carne tres veces al día?
16. ¿Qué comen los niños de dos o tres años?

Se muestra en blanco la parte del mundo conocida antes de los descubrimientos de Colón

LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA

105. LECTURA

Cristóbal Colón

Hace cuatrocientos o quinientos años no se sabía mucho de la geografía ni de la astronomía. En aquellos tiempos se creía la tierra un plano y no se sabía, como ahora sabemos, que es una esfera. Pero no todo el mundo tenía esas ideas. Había algunos hombres que sabían que la tierra debía ser redonda como una esfera, entre ellos Cristóbal Colón, de Génova, en Italia.

Colón creía que el Asia estaba al otro lado del Atlántico y que sería posible ir a la India a través de ese océano, en lugar de por el camino usual a

través del mar Mediterráneo, Egipto y los desiertos de Arabia.

En aquellos días todavía no había buques grandes ni los buenos instrumentos que ahora tienen los marineros, y se necesitaba gran valor para hacer viajes por mares desconocidos donde creían que no había tierra.

Colón no tenía miedo, pero era muy pobre y le era imposible hacer un viaje para descubrir un nuevo camino para la India. Sin dinero no podía hacer nada.

¿Qué hacer?

Solamente un rey sería bastante rico para darle los buques y el dinero que le faltaban.

Ya sabemos cómo al fin la reina Isabel de España le ayudó, pero antes de pedir ayuda a ella Colón había ido a Portugal, luego a Génova, y había enviado su hermano a Inglaterra, sin obtener la ayuda que tanto necesitaba.

(*Se concluirá en la lección que sigue.*)

106. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Imperfecto de Algunos Verbos

tener (42)

Yo **tenía** una peseta.
Usted (él o ella) **tenía** un duro.
Nosotros **teníamos** poco dinero.
Ustedes (ellos o ellas) **tenían** poco dinero.

saber (41)

Yo **sabía** la lección.
Él **sabía** la lección.
Nosotros **sabíamos** la lección.
Ellos **sabían** la lección.

haber (impersonal) (2)

Había un libro sobre la mesa.
Había peces en el agua.

ser (7)

Yo **era** discípulo en la escuela.
Él **era** discípulo en la escuela.
Nosotros **éramos** discípulos en la escuela.
Ellos **eran** discípulos en la escuela.

estar (8)

Yo **estaba** en la clase.
Él **estaba** en la clase.
Nosotros **estábamos** en la clase.
Ellos **estaban** en la clase.

tomar (3)

Yo **tomaba** una naranja.
Él **tomaba** un huevo.
Nosotros **tomábamos** unas naranjas.
Ellos **tomaban** unos huevos.

107. EJERCICIO

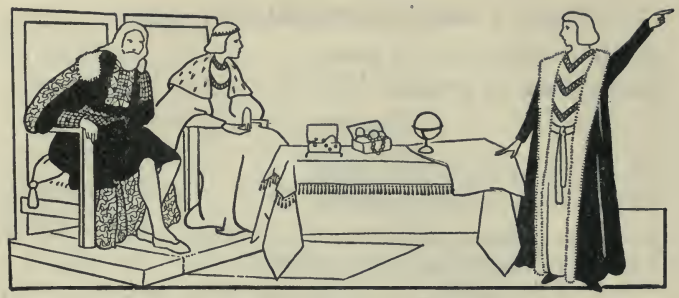
A. Háganse diez preguntas sobre el cuento de Cristóbal Colón, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *creer* (como el de *saber*).

C. Háganse oraciones empleando el imperfecto de *necesitar* (como el de *tomar*).

D. Del Cuestionario siguiente, pónganse en oraciones negativas las preguntas números 3, 12, 18, 19.

E. Cámbiese la siguiente oración, primero en pregunta, luego en oración negativa, y después en interrogación negativa: *Colón descubrió el Nuevo Mundo.*



Colón ante los reyes de España

108. CUESTIONARIO

1. ¿Cuántos años hace que vivió Cristóbal Colón?
2. En aquellos días, ¿qué se creía de la forma de la tierra?
3. ¿Todo el mundo tenía esas ideas?
4. ¿Qué sabían algunos hombres?
5. ¿Qué creía Colón?
6. ¿Cuál era el antiguo camino para la India?
7. ¿Por qué se necesitaba gran valor para hacer viajes en aquellos días?
8. ¿Por qué no tenía miedo Colón?
9. ¿Por qué no podía Colón hacer el viaje?
10. ¿Quién sería bastante rico para ayudarle?
11. ¿Quién le ayudó al fin?
12. Antes de ir a España, ¿adónde había ido Colón?
13. ¿Sabe usted el nombre del rey de Portugal a quien Colón había pedido ayuda?

14. ¿Adónde había ido Colón después de salir de Portugal?

15. ¿Tendría usted valor suficiente para hacer un viaje en un mar desconocido?

16. ¿Era español Colón?

17. ¿De dónde era?

18. ¿Creía Colón que descubriría un continente nuevo?

19. ¿Qué creía que estaba al otro lado del Atlántico?

20. ¿Qué había obtenido de Portugal, de Génova y de Inglaterra?

109. COMPOSICIÓN

Las Ideas de Hace Cuatrocientos Años.

LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA

110. LECTURA

Cristóbal Colón

(*Conclusión*)

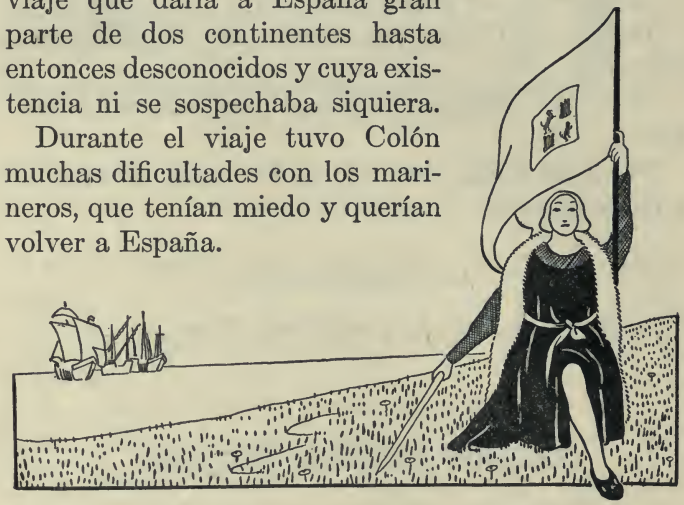
En España Colón tuvo que esperar largos años antes de conseguir el favor de los reyes. El pobre hombre estaba desesperado y estaba para ir a Francia a buscar ayuda allí, cuando Isabel mandó llamarle y le dijo que ella le daría el dinero necesario.

¡Qué gusto no tendría Colón cuando, después de tantas dificultades, fué bien recibido y ayudado por

los reyes Fernando e Isabel! Al fin podía hacer el viaje que tanto había deseado.

El día tres de agosto de mil cuatrocientos noventa y dos (1492) salió de Palos, pequeño puerto de España, con tres buques pequeños para empezar el viaje que daría a España gran parte de dos continentes hasta entonces desconocidos y cuya existencia ni se sospechaba siquiera.

Durante el viaje tuvo Colón muchas dificultades con los marineros, que tenían miedo y querían volver a España.



Colón se arrodilló en la playa

Al fin, la mañana del viernes, doce de octubre de mil cuatrocientos noventa y dos, fecha muy importante de la historia del Nuevo Mundo, llegó Colón a una pequeña isla. Era la de Guanahaní.

El viaje desde España hasta la primera tierra donde hizo escala Colón había durado unos setenta días. Lo primero que hicieron Colón y sus compañeros fué arrodillarse en la playa y dar gracias a Dios. Luego tomaron posesión de todas las

tierras en nombre de los reyes de España. Aquel día Colón dió a España un nuevo imperio más grande que toda Europa, pero él mismo no lo sabía.

Después descubrió Cuba y Haití, y a éste dió el nombre de Hispaniola. Volvió a España en marzo de 1493, sin saber que la tierra nueva no formaba parte del Asia sino de otro continente hasta entonces desconocido, donde más tarde vivirían millones de españoles, además de las otras naciones cuyos hijos formarían nuevas naciones como las de los Estados Unidos y del Brasil.

111. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Pretérito de Algunos Verbos

tener (42)

Yo **tuve** una peseta.
Usted (él o ella) **tuvo** un duro.
Nosotros **tuvimos** poco dinero.
Ustedes (ellos o ellas) **tuvieron** mucho dinero.

saber (41)

Yo **supe** la lección.
Él **supo** la lección.
Nosotros **supimos** la lección
Ellos **supieron** la lección.

haber (impersonal) **(2)**

Hubo un libro sobre la mesa.
Hubo peces en el agua.

ser (7)

Yo **fuí** discípulo en la escuela.
Él **fué** discípulo en la escuela.
Nosotros **fuímos** discípulos en la escuela.
Ellos **fueron** discípulos en la escuela.

estar (8)

Yo estuve en la clase.	Nosotros estuvimos en la clase.
Él estuvo en la casa.	Ellos estuvieron en la casa.

tomar (3)

Yo tomé una naranja.	Nosotros tomamos unas naranjas.
Él tomó un huevo.	Ellos tomaron unos huevos.

112. EJERCICIO

A. Háganse diez preguntas más sobre la Lectura, que no sean duplicadas de las veinte del Cuestionario siguiente.

B. Háganse oraciones empleando los siguientes verbos en condicional:

tendría daría gustaría sentiría sería

C. Háganse oraciones empleando, primero en presente, luego en imperfecto, y después en pretérito, los siguientes verbos:

tener saber haber ser estar tomar

D. Pónganse las fechas de los siguientes días:

1. Hoy es .....
2. Ayer fué .....
3. Mañana es .....
4. Anteayer fué .....
5. Pasado mañana es .....
6. De hoy en ocho días es .....

113. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo fué recibido Colón por los reyes de España?

2. ¿Qué sentiría Colón al saber que al fin podía hacer su viaje?

3. ¿Cuál es la fecha más importante de la historia del Nuevo Mundo? ¿por qué?

4. ¿Ya estaban conocidos los continentes del Nuevo Mundo?

5. ¿Qué dificultad tuvo Colón con los marineros en el viaje?

6. ¿Por qué querían volver los marineros?

7. ¿Cómo le gustaría a usted hacer un viaje en un océano desconocido? ¿Tendría usted miedo?

8. ¿Quién no tuvo miedo?

9. ¿Cuándo salió Colón de Palos para empezar su viaje?

10. ¿Cómo se llamaba la primera isla que Colón descubrió?

11. ¿Qué nombre dió a Haití?

12. ¿Qué otra isla descubrió en su primer viaje?

13. ¿Cuánto tiempo duró el viaje desde salir de España hasta volver allí?

14. ¿Cuánto duró el viaje desde salir de Palos hasta llegar a Guanahaní?

15. ¿Qué hicieron Colón y sus compañeros al llegar a tierra?

16. ¿Dónde se arrodillaron?

17. ¿Por qué dieron gracias a Dios?

18. ¿En nombre de quién tomaron posesión de las tierras nuevas?

19. ¿Sabía Colón el valor de su descubrimiento?

20. ¿Cuáles son los países del Nuevo Mundo que no fueron posesiones de España?

114. COMPOSICIÓN

1. El Primer Viaje de Colón.
2. Cristóbal Colón y los Reyes.
3. El Valor del Descubrimiento.

DOMINIO DEL CANADÁ
ESTADOS UNIDOS
MÉJICO
OCÉANO PACÍFICO
OCÉANO ATLÁNTICO
GOLFO DE MÉJICO
SUPERIOR
MICHIGAN
HURÓN
ONTARIO
Seattle
Portland
C. Blanco
M. Shasta
S. Francisco
Bahía de S. Francisco
Los Angeles
San Diego
C. Guadalupe
Tróp. de Cáncer
Salado
Ciudad del Salado
Denver
Kansas
Omaha
Chicago
Pittsburg
Baltimore
Washington
Filadelfia
B. Delaware
Bahía de Chesapeake
Cabo Hatteras
Wilmington
Charleston
Savannah
Atlanta
Dallas
S. Antonio
Galveston
Nueva Orleans
Tampa
B. de Tampa
C. Sable
Escocia
Islas Lucayas
Cuba
Mar Caribe
Golfo de California
Mar de Cortés
Río Colorado
Río Grande
Río Rojo
Río Mississippi
Río Missouri
Río Platte
Río Ohio
Río Arkansas
Río Columbia
Río Sacramento
Río Tennessee
Montañas Rocosas
Montañas Apalaches
Montañas Sierra Madre
S. Pablo
S. Luis
Buffalo
Nueva York
Boston
Cabo Cod
Golfo de Maine
S. S. Lorenzo
Río Bravo
Río Colorado
Río Gila
Río Pecos
Río Nueces
Río Sabine
Río Trinidad
Río Neches
Río Trinity
Río Brazos
Río Colorado
Río Canadian
Río Platte
Río Kansas
Río Arkansas
Río Ohio
Río Tennessee
Río Cumberland
Río Mississippi
Río Missouri
Río Columbia
Río Sacramento
Río Grande
Río Rojo
Río Mississippi

— La bahía de San Francisco y la de San Diego.

— ¿Existen lagos en los Estados Unidos?

— Sí, señor; y muy grandes. Hay varios; en el norte el lago Míchigan y el Superior son los mayores.

— ¿Cuáles son los ríos más grandes?

— En la parte central de los Estados Unidos, el Misisipí; en la América del Sur, el Amazonas; y en África, el Nilo.

Un arroyo

— ¿Qué es un arroyo?

— Un río pequeño.

— ¿Es buena para beber el agua de la orilla de un río?

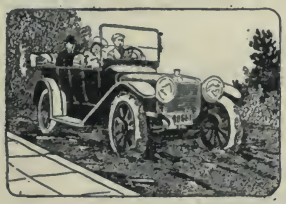
— No, señor.

— ¿Por qué no?

— Porque contiene tierra.

La orilla del río

— Cuando hay tierra en el agua, ésta está turbia; tierra mezclada con agua se llama fango o lodo.



La calle está muy lodosa

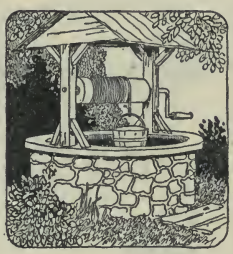
Hay mucho polvo en el camino

¿Es muy desagradable andar en las calles cuando hay mucho lodo?

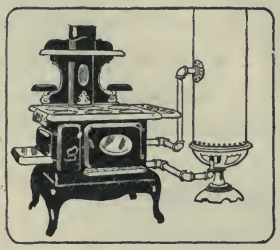
— Ya lo creo; por eso tenemos las calles asfaltadas.

— ¿Le gusta andar en la calle cuando hay mucho polvo?

— No, señor; no me gusta. El polvo es muy molesto.



Un pozo



Una estufa con su tanque de agua caliente

— ¿De dónde obtenemos el servicio de agua para nuestras casas?

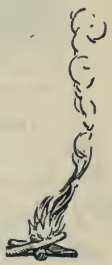
— De los pozos, los ríos, los arroyos, etcétera; el agua pasa a un tanque o depósito de donde es conducida por medio de tubos a la casa para los varios usos domésticos.

— ¿Está fría o caliente el agua en los tubos?

— Generalmente está fría. La hay también caliente, y ésta es la que viene de un tanque de hierro galvanizado, situado junto a la estufa en la cocina.

— ¿De dónde recibe el agua el calor?

— Los tubos del tanque pasan por dentro de la estufa, donde hay fuego o lumbre.



Un fuego

116. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Le gusta el agua tibia para beber?
— No, señor; me gusta fría con hielo.
¿Qué quiere decir *agua tibia?*
— Es la que no está ni caliente ni fría.
¿Qué es el hielo?
— El hielo es el agua en estado sólido.

El helero lleva un bloc de hielo

¿Va usted a la escuela todos los días o solamente algunos?
— No, señor; no voy los sábados ni los domingos.
¿No va usted a ninguna escuela los domingos?
— Sí, señor; voy a la escuela dominical en la iglesia.

Manuel, vaya a la tienda por café; apresúrese, que se hace tarde.
— Está bien, señor; voy corriendo en este momento.
Espere un momento, Manuel; no se vaya todavía; ponga la mesa primero y váyase después.

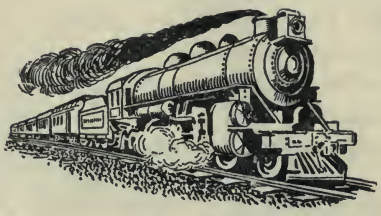
Un paquete

¿Conoce usted al señor García?
— No, señor; no le conozco.
¿Conoce usted a alguien de la familia García?
— Sí; conozco al hijo mayor.

Señorita, permítame ayudarle con los paquetes.
— Gracias; no se moleste usted, caballero.
No es molestia alguna.

Es temprano; no se vayan ustedes todavía.

— Tenemos prisa; el tren sale a las nueve menos veinte, y bien sabido es que los trenes no esperan a nadie.



El tren

117. FRASES ÚTILES

Los terrenos están cubiertos de agua.
No encuentro mi libro; ¿sabe usted dónde está?
El agua no sirve para beber; está muy turbia.

¡Ya lo creo!	¿Adónde va usted?
Creo que viene.	¿De dónde viene?
Creo que sí.	Se hace tarde.
No creo que venga.	Se me hace tarde.

118. EJERCICIO

A. Pónganse los pronombres que faltan en las siguientes oraciones:

— Juan, ¿tiene usted una peseta?
— Sí, señor; a la disposición de usted.
— Dé . . . . . a María.
— Con mucho gusto; tome . . . ., María.
— María, ¿quién tiene la peseta ahora?
— . . . . . tengo, profesor.

— ¿Dónde .... consiguió usted?
— Juan ..... dió.
— Juan, ¿qué hizo usted con la peseta?
— ..... di a María.
— ¿Qué peseta .... dió usted?
— .... que tenía en la mano.
— María, ¿dónde tiene usted la peseta?
— .... tengo en la mano.
— Sírvase poner .... en la mesa.

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Cómo está el .... que contiene tierra? — Está ------.

2. ¿Cómo se llama la ------ mezclada con agua? — Se .... fango o ----.

3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela el aire? — .... polvo.

4. ¿Es agradable ----- en las calles cuando hay lodo? — No, señor; es muy ....

5. ¿De qué .... es el tanque para agua caliente? — ..... hierro galvanizado.

6. ¿Está ---- el agua en el depósito de la cocina? — No, señor; está --------.

La sopa está caliente

7. ¿.... gusta el agua tibia? — No, señor; no .... gusta.

8. ¿.... fría la sopa? — No, señor; .... caliente.

9. Manuel, no se .... todavía. — No me ....

10. ¿Va Vd. por tranvía o a pie? — Por tranvía, porque .... prisa.

11. No se .... usted, señora. — No es .... alguna.

119. CUESTIONARIO

1. ¿Qué parte de la superficie de la tierra está cubierta de agua?
2. ¿Cuáles son las divisiones naturales de la tierra?
3. ¿Cómo se llama la tierra que vuela por el aire?
4. ¿Cuál es el mar que está entre Europa y África?
5. ¿Dónde se encuentran el Misisipí, el Amazonas, el Danubio, la bahía de San Francisco, el golfo de Méjico?
6. ¿Qué diferencia hay entre el agua turbia y el lodo?
7. ¿Cómo está el agua en la orilla de un río?
8. ¿Cómo se calienta el agua para los usos domésticos?
9. ¿Cómo le gusta el agua para beber?
10. ¿Qué es el hielo?

LECCIÓN VIGÉSIMA CUARTA

120. CUESTIONARIO

Sobre el Mapa de la América del Sur

1. ¿Cuáles son los países que están al norte del ecuador?
2. ¿Cuántos países son atravesados por el ecuador? ¿cuáles son?

3. ¿Cuál es el país más grande del continente?
4. ¿Qué gran río atraviesa este país?
5. ¿Qué países se encuentran al norte del Brasil?
6. ¿Qué país está al noroeste? ¿cuál al oeste? ¿cuáles al sur y al sudoeste?

MAR DE LAS ANTILLAS
PEQUEÑAS ANTILLAS
Kilómetros
Maracaibo
Caracas
I. Trinidad
Barranquilla
Valencia
VENEZUELA
Georgetown
Paramaribo
Cayena
INGL.
HOL.
FR.
GUYANA
Bogotá
COLOMBIA
Buenaventura
G. de Panamá
C. S. Lorenzo
Quito
ECUADOR
Guayaquil
Cuenca
C. Blanco
Payta
Trujillo
Chimbote
PERÚ
Huacho
Callao
Lima
Cuzco
Arequipa
Tacna
Arica
Iquique
Tropico de Capricornio
Antofagasta
Copiapó
La Serena
Valparaíso
Santiago
Concepción
Valdivia
Ancud
I. Chiloé
Pen.ª Taytao
G. de las Peñas
Est. de Magallanes
Tierra del Fuego
C. de Hornos
S.ª Cruz
Is. Malvinas
G. S. Jorge
C. Tres Puntas
Pen.ª Valdés
G. S. Matías
Bahía Blanca
El Rincón
Rio Negro
Mendoza
Rosario
Córdoba
S. Fe
Mercedes
Buenos Aires
La Plata
R. de la Plata
Montevideo
URUGUAY
Rio Grande do Sul
Porto Alegre
Paraná
Santa Fe
Asunción
PARAGUAY
Tucumán
Corrientes
Catamarca
Salta
Tarija
Sucre
Potosí
La Paz
Cochabamba
BOLIVIA
Villa Bella
Cuyabá
Coyaz
Corumbá
Concepción
S. Paulo
Santos
Curitiba
Blumenau
Rio de Janeiro
Victoria
Porto Alegre
Bahía
Carinhanha
Goiaveiro
Pernambuco
Parahyba
Natal
Ceará
Theresina
Parnahyba
S. Luiz
Pará
Manaos
Santarem
Iquitos
Tabatinga
Jurua
Purus
Madeira
Tapajos
Xingu
Tocantins
S. Francisco
Rio Branco
Orinoco
Magdalena
Cauca
Maracaibo
Tocuyo
Uruguay
Paraná
Paraguay
Pilcomayo
Bermejo
Negro
Colorado
Chubut
Santa Cruz
Gallegos
Pilcomayo
Bermejo
Negro
Colorado
Chubut
Santa Cruz
Gallegos
Amazonas
Madeira
Tapajos
Xingu
Tocantins
S. Francisco
Rio Branco
Orinoco
Magdalena
Cauca
Maracaibo
Tocuyo
Uruguay
Paraná
Paraguay
Pilcomayo
Bermejo
Negro
Colorado
Chubut
Santa Cruz
Gallegos
OCÉANO PACÍFICO
OCÉANO ATLÁNTICO
Ecuador
Trópico de Capricornio
Tierra del Fuego
Est. de Magallanes
C. de Hornos
S.ª Cruz
Is. Malvinas
G. S. Jorge
C. Tres Puntas
Pen.ª Valdés
G. S. Matías
Pen.ª Taytao
G. de las Peñas
Ancud
I. Chiloé
Valdivia
Concepción
Valparaíso
Santiago
La Serena
Copiapó
Antofagasta
Iquique
Arica
Tacna
Arequipa
Cuzco
Huacho
Callao
Lima
Trujillo
Chimbote
Payta
Guayaquil
Quito
Cuenca
Buenaventura
Bogotá
Barranquilla
Maracaibo
Caracas
Valencia
Trinidad
Georgetown
Paramaribo
Cayena
Manaos
Santarem
Iquitos
Tabatinga
Villa Bella
Cuyabá
Coyaz
Corumbá
Concepción
S. Paulo
Santos
Curitiba
Blumenau
Rio de Janeiro
Victoria
Porto Alegre
Bahía
Carinhanha
Goiaveiro
Pernambuco
Parahyba
Natal
Ceará
Theresina
Parnahyba
S. Luiz
Pará
Tocantins
Xingu
Tapajos
Madeira
Purus
Jurua
Tocantins
S. Francisco
Rio Branco
Orinoco
Magdalena
Cauca
Maracaibo
Tocuyo
Uruguay
Paraná
Paraguay
Pilcomayo
Bermejo
Negro
Colorado
Chubut
Santa Cruz
Gallegos
Amazonas
Madeira
Tapajos
Xingu
Tocantins
S. Francisco
Rio Branco
Orinoco
Magdalena
Cauca
Maracaibo
Tocuyo
Uruguay
Paraná
Paraguay
Pilcomayo
Bermejo
Negro
Colorado
Chubut
Santa Cruz
Gallegos

7. ¿Cuáles son los puertos más importantes de la América del Sur? ¿Cuáles son los productos exportados de cada uno de ellos?

8. ¿Cuál es la ciudad más grande del continente? ¿Cuántos habitantes tiene?

9. ¿En qué países se habla español?

10. ¿En cuál es portugués el idioma?

11. ¿Qué otras lenguas se hablan en la América del Sur? ¿en qué países?

12. Hágase comparación entre el Brasil y los Estados Unidos del Norte en extensión, en número de habitantes y en la dirección del río principal.

13. Hágase lo mismo con la Argentina y los EE.UU.

14. ¿Cuál tiene mayor extensión del norte al sur, Chile o el Brasil?

15. ¿Por qué gran cordillera es limitado Chile al este?

16. ¿Cuáles son los países que no tienen puertos?

17. ¿Qué forma de gobierno tienen los países de la América del Sur?

18. ¿Qué gran lago tiene más altitud? ¿Entre qué países está situado?

19. ¿Tiene la Argentina las mismas estaciones del año que los Estados Unidos? ¿Qué causa la diferencia?

20. ¿Qué países tienen clima caluroso y húmedo? ¿En cuáles hay clima muy seco y falta de lluvia?

21. ¿Cuál es la república más pequeña de la América del Sur?

22. ¿Qué istmo une la América Central con la América del Sur?

Cae mucha lluvia

Va a llover

23. ¿Qué canal atraviesa este istmo?

24. ¿A quién pertenece este canal?

25. ¿Qué república pequeña se encuentra al sudeste de Bolivia y al nordeste de la Argentina?

121. LECTURA

El Pobre de Luis

— Ayer Luis estaba enfermo. ¿Está enfermo hoy?

— No; hoy está muy bueno.

— ¿Qué come el niño?

— No come mucho; es muy pequeño aún para comer de todo. Toma sólo leche con un pedazo de pan.

Luis comió un pedazo de banana

— ¿De qué se enfermó ayer el niño? (6)

— La criada le dió un pedazo de banana y la criatura lo comió. (33 y 4)

— ¡Pobre de Luis! Qué mala la criada, ¿eh?

— No; no es mala; es buena, pero ignorante.

— ¿No come el niño arroz con leche?

— Muy poco.

— ¿Van a la escuela los otros niños?

— Sí, señor; Juan va a la escuela de niños y María a la de niñas.

— ¿No van a la misma escuela?

— No; van a diferentes escuelas.

María lleva al niño a ver la gallina y los pollos

— ¡Mira, Luis, los pollitos! ¡Qué bonitos son! Vamos a contarlos: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete; son siete. Ayer tenía la gallina siete huevos en su nido. Hoy tiene siete pollos; ¿los ves, Luis?

— Sí, María; los veo.

— ¿Cuántos pollos negros hay?

— Hay dos.

— ¿Dónde está uno de los pollos negros?

— Está debajo de la gallina.

— Vamos a dar de comer a los pollitos. Aquí hay arroz; Luis, dales el arroz. ¡Mira! Aquí viene a comer un pollo blanco.

— ¿Por qué no comen los demás pollos?

— No tienen hambre. ¿Tienes tú hambre?
— Sí; tengo sed también.
— Vamos a casa.

122. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Presente de Algunos Verbos

pasar (3)

Paso delante de Vd.	Pasamos delante de Vds.
Pasa el pan.	Pasan el pan.

Juan se pone el sombrero

María se pone los zapatos

comer (4)

Como pescado.	Comemos pescado.
Come carne.	Comen carne.

vivir (5)

Vivo en Nueva York.	Vivimos en Nueva York.
Vive en Boston.	Viven en Boston.

poner (39)

Me pongo el sombrero.	Nos ponemos los sombreros.
Se pone los zapatos.	Se ponen los zapatos.

dar (33)

Le **doy** pan.	Le **damos** pan.
Les **doy** pan.	Les **damos** pan.
Me **da** leche.	Me **dan** leche.
Nos **da** leche.	Nos **dan** leche.

ir (36)

Voy a Madrid.	**Vamos** a Madrid.
Va a París.	**Van** a París.

venir (44)

Vengo de la Habana.	**Venimos** de la Habana.
Viene de Méjico.	**Vienen** de Méjico.

123. CUESTIONARIO

1. ¿Cómo se llaman los padres (padre y madre) de los muchachos Juan, María, Anita y Luis?
2. ¿Cuándo estuvo malo Luis?
3. ¿Cómo está hoy?
4. ¿Qué come el niño?
5. ¿De qué se enfermó Luis?
6. ¿Es mala la criada?
7. ¿A los niños pequeños es bueno darles a comer bananas y otras frutas?
8. ¿Le dió la criada la banana para enfermarle?
9. ¿Cuándo se la dió? (33)
10. ¿Tiene usted un hermanito?
11. ¿Come fruta?
12. ¿Con qué come usted el arroz?
13. ¿Van Juan y María a la misma escuela?
14. ¿A qué escuela va María?
15. ¿Quién llevó a Luis a ver los pollitos?

16. ¿Cuántos pollos había? ¿de qué colores?
17. ¿Quién los contó? (12)
18. ¿Había pollos ayer?
19. ¿Cuántos huevos tenía ayer la gallina en el nido?
20. ¿Cuántos pollos vinieron a comer arroz?

124. COMPOSICIÓN

1. La América del Sur.
2. Luis y los Pollitos.
3. La Criada Ignorante.

LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA

125. CONVERSACIÓN

— En español, cuando se refiere a la temperatura de las substancias, se dice que *están* frías o que *están* calientes. De las personas se dice que *tienen* frío o *tienen* calor. ¿Tiene usted calor?

— No, señor; no tengo ni calor ni frío; estoy muy a gusto, gracias.

— Cuando nos referimos al estado de las substancias según la cantidad de agua que han absorbido, se dice que están secas o húmedas o mojadas. ¿Cómo está el aire que viene del mar?

— Está húmedo.

— ¿Es el agua del mar dulce o salada?

— Es salada; el agua de los ríos es dulce.

Juan tiene calor

Vacío Casi vacío Medio lleno Casi lleno Lleno

— ¿Cuál de los dos es más hondo, un océano o un lago?

— Un océano es más hondo. Los lagos son de poca profundidad. Hay partes del océano Pacífico tan profundas que no se puede encontrar el fondo.

— ¿Sirve para beber el agua del mar?

— No, señor; no sirve por la sal que contiene.

— ¿En qué se bebe el agua?

— En un vaso de vidrio.

— Si el vaso contiene toda el agua posible se dice que está lleno. ¿Qué es lo contrario de *lleno?*

— *Vacío.*

El vaso que no está enteramente vacío o enteramente lleno se dice que está casi vacío o casi lleno. Según la cantidad de líquido que contiene el vaso se dice de éste que está vacío, casi vacío, medio lleno, casi lleno o lleno. ¿Cuáles son los verbos correspondientes?

— Vaciar y llenar.

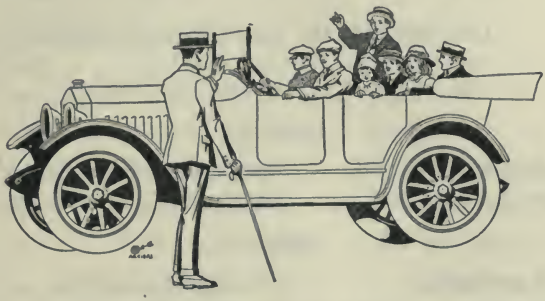
— ¿Qué otros verbos se usan con referencia al agua?

— Mojar, nadar, secar, caber.

— Cuando un vaso está enteramente lleno, se dice que no cabe más agua en él; cuando hay un lleno en el teatro, se dice que no cabe más gente

(personas). Cuando los amigos de usted quieren llevarle a paseo en un automóvil de cinco pasajeros, pero en el que hay ya siete personas, ¿qué dice usted?

— Entonces digo: "Muchas gracias, amigos, pero no quepo; el auto está ya lleno."



Antonio no cabe en el auto

126. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

— El automóvil está lleno, no quepo. (31)

— Al contrario, señorita; en el asiento de atrás caben tres y no hay más que dos, María y Sara. ¿Verdad que hay lugar, María?

— ¡Oh, sí! súbase usted, señorita, hay bastante lugar.

— ¡De veras! las tres cabemos muy bien. Es muy cómodo este auto. Estoy muy a gusto aquí.

— Creo que Juan ha salido bien en todos sus exámenes.

— ¡No cabe duda! es uno de los mejores alumnos de la clase.

— ¿Cuál es el que tiene las peores notas?

— En nuestra clase no hay peor; todos somos buenos alumnos.

— Creo que Adolfo no haya salido bien en sus exámenes.
— ¿Por qué dice usted eso?
— Porque le conozco; es muy perezoso.
— Aun así; no debe decirlo.
— De veras; también puede ser que este año haya estudiado más.

127. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Imperfecto de Algunos Verbos

pasar (3)

Pasa**ba** delante de Vd.	Pasá**bamos** delante de Vds.
Pasa**ba** el pan.	Pasa**ban** el pan.

comer (4)

Comí**a** pescado.	Comí**amos** pescado.
Comí**a** carne.	Comí**an** carne.

vivir (5)

Viví**a** en Nueva York.	Viví**amos** en Nueva York.
Viví**a** en Boston.	Viví**an** en Boston.

poner (39)

Me poní**a** el sombrero.	Nos poní**amos** los sombreros.
Se poní**a** los zapatos.	Se poní**an** los zapatos.

dar (33)

Le da**ba** pan.	Le dá**bamos** pan.
Les da**ba** pan.	Les dá**bamos** pan.
Me da**ba** leche.	Me da**ban** leche.
Nos da**ba** leche.	Nos da**ban** leche.

ir (36)

Iba a Madrid.	**Íbamos** a Madrid.
Iba a París.	**Iban** a París.

venir (44)

Venía de la Habana.	Veníamos de la Habana.
Venía de Méjico.	Venían de Méjico.

128. FRASES ÚTILES

Tengo hambre.	Tengo miedo.	Tengo sed.
Tengo calor.	Tengo prisa.	Tengo frío.
Está caliente.	Está tibio.	Está frío.
Está lleno.	Está medio lleno.	Está vacío.
Está casi lleno.	Está medio vacío.	Está casi vacío.
Está mojado.	Está húmedo.	Está seco.
Falta mucho.	Falta poco.	No falta nada.
No hace falta.	Le hace falta.	Me hace falta.
No cabe.	No cabe más.	No cabe duda.

Es necesario que lo haga. Es preciso que venga.

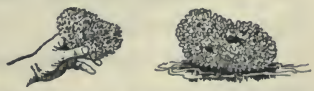
129. EJERCICIO

A. Pónganse adjetivos a las siguientes frases:

La esponja está	El arroyo está ....
El océano es	La botella está ....
El vaso está	El agua está ....

B. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Una esponja puesta en el agua queda ....?
   — No, señor; se moja.
2. ¿Cómo queda la .... que se saca del agua?
   — Queda ....
3. ¿Es .... el agua de la mar?
   — No, señor; es ....
4. ¿.... Vd. frío?
   — No, señor; al contrario, ... calor.



Una esponja seca y una esponja mojada

5. ¿Está .... la botella del vinagre?
— No, señor; está casi ....
6. ¿Sabe usted ....?
– No, señor; tengo miedo al agua.
7. ¿Irá usted con sus compañeros en el automóvil?
— No, señor; ya son cinco personas y yo no ----.
8. ¿Por qué no pone usted más agua en la botella?
— Porque está ....; ya no le .... más.

130. CUESTIONARIO

Se exprime el agua de la esponja

1. ¿Cuál es el estado de la esponja después de absorber agua?
2. ¿Por qué no se bebe el agua del mar?
3. ¿Es mucha la profundidad del mar?
4. ¿Cuál es el océano más profundo?
5. ¿Qué significan *casi vacío* y *medio lleno?*
6. Si se exprime una esponja mojada, ¿se queda ésta seca?
7. Si se pone toda la fruta posible en un plato, ¿cómo queda el plato?
8. Cuando el público es tan numeroso que llena el teatro, ¿qué se dice de éste?
9. ¿Cuál es la frase que empleamos para indicar que una cosa es muy cierta o que no existe ninguna duda sobre ella?
10. ¿Con qué verbo expresamos el calor o el frío que sentimos?
11. ¿Con cuál indicamos la condición de la sopa en cuestión de calor?

Hace mucho viento

El relámpago

Una nube

LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA

131. CONVERSACIÓN

— El viento es el aire en movimiento. ¿De dónde sopla el viento hoy?

— Del norte, y hace mucho frío.

— ¿Cuándo hace calor?

— En agosto, cuando sopla viento del sur.

— ¿Qué es un huracán?

— Un huracán o ciclón es un viento muy fuerte.

— ¿Qué es una tormenta?

— Una tormenta es una tempestad acompañada de mucha agua, truenos, rayos y relámpagos. El vapor de la evaporación constante de las aguas del mar, de los lagos y de los ríos asciende (10) al cielo y forma masas de vapor que se llaman nubes. Cuando hay un cambio o variación de temperatura y las nubes se enfrían, el vapor se condensa en agua y ésta cae sobre la tierra. ¿Cómo se llama el agua que cae de las nubes?

La niebla

Cae la nieve

— Se llama lluvia. Cuando la lluvia cae (**32**) se dice que llueve.

— ¿Llueve ahora?

— No, señor; al contrario, brilla el sol.

— Sí; pero hay unas nubes hacia el este, y parece que va a llover. (**13**)

— No entiendo. (**10**)

— *Va a llover* significa que está para llover. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?

— No sé si voy a pasarlas en San Francisco o en la Habana.

— A veces, encima del agua del mar y de los lagos, ríos, etc., aparece una masa de vapor que se llama neblina. Cuando es muy espesa se llama niebla.

— ¿Qué es la nieve?

— La nieve es la lluvia misma, la cual al caer por el aire frío se congela y cubre la tierra de blanco.

— ¿Qué es el rayo?

— El rayo o relámpago es la luz viva que se ve en el cielo antes de oír el trueno. Primero se ve o per-

cibe el relámpago, después se oye (**37**) el trueno. ¿Con qué se percibe la luz?

— Con los ojos.

— ¿Con qué órgano se percibe el trueno?

— Con el oído.

132. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Hace frío?

— No, señor; no hace ni frío ni calor; hace una temperatura muy agradable.

¿Llueve? (**13**)

— No, señor; no hay ni una sola nube en el cielo.

La campana

¡Oiga usted (**37**) las campanas! ¿Qué sucede? ¿No las oye usted?

— Sí, señor; las oigo; hay un incendio.

¿Dónde? ¿Lo ve usted?

— No; no lo veo, pero parece que está enfrente a juzgar por la dirección en que corre la gente.

Aquí todos los días oímos llamadas y vemos pasar a los bomberos.

— Ya vuelven los bomberos; sin duda fué una falsa alarma. No hubo incendio.

Los bomberos

El incendio

133. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Pretérito de Algunos Verbos

pasar (3)

Pasé delante de Vd.	Pasamos delante de Vds.
Pasó el pan.	Pasaron el pan.

comer (4)

Comí pescado.	Comimos pescado.
Comió carne.	Comieron carne.

vivir (5)

Viví en Nueva York.	Vivimos en Nueva York.
Vivió en Boston.	Vivieron en Boston.

poner (39)

Me puse el sombrero.	Nos pusimos los sombreros.
Se puso los zapatos.	Se pusieron los zapatos.

dar (33)

Le di pan.	Le dimos pan.
Les di pan.	Les dimos pan.
Me dió leche.	Me dieron leche.
Nos dió leche.	Nos dieron leche.

ir (36)

Fuí a Madrid.	Fuimos a Madrid.
Fué a París.	Fueron a París.

venir (44)

Vine de la Habana.	Vinimos de la Habana.
Vino de Méjico.	Vinieron de Méjico.

134. FRASES ÚTILES

A veces.	¿Qué sucede?	¡Qué calor hace!
Raras veces.	Hace calor.	¡Qué frío hace!
Sin duda.	Hace frío.	¡Oiga usted!
Parece que sí.	Hace mucho aire (viento).	Va a llover.
Parece que no.	¡Qué viento hace!	Está para llover.

135. EJERCICIO

A. Exprésese en español el deseo de comer y de beber; también lo que sentimos de frío, de calor y de miedo.

B. Exprésense en español las condiciones del tiempo, referentes al calor, al frío y al viento.

C. Complétense las siguientes:

1. ¿De dónde .... el viento? — .... del ....
2. ¿Quién .... a Europa? — Yo .... en agosto.
3. ¿.... mucho frío? — No mucho, pero hay un .... fresco.
4. ¿Cuándo se oye el ....? — Después que se .... el relámpago.
5. ¿Está lloviendo? — No, señor; pero hay mucha n------.
6. ¿Les tiene Vd. miedo a los rayos? — No, señor; no ..... miedo.
7. ¿Cómo se llama el agua que .... de las nubes? — Se .....
8. ¿.... a llover? — Parece que sí; hay muchas nubes negras.
9. ¿Está .... llover? — Parece que no; en este mes raras veces llueve.
10. ¿.... lloviendo? — Ya no.

136. CUESTIONARIO

1. ¿Qué es la neblina?
2. ¿Qué es la niebla?
3. ¿De dónde sopla el viento?
4. ¿Hace calor o hace frío?
5. ¿Qué es un huracán? ¿un ciclón? ¿una tormenta?

6. ¿Qué sucede con el vapor que se forma encima del agua del mar, de los lagos, etcétera?

7. ¿Qué es la lluvia, el trueno, el relámpago?

8. ¿Está lloviendo ahora? ¿Va a llover?

9. ¿Adónde va usted a pasar las vacaciones?

10. ¿Cuál de los dos se percibe primero, el rayo o el trueno?

LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA

137. CONVERSACIÓN

Luis hace mucho ruido

— ¿Es el oído lo mismo que la oreja?

— No, señor; el oído es el órgano dentro de la cabeza; la oreja está fuera.

— ¿Tiene usted buen oído para la música?

— No tengo muy buen oído, pero me gusta mucho la música, especialmente la de las canciones.

— ¿Qué canciones conoce usted? (**17**)

— Conozco muy pocas, entre ellas *La Golondrina* y *La Paloma*.

Un hombre sordo

Una niña ciega

— La música es un sonido agradable. ¿Qué es el ruido?

— Es un sonido molesto o desagradable.

— ¿Oye usted bien? (37)

— No, señor; soy algo sordo, y no oigo (37) los sonidos leves.

— ¿Cómo se llama la persona que no ve?

— Ciego.

A Juan le cogió una lluvia fuerte y al volver a casa se calentó para evitar un resfriado. Pero no escapó; cogió un resfriado y ahora tiene dolor de cabeza y está muy malo.

— ¿Qué sucede cuando uno está en la calle y le coge una lluvia fuerte?

— Se moja.

— Sí; y se dice que se está hecho (35) una sopa. Cuando uno se moja así y hace frío, es preciso o necesario volver (13) a casa, quitarse la ropa mojada y ponerse ropa seca. También es bueno calentarse para no coger un resfriado o catarro. ¿Cómo se siente (22) uno cuando tiene un resfriado o catarro fuerte?

— Se siente muy molesto.

— Sí; oye y huele (14) con dificultad, y además le duele la cabeza.

— No comprendo.

— Uno de los efectos de un resfriado o catarro es una sensación desagradable en la cabeza, que llamamos dolor de cabeza. El verbo correspondiente a *dolor* es *doler*, presente *duele* (14). Si se come fruta verde, duele el estómago.

A Luis le duele el estómago

El verbo *doler* es irregular, como también *sonar*, que significa producir sonido; por ejemplo, un trueno fuerte suena (12) como una descarga de artillería.

El estado de la atmósfera, o el tiempo, muchas veces es la causa de nuestras enfermedades, como por ejemplo, los resfriados, pero la mayor parte de ellas tienen su origen en nuestro propio descuido. ¿Qué tiempo hace?

— Muy bueno, hace actualmente un tiempo magnífico.

— La palabra *tiempo* también se refiere a la duración de las cosas; por ejemplo: *En tiempo de Luis XIV de Francia; No hay tiempo para preparar la lección*, etc.; pero el tiempo en este sentido, ya lo hemos estudiado en otra lección. ¿Cuánto tiempo dura la lección?

— La duración de la clase es de una hora.

— ¿A qué hora empieza o comienza la clase? (9)

— Empieza a las once.

— ¿A qué hora acaba?

— Acaba o termina al mediodía, eso es, a las doce.

138. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cómo se siente usted? (22)

— Me siento muy bien, gracias.

Y su señora madre, ¿se siente mejor?

— Sí, señor; se siente muy aliviada de su reuma.

Me alegro de saberlo. Salúdela de mi parte, y dígale (34) que espero tener el gusto de verla enteramente restablecida dentro de muy poco tiempo.

— Así lo haré; gracias.

María está aburrida; hace mal tiempo y ella no puede salir

El hombre tiene reuma y por eso no puede andar bien

¡Qué día tan malo! ¡Qué aburrida estoy!

— ¿Qué dice usted? (34)

Digo que es un día muy malo, y que estoy muy aburrida.

— ¿Por qué dice usted eso?

Porque pensaba ir a visitar a unas amigas y no puedo a causa del mal tiempo. ¡Es horrible!

— No debemos decir eso ni enojarnos contra el mal tiempo, por malo que sea. Debemos conformarnos con el tiempo que Dios nos da.

Ayer le di a usted un peso.	**Ayer le di a usted una peseta.**
¿Qué le di?	¿Qué le di?
— Me dió usted un peso.	— Me dió usted una peseta.
¿Quién se lo dió?	¿Quién se la dió?
— Usted.	— Usted.
¿A quién se lo di?	¿A quién se la di?
— A mí.	— A mí.

Es mi libro.	Es un libro mío.	Es mío.
Son mis libros.	Son unos libros míos.	Son míos.
Es mi mesa.	Es una mesa mía.	Es mía.
Son mis mesas.	Son unas mesas mías.	Son mías.
Es su vaso.	Es un vaso suyo.	Es suyo.
Son sus vasos.	Son unos vasos suyos.	Son suyos.
Es su pluma.	Es una pluma suya.	Es suya.
Son sus plumas.	Son unas plumas suyas.	Son suyas.

139. FRASES ÚTILES

Vamos a ver.	¿Qué sucede?
Vámonos.	¿Qué sucedió?
Váyase usted.	¿Se dice que . . . .?
Ya me voy.	¿Qué dice usted?
Tengo dolor de cabeza.	Me duele la cabeza.

140. EJERCICIO

A. Complétense las siguientes frases:

1. ¿Es usted . . . .? — No, señor; oigo muy bien.
2. ¿Es usted . . . .? — No, señor; veo sin dificultad.
3. ¿. . . . ustedes la música? — Sí, señor; . . . . oímos
4. ¿. . . . ustedes el mosquito? — No, señor; no . . . . vemos.

5. ¿Está comenzando la ....? — No, señor; .... concluyendo.

6. ¿Le duele la ....? — No, señor; no .... duele nada.

7. ¿A usted .... gusta la música? — Sí, señor; .... gusta muchísimo.

8. ¿A ustedes .... gusta el ruido del trueno? — No, señor; no .... gusta.

9. ¿Qué .... di a usted ayer? — Me .... una peseta.

10. ¿Quién .... la dió? — Usted .... la dió.

B. Constrúyanse oraciones empleando los imperativos de los verbos *calentar* (9), *empezar* (9), *comenzar* (9), *oír* (37), *ver* (45), e *ir* (36).

141. CUESTIONARIO

1. ¿Tiene usted buen oído para la música?

2. ¿Qué es la música? ¿el ruido?

3. ¿Qué significa ser sordo? ¿ciego?

4. ¿Qué sucede a uno cuando le coge un chaparrón o lluvia fuerte en la calle?

5. ¿Qué es lo que se observa a veces sobre el agua del mar y de los ríos?

6. ¿Qué es preciso hacer cuando uno se moja en una lluvia fría?

7. ¿Cómo se siente uno cuando tiene un catarro fuerte?

8. ¿Qué es el dolor de cabeza?

9. ¿Qué es el tiempo?

10. ¿Qué otra significación tiene la palabra *tiempo?*

LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA

142. CONVERSACIÓN

— Hoy vamos a estudiar algo acerca de las frutas. ¿Qué es la sandía?

— La sandía es de la familia del melón, pero más grande, de forma ovalada y por dentro de color rojo.

Una botella de vino

— ¿Qué se hace de las uvas?

— Del jugo o zumo de la uva se hace el vino; para hacer pasas se secan las uvas al sol.

— Y la piña, ¿qué es?

— La piña es fruta tropical, algo semejante al fruto del pino, pero mucho más grande.

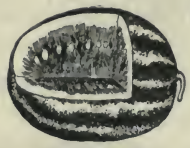
El pino

— ¿Qué es el pino?

— Es un árbol.

— ¿Cuáles son las otras frutas?

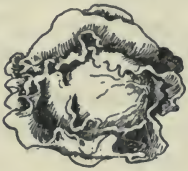
— La manzana fué la fruta que comieron Adán y Eva en el Paraíso. La pera y la manzana pertenecen a la misma familia y son algo parecidas, pero son de diferente forma y sabor. La cereza es fruto del árbol que cortó Jorge Wáshington en el jardín de su padre; la ciruela es de la misma familia que la cereza, pero mayor que ésta; el durazno o melocotón es más grande todavía, y para comerlo se corta en pedazos y se sirve con azúcar y crema.


Una sandía

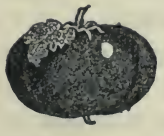
Un racimo de uvas

Una piña

Las pasas


La col

La manzana


El tomate

La lechuga

Las cerezas

Las ciruelas

El durazno o melocotón

Las cebollas

Un melón

La patata

Los frijoles o judías

— ¿Sirven para comer las frutas verdes?

— No, señor; únicamente las frutas maduras son buenas para comer.

— ¿Qué diferencia hay entre un jardín, una huerta y un huerto?

— En el jardín se producen generalmente flores. En una huerta se cultivan árboles frutales y en un huerto se producen legumbres o verduras como la judía o frijol, la lechuga, la cebolla, la col o repollo, y la patata, que en algunas partes se llama papa.

— ¿De qué color es el tomate maduro?

— Es colorado o rojo.

Semillas de sandía

— Por dentro, el tomate tiene muchas semillas. ¿De qué color son las semillas del tomate y de qué color las de la sandía?

— Las del tomate son amarillas; las de la sandía son negras.

— Generalmente sí, pero hay sandías cuyas semillas son de un color más claro. ¿Qué clase de terreno necesitan los tomates para su cultivo?

— Los tomates necesitan un terreno fértil, sin piedras, para que no sea (7) difícil su cultivo.

Piedras

— ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?

— El calor, el cultivo y la humedad.

— ¿De dónde reciben el calor las plantas?

— Del sol.

— ¿Y la humedad?

— De las lluvias.

143. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Yo corto el pan con un cuchillo.

¿Qué hago? (35)
— Usted corta el pan.
¿Qué hago con el pan?
— Lo corta usted.
¿Con qué lo corto?
— Con el cuchillo.
¿Quién lo corta?
— Usted.
¿Qué corto yo?
— El pan.
¿Cortan ustedes el pan con un serrucho?
— No, señor; lo cortamos con un cuchillo.
¿Cortó usted el cerezo del jardín?
— No, señor; no lo corté yo.
¿Quién lo cortó?
— Jorge Wáshington.
¿Con qué lo cortó?
— Con un hachuela.
¿Cortaron ustedes el cerezo?
— No, señor; no lo cortamos nosotros; quien lo cortó fué Jorge.

El cuchillo para cortar el pan

Un tenedor, una cuchara y una cucharita

Un hachuela

Un serrucho

¿De quién es el lápiz? — Es su lápiz de usted.
¿Y de quién es la pluma? — Es su pluma de usted.
¿Es el libro de María? — No; no es el libro de ella.
¿Es nuestro el perro? — No; no es el perro de ustedes.
¿Es de ellos la vaca? — No; no es la vaca de ellos.

¿Qué lápiz es éste?
— Es el suyo (el mío, el nuestro).
¿Qué pluma es ésta?

— Es la suya (la mía, la nuestra).
¿Qué lápices son éstos?
— Son los suyos (los míos, los nuestros).
¿Qué plumas son éstas?
— Son las suyas (las mías, las nuestras).

144. FRASES ÚTILES

¿Es verdad?
— Es verdad.
¿No es verdad?
— Sí, señor; es verdad.
Me falta dinero.

¿Es cierto?
— Es cierto.
¿No es cierto?
— Sí, señor; es cierto.
Me hace falta algo.

145. EJERCICIO

A. ¿Cuáles son los números que suman:

catorce	diecisiete	veinticinco	dieciséis
veintinueve	dieciocho	treinta	veintidós

B. ¿Cuáles son los números que multiplicados dan como producto:

veinte	veintiuno	veintidós	veinticuatro
veinticinco	veintiséis	veintisiete	treinta

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿A qué sabe la medicina? — . . . . a quinina.
2. ¿. . . . bien la limonada sin azúcar? — No, señor; . . . . mal.
3. ¿Con qué . . . . Jorge Wáshington el cerezo? — Lo . . . . con una pequeña hachuela.
4. ¿En . . . . estaba el cerezo? — Estaba en el . . . . de su padre.
5. ¿Para qué estud – – usted la lección? — La estud – – para aprender – –.

6. ¿Por qué estud – – usted la . . . .? — La estud – – porque si no lo hago recibo malas notas en el libro del profesor.

7. ¿Crece bien la planta sin el . . . ., el . . . . y la . . . .? — No, señor; la planta necesita . . . . . .

8. ¿A usted . . . . hace falta algo? — Sí; . . . . hace mucha falta una navaja.

9. ¿Qué . . . . . de las uvas? — . . . . . pasas y vino.

10. ¿. . . . qué sirve el agua? — Sirve para . . . ., para . . . . y para nadar.

Una navaja medio abierta

146. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las legumbres de más consumo?
2. ¿Qué son las pasas?
3. ¿De dónde recibimos el calor?
4. ¿Quién fué "Padre de su patria"?
5. ¿Qué se necesita para hacer crecer las plantas?
6. ¿Cuál es la fruta que se corta en pedazos y se come con azúcar y crema?
7. ¿Cómo está la fruta que es buena para comer?
8. ¿Cómo está una cosa que no está seca?
9. ¿Qué fruta es de la misma familia que la manzana?
10. ¿Cómo se seca un pañuelo mojado?
11. ¿Cuántas cucharaditas de azúcar toma usted en el café?
12. ¿Qué comió el pobre de Luis que le dió dolor de estómago?

LECCIÓN VIGÉSIMA NONA

147. CONVERSACIÓN

— En la lección anterior hablamos de varias legumbres y verduras. ¿Cómo le gusta a usted más la lechuga, sola o en ensalada?

— Me gusta de ambos modos, pero más en ensalada.

Ensalada

— ¿De qué se hace la ensalada?

— Se hace de lechuga o de col con aceite y vinagre y un poco de sal.

— ¿No se hace también de tomate?

— Algunas veces, pero con más frecuencia de lechuga.

Una lata de aceite

— ¿Cómo le gustan las patatas, fritas o cocidas?

— Me gustan más cocidas. No me gusta la comida frita; es difícil de digestión.

Patatas cocidas y patatas fritas

— Muy cierto, y es la causa de muchas enfermedades del estómago.

— Nos quedan por aprender algunos de los números. ¿Sabe Vd. contar de diez en diez a ciento?

— Sí, señor; diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, sesenta, setenta, ochenta, noventa, ciento.

— Cuente usted de ciento en ciento hasta mil.

— Ciento, doscientos, trescientos, cuatrocientos, quinientos, seiscientos, setecientos, ochocientos, novecientos, mil.

— ¿Tiene Vd. cincuenta centavos?

— Sí, señor.

— Haga el favor de darme cuarenta y cinco. ¿Cuántos centavos le quedan?

— Me quedan cinco.

— Déme ahora los cinco centavos. ¿Cuántos centavos le quedan?

— No me queda ningún centavo.

— Si usted gasta todo el dinero que tiene, ¿cuánto le queda?

— No me queda nada.

A Juan no le queda nada

148. CUESTIONARIO

1. ¿Le gusta a Vd. el aceite?
2. ¿Cómo le gustan a Vd. los huevos?
3. ¿De qué se hace la ensalada?
4. ¿Para qué sirve el aceite de oliva?
5. ¿Le gustan las aceitunas u olivas?

Olivas o aceitunas

149. LECTURA

Los pollitos corren hacia donde está la madre.
Allí viene un gato.
¿Qué quiere el gato?
Tiene hambre y quiere comerse un pollo.

Todos los pollitos menos uno corren hacia la madre

La pobre madre se asusta; tiene miedo de que el gato se coma sus pollitos y los llama: ¡brrr.....! ¡clo! ¡clo! ¡clo!

Los pollos ven el gato y corren hacia la madre, todos menos uno que no ve el gato.

— ¿Por qué no corre este pollo hacia su madre cuando ella lo llama?

— Porque corre tras un insecto que quiere cogerlo y comérselo.

— ¿Y lo coge y se lo come?

— Sí; entonces ve el gato y corre como una flecha hacia su madre, pero ya es tarde. El animal lo coge y se lo lleva para comérselo.

Al día siguiente:

— María, ayer había siete pollos; hoy no veo más que seis. ¿Dónde está el otro?

— ¡Oh, Adela! un gato grande lo cogió, y se lo llevó.

— ¡Qué lástima! ¿Cuándo fué?

— Ayer por la tarde.

El gato coge un pollito

— ¿Adónde se lo llevó?

— No sé; el gato corrió al jardín.

— Seguro que allí se lo comió. ¡Pobre pollito! No llores más, María. El gato no se llevó los pollos negros ni los demás blancos; no falta más que uno. No llores más; vamos a darles de comer a los pollitos. ¿Qué les daremos?

— Les daremos arroz. Tienen mucha hambre los pollitos.

150. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

El pan es **bueno**.
Es **mejor** con mantequilla.
Pero el pan tostado con mantequilla es **el mejor**.

Es **malo** no tener dinero.
Es **peor** estar enfermo.
Pero **lo peor** es no tener dinero y estar enfermo.

Gran parte de los habitantes son chinos.
Mayor parte son japoneses.
Pero **la mayor** parte son europeos.

Málaga es un puerto de **mucha** importancia.
Cádiz es de **más** importancia todavía.
Pero **el** puerto **más** importante es Barcelona.

Topolobampo es puerto de **poca** importancia.
De **menor** importancia todavía es Agiabampo.
Pero el puerto de **la menor** importancia es Mulege.

Juan es **mayor** que María.
María es **menor** que Juan.

Antonio es el hijo **mayor** de la familia.
Su hermano **menor** es Juan.

Venga usted **lo más** pronto posible.

La casa nueva vá a costar por **lo menos** diez mil duros.

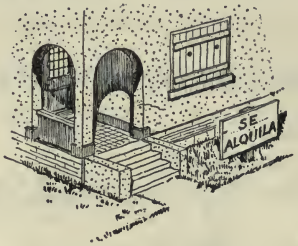
¿Dónde vive usted? — Vivo en una casa.

¿A quién pertenece la casa? — Pertenece a nosotros.

¿Es casa propia, verdad? — Sí; es nuestra.

¿Es de ustedes la casa de enfrente? — Sí; también.

¿Qué hacen con la casa de enfrente? — La tenemos alquilada.



Se alquila la casa

¿A quién? — Al señor Villareal.

¿Cuánto es el alquiler de la casa? — Cincuenta dólares al mes.

¿Se parecen la pera y la manzana?

— Sí, señor; son de la misma familia.

¿Lola y Manuela se parecen?

— Sí, mucho; son hermanas.

¿Parezco yo alemán?

— No; usted tiene todo el tipo de **americano**.

La señora es inglesa, ¿no es verdad?

— Parece.

Tengo la intención de estudiar francés el año que viene; ¿qué le parece?

— Me parece buena idea.

¿Tiene mucho dinero la familia que vive enfrente?
— Parece que sí; gastan mucho y viven muy bien.

¿Cuántos pollos tuvo usted? — Tuve seis.
¿Cuántos le quedan? — No me quedan más que dos.

¿Le gusta el chocolate? — Sí; me gusta mucho.
¿Le gustan las papas fritas? — No me gustan mucho.
¿Les gusta la comida del hotel? — No; no nos gusta.
¿Les gustan las novelas de Alarcón? — Sí; nos gustan mucho.

151. CUESTIONARIO

1. ¿Qué animal vino a coger los pollos?
2. ¿Qué quiso hacer el gato? (**40**)
3. ¿Por qué quiso coger un pollo?
4. ¿Quién se asustó?
5. Cuando la gallina tuvo (**42**) miedo de que el gato se le comiera los pollos, ¿cómo los llamó?
6. ¿Vieron todos los pollos al gato? (**45**)
7. ¿De qué color era el pollo que no lo vió? (**45**)
8. ¿Quién estaba corriendo tras un insecto cuando su madre lo llamó?
9. ¿Qué comió el pollo antes de obedecer a su madre?
10. Le costó caro; ¿por qué?
11. ¿Adónde se lo llevó el gato?
12. ¿Para qué se lo llevó?
13. ¿Quién vino a visitar a María el día siguiente?
14. ¿Qué le preguntó a María acerca de sus pollos?
15. ¿Qué contestó María?
16. ¿Cómo quedó María?
17. ¿Quién lloró por el pollo?

18. ¿Lloró también Adela?
19. ¿Quién consoló a María? (12)
20. En esta tragedia hubo dos víctimas; ¿sabe usted quiénes fueron? (7)

152. COMPOSICIÓN

La Historia del Pobre Pollito.

LECCIÓN TRIGÉSIMA

153. CONVERSACIÓN

— Sabemos ya lo que es un árbol; nos falta saber algo referente a los beneficios que proporciona. ¿Qué hay debajo de un árbol cuando brilla el sol?

— Hay sombra.

— María, ¿qué quiere decir *cobarde?*

Anita tiene miedo de su sombra

— Un cobarde es un hombre que no tiene valor. El cobarde tiene miedo de su propia sombra.

— Hay dos clases de árboles: los frutales y los silvestres. ¿Cómo se llama una colección o grupo grande de árboles silvestres?

La casa está detrás de la colina

— Se llama bosque y a veces monte. *Monte* también significa montaña. En Europa es famoso el Monte Blanco de los Alpes.

— Un cerro o colina es de menos elevación que una montaña. ¿Para qué sirven los árboles?

Juan trae leña

María enciende la vela

— Sirven para proporcionarnos frutos y maderas y también para dar al hombre y a los animales sombra cuando hace mucho sol.

— De los árboles se cortan los troncos y las ramas en pedazos para hacer lumbre. Estos pedazos o trozos colectivamente se llaman leña. ¿Qué es la lumbre?

— El fuego o lumbre es el resultado de la combustión de la leña.

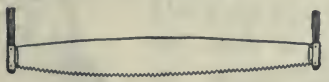
— ¿Cómo se prende o enciende el fuego?

— Con un fósforo o cerilla.[1]

Fósforos

— ¿Cómo se llama el vapor negro que sale por la chimenea?

— Se llama humo. El humo del carbón de piedra es muy denso y negro.



Una sierra y un hacha

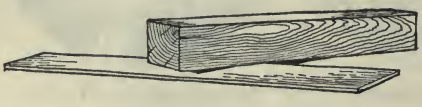
— ¿Con qué se corta la leña?

— Con un hacha o con una sierra.

[1] En Méjico se usa *cerillo*.

— El hacha corta con el filo. Cuando el hacha ha tenido mucho uso ya no corta bien; no tiene filo y hay que dárselo. El árbol tiene todavía otro uso; ¿cuál es?

— Nos proporciona el material para la construcción de casas y muebles.



Una tabla debajo de una viga

Una silla mecedora

— Las tablas, las vigas, etc., que se cortan del tronco del árbol se llaman colectivamente madera. La mayor parte de la madera es de pino. Los muebles son las cosas que tenemos en la casa para nuestro uso, como la mesa, la silla, etc. María, ¿no quiere usted sentarse en la mecedora?

— No, gracias; estoy muy a gusto aquí en el sofá.

— Para los postes de la línea telegráfica muchas veces se emplean palos de los troncos de árboles pequeños. Ya saben ustedes que se prende la lumbre con fósforo. A que no saben como se apaga.

— A que sí; ¿no se apaga con agua?

— Sí; eso es. Cuando una casa está ardiendo o quemándose, se dice que hay un incendio. ¿Qué hacen los bomberos cuando hay un incendio?

— Corren para apagar el incendio.

— ¿Con qué se apagan las llamas?

— Con chorros de agua.

María apaga la vela

154. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Ya comenzó la clase? (9)
— Parece que sí.
¿Ha pasado lista el profesor?
— Parece que no.

¿Hay demasiada humedad en la tierra?
— No, señor; al contrario, falta agua.
¿Está seca la tierra de las labores del agricultor?
— Demasiado; y **hay que** regarla.

¿Sabe usted la lección de aritmética?
— No, no la sé; **tengo que** estudiarla.
¿Saben ustedes la lección de geografía?
— No, no la sabemos; **tenemos que** estudiarla.
¿Sabe María la lección de música?
— No, señora; **tiene que** practicarla mucho todavía.

¿Le falta filo al hacha?
— Sí, señor; y **hay que** afilarla.

La vaca es un animal **grande**.
El caballo es **más grande** que la vaca.
El elefante es **el** animal **más grande** de todos.
El elefante es un animal **grandísimo**.

155. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

Algunos Verbos Irregulares en el Presente de Indicativo

hacer (35)

Hago una visita.	Hacemos una visita.
Hace un error.	Hacen algunos errores.

querer (40)

Quiero ir a España.	Queremos ir a España.
Quiere una limonada.	Quieren unas limonadas.

entender (10)

Entiendo la lección.	Entendemos el alemán.
Entiende la gramática.	Entienden lo que decimos.

sentarse (9)

Me siento en la mesa.	Nos sentamos en sillas.
Se sienta a mi lado.	Se sientan en el sofá.

mover (13)

Muevo una mano.	Movemos las manos.
Mueve un pie.	Mueven los pies.

VERBOS IRREGULARES EN EL PRETÉRITO DE INDICATIVO

hacer (35)

Hice una visita.	Hicimos una visita.
Hizo un error.	Hicieron unos errores.

querer (40)

Quise ir a España.	Quisimos ir a España.
Quiso una limonada.	Quisieron unas limonadas.

andar (29)

Anduve por el cerro.	Anduvimos por el cerro.
Anduvo por la calle.	Anduvieron por la calle.

156. FRASES ÚTILES

Falta uno de mis libros.	Me hace mucha falta.
Prenda usted la lumbre.	Encienda usted la vela.
Apague usted la lámpara.	Ponga usted carbón.
Se apagó la lámpara.	La leña está mojada.

Dispénseme usted la molestia.

— No es molestia ninguna.

Permítame molestarle un momento.

— No es ninguna molestia; al contrario, tengo mucho gusto.

157. EJERCICIO

A. Ordénense en frases las siguientes palabras:

1. Cocidas, me, las, más, que, fritas, las, gustan, papas.
2. Centavos, más, no, que, quedan, me, cinco.
3. Propia, una, casa, que, la, pertenece; persona, a, es.
4. Modos, las, de, se, legumbres, varios, preparan.

B. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El dos; por ejemplo: 2 por 2 son 4; 2 por 3 son 6, etc.
2. El tres. 3. El cuatro. 4. El cinco.

C. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿Qué – – – – de la chimenea?
   — De la chimenea . . . . el – – – –.
2. ¿Tiene Vd. – – – – – de su propia sombra?
   — No, señor; no tengo . . . ., soy muy valiente.
3. – – – – – – el favor de encender la lámpara.
   — Con mucho gusto.
4. ¿Con – – – – – enciende la vela?
   — Se – – – – – – – – – con un fósforo o cerilla.
5. ¿Qué clases de carbón . . . .?
   — . . . . carbón vegetal y mineral o de piedra.
6. ¿Qué se . . . . del pino?
   — Del pino . . . . . madera.
7. ¿Corta bien el . . . .?
   — No, señor; le falta . . . .
8. ¿Arde bien la . . . .?
   — No, señor; la . . . . está mojada.

Se da filo al hacha

9. ¿Con qué se . . . . filo al hacha?
   — Se le . . . . con una piedra.
10. ¿. . . . es más alta, una colina o una montaña?
    — Una . . . . es más alta.

158. CUESTIONARIO

1. ¿Qué hay debajo del árbol cuando brilla el sol?

2. ¿Qué es un bosque?

3. ¿Para qué sirve el árbol?

4. ¿Qué hay en la estufa?

5. ¿Está encendida o apagada la vela?

6. ¿Con qué apagan los bomberos un incendio?

7. ¿Con qué se cortan el pan y la carne?

8. ¿Cómo se llama el conjunto de tablas, vigas, etc., que entran en la construcción de una casa?

9. ¿Qué hay que hacer cuando le falta filo a un cuchillo?

10. ¿Está asegurada su casa contra incendio?

LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA

159. CONVERSACIÓN

— Ya sabemos algo del reino animal y del reino vegetal; nos quedan por aprender algunas cosas del reino mineral. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?

— El animal vive de las plantas, directa o indirectamente, mientras que las plantas viven de substancias minerales.

— ¿Y de qué viven los minerales?

— Los minerales no viven; no tienen vida: ésta

es precisamente la diferencia entre ellos y los animales y plantas.

— ¿De qué se compone el reino mineral?

— De muchas cosas: de metales, piedra, tierra, agua, aire, etc.

— ¿Cuál es el metal más abundante?

— El hierro.

— ¿Cuáles son los demás metales comunes?

— El níquel, el cinc, el cobre, el estaño, el aluminio, etc.

— ¿Cuáles son los metales compuestos?

— El latón, compuesto de cobre y cinc; el bronce, de cobre y estaño; y el acero, de hierro y carbón.

Una lata de tomates

— ¿Cuáles son los metales preciosos?

— Son el oro y la plata.

— ¿Qué es la hojalata u hoja de lata?

— La hojalata es una lámina u hoja de hierro cubierta de estaño.

— ¿Para qué sirve la hojalata?

— Sirve para hacer latas para conservar las frutas, las legumbres, etc.

Una casa de hierro galvanizado

— ¿Para qué sirve el hierro galvanizado?

— Sirve para techar las casas.

— ¿Para qué sirven el oro y la plata?

— Sirven en las artes para hacer adornos y en el comercio, como dinero en forma de monedas.

— ¿Es de metal todo el dinero?

— No, señor; gran parte del dinero consiste en billetes, que son de papel.

— ¿Qué es la peseta?

— La peseta es una moneda española de plata. En España cinco pesetas hacen un duro.

— ¿Cuánto vale el real?

— El valor varía en diferentes países. En España es de veinticinco céntimos de peseta o cinco centavos; en Cuba, de diez centavos; y en Méjico, de doce centavos y medio, aunque no hay moneda mejicana de este valor. El peso mejicano es de ocho reales.

— ¿Qué es el cambio?

— El cambio por un billete es la moneda menuda o pequeña de valor equivalente.

— ¿Qué es el vuelto?

— El vuelto o vuelta es el dinero que el comerciante nos devuelve cuando el valor del billete o moneda que le damos está en exceso del pago de alguna mercancía.

— ¿Tiene usted bastante dinero para comprar una bicicleta?

— No, señor; pero lo estoy juntando para comprarme una.

Juan monta en bicicleta

— ¿Cuánto tiene usted ya?

— Tengo solamente cien pesetas.

— ¿Cuánto tiene que juntar todavía?

— Sesenta pesetas.

— ¿Cuánto dinero le da a usted su papá?

— Mi papá me da un duro cada ocho días, y mi tío me da otro tanto.

— ¿Cómo? ¿Su tío le da tanto como su padre?

— Sí; yo trabajo todos los sábados en el despacho de él.

— Bueno, entonces debe usted ahorrar la mitad de su dinero todas las semanas, ¿no le parece?

— Sí, señor; eso es lo que estoy haciendo, y dentro de muy poco espero poder comprar una bicicleta.

160. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Mi hermano es **tan alto como** el suyo. ¿Es su hermana **tan alta como** la mía?

— Sí; y más alta todavía.

Entonces mi hermana **no** es **tan alta como** la suya.

— No; **no** es **tan alta** la suya **como** la mía.

¿Tiene usted cinco duros?

— No, señor; no **tanto.** No tengo más que cuatro.

¿Da mucha leche la vaca inglesa?

— Sí; pero no **tanta** como la suiza.

¿Tiene usted muchos hermanos?

— No; no tengo **tantos** como Vd.

¿Tiene el señor Gutiérrez **tantas** vacas como Vd.?

— No; no **tantas.**

¿Vive usted en Nueva York?

— No, señor; pero tengo un hermano que vive **allí.**

¿Están con él **allí** los otros hermanos de Vd.?

— No, señor; ellos están **aquí** conmigo.

Y su hermana, ¿vive **allí** o **aquí?**

— También ella vive **aquí;** toda la familia, menos mi hermano mayor, vive **aquí** en esta ciudad.

¿Dónde está mi libro?

— **Aquí** está en la silla delante de mí.

¿Dónde está mi gramática?

— **Allí** en la silla, detrás de María.

Y mi diccionario, ¿dónde está?
— **Ahí** está sobre la mesa, al lado de Vd.
¿Dónde está la mesita?
— **Allá** está en el otro cuarto, junto a la puerta.

¿Cuántos años tiene su hermano **mayor?**
— Tiene treinta y dos; es casado y tiene dos niños.
¿Cuántos años tiene su hermano **menor?**
— No tiene más que cinco años; es muy pequeño todavía.

161. FRASES ÚTILES

Estoy juntando dinero para comprar . . . . . .
Voy a juntar dinero para Navidad.
Hágame el favor de darme la vuelta.
Hágame Vd. el favor de cambiarme ese billete.
Faltan cinco centavos.
¿Cuántos años tiene usted? — Tengo . . . .
Chicago no es tan grande como Nueva York.

¿Dónde está? { — Aquí está.
— Ahí está.
— Allí está.
— Allá está. }

162. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El seis. 2. El siete. 3. El ocho.

B. Divídanse las siguientes cantidades:

21 entre 7 32 entre 4 64 entre 8 48 entre 24

C. Réstense las siguientes cifras:

32 menos 14 54 menos 15 77 menos 17 98 menos 26

D. Complétense las siguientes oraciones:

1. ¿.... qué sirve el oro?
— Sirve en las .... para hacer adornos y para monedas.
2. ¿Es de metal todo el dinero?
— No, señor; gran parte de él consiste .... billetes.
3. ¿Tiene usted .... de un peso?
— No, señor; ..... menudo.
4. Si le pago a Vd. una cuenta de $17.65 y le doy $20.00, ¿cuánto me da Vd. de ....?
— Le .... $2.35.
5. ¿Cuántos .... hay en $2.50?
— Hay veinte.
6. Si usted manda cambiar un centén (moneda de oro del valor de veinticinco pesetas en España), y el sirviente le da únicamente cuatro duros y cuatro pesetas, ¿cuánto le ....?
— .... una peseta.
7. ¿Está usted .... dinero para comprar una bicicleta?
— No, señor; yo no .... dinero para comprar bicicletas; lo pongo en el banco.
8. ¿Quiere usted ------- me este billete de cinco pesos?
— Con mucho gusto lo haría, pero no .... cambio.
9. ¿De qué metales se .... el latón?
— De cobre y ....
10. ¿De qué se compone el ....?
— Se .... de hierro y carbón.

163. CUESTIONARIO

1. ¿Qué diferencia hay entre el animal y la planta?

2. ¿Tienen vida las plantas, los animales y los minerales?

3. ¿Para qué sirven la hojalata y el hierro galvanizado?

4. ¿Para qué sirven el oro y la plata?

5. ¿Con qué objeto está Vd. juntando dinero?

6. ¿Cómo prefiere Vd. el dinero, en billetes o en efectivo?

7. ¿Compra Vd. las legumbres en latas o las compra frescas?

8. ¿Es el millonario pobre o rico?

9. ¿Cuál es el metal más abundante? ¿el líquido más abundante?

10. ¿Cuáles son los metales sencillos o no compuestos?

11. Nómbrense cinco cosas en las cuales se usan los metales preciosos.

12. ¿Cuál de los metales es el más duro?

13. ¿Cuál es el más blando, el cinc, el cobre o el estaño?

14. Juan tiene ya veinte dólares; ¿cuánto tiene que juntar todavía para comprar una bicicleta de primera clase?

164. COMPOSICIÓN

Juan y Su Bicicleta.

Carlos se acuesta

Carlos se levanta

LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA

165. LECTURA

Carlos es un buen muchacho.

Siempre se acuesta a las ocho y media de la noche y se levanta a las seis y media o las siete menos cuarto de la mañana.

Una mañana al levantarse notó que tenía un diente flojo o suelto. La madre quiso mandar a Carlos al dentista, pero Carlos tenía miedo y no quería ir. Dijo a su madre: (**34**)

— Mamá, usted puede (**38**) sacarme el diente, y no hay necesidad de ir al dentista.

— No puedo, hijo mío; mejor será que vayas allá.

— No, mamá; me hará mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te duele el diente? (**13**)

— No, mamá; no me duele nada, y mañana estará tan flojo, que me lo sacará usted sin dificultad alguna.

Pero no ocurrió así. Al día siguiente la madre procuró sacarlo y no pudo (38). A Carlos le molestaba mucho el diente, pero no quiso ir al dentista, de modo que no dijo nada a su madre.

Un carrete de hilo

Al fin se le ocurrió un plan para quitarse el diente.

Se lo amarró con un hilo sujeto al tirador de una puerta cerrada.

Luego se sentó en una silla delante y esperó.

Necesitaba de todo su valor para permanecer firme y esperar el tirón que le iba a arrancar el diente.

¡Qué momentos más angustiosos pasó!

¿Quién abriría la puerta?

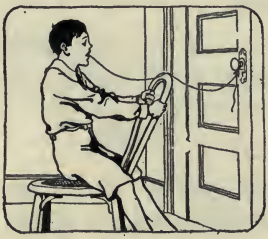
¿Cuánto tendría que esperar?

Le parecía una eternidad, pero al fin oyó pasos de una persona que venía de prisa. El pobre Carlos por poco no abandonó la silla, pero se dominó y quedó firme.

Dijo entre sí:

—Ahora, ¡valor!

Y agarró la silla con todas sus fuerzas.



Carlos agarra la silla y espera

Carlos enseña el diente a su madre

De repente se abrió la puerta. El diente voló como por encanto y Carlos no sintió (22) ningún dolor. Era la madre que venía en busca de su hijo.

El muchacho se bajó de su silla y corrió hacia su madre y enseñándole el diente le dijo:

— Mire, mamá; ¿no le dije que me lo iba a sacar usted?

166. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Este libro es mío; ¿de quién es **ese** libro *ahí* al lado de usted?

— **Éste** es mío.

Y **aquel** libro *allí* al lado de María, ¿de quién es?

— **Aquél** es de Juan.

Ésta es mi gramática; ¿de quién es ésa otra?

— **Ésta** es mía.

Y **aquélla**, ¿de quién es?

— **Aquélla** es de Juan.

Un lápiz es **largo**.
El otro es **corto**.

El océano es **ancho**.
El río es **angosto** o **estrecho**.

El diccionario es **grueso**.
El papel es **delgado**.

El señor Sánchez es **grueso** o **gordo**.
El señor Suárez es **delgado** o **flaco**.

Una casa es **vieja.**
Es un edificio **antiguo.**

La otra es **nueva.**
Es un edificio **moderno.**

La mujer es **anciana** o **vieja.**
La niña es **joven.**

167. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Presente de Indicativo de Algunos Verbos

acostarse (12)

Me acuest**o** a las nueve.
Se acuest**a** a las diez.

Nos acost**amos** a las nueve.
Se acuest**an** a las diez.

levantarse

Me levant**o** a las seis.
Se levant**a** a las siete.

Nos levant**amos** a las seis.
Se levant**an** a las siete.

doler (13)

Me **duele** la cabeza.
Le **duele** un diente.

Nos **duele** la cabeza.
Les **duele** un diente.

decir (34)

Digo la verdad.
Dice lo que es cierto.

Decimos la verdad.
Dicen lo que es cierto.

PRETÉRITO DE INDICATIVO

Me acosté a las nueve.	Nos acostamos a las nueve.
Se acostó a las diez.	Se acostaron a las diez.
Me levanté a las seis.	Nos levantamos a las seis.
Se levantó a las siete.	Se levantaron a las siete.
Me dolió la cabeza.	Nos dolió la cabeza.
Le dolió un diente.	Les dolió un diente.
Dije la verdad. (34)	Dijimos la verdad.
Dijo lo que era cierto.	Dijeron lo que era cierto.

168. EJERCICIO

A. Repítase de memoria en español la tabla de multiplicar:

1. El nueve. 2. El diez.

B. Pónganse las palabras que faltan en las siguientes frases:

Carlos es un buen ....

.... se .... a las ocho y media de la .... y se .... a las siete y .... de la ....

Una mañana al .... descubrió que .... un diente flojo. La madre .... mandar a Carlos al ...., pero Carlos .... miedo y no .... ir.

.... a su madre:

— Mamá, usted .... sacarme el diente.

— No ...., hijo mío; mejor que .... allá.

— No, mamá; me .... mucho daño con los instrumentos.

— ¿No te .... el diente?

— No, mamá; no me .... nada y mañana estará tan flojo que me lo .... usted sin .... alguna.

Pero no . . . . así. Al día siguiente, la madre . . . . sacarlo y no . . . . A Carlos le . . . . mucho el diente, pero no quiso . . . . al dentista, de modo que no . . . . nada a su madre.

Se . . . . el diente con un hilo, ... al tirador de una puerta cerrada. Luego se . . . . en una silla delante y . . . .

. . . . de todo su valor, para . . . . firme y . . . . el tirón que le . . . . a . . . . el diente.

De repente se . . . . la puerta. El diente . . . . como por encanto y Carlos no . . . . ningún dolor. . . . . la madre que . . . . buscando a su hijo.

El muchacho se . . . . de su silla y . . . . a su madre. Enseñándole el diente le . . . .

—¿No le . . . ., mamá, que me lo . . . . a . . . . usted?

169. CUESTIONARIO

1. ¿A quién representa el grabado en página 159?
2. ¿A qué hora se acostó usted anoche?
3. ¿A qué hora se levantó Carlos?
4. ¿Qué descubrió Carlos al levantarse?
5. ¿Estaba flojo el diente la noche anterior?
6. ¿Le dolía mucho el diente? (**13**)
7. ¿Por qué no fué Carlos al dentista?
8. ¿Le lastimaría o haría mucho daño el dentista?
9. ¿Cuánto cobra el dentista por sacar un diente?
10. ¿Tenía Carlos dolor de muelas o le dolía algún diente de enfrente?
11. ¿Quién procuró sacarle el diente a Carlos?
12. ¿Qué instrumentos empleó la madre para sacarle el diente?
13. ¿Cómo estaba ese día el diente de Carlos?
14. ¿Por qué no le dijo nada Carlos a su madre? (**34**)

15. ¿Con qué se amarró el diente?
16. ¿Dónde sujetó Carlos el hilo?
17. ¿Estaba la puerta abierta o cerrada?
18. ¿Cómo pasó Carlos los momentos de espera?
19. ¿Abandonó Carlos su asiento al oír pasos?
20. ¿Con qué palabras se dominó Carlos?
21. ¿Qué hizo al momento de esperar el tirón?
22. ¿Quién era la persona que vino a abrir la puerta?
23. ¿Qué sucedió al abrirse la puerta?
24. ¿Le dolió a Carlos el tirón? (13)
25. ¿Qué le dijo a su madre?

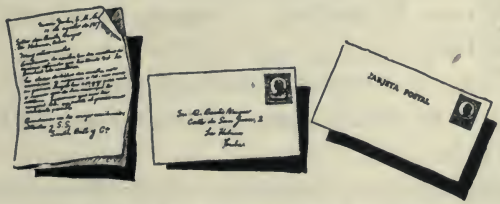
170. COMPOSICIÓN

NUEVO MÉTODO DE SACAR DIENTES O MUELAS.

LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA

171. CONVERSACIÓN

— Antonio, usted sabe algo de las costumbres del negocio y de las formas usuales de la correspondencia comercial, ¿verdad?



Una carta, un sobre y una tarjeta postal

— Sí, señor; algo he aprendido en el despacho de mi padre.

— ¿Cómo podemos comunicarnos con personas en otras partes de la ciudad o en otras poblaciones?

— Nos comunicamos por medio del teléfono, del telégrafo, del correo o por mensajero.

— ¿Cuál de estos modos es el más rápido?

— El telégrafo.

— ¿Y cuál el más despacio?

— El correo.

— Cuando quiero comunicarme con otra persona a alguna distancia, le hablo por teléfono, le pongo telegrama, le escribo una carta o una tarjeta postal, o le mando un recado o una esquela por mensajero. ¿Qué diferencia hay entre un recado y una esquela?

El mensajero lleva una esquela

— Un recado es un mensaje verbal; una esquela es uno por escrito; es decir, una carta corta.

— Si se manda una carta a un amigo y no está en casa la persona a quien va dirigida, ¿qué hace el mensajero?

— En este caso deja la esquela con los sirvientes.

— ¿Qué hace cuando está en casa la persona?

— Entrega la esquela, y espera la contestación, que trae luego.

— ¿Tiene que esperar mucho el mensajero?

— Algunas veces, pero generalmente nada más que un rato.

— ¿Quién es el mensajero con quien envía su padre los recados, las esquelas, etc.?

— Se llama Felipe; es un buen sujeto y muy cumplido.

— ¿No pierde él a veces las cartas en camino?

— Nunca; es muy seguro, y siempre hace la entrega sin equivocarse en la casa.

El cartero

— Sin embargo, me acuerdo de que puso una vez debajo de la puerta de la casa vecina una carta que el padre de usted me había enviado.

— Es cierto. No me acordaba de esa circunstancia. La había olvidado por completo. Pero, ¿no se acuerda usted de cómo hizo la equivocación?

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo. Antes vivíamos en aquella casa, y hacía poco que nos habíamos cambiado. De modo que después de todo, Felipe no tuvo la culpa. De veras, es muy formal y muy seguro. Todo hombre se equivoca de cuando en cuando. Mas volvamos al asunto de las cartas. ¿Dónde se pone la fecha de una carta?

— Se pone al principio.

— ¿Y la firma?

— Al fin de la carta.

Un sello

— Después de escritas las cartas, ¿qué se hace con ellas?

— Se doblan y se ponen en un sobre. Se sella el sobre, se le pone un timbre o sello (en Méjico una estampilla) y se mete en el buzón de correos.

— Pero usted ha olvidado lo más importante.

— ¡De veras! Hay que poner en el sobre la dirección.

— Sí; y ésta se debe escribir bien clara, porque de otra manera la carta puede extraviarse. ¿Cómo se llama el hombre que entrega las cartas a domicilio?

— Cartero.

Se mete la carta en el buzón

172. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Se acuerda (12) usted de aquel amigo de Antonio que estaba aquí hace dos o tres años?

— No; no me acuerdo de él.

¡Cómo no! Era alto y bien parecido. Siempre acompañaba a Antonio en sus paseos a caballo.

— ¡Ah, sí! ya me acuerdo; mas ha pasado tanto tiempo que por el momento no me acordé de él.

Pues yo también casi lo tenía olvidado. Lo encontré ayer en la calle, y en seguida me conoció. Está de vuelta de Europa.

Juan, déjeme usar su diccionario por un rato.

— Con mucho gusto; aquí está.

¿Cómo sucedió que Felipe dejó la carta en la casa vecina? ¿Se equivocó en la casa?

— No, señor; Felipe no se equivoca nunca. Era la casa en donde vivía usted antes, y él no sabía que había cambiado de domicilio.

¿Perdió Felipe la carta?

— No, señor; Felipe nunca pierde cartas.

¿Cuándo descubrió Colón la América?

— El 12 de septiembre de 1492.

No, señor; usted se equivoca en el mes; no fué en septiembre sino en octubre.

— De veras; me equivoqué. Siempre olvido las fechas.

¿Dónde está el amigo de Antonio?

— No sé; desde hace mucho no lo veo.

Hace mucho que no lo veo yo tampoco. ¿Dónde está?

— No sé; dicen que está en Europa.

173. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Futuro de Indicativo de Algunos Verbos

pasar (3)

Pasar**é** a verlo mañana.
María pasar**á** las vacaciones en California.
Pasar**emos** una semana en Nueva York.
Los soldados pasar**án** por esta calle.

Un soldado

comer (4)

Comer**é** a la una de la tarde.
¿Cuándo comer**á** usted?
Comer**emos** biftec con patatas fritas.
¿Qué comer**án** Vds.?

vivir (5)

Vivir**é** más contento en la casa nueva.
Durante las vacaciones, ¿dónde vivir**á** Pedro?
Vivir**emos** muy a gusto aquí.
¿Dónde vivir**án** Vds. el año que viene?

tener (42)

Tendré mucho gusto en verlo en mi casa.
Usted tendrá que estudiar la lección.
Tendremos mucho gusto en ir con ustedes.
Mañana los alumnos tendrán mucho que hacer.

hacer (35)

Haré lo posible por venir.
¿Qué hará Juan cuando salga de la escuela?
Haremos una visita a María.
Al salir de la escuela, ¿qué harán Vds.?

decir (34)

Le diré lo que me dijeron.
¿Qué dirá el profesor, si no sabemos la lección?
Le diremos que no teníamos tiempo.
¿Qué dirán los amigos al venir?

saber (41)

Sabré mañana si voy o no.
¿Cuándo sabrá Vd.?
Sabremos más mañana.
¿Sabrán los amigos dónde está?

174. FRASES ÚTILES

No tengo la culpa.
¿Desde hace cuánto no lo ve usted?
Hay que escribir claro la dirección.

Hace poco.	Hace mucho que no lo veo.
Hace mucho.	Hace rato.
De vez en cuando.	De cuando en cuando.
Algunas veces.	Es decir.
Todo el mundo lo dice.	Una que otra vez.
Es un buen sujeto.	Por completo.

175. EJERCICIO

A. Cada una de las siguientes cantidades es el producto de la multiplicación de dos números; ¿cuáles son éstos?

48 99 125 225 825 49 81 121

B. Divídanse las siguientes cifras:

125 entre 25	51 entre 3	65 entre 5
80 entre 16	63 entre 7	72 entre 8

C. Dése apropiada colocación en las frases a las siguientes palabras:

— María, di, a, le, libro, un. ¿Hice, qué?
— A, libro, usted, María, le, un, dió.
— ¿Con, hice, qué, libro, el?
— Dió, se, a, usted, lo, María.
— ¿Di, se, a, lo, quién?
— María, a.
— ¿Di, le, qué?
— Libro, un.

D. Complétense las siguientes:

1. ¿Se acuerd– usted cómo se llama el tío de Antonio?
— No, señor; no .... acuerd–.
2. ¿Dónde dej– mi sombrero?
— Usted .... dejó en el otro cuarto.
3. Creo que aquel hombre delgado es el señor García.
— No, señor; usted .... equi ----; es el señor Peña.
4. No encuen--- mi libro en ninguna parte; creo que lo .... perdido.
— La semana pasada yo también .... el mío.
5. ¿Cuántos años .... que Colón descubrió la América?
—.... más .... cuatrocientos.

176. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde aprendió Antonio las formas de la correspondencia comercial?
2. ¿Cuáles son los modos de comunicarnos con los amigos que están en otras partes?
3. ¿Cuál de estos modos es el más rápido?
4. ¿Cuál es el más despacio?
5. ¿Quién nos trae la correspondencia al domicilio?
6. ¿Se acuerda usted de los meses que tienen treinta y un días?
7. ¿Ha olvidado usted la lección de anteayer?
8. ¿No se equivoca usted nunca?
9. ¿Qué se hace con una carta después de escrita?
10. ¿Tiene usted escritas las cartas?

LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA

177. LECTURA

La Gallina y el Gavilán

Ustedes saben la historia del diluvio, y cómo Noé salvó a los animales en el arca por él construída.

El arca de Noé

Pues bien; en aquel famoso viaje los animales se conocían, vivían en paz y armonía y se formaron amistades, algunas de las cuales duran hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no duraron mucho.

Al abrir Noé las puertas del arca para libertar a los animales, algunos de éstos quedaron muy agradecidos a Noé por haberles salvado de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que vieron abiertas las puertas se marcharon sin decir siquiera adiós.

Algunos de los que quedaron, como los pájaros con su alegre canto, todavía manifiestan su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía ayudan al hombre en su trabajo.

Otros, como el gato y el perro, se ocupan aún hoy día en cuidar y proteger al hombre y su casa. El gato le libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo hace por fidelidad y cariño y el gato por interés.

Dos de los animales que no abandonaron al hombre, la gallina y el gavilán, quedaron muy amigos por muchos años. Con frecuencia se visitaban y al gavilán le gustaba mucho visitar a la gallina y jugar (23) con sus pollitos.

El gavilán presta su anillo a la gallina

El gavilán tenía un anillo de oro que era la envidia de la gallina, la cual decía entre sí:

— ¡Ojalá que yo tuviera un anillo como ése!

Un día le dijo al gavilán:

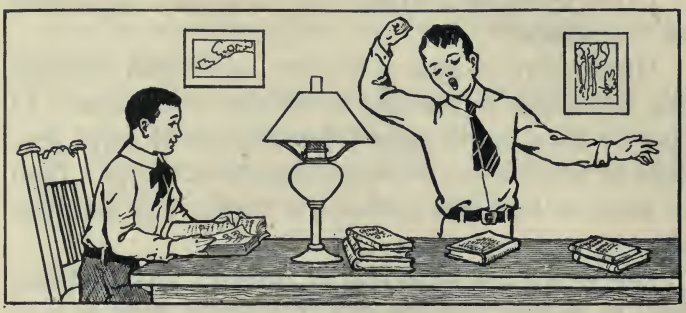
— Señor gavilán, tiene usted un anillo muy bonito.

— A la disposición de usted, señora, contestó con cortesía el gavilán, quitándoselo y ofreciéndoselo a la gallina.

— ¡Oh, no, señor! No puedo privarle de una cosa tan bonita y de tanto valor, pero si quisiera usted prestármelo, se lo agradecería.

— Con mucho gusto, señora, contestó el gavilán y se fué, dejándole su anillo a la gallina.

(*Se concluirá en la lección que sigue.*)



Antonio tiene mucho sueño

178. CONVERSACIÓN

En la Noche

— ¿Adónde vas, Antonio?

— Voy a acostarme; estoy muy cansado y tengo mucho sueño. ¿Por qué no te acuestas tú también?

— No tengo sueño; además, tengo que trabajar en mis lecciones.

— Yo también debo estudiar un rato, pero no puedo más; mañana lo haré. No tardas mucho en venir, ¿verdad?

— No; dentro de una hora estaré contigo.

— Bueno. No te olvides de apagar la luz, y cuida de no despertarme al meterte en la cama, ¿eh?

— Tú sabes que cuando te acuestas primero, y yo no voy hasta después, no hago ningún ruido. No prendo luz, y me meto en la cama con mucho cuidado.

— Lo sé, hermano mío; eres muy considerado y te lo agradezco.

179. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

hablar

¿Qué idioma habla usted?
— Hablo inglés.
¿Qué idioma hablan ustedes?
— Hablamos inglés.
¿Qué habla su hermano?
— Habla inglés.
¿Qué hablan sus hermanas?
— También hablan inglés.

¿Qué hablaba usted de niño?
— Entonces, como ahora, hablaba inglés.
¿Qué hablaban ustedes cuando estaban en París?
— Hablábamos inglés; no sabíamos hablar francés.
¿Qué hablaban sus padres?
— También hablaban inglés; no sabían francés.

¿Qué habló usted al entrar en el hotel?
— Hablé inglés.
¿De modo que ustedes hablaron inglés en París?
— Sí, señor; lo hablamos por no saber el francés.
¿En qué idioma les hablaron los criados del hotel?
— Algunos nos hablaron en francés, otros en inglés.

¿Qué ha hablado usted en la clase hasta ahora?
— He hablado español.
¿Con quién han hablado ustedes?
— Hemos hablado con usted, señor.
¿Han hablado los otros discípulos conmigo?
— Sí, señor; todos los días han hablado con usted.

comer

¿Qué come usted?
— Como pan con mantequilla.
¿Qué comen ustedes?
— Comemos pan con mantequilla.
¿Qué come su hermano?
— Come lo mismo que yo.
Y sus hermanas, ¿qué comen?
— Ellas no comen, no tienen hambre.

¿Qué comía usted de niño?
— Comía muchos dulces.
¿Qué comían ustedes cuando estaban en Madrid?
— Comíamos muchos platos españoles.
¿Qué comían sus padres?
— Comían lo mismo que nosotros.

¿Qué comió usted el primer día en el hotel?
— Comí todo lo que había.
¿Por qué no comió usted platos americanos?
— Porque no los había.
¿Comieron ustedes pescado a la catalana?
— Sí; lo comimos; nos gustó mucho.
¿Comieron los otros pasajeros lo mismo?
— Algunos comieron lo mismo, pero otros no.

¿Qué platos franceses ha comido usted?
— Los he comido muchos; no puedo pronunciar sus nombres.

¿Qué otros platos han comido ustedes?

—De los italianos algunos, y de los alemanes, muy pocos.

¿Han comido sus padres de todos estos platos?

—Mi madre no; a ella no le gustaron todos.

180. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

Algunos Verbos en Imperativo

pasar (3)

Pase Vd.	Pasen Vds.

comer (4)

Coma Vd.	Coman Vds.

tener (42)

Tenga la bondad de	Tengan la bondad de ....

hacer (35)

Hágame el favor de	Háganme el favor de ....

poner (39)

Póngase el sombrero.	Pónganse los zapatos.

dar (33)

Déme ese libro.	Denme mis libros.

ir (36)

Vaya a la tienda.	Vayan a la escuela.
Váyase a otra parte.	Váyanse Vds.

venir (44)

Venga temprano mañana.	Vengan a las ocho.

servir (20)

Sirva el café.	Sirvan la mesa.
Sírvase pasar el pan.	Sírvanse pasar el pan.

llevar (3)

Lleve esta carta al correo.	Lleven las cartas al correo.

traer (43)

Tráigame la correspondencia. Tráiganme las cartas.

decir (34)

Dígale que venga. Díganles que se vayan.

181. EJERCICIO

Añádanse las palabras que faltan en las oraciones siguientes:

Ya sabemos la historia del diluvio y como Noé .... a los animales en el arca que .... construído.

Pues bien, en aquel famoso viaje los animales .... conocían, ... en paz y armonía y .... formaron amistades, algunas de las cuales .... hasta el día de hoy. Otras, sin embargo, no .... mucho.

Al .... Noé las puertas del arca para ..... a los animales, algunos de éstos .... muy agradecidos a Noé por haberles .... de las aguas. Otros, incapaces de sentir gratitud, así que .... abiertas las puertas se .... sin .... siquiera adiós.

Algunos de los que ...., como los pájaros, con su alegre canto, todavía .... su agradecimiento al hombre.

Otros, como las bestias, todavía .... al hombre en sus trabajos.

Otros, como el perro y el gato, se .... aún hoy día en .... y .... al hombre y la casa. El gato nos libra de las ratas y los ratones; el perro protege al hombre contra sus enemigos mayores. Pero el perro lo .... por fidelidad y cariño y el gato ..... por interés.

182. COMPOSICIÓN

De cómo se Portaron los Animales con Noé.

LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA

183. LECTURA

La Gallina y el Gavilán

(*Conclusión*)

Muy contenta y muy orgullosa andaba la gallina luciendo (18) su anillo prestado, pero era muy grande para ella, y se le perdió.

Pronto echó de menos el anillo, y lo buscó por todas partes, pero era ya casi de noche y tuvo que acostarse. En toda la noche no pudo dormir la pobre gallina, y a la mañana siguiente, cuando apenas se podía ver, ya estaba buscando y escarbando para hallar el anillo antes de que viniera el gavilán a reclamarlo. Pero, por más que lo buscaba, no podía dar con él.

Al fin llegó el gavilán, y la encontró escarbando como una loca. Todos los pollitos también escarbaban sin descanso.

La gallina y sus pollitos buscan el anillo perdido

— Buenos días, señora.

— Buenos días, caballero.

— ¡Qué trabajadora es usted! ¿Qué anda usted buscando?

— He perdido una cosa de gran valor, y quisiera encontrarla.

—¡Ojalá que la halle usted! Yo le ayudaría, pero no puedo; es día festivo, y tengo que irme con unos amigos a paseo. Vengo a pedirle se sirva devolverme el anillo, pues lo necesito en este momento. Mañana se lo vuelvo a prestar si usted quiere.

—¡Oh, señor Gavilán! Siento mucho, pero lo he perdido. Es precisamente lo que estoy buscando.

—¡Desgraciada! El anillo no se ha perdido. Es que quiere usted robármelo.

—¡Válgame! (27) señor; ¡qué injusto es usted! El anillo se ha perdido y voy a seguir buscando hasta encontrarlo.

—Está bien. Volveré mañana temprano, pero ¡ay de usted si no me lo devuelve! (13)

La gallina buscaba y escarbaba todo el día por acá y por allá, pero sin resultado.

El gavilán agarró un pollito

Al día siguiente volvió el gavilán por su anillo y, como no lo recibiera, se enojó mucho. Rabioso como estaba, agarró uno de los pobres pollitos y se lo llevó al monte, donde se lo comió.

Ahora saben ustedes por qué la gallina y sus pollos se levantan tan temprano y siempre andan escarbando, y cómo es que el gavilán, en venganza de la pérdida de su anillo, se lleva y se come los pollos de la pobre gallina.

184. CONVERSACIÓN

Al Levantarse

—¡Antonio, Antonio, despiértate! ¿No oyes la campana? Es la segunda llamada; ya debes levantarte.

—Hace media hora que estoy despierto.

—¿Por qué no te levantas pues?

—Tengo flojera.

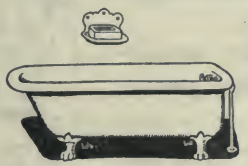
—¿No dormiste bien?

—Sí; dormí muy bien. Anda tú primero, métete en el baño; luego voy yo.

Juan despierta a Antonio

—Está bien; me voy. (*Juan va, pero vuelve al momento.*)

—¿Qué tienes, pues? ¿Por qué no te bañas?



La bañera o tina de baño

La toalla

—¡Es que la muy perezosa de la criada no ha puesto ni toallas ni jabón; ni siquiera ha lavado la bañera, ni ha limpiado el suelo, ni ha levantado la ropa sucia, desde ayer!

—La pobre ha olvidado. Acuérdate de que se

nos salió la otra camarera ayer y de que Lola tiene que tomar cargo de todo. No debes enojarte tanto, Juan.

— Es verdad. Debo tener más paciencia. La voy a llamar para que ponga todo en orden.

185. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿En qué cuarto **duerme** usted?

— **Duermo** en la alcoba o recámara.

¿**Dormimos** nosotros en el mismo cuarto?

— No; ustedes **duermen** en el cuarto contiguo.

El niñito duerme

¿Cómo **durmió** usted anoche?

— **Dormí** muy mal; hacía mucho calor.

Creo que nosotros **dormimos** mejor.

— ¡Ya lo creo! Ustedes **durmieron** afuera, al aire libre.

¿Dónde está María?

— Está en su pieza, **durmiendo** la siesta.

Ya ha **dormido** mucho; despiértela y dígale que vaya por la correspondencia.

Juan mete las manos en los bolsillos

¿Qué tiene el niñito? ¿Por qué llora tanto?

— Tiene mucho sueño, pero no quiere **dormir**.

Es mejor meterlo en su camita. Allí **dormirá** en un momento.

¡Qué frío hace! tengo las manos heladas.

— Métalas usted en los bolsillos y pronto se calentarán.

186. EJERCICIO

Pónganse las palabras que faltan:

Hace muchos años el gavilán y la gallina .... muy buenos amigos. Con frecuencia se .... y al gavilán le .... mucho .... con los pollitos.

El gavilán .... un anillo de oro que .... la envidia de la gallina. Un día ésta se lo pidió prestado y se lo puso. Muy contenta y muy orgullosa .... la gallina .... su anillo ...., pero .... muy grande para ella y se le ....

Pronto .... de menos el anillo y lo .... por todas partes, pero ya .... casi de noche y .... que .... En toda la noche no ..... la pobre gallina, y la mañana siguiente apenas se ..... cuando ya ..... y .... para .... el anillo antes de que .... el gavilán. Pero por más que .... no ..... con el anillo perdido, y cuando .... el gavilán confesó su falta.

Él la acusó de robo, pero le .... un día más para .... el anillo.

Al día siguiente .... por su anillo. Se .... mucho y se .... mucho. Rabioso como estaba .... uno de los pobres pollitos y se lo .... al monte donde se lo ....

Ahora sabemos por qué la gallina se .... tan temprano y siempre ..... y cómo es que el gavilán se .... y se .... los pollos de la pobre gallina.

187. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

El Perfecto de Algunos Verbos

pasar (3)

He pasado la mayor parte de mi vida en América.
María **ha** pasado el día muy contenta.
Ya **hemos** pasado toda la semana aquí.
Juan y María **han** pasado por esta calle.

comer (4)

He comido demasiado.
Usted no **ha comido** nada.
Hemos comido mucho.
Los niños se **han comido** todos los dulces.

vivir (5)

He vivido muchos años en la Habana.
¿**Ha vivido** usted allí?
Hemos vivido dos años en este pueblo.
¿**Han vivido** ustedes por mucho tiempo en Veracruz?

hacer (35)

He hecho todo lo posible.
¿Qué **ha hecho** usted?
Hemos hecho limonada para ustedes.
Ustedes **han hecho** muchos errores.

poner (39)

He puesto las flores en la mesa.
¿Quién **ha puesto** este libro aquí?
Nos **hemos puesto** los sombreros.
¿**Han puesto** ustedes la mesa?

188. CUESTIONARIO

1. ¿Quién salvó a los animales del diluvio?
2. ¿No quedaron agradecidos todos los animales?
3. ¿Cómo manifestaron algunos su agradecimiento?
4. ¿Cómo dejaron ver los otros su falta de gratitud?
5. ¿Cuáles son todavía amigos del hombre?

6. ¿Cuál es el amigo más desinteresado? ¿Por qué le parece el más desinteresado?

7. ¿Qué animales quedaron amigos por muchos años?

8. ¿Lo son todavía?

9. ¿Quién tiene la culpa? (¿De parte de quién está la falta?)

10. ¿Qué pidió prestado la gallina? (20)

11. ¿Qué contestó el gavilán?

12. ¿Cómo andaba la gallina con el anillo prestado?

13. ¿Qué sucedió u ocurrió con el anillo?

14. ¿Cómo fué que se perdió?

15. ¿Por qué no lo pudo buscar en el mismo día?

16. ¿Cómo durmió la gallina?

17. ¿Se levantó tarde o temprano?

18. ¿Qué le dijo al gavilán?

19. ¿Qué contestó éste?

20. ¿Qué respondió la gallina?

21. ¿Por qué no le devolvió el anillo al día siguiente?

22. ¿Cómo se portó el gavilán?

23. ¿Qué hizo con los pollitos?

24. ¿Qué hace hasta el día de hoy?

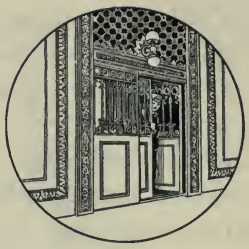
25. ¿Qué hacen la gallina y sus pollitos?

26. ¿Se ha encontrado ya el anillo?

189. COMPOSICIÓN

¿Por qué Anda Escarbando la Gallina?

Una escalera



Un ascensor

LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA

190. CONVERSACIÓN

— Ya debemos aprender algo del hombre en su vida particular. ¿En qué vive el hombre?

— Vive en una casa.

— ¿De qué se compone la casa?

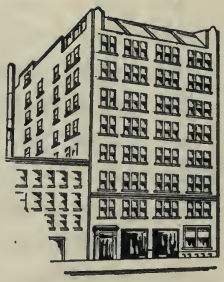
— De techo, paredes, pisos, etc.

— ¿Cuántos pisos tiene la casa en que vive usted?

— Tiene tres.

— ¿Vive usted en los altos o en el piso bajo?

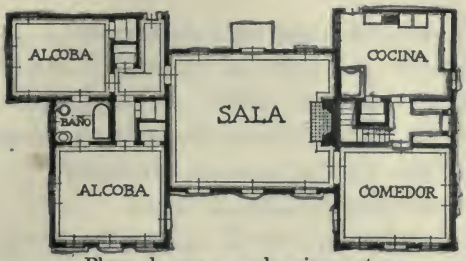
— Vivo en el piso de en medio. Arriba vive el señor Velázquez y abajo el doctor Carrillo.



Un edificio de nueve pisos

— ¿Cómo se sube de un piso a otro?

— En nuestra casa, por una escalera; pero en los edificios de negocio se sube y se baja en un ascensor.



Plano de una casa de seis cuartos

— ¿Cuántos cuartos tiene el piso en que vive usted?

— Seis.

— ¿Cuáles son?

— La sala, el comedor, la cocina, el baño y dos alcobas o recámaras.

— ¿Cuál es el uso de cada cual de estos cuartos?

— En la sala recibimos las visitas; en el comedor comemos; en la cocina preparamos la comida; en la alcoba dormimos, y en el baño nos bañamos.

— ¿Cómo cerramos las puertas para que no se pueda pasar de un cuarto a otro?

— Con llave.

— ¿Está cerrada con llave esta sala?

— No, señor; la sala de clase no se cierra con llave hasta la noche.

Una llave

— ¿A qué horas se sirven las comidas en la casa de usted?

— El almuerzo se sirve a las ocho de la mañana; la comida, a la una de la tarde; la cena, a eso de las siete o siete y media de la noche. En nuestra casa no tenemos hora fija para la cena, porque siempre esperamos a mi padre.

— ¿No se sirve desayuno en su casa?

— Sí; para los que lo quieran. Mi padre se levanta temprano y, antes de vestirse, toma su desayuno de café con pan; después se viste y luego sale a dar una vuelta antes de almorzar.

— ¿Sirven merienda en su casa?

— Sí; al volver a casa de la escuela siempre tenemos hambre y como no podemos cenar hasta las siete o siete y media, a veces hasta las ocho, mi madre nos sirve una merienda ligera a las cuatro de la tarde.

Pasteles

— ¿De qué se compone la merienda?

— De un vaso de leche o una taza de chocolate con unos pasteles.

Una taza de chocolate

— ¿Come usted en casa?

— Sí; pero ayer comí con mi padre en un restaurán.

— Debe haber sido una gran comida.

— Al contrario, fué una comida muy sencilla: una sopa, una ensalada de lechuga, pescado, carne asada y legumbres para mi padre, y para mí lo mismo a excepción de la carne. Yo prefiero biftec a la carne asada o rosbif.

— ¿Cómo le sirvieron el biftec, jugoso o bien asado?

— Me lo sirvieron bien asado; no me gusta la carne medio cruda.

— ¿Qué hubo de postres?

— Un dulce de leche con arroz y una taza de café negro.

— ¿No hubo helado?

— Sí; pero no lo pedimos.

El mesero

— ¿Cuánto pagó su padre por la comida?

— Por la comida, un dólar treinta y cinco centavos, y quince centavos de propina al mesero; un dólar cincuenta centavos por todo.

191. LECTURA

Tenemos dos brazos con sus dos manos y dos piernas con sus dos pies. La mano que más usamos es la derecha; la otra, la izquierda, es de menos uso en la mayor parte de la gente.

Escribo con la mano derecha

Partes Principales del Cuerpo

El saco — El chaleco — El pantalón — Los calcetines — La camisa

La ropa de que nos vestimos es de varios materiales, como la lana, el algodón, el lino y la seda. La lana es el pelo de la oveja, el algodón y el lino son productos de dos plantas, y la seda es producto de un gusano que se llama gusano de seda.

Para coser la ropa se usa una máquina de coser, pero el trabajo fino se cose a mano.

El material de que se hacen los trajes del hombre y los vestidos de la mujer es el género o tela. Hay géneros finos y géneros corrientes. El género fino es caro, el corriente es barato.

Un cuello de lino y un par de puños

Con el uso la ropa blanca se ensucia. Esta ropa la lava la lavandera para limpiarla. La lava con jabón y agua y la seca al sol. Una vez seca la ropa, la lavandera la plancha. Antes de planchar

las camisas se pone almidón en el cuello y en los puños para que éstos estén duros. La otra ropa blanca se deja blanda.

192. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

La señora se viste de luto

A María le gusta **vestirse** de azul.
Yo me **visto** en cinco minutos.
¿En cuánto tiempo se **viste** usted?
Nos **vestimos** de luto.
Las hermanas se **visten** a la francesa.
Ayer me **vestí** de negro.
¿De qué color se **vistió** usted?
El verano pasado, en la Habana, nos **vestimos** de blanco.
¿Cómo se **vistieron** ustedes ayer?
Hace una hora que está **vistiéndose**.
Juan se **ha vestido** del traje nuevo de Antonio.

¡Anda! ¡vístete pronto! Ya está el almuerzo.
— Ahí voy; no me esperes.
¡Apresúrese usted! ya se hace tarde y todavía está usted vistiéndose. Vístase pronto o no alcanzamos el tren.

Se lava la ropa

Se cose a mano

Se plancha la ropa

— No hay cuidado, tenemos tiempo de sobra. Ya estoy vestido, sólo me falta ponerme la corbata, lo que es cuestión de un minuto.

Favor de mandarme una lavandera buena; tengo mucha ropa sucia.

— A la tarde vendrá una, señor, que es buena y de confianza; hace años que lava para la casa. Si quiere usted, le entregaré la ropa.

Una corbata

Sí; si quiere usted hacerme el favor. ¿Puede ella devolvérmela para pasado mañana, sin falta?

— Pierda usted cuidado, señor; la ropa estará lista.

¿Es blanda o dura la mantequilla?

— Eso depende de la estación. En el verano está blanda; en el invierno, dura.

¿Cómo prefiere usted los huevos cocidos?

— Me gustan suaves, o según se dice en castellano, *pasados por agua*.

A mí me gustan duros, pero muy duros y con un pedazo de mantequilla.

193. FRASES ÚTILES

Apresúrese usted.
No hay cuidado.
Pierda usted cuidado.
Dígale que tenga lista la ropa para mañana.
No vale la pena.
Tengo mucha pena.
Tengo vergüenza.
Tengo sueño.
Usted tiene razón.
No hay remedio.
Es igual.
Es lo mismo.
Es muy distinto.
Está dormido.
Se hace tarde.

194. EJERCICIO

A. Léanse en alta voz los siguientes números:

1. 1492	3. 1917	5. 1786	7. 1548
2. 5555	4. 7777	6. 9999	8. 2703

B. Dénse los contrarios de las palabras siguientes:

duro	ir	salir	llevar
traer	obscuro	blando	hallar
venir	perder	sucio	seco
entrar	mojado	claro	limpio

C. Empléense en oraciones los siguientes verbos en pretérito:

gustarse	dormir	dar	servir
vestirse	hacer	decir	vestirse
llevar	tener	ir	saber
traer	poner	venir	matar

D. Complétense las siguientes oraciones:

1. Abra usted la ....
   — No puedo; está cerrada con ....
2. ¿Puede la lavandera .... lista la ropa para mañana?
   — Estará lista sin ....
3. Debe ..... una gran comida.
   — Al contrario, era una comida muy ....
4. ¿De dónde .... usted el incendio?
   — .... vi de la ventana de mi casa.
5. ¿Quién vive en el piso .... de el de usted?
   — El señor Velázquez vive allí.
6. ¿Quién vive en el piso ....?
   — El doctor Carrillo.
7. ¿Vive usted en los ....?
   — No, señor; vivo en el piso .....

8. ¿Sirven .... en la casa de usted?
— Sí, señor; al .... de la escuela siempre tenemos....
9. ¿Qué hubo .... postres en la comida?
—.... un dulce de leche con arroz.
10. ¿Cómo pref ---- usted la carne?
—.... pref ---- jugosa.

195. CUESTIONARIO

1. ¿Cuáles son las partes de la casa?
2. ¿Qué clases de techo hay?
3. ¿Cómo se sube de un piso a otro?
4. ¿Cuáles son las comidas del día?
5. ¿Qué platos sirvieron en la comida de ayer?
6. ¿Cuánto de propina le dieron al mozo?
7. Nómbrense las partes principales del cuerpo.
8. Nómbrense algunas prendas de ropa del hombre.
9. ¿De qué materiales se hace la ropa blanca?
10. ¿De qué se hacen los vestidos de la mujer?

LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA

196. CONVERSACIÓN

(*Antonio llama a la puerta. Manuel dentro.*)

M. ¿Quién?

A. Yo; Antonio.

M. Adelante. Buenas tardes.

A. Buenas tardes. No te vi ni ayer ni hoy en la clase; ¿dónde estuviste?

M. Estuve en casa.

A. ¿Por qué no viniste a la escuela?

M. Porque cogí un resfriado anteayer y ayer me sentí tan malo que no tenía ganas de comer, ni de leer, ni de nada. Estos catarros son muy molestos.

A. Pero hoy te sientes mejor, ¿verdad?

M. Sí; estoy mucho mejor.

A. Me alegro; especialmente que vengo para llevarte a un paseo al campo.

M. Siento mucho, pero no puedo salir.

A. ¿Por qué no? Hace muy buen tiempo hoy.

Manuel lleva un abrigo o sobretodo

M. No tengo abrigo aquí; dejé olvidado mi sobretodo en la escuela anteayer, así fué que cogí este catarro.

A. ¿Cómo fué que no lo trajiste? Al salir te vi en el corredor con el abrigo en el brazo.

M. Sí; pero fuí a ver al profesor de historia y al salir olvidé por completo mi sobretodo.

A. Pero, ¿cómo no lo echaste de menos al salir a la calle?

M. Acuérdate de que no hacía mucho frío. ¿Llevaste puesto el tuyo?

Un sobretodo está gastado; el otro no le viene a Manuel

A. No; ya me acuerdo, yo también llevé el mío en el brazo, y no me lo puse hasta llegar a la calle. Pero vamos; si la falta de abrigo es todo, pronto lo arreglaremos. Enviaré el cochero a la escuela por tu sobretodo.

M. Eres muy amable, pero no hay necesidad

de tanta molestia. Aquél no es el único que tengo; me queda el del año pasado, que ya no me viene, además está muy gastado, pero me servirá hasta llegarnos a la escuela y allí cambiaré de abrigos, poniéndome el nuevo.

A. Eres muy orgulloso, ¿no es así?

M. No es eso, pero me da vergüenza salir con ropa vieja y que no me viene.

A. ¿De qué tamaño es el sobretodo nuevo?

M. Es de treinta y seis pulgadas, mientras el viejo sólo es de treinta y dos.

A. Vi tu nuevo abrigo, pero no me fijé en el material. ¿De qué es?

M. Es de una tela de calidad regular; el viejo es de material mucho más fino; sin embargo, el nuevo tiene cuello alto, un cinturón y dos bolsillos al lado para meter en ellos las manos cuando hace frío; por eso lo escogí de entre muchos que el dependiente me enseñó.

Un carro de entrega

Un coche

A. Pues vámonos. El coche nos espera.

M. ¿Dónde está? No lo he visto.

A. Está al lado de la casa; cuando entré había en frente un carro de entrega de la tienda.

M. Es muy tonto el hombre que lo dirige. Le

hemos dicho muchas veces que no debe parar su carro enfrente de la casa, pero parece que no hace caso.

A. ¿Ya estás listo?

M. Ya. Vámonos pues. Sólo voy a decir a la criada que avise a mi madre cuando vuelva, que he salido contigo.

A. ¿No está en casa tu madre?

M. No; hace rato que salió; anda en compras y visitas.

197. LECTURA

Sin las diversiones, la vida del hombre sería muy triste. Como el niño, el hombre tiene sus juguetes y juega con ellos en los momentos que no está ocupado en el negocio o en el trabajo. La única diferencia entre el niño y el hombre, en cuestión de sus juguetes, es que los del hombre cuestan más.

Juguetes de niño

Además de los juegos, el hombre tiene otro modo de divertirse, en paseos y viajes. Se pasea a pie, a caballo y en coche o en automóvil.

En caminos lisos y buenos se pasea uno muy a gusto en automóvil. El coche sirve para toda clase de caminos, pero cuando son muy rugosos éstos, la mejor manera de pasearse es a caballo o a pie.

Una calle rugosa

De viajes los hay de tierra y de mar. Viajar por mar es más cómodo que por tierra, pero por tierra

es más pronto. En un buque hay más lugar para moverse, y uno se cansa menos; además, casi siempre se encuentran entre los pasajeros algunas personas simpáticas con quienes se puede pasar el tiempo alegremente en conversación y en juegos.

Para hacer un viaje en tren, se toma un coche para ir a la estación del ferrocarril. Una vez allí, se dirige a la ventanilla del despacho de billetes.

Pasajero. ¿A qué hora sale el tren para Rosario?

Agente. A las diez y veinte hay un tren mixto, pero el rápido anda atrasado hoy y llegará media hora después del mixto.

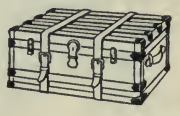
P. Gracias. Esperaré el rápido. ¿Va directo o hay cambio de trenes?

A. Va directo.

P. ¿Cuánto vale el billete de primera (clase)?

A. Siete pesos setenta y cinco centavos en una dirección o doce pesos ida y vuelta.

P. Déme uno de ida y vuelta. ¿Dónde está el despacho de equipajes?



Equipaje — un baúl y una maleta

A. Allí en frente.

(*El pasajero se dirige allí.*)

Pasajero. Tengo un baúl para facturar a Rosario.

Empleado. ¿Cuál es, señor?

P. Éste. Es muy ligero y creo que no hay exceso que pagar.

E. Vamos a ver. (*Pesa el baúl en la báscula.*) No es pesado. Pesa sólo ciento treinta y dos libras o sea sesenta kilos, y se admite libre equipaje hasta ciento cincuenta libras o sesenta y ocho kilos. Aquí está su contraseña (talón), señor.

P. Gracias. ¿Dónde está la sala de espera?

E. Allí, a la izquierda.

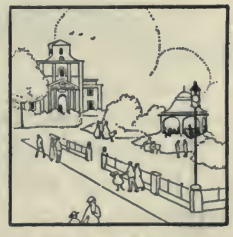
P. ¿Hay un restaurán aquí cerca? Todavía no he almorzado y tengo ganas de comer.

E. No, señor; el único en esta parte de la ciudad está bastante lejos, pero hay una fonda regular al otro lado de la estación donde se come muy bien.

P. ¿Me permite usted dejar mi maleta aquí hasta volver de la fonda?

E. Con mucho gusto. Póngala allí adentro. Allí estará más segura.

El pasajero va a almorzar; a la vuelta le da una propina al empleado, toma su maleta y, como en este momento llega el tren, sube y toma su asiento. El tren se pone en marcha y él no se baja hasta llegar a Rosario, donde llega a las seis. Toma un coche y va directamente al hotel principal, donde pide un buen cuarto que da a la calle, y después de asearse un poco se dirige al comedor para comer. Más tarde sale a la calle a ver la ciudad. Después de andar media hora, se encuentra en la plaza, donde se sienta en un banco y se divierte



La plaza

por una hora, oyendo la música de la banda que toca la serenata y viendo a la gente pasearse alrededor de la plaza.

Suena la campana en la torre de la iglesia. Son las diez. Cesa la música, se apagan las luces, la gente se va y nuestro pasajero, cansado ya, se dirige al hotel, sube a su cuarto y se acuesta en una cama buena, donde lo dejamos para dormir y soñar con nuevos viajes a otras partes en los días venideros.

La torre de la iglesia

198. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

No me **muevo** de aquí; estoy muy a gusto.

En el reloj la manecilla pequeña se **mueve** más despacio que la grande.

Nos gusta este lugar; no nos **movemos** de aquí.

Los animales pequeños se **mueven** más de prisa que los grandes.

¿Ve usted aquella señora delgada que viene a nuestro encuentro?

— Sí; la veo.

Fíjese en su andar.

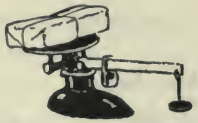
— No noto nada de particular.

Ahora que está más cerca de nosotros, puede usted ver mejor.

— ¡Ah, sí! es coja. ¡Qué lástima! y lo simpática que es a pesar de eso. ¿Qué le pasó?

Estuvo el año pasado en un accidente de automóvil y se rompió una pierna.

¿Cuánto pesa este paquete?
— No sé. Lo pondré en la báscula.
¿Pesa más que una libra y media?
— Por cierto. Pesa una libra y tres cuartos.



La báscula o balanza

199. EJEMPLOS DE INFLEXIONES

Algunos Verbos en el Estilo Familiar

ser (7)

Tú **eres** muy amable.
Tú **fuiste** mi mejor amigo en aquellos días.
Tú **has sido** siempre muy considerado.

estar (8)

Tú **estás** en un error.
Tú no **estuviste** en la clase ayer.
Tú **has estado** malo por varios días.

tener (42)

Tú **tienes** muchas buenas calidades.
Tú **tuviste** mi gramática ayer; ¿dónde está?
Tú **has tenido** siempre muchos buenos amigos.

hacer (35)

Tú **haces** siempre lo que te da la gana.
Tú **hiciste** el ejercicio en menos tiempo que yo.
Tú **has hecho** una mala acción.

hablar (3)

Tú **hablas** muy bien el español.
Tú **hablaste** con Antonio ayer.
Tú **has hablado** mucho.

comer (4)

Tú **comes** demasiado aprisa.
Tú **comiste** todos los dulces.
Tú **has comido** ya.

200. FRASES ÚTILES

Me alegro.
Lo siento.
Siento mucho.
No le haga caso.
Fíjese usted.
Me da vergüenza.
Estoy muy a gusto.
El tren se pone en marcha.
Lléveme a la estación de Buena Vista.
Baje mi baúl.
Hace buen tiempo.
Yo le echo de menos.
No me viene este traje.
No me está este color.
La señora anda en compras.
No tengo ganas de comer.
No me da la gana.
La ventana da a la calle.
El reloj acaba de dar las diez.
Suba mi equipaje.

201. EJERCICIO

A. Dése apropiada colocación en la frase a las siguientes palabras:

1. Juan, a, hace, que, desde, no, semana, veo, una.
2. Casa, clase, voy, después, la, a, de.
3. Escuchar, usted, lección, la, debe, explicación, la, de.
4. Las, hasta, clase, doce, la, acaba, no.
5. Vaso, mesa, y, la, el, cayó, se, de, rompió.

B. Usando las palabras siguientes, haga comparación y contraste entre el burro y el caballo:

grande	tan	más	menos
pequeño	como	que	no

C. Úsense en oraciones las siguientes:

antes	temprano	siempre	desde
después	tarde	nunca	hasta
ahora	durante	entonces	ya
luego	dentro	todavía	cuándo

D. Complétense las siguientes oraciones empleando las formas apropiadas de los verbos en paréntesis:

1. ¿Por qué no (ir) tú a la escuela ayer?
   — Porque (coger) un resfriado y (sentirse) malo.
2. ¿Te (venir) el abrigo viejo?
   — No; no me (venir); es demasiado estrecho.
3. (Sentirse) mucho mejor hoy que ayer.
   — (Alegrarse), mayormente que (querer) llevarte a paseo.
4. (Sentirse) peor hoy; estoy muy malo.
   — (Sentir) mucho encontrarte tan enfermo.
5. ¿(Tener) tú tus libros aquí?
   — No; los (dejar) en la escuela ayer.
6. ¿Cómo (ser) que no (traer) los libros ayer?
   — Los (olvidar).
7. (Mandar) el cochero por tu abrigo.
   — (Ser) muy amable, pero no hay necesidad.
8. ¿Cuándo (echar) de menos el abrigo?
   — Lo (echar) de menos al llegar a casa.
9. ¿Dónde (dejar) tú tu libro ayer?
   — No (acordarse), pero creo que lo (dejar) en una tienda.
10. ¿Ya (estar) listo tú?
    — Ya (ir) pues.

202. CUESTIONARIO

1. ¿Le viene a usted el traje (o vestido) que lleva puesto?
2. ¿Le está el color lila?
3. ¿Quién no hace caso de lo que le dicen referente a parar su carro delante de la casa?

4. ¿Cuáles son las diversiones principales del hombre?

5. ¿Cuál es mejor al caminar en calles rugosas, el automóvil o el coche?

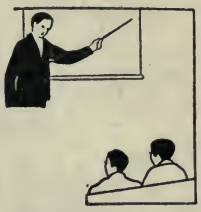
6. ¿De qué tamaño es el traje (o vestido) que lleva usted?

7. ¿En qué piensa usted cuando el profesor está explicando la lección?

8. ¿Con qué soñó usted anoche?

9. ¿Dónde piensa usted ir después de la cena?

10. ¿Habrá serenata hoy por la noche?



El profesor explica la lección

203. COMPOSICIÓN

1. Un Viaje que Hice en las Vacaciones.
2. Mi Abrigo Viejo.
3. La Serenata.

LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA

204. CONVERSACIÓN

— Buenos días.

— Buenos días, profesor.

— ¿Qué hora es?

— Son las nueve menos cinco.

— Sí; faltan cinco para las nueve. ¿Están presentes todos en la clase?

— No, señor; faltan dos que no vienen todavía.

— ¿Quiénes son?

— Pedro y Manuel.

— ¿No ha venido Pedro?

— Todavía no.

— Pedro nunca viene tarde; Manuel, algunas veces.

— Pedro probablemente llegará a tiempo, pero Manuel — ¡quién sabe!

— ¡Ah! aquí viene Manuel ahora.

— Buenos días, profesor.

— Buenos días. ¿No viene Pedro con usted?

— Sí; pero se quedó un momento en el corredor con un amigo. No tardará en venir.

— Todavía no suena la campanilla; tendrá bastante tiempo.

La campanilla

(*Entra Pedro.*)

— Buenos días, profesor.

— Buenos días, Pedro. Estábamos esperándole.

— ¿Llego tarde?

— No; pero como siempre viene usted temprano y casi era la hora de empezar, temíamos que no llegara a tiempo.

— Generalmente vengo algunos minutos antes de la clase, pero hoy no pude. Tuve que llevar una carta al correo antes de venir a la clase.

— ¿No podía usted llevarla después de la clase?

— No, señor.

— ¿Por qué no?

— Porque el tren sale a las diez y el correo se cierra a las nueve y media.

— ¿Era carta que su padre escribió?

— No, señor; la escribí yo, pero por orden de él. Me dijo que escribiera a una librería en la Habana, pidiéndole catálogo de sus libros.

— ¿Habrá algo de inconveniente en enseñar a la clase como fué la carta?

— En absoluto. ¿La escribo en el pizarrón?

— Sí; si tiene usted la bondad.

(*Pedro escribe la carta siguiente.*)

Nueva York, 17 de abril de 1917

Sr. Jorge Morlón
Dragones, 58
Habana, Cuba

Muy señor mío:

Agradecería muchísimo se sirviera mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándole las gracias, quedo de usted,

Atto. y S. S.[1]

Pedro Álvarez

Mi dirección es:
Broadway, 71
Nueva York, N. Y., E. U. de A.

— Es buena la carta, Pedro. Algún día por sus conocimientos del español va usted a conseguir un buen empleo en alguna casa de comercio.

— Ya he conseguido un puesto en la casa de unos amigos de mi padre o, a lo menos, puedo decir que me han prometido una colocación para el año que viene.

— Le felicito. ¿Qué será el sueldo?

[1] Atento y seguro servidor

— Al principio unos veinte duros por semana, pero espero ganar más conforme aprenda más del negocio.

— Naturalmente. ¿La casa hace negocios al por mayor o al menudeo?

— Los hace al por mayor y ésta es la clase de negocios que prefiero. No me gusta despachar los clientes en una tienda por menor.

Se regatea sobre las compras

— ¿Por qué no?

— No tengo paciencia con la gente que regatea.

— En verdad, debe ser muy molesto; tiene usted razón en preferir una casa con precios fijos, pero las hay tanto entre las que venden al menudeo como entre las de por mayor. ¿En qué ramo se ocupa la casa con que usted va a trabajar?

— En el de ferretería.

El tenedor de libros

— ¿Qué departamento va usted a tener a su cargo?

— Al principio, ninguno. Quiero aprender a fondo el negocio. Primero me van a ocupar en la caja, donde tendré oportunidad de poner en práctica lo que haya aprendido de teneduría de libros.

— Espero que vuelva usted a la clase de vez en cuando para decirnos cómo le gusta su empleo.

— Muchísimas gracias por el interés. No faltaré en venir.

205. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

Señor Velasco, tengo el gusto de presentarle un amigo mío.

— Ricardo Meléndez, para servir a usted.

Tengo mucho gusto en conocerle, caballero.

— Es un gusto para mí.

Con permiso.

— Usted lo tiene, caballero.

Vaso roto — Vaso rajado

¿Qué sucede con el vaso que cae al suelo?

— Se rompe o se quiebra.

Si no se hace pedazos, ¿cómo se describe su estado?

— Se dice que está rajado.

¿Cómo se pide que se haga pronto alguna cosa?

— Se emplea una de las frases siguientes: *en seguida, cuanto antes, pronto, en el acto, inmediatamente.*

¿Es probable que venga tarde el señor?

— No; ya no dilata mucho; no tarda en volver.

206. FRASES ÚTILES

¿Cómo andan los negocios?
Favor de enviarme por vuelta de correo . . . .
Le mando adjunto . . . .
Le envío por separado . . . .
Quiero aprender a fondo el castellano.
Quien adelante no mira, atrás se queda.
¿Llegaremos a tiempo?

¡Cuidado!	Vamos a ver.
¿Cuánto pesa?	Le felicito.
Dé la vuelta.	Venga usted de vez en cuando.
Deténgase (párese).	No me gusta regatear.

207. EJERCICIO

A. Escríbase una carta a una librería pidiendo catálogo y lista de libros de viajes.

B. Contéstese la carta arriba citada.

C. Dénse los infinitivos de los siguientes verbos:

viene	llegaría	escribí	tendrá
quedó	vengo	dijo	haga
suena	pude	pidiendo	pido
esperando	tuve	escribiera	dicho
era	pudiera	habrá	sírvase
temíamos	cierra	fué	tuviera

208. CUESTIONARIO

1. ¿Por qué temía el profesor que no llegara Pedro a tiempo?
2. ¿Qué había hecho Pedro antes de venir a la clase?
3. ¿Por qué no podía llevar la carta al correo después de la clase?
4. ¿Quién escribió la carta?
5. ¿A quién iba dirigida la carta?
6. ¿Por quién estaba firmada?
7. ¿Cómo se empezaba la carta?
8. ¿Cómo se acababa?
9. ¿Qué empleo va a conseguir Pedro?
10. ¿Desea usted conseguir una colocación en una casa de comercio? ¿en qué ramo?

LECCIÓN TRIGÉSIMA NONA

209. CONVERSACIÓN

— ¿Qué noticias trae el periódico?

— Hubo un incendio en una fábrica de muebles y un asesinato en la calle Wáshington.

José lee el periódico

— ¿Qué dice del asesinato?

— Un trabajador borracho mató a otro.

— ¿Está preso el asesino?

— No; huyó, y la policía no ha podido hallarle.

— ¿Murió en el acto el herido o lo llevaron a un hospital?

Un borracho

Un preso

Un herido

— Intentaron llevarlo al hospital, pero al llegar allí ya estaba muerto.

— Así sucede con frecuencia. En lugar de hacerse la primera curación en una casa vecina o en donde está el herido, lo llevan al hospital y el pobre muere en camino de pérdida de sangre.

—Tiene usted razón. Si tiene que morirse el herido de todas maneras, más vale dejarlo esperar la muerte en paz y no llevarlo por acá y por allá por las calles para pasar así los últimos momentos de su vida.

210. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

para

¿Es **para** usted este telegrama?
El señor Villaverde salió **para** España.
Voy a Lima **para** arreglar el asunto.
Tenga usted todo listo **para** el lunes.
Para un muchacho, Pedro sabe mucho del negocio.
Estamos **para** salir.
Está **para** llover.
Lola rompió una taza **para** café.

por

Miguel, váyase **por** mi correspondencia.
Voy a Europa **por** seis meses.
Pagué cinco pesos **por** este sombrero.
Le doy mi navaja **por** la suya.
El tren pasa **por** El Paso.
El libro fué escrito **por** Rubén Darío.
Trajeron al prisionero **por** fuerza.
Yo voy **por** usted.
Haré lo posible **por** usted.
Las cartas todavía están **por** escribir.
Tengo una colocación **por** el año que viene.
Vende **por** mayor y **por** menor.

211. LECTURA

En un Hotel

El señor Varela entra en un hotel de la Habana y habla con el dueño.

El señor Varela. ¿Tiene usted cuartos desocupados?

El dueño. Sí, señor; tenemos varios.

V. ¿Tiene usted uno que da a la calle?

D. Todavía no, pero para el medio día tendremos uno muy bueno en el primer piso.

V. ¿Puedo verlo?

D. El pasajero que lo tiene anda afuera, pero creo que no habrá ningún inconveniente en enseñarle el cuarto.

(*Suben al primer piso.*)

D. Aquí está el cuarto. Usted dispensará que no esté en orden; el camarero no lo ha arreglado porque va a salir el pasajero en el tren de mediodía. Si usted lo toma, todo estará bien limpio para la una.

V. ¿Cuánto me pide por cuarto y asistencia?

D. Tres duros diarios.

V. ¿Americanos o españoles?

D. Americanos o cubanos, como quiera.

V. ¿Cuáles son las costumbres de la casa?

D. Desayuno de pan y café en su cuarto a las siete; almuerzo de sopa, pescado, un plato de carne con legumbres y un postre, de las once a las doce y media. Entre cinco y siete puede usted tener la comida que consiste en sopa, una ensalada, dos platos de carne con legumbres y un postre con fruta.

V. Bueno; tomaré el cuarto. Aquí tiene usted los talones (contraseñas) de mi equipaje. Hágame favor de mandar por él en seguida a la estación del ferrocarril.

D. Muy bien. El almuerzo estará listo dentro de quince minutos. Aquí está la sala de lectura, y en la mesa los principales periódicos del día, si usted quiere leer.

V. Gracias. Favor de mandar avisarme cuando esté listo el almuerzo. Creo que voy a estar muy bien aquí, si se tiene buen servicio.

D. Pierda cuidado, caballero, será bien servido; si no, debe quejarse conmigo y todo se arreglará en el acto.

212. FRASES ÚTILES

Quiero alquilar un cuarto.
No puedo saldar la cuenta antes del día primero.
Tengo muchos gastos.
Hágame el favor de endosar el cheque.
Hágame el favor de decirme de una vez el último precio.
Me extraña que no se haya recibido carta.
Si yo tuviera dinero, compraría un automóvil.

Es posible.
No me conviene.
Es imposible.
No puede ser.

¡Ojalá!
¡Ah! ¡aquí viene!
¡Ay! ¡me duele!
¡Huy! ¡qué frío hace!
¡Basta!
¡Vamos! eso no es motivo para desanimarse.
¡Ojalá que pudiera ir a España!
¡Ola, amigo! ¿adónde vas?
¡Ja! ¡ja! ¡ja! ¡qué gracioso!

213. EJERCICIO

Cópiense las oraciones siguientes, cambiando en tiempo pasado todos los verbos:

El señor Varela toma un coche de alquiler.

Dice al cochero que vaya de prisa a la estación.

Baja del coche, paga al cochero y le da una buena propina.

Entra en la estación.

Allí se mete en fila delante de la ventanilla.

Al llegar su turno, pregunta a qué hora saldrá el tren para Santiago, y si es tren directo o si hay cambio de trenes.

Pregunta cuánto es el billete en primera.

Paga, recibe su boleto y entra en el tren, seguido por un hombre de color que lleva sus maletas.

214. CUESTIONARIO

Sobre el Mapa de la América Central

1. ¿Qué república está al norte de la América Central?

2. ¿Qué continente está al sur?

3. Nómbrense las repúblicas centro-americanas, de norte al sur.

4. ¿Es la Honduras inglesa (o británica) una república o una colonia?

5. ¿Pertenece a los Estados Unidos o a la Gran Bretaña?

6. Nómbrese un puerto de Guatemala en la costa oriental.

7. Nómbrese un puerto de Guatemala en la costa occidental.

La América Central

8. ¿Qué ciudad es la capital de la república de Honduras?

9. ¿Cuál de las repúblicas centro-americanas no tiene costa oriental?

10. Díganse dos lagos de Nicaragua.

11. ¿En qué país está Puerto Limón?

12. ¿Está Puerto Limón unido por ferrocarril con algún puerto en la costa occidental?

13. ¿Qué país atraviesa el istmo de Panamá?

14. ¿A qué país pertenece el canal de Panamá?

15. ¿Qué puerto existe a la entrada del canal en el Atlántico?

16. ¿Qué puerto hay a la salida del canal en el Pacífico?

LECCIÓN CUADRAGÉSIMA

215. LECTURA

Al referir un cuento o historieta, los detalles descriptivos se expresan con el imperfecto de los verbos, y los incidentes con el pretérito. Veamos un ejemplo de esta regla:

Jorge Wáshington vivía (*impf.*) en una casa grande que pertenecía (*impf.*) a su padre. El padre se llamaba (*impf.*) Agustín. La casa tenía (*impf.*) un jardín en donde había (*impf.*) un cerezo. Este árbol era (*impf.*) el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le dió (*pret.*) a su hijo una hachuela como regalo y le dijo (*pret.*):

— Corta lo que tú quieras menos los árboles; éstos no los vayas a cortar.

Jorge contestó (*pret.*):

— No los cortaré, padre.

A Jorge le gustaba (*impf.*) mucho la hachuela porque era muy bonita y quiso (*pret.*) probarla, pero tenía (*impf.*) que estudiar. Fué (*pret.*) al jardín y se sentó (*pret.*) al pie del cerezo.

Jorge se sentó al pie del cerezo

Con el libro abierto y apoyando la cabeza en la mano, se puso (*pret.*) a estudiar.

Era un día de verano, y hacía (*impf.*) mucho calor.

Jorge oía (*impf.*) el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pajaritos que volaban (*impf.*) de rama en rama.

Percibía (*impf.*) el aroma de miles de flores y veía (*impf.*) sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se oía (*impf.*) el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que pacían (*impf.*) en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol en la hachuela llamó (*pret.*) la atención de Jorge. ¡Qué bonita era!

¿Tendrá buen filo? se preguntó (*pret.*).

Quiso probarla en el acto. Quiso cortar algo. Miró (*pret.*) al cerezo. La tentación era terrible. Era imposible resistir.

Cogió (*pret.*) el instrumento por el mango y ¡zaz! dió (*pret.*) un hachazo al cerezo, luego otro, y otro hasta que cayó (*pret.*) el cerezo.

Le gustó (*pret.*) mucho a Jorge ver caer el árbol, pero su gusto no duró (*pret.*) mucho, porque luego empezó (*pret.*) a remorderle la conciencia.

Jorge le dijo a su padre la verdad

Más tarde, por casualidad, su padre descubrió (*pret.*) el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche preguntó (*pret.*) quién lo había cortado. Jorge contestó (*pret.*):

— Fuí (*pret.*) yo, padre; no puedo decir una mentira; lo hice (*pret.*) yo con mi hachuela.

216. PRÁCTICA EN EL USO DE LAS FORMAS

¿Cuándo se declararon independientes los Estados Unidos?

— Hace más de ciento cuarenta años.

¿Cuánto dura la clase de español?

— Desde las once hasta las doce de la mañana.

¿Qué hacen ustedes durante esta hora?

— Escuchamos las explicaciones del profesor.

Y entonces cuando ya entienden todo, ¿qué hacen?

— Luego contestamos las preguntas de él.

Antes de las once, ¿qué clase tienen ustedes?

— Tenemos la de historia.

Y después de las doce, ¿a qué clase asisten ustedes?

— A ninguna. Después de las doce ya no hay clases hasta la una de la tarde.

¿Cuándo va a empezar la clase de historia?

— Dentro de diez minutos comenzará.

Yo creí que ya había empezado.

— No, señor; todavía no.

¿Por cuánto tiempo durará la luz del sol?

— Creo que durará para siempre.

¿Cuándo caerá el sol sobre la tierra?

— Nunca; los astros están fijos en el cielo; si semejante cosa sucediera, no caería el sol sobre la tierra, sino la tierra sobre el sol.

¿En qué año se hizo presidente el general Wáshington?

— En mil setecientos ochenta y nueve.

¿En qué fecha?

— El treinta de abril.

¿Cuál es la fecha de hoy?

— Hoy es el cuatro de octubre de mil novecientos diecisiete.

¿A cuántos estamos?

— Estamos a cuatro.

¿Qué día es hoy?

— Hoy es lunes.

¿Cuáles son los meses del año?

— Son enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

¿Cuáles son los días de la semana?

— Son lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Hay un verso para acordarse mejor de los días:

Lunes y martes y miércoles, tres;
Jueves y viernes y sábado, seis;
Y domingo siete.

Hace un año que no estudia Vd., ¿verdad?

— No tanto; no hace sino tres meses.

¿Cuál de los hermanos estaba en el teatro anoche?

— Ambos estaban; y también su padre de ellos.

¿Cuál de las dos hermanas quedó en casa?

— Ambas quedaron; y la madre también.

Dos de los muchachos están en la clase; ¿dónde están los demás?

— Están en casa.

Dos de las muchachas están en casa; ¿dónde están las demás?

— Están en la escuela.

¿Hay bastante luz para leer?

— Sí, señor; hay suficiente.

¿Había bastante luz antes de prender la otra lámpara?

— No, señor; no había; la luz era insuficiente.

Mañana voy a salir muy temprano para el Callao; usted sale hoy, ¿verdad?

— No; yo no salgo hasta pasado mañana.

¿Cuándo saldrá su hermano?

— Ya salió hace dos días. Lo encontrará usted en el Callao.

Arregle usted para ir conmigo; así saldremos juntos. El tren sale a las seis de la mañana.

— ¡Huy! ¡qué temprano! Pero no importa, voy con usted.

217. FRASES ÚTILES

¿Habla usted español? — Lo hablo poco y no muy bien.

Hágame usted el favor de hablar despacio.

¿Qué hay para comer?

Tengo mucha hambre.

Tengo mucha sed.

¿A qué hora estará el desayuno? ¿el almuerzo? ¿la comida?

¿Cuánto cobra usted diario por cuarto y comida?

¿Cuánto cobra usted por semana? ¿por mes?

¿Estará en casa el señor . . . .?

¿Quién será?

Quiero probarlo.

Déjeme probarlo.

Déjeme ver.

Se puso a trabajar.

Me gustan todas las frutas menos la ciruela.

¿Quién ha prestado mi libro? — Fuí yo.

Tenía que hacer.

218. EJERCICIO

Pónganse los verbos en el cuento:

Jorge Wáshington .... en una casa grande, que .... a su padre. El padre se .... Agustín. La casa .... un jardín en donde .... un cerezo. Este árbol .... el favorito del padre de Jorge.

Un día el padre le .... a su hijo una hachuela como regalo y le ....:

—Jorge, no .... a cortar los árboles.

Jorge ....:

—No los ...., padre.

A Jorge le .... la hachuela porque .... muy bonita y ...., pero .... que .... al jardín y se .... al pie del cerezo. Con el libro abierto y .... la cabeza en la mano se .... a ....

.... mucho calor. Jorge .... el murmullo del arroyo y el canto armonioso de los pájaros que .... de rama en rama. .... el aroma de mil flores y .... sus brillantes colores entre la verdura del césped. Se .... el zumbido de los insectos y el mugir de las vacas que .... en la hierba a la orilla del río.

Un reflejo del sol le .... la atención. ¿.... buen filo la hachuela? se preguntó. .... cortar algo. La tentación .... terrible. .... impossible resistir. .... el instrumento por el mango y ¡zaz! hasta que .... el cerezo. Le .... mucho a Jorge ..... el árbol, pero su gusto no .... mucho, porque luego .... a remorderle la conciencia. Más tarde por casualidad su padre .... el cerezo favorito derribado en el suelo y a la noche .... quién lo había cortado. Jorge ....:

—.... yo, padre, no ..... una mentira; lo .... con mi hachuela.

219. CUESTIONARIO

1. ¿Dónde vivía Jorge?
2. ¿De quién era la casa?
3. ¿Cómo se llamaba el padre de Jorge?
4. ¿Dónde estaba la casa?
5. ¿Qué había en el jardín?
6. ¿En qué estima tenía el padre este árbol?
7. ¿Qué le regaló a Jorge su padre?
8. ¿Qué le dijo a Jorge su padre al darle el regalo?
9. ¿En qué términos contestó Jorge?
10. ¿Por qué le gustaba a Jorge la hachuela?
11. ¿Qué quiso hacer con ella?
12. ¿Por qué no podía probarla?
13. ¿Adónde fué?
14. ¿Dónde se sentó?
15. ¿Cómo estaba el libro?
16. ¿Dónde tenía Jorge apoyada la cabeza?
17. ¿Cuál fué la intención de Jorge?
18. ¿Hacía frío aquél día?
19. ¿Qué oía Jorge?
20. ¿Qué hacían los pajaritos?
21. ¿Dónde volaban las avecillas?
22. ¿Qué olía Jorge y qué veía?
23. ¿De qué color era el césped?
24. ¿Cuántas flores había?
25. ¿Qué puede usted decir de los colores de las flores?
26. ¿Qué se oía de los insectos?
27. ¿Qué hacían las vacas?

28. ¿Dónde estaban las vacas?
29. ¿Dónde pacían?
30. ¿Qué llamó la atención de Jorge?
31. ¿Qué se preguntó?
32. ¿Qué quiso hacer?
33. ¿Qué tentación tuvo Jorge?
34. ¿Qué hizo con la hachuela?
35. ¿Por dónde la cogió?
36. ¿Qué hizo con el cerezo?
37. ¿Hasta cuándo dió hachazos al cerezo?
38. ¿Qué efecto produjo (19) en Jorge ver caer el árbol?
39. ¿Cuánto tiempo duró la satisfacción de Jorge?
40. ¿Por qué no duró mucho?
41. ¿Cómo encontró su árbol favorito el padre de Jorge?
42. ¿Dónde estaba el árbol?
43. ¿Supo el padre quién lo había derribado?
44. ¿Quién era el culpable?
45. ¿Qué preguntó el padre de Jorge?
46. ¿Cuándo lo preguntó?

220. COMPOSICIÓN

JORGE WÁSHINGTON Y EL CEREZO DE SU PADRE.

PARTE SEGUNDA

A. MODELOS DE CARTAS Y DE FORMAS COMERCIALES[1]

Para empezar las cartas:

Muy señor mío:	Muy Sr. mío:	
Muy señores míos:	Muy Sres. míos:	
Muy señor nuestro:	Muy Sr. nuestro:	Muy Sr. n/:
Muy señores nuestros:	Muy Sres. nuestros:	Muy Sres. n/: Muy Sres. n/s:

Muy señor mío y amigo:	Muy señores nuestros y amigos:
Muy estimados señores nuestros:	Muy apreciable Sr. mío y amigo:
Amigo mío:	Muy apreciable amigo mío:
Mi querido amigo:	Queridos amigos:

Estimada señorita: Apreciable señora:

Muy distinguida señora:

[1] Los estudiantes que tengan algunos conocimientos de las formas y costumbres comerciales en su propio idioma encontrarán en esta parte del libro lo esencial para aprender algo del asunto en español. Los de menos conocimientos pueden usar las cartas como lecciones suplementarias de lectura.

Para concluir las cartas:

Su seguro servidor	S. S. S.
Su atento y seguro servidor	Su atto. y S. S.
Su atento, afectísimo y S. S.	Su atto., afmo. y S. S.
Atentos y S. S.	Afmos. Attos. y S. S.
S. S. S. y amigo	Afmos. y S. S.

Su amigo que mucho le estima (aprecia)
Con un abrazo de tu amigo

Lección 15.ª

San Antonio, Texas,
Octubre 17 de 1917

Southern Pacific Co.
New Orleans, La.

Muy señores míos:

Como tengo que hacer un viaje de New Orleans a la Habana, quisiera saber los días de salida de los vapores de ustedes y el precio del pasaje en primera sobre cubierta.

Anticipándoles las gracias por su pronta contestación, soy de ustedes,

Atto. y S. S.
Felipe González

P. D.[1] Mi dirección es: 140, North St., San Antonio, Texas.

[1] Véase Explicaciones Gramaticales, Lección 15.ª Vocabulario (página 259); en adelante el estudiante encontrará en aquella sección las explicaciones necesarias.

Lección 16.ª

New Orleans,
Oct. 19 de 1917

Sr. don Felipe González
140 North St.
San Antonio, Texas

Muy señor nuestro:

Acusamos recibo de su grata del 17 del corriente y en contestación participamos a usted que nuestros vapores salen de este puerto para la Habana todos los miércoles y sábados a las diez de la mañana.

El pasaje en primera a la Habana vale $25.00, y el pasaje de ida y vuelta $45.00.

Los camarotes de sobre cubierta se dan a los pasajeros que primero los piden y sin cobrar extra.

En espera de sus gratas órdenes, quedamos de usted,

Attos. y S. S.
Southern Pacific Co.

Escríbase una carta a la United Fruit Company, New York, pidiendo informes de los vapores de esta compañía que van de New York a puertos de la América Central.

Lección 17.ª

Escríbase una carta contestando a la de la Lección 16.ª

Lección 18.ª

Guadalajara, Méjico,
Nov. 3 de 1917

Sr. D. Carlos Jiménez
2.ª de San Francisco, 9
Méjico, D. F.

Querido don Carlos:

Como mañana es su cumpleaños y no puedo tener el gusto de felicitarle personalmente, le escribo para desearle mucha felicidad.

Reciba de mi parte y de parte de mi señora las felicitaciones más sinceras. Quedo como siempre,

S. S. S. y amigo
Antonio Velázquez

Sr. D. Carlos Jiménez
2.ª de San Francisco, 9
MÉJICO
D. F.

El sobre con su dirección

Lección 19.ª

Escríbase una carta para felicitar al profesor en la ocasión de su cumpleaños.

Lección 20.ª

San Francisco, nov. 17 de 1917

Prof. Emilio Salazar
Colegio Comercial

Mi querido maestro:

Siento mucho no poder ir al colegio hoy. Tengo un resfriado muy molesto y el doctor no quiere que salga de casa por dos o tres días. Me pesa mucho perder la clase y voy a estudiar lo que pueda, en casa, para no quedarme atrás.

Hágame usted el favor de decirle a mi amigo Ramón qué lección ha señalado usted para mañana como también para pasado mañana.

Dándole las gracias, y en espera de poder volver pronto a la clase, quedo de usted,

S. S. S. y discípulo
Juan Varela

Prof. Emilio Salazar
Presente

El sobre

Escríbase una carta como de un dependiente a su patrón, explicando su ausencia por haber estado enfermo.

Lección 21.ª

San Francisco, nov. 17 de 1917

Sr. D. Juan Varela
Calle de Dolores, 28
Ciudad

Mi querido Juan:

Con verdadero sentimiento he sabido su enfermedad y creo que el médico tiene razón en prohibir que salga usted con este mal tiempo. Más vale cuidarse unos días en casa.

Las lecciones para mañana y las de pasado, son: El Descubrimiento de América por Cristóbal Colón.

Que se alivie pronto y vuelva a mis clases es el sincero deseo de

Su amigo y profesor,
Emilio Salazar

Contéstese la carta del dependiente en la Lección 20.ª

Lección 23.ª

Habana, dic. 1 de 1917

Sres. M. Sáenz y Cía.
Zulueta, 123. Ciudad

Muy señores míos:

Está descompuesta la llave del agua en la cocina de mi casa, San Rafael, 28.

Háganme el favor de mandar en seguida uno de sus obreros para componerla.

Sin más por el momento, soy de ustedes,

S. S. S.
Pedro Sánchez

Escríbase una carta a un carpintero para que venga, o mande venir, un oficial (obrero) para componer una puerta que no cierra bien.

Lección 24.ª

TARJETA POSTAL

Sres. Mendoza e Hijos
24 Liberty St.
New York
Estados Unidos

Buenos Aires, mayo 11 de 1917

Señores Mendoza e Hijos
New York

Muy señores míos:

Agradecería muchísimo se sirvieran mandarme su catálogo, con lista de precios y condiciones de pago.

Anticipándoles las gracias, quedo de ustedes,
S. atento y S. S.
Manuel Rodríguez

Calle Corrientes, 27.

Lección 26.ª

New York, junio 9 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez
Corrientes, 27
Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

Obra en nuestro poder su grata del día 11, ppdo., pidiéndonos catálogo, etc.

Con sumo gusto acudimos a su deseo, enviándole inclusa nuestra lista de precios y por separado el catálogo.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos y poniéndonos a sus órdenes, somos de usted,

Attos. y S. S.
Mendoza e Hijos

Lección 29.ª

Buenos Aires, julio 7 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos
24 Liberty Street
New York

Muy señores míos:

Tengo a la vista su apreciable carta del 9 ppdo., como también el catálogo que ustedes tuvieron la bondad de mandarme. Encuentro los precios más altos de los que pago en Alemania; pero, como las herramientas americanas gozan de buena reputación, estoy dispuesto a hacerles un pequeño pedido de prueba. Lo único en que no estoy conforme es en las condiciones de pago. Tomando en considera-

ción que las mercancías estarán casi un mes en camino, me parece que ustedes deben modificar en algo las condiciones, que sin duda son propias para sus clientes en los Estados Unidos. Las casas alemanes me dan un plazo de tres a cuatro meses, fecha de la factura y, durante este plazo, cuatro por ciento de descuento.

Como estoy en condiciones de hacerles pedidos de importancia, espero que me concedan arreglos más favorables que los indicados en su anterior.

En espera de sus gratas noticias, quedo de ustedes,

Afmo. y S. S.

Manuel Rodríguez

Escríbase una tarjeta postal a John Wanamaker, Philadelphia, Pa., Estados Unidos, pidiendo catálogo, etc.

Lección 30.ª

New York, julio 31 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez
Corrientes, 27
Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro:

En contestación a su grata del 7 del pte., y en vista de los hechos a que usted nos llama la atención, tenemos el gusto de participarle que estamos dispuestos a hacerle un arreglo referente a las condiciones de pago. En lugar de las condiciones usuales de treinta días, o descuento de dos por ciento en diez días, le daremos sesenta días o dos por ciento en treinta.

En espera de ser favorecidos con sus estimados pedidos, y poniéndonos nuevamente a sus órdenes, quedamos de usted,

Afmos. y S. S.
Mendoza e Hijos

Contéstese la tarjeta postal de la Lección 29.ª

Lección 31.ª

Buenos Aires, agosto 20 de 1917

Sres. Mendoza e Hijos
24 Liberty Street
New York

Muy señores míos:

Me es grato acusar recibo de su apreciable del 31 de julio próximo pasado y aceptar las condiciones especiales que en ella ustedes han tenido a bien concederme.

Refiriéndome a su catálogo les suplico se sirvan enviarme a la brevedad posible, por la línea directa, franco a bordo en Nueva York, las mercancías siguientes:

6	docenas	martillos	núm. 31
4	"	idem	" 42
8	"	serruchos	" 23
10	"	idem	" 27
5	"	hachas	" 36
½	docena	escuadras	" 12
1	gruesa	reglas para carpintero	" 37

Las escuadras y las reglas para carpintero deben ser de sistema métrico.

Sírvanse ustedes mandar estas mercancías con factura consular.

Como les he indicado en mi anterior, éste es solamente un pedido de prueba; si todo resulta satisfactorio, pueden ustedes estar seguros de recibir pedidos de más importancia.

Sin más por el momento, quedo como siempre,

Afmo. y S. S.
Manuel Rodríguez

Escríbase una carta pidiendo mercancías a la casa John Wanamaker, Philadelphia, Pa.

Lección 32.ª

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez
Corrientes, 27
Buenos Aires, Argentina

Muy señor nuestro y amigo:

Somos favorecidos con su apreciable, 20 del p/p, incluyendo pedido de prueba.

Ya tenemos embarcadas las mercancías pedidas en el vapor "Colón" que saldrá mañana y debe estar en ése para el 12 del entrante.

Incluimos copia de factura consular, conocimiento y la factura correspondientes.

Dándole nuestras más expresivas gracias y en espera de que resulte todo de conformidad, nos repetimos de usted,

Afmos. Attos. y S. S.
Mendoza e Hijos

Acúsese recibo por la casa de Wanamaker del pedido de la Lección 31.ª

Lección 33.ª

FACTURA

New York, sept. 17 de 1917

Sr. D. Manuel Rodríguez
Buenos Aires, Argentina

A MENDOZA E HIJOS DEBE:

Por las mercancías expresadas a continuación embarcadas por su cuenta y riesgo en el vapor "Colón," franco a bordo.

Nota: Los pagos al contado se entienden dentro de 30 días desde la fecha de la factura con 2% de descuento durante este plazo.

PAQUETES		PESO			MARCA				
PAQUETES	NOS				M.R.				
1 CAJA	128	BRUTO. 339 50	LEGAL. 317.95	NETO. 311.60					
				6	Doc. Martillos No. 1	8.	25	49.	50
				4	" " " 2	7.	25	29.	00
				8	Doc. Serruchos No. 88-/28	19.	80	158.	40
				10	" " " 88-/26	17.	50	175.	00
				1/2	Doc. Escuadras No. 12212	6.	60	3.	30
				12	Doc. Reglas para carpintero No.711-MEB	2.	00	24.	00
1 CAJA	129	BRUTO. 163.50	LEGAL. 155.67	NETO. 152.32					
				5	Doc. Hachas No. I20- de 4 libras	17.	15	85.	75
				2	Doc. Hachas No. 282 de 3-1/2 y 4-1/2 libras	15.	05	30.	10
								555.	05
					EMBALAJE ---------- $1.50				
					FACTURA CONSULAR ---- 2.00				
					SEGURO MARÍTIMO ----- 3.00			6.	50
					Oro Americano ---	---	--	$561.	55

Lección 34.ª

CHEQUE

(En ocasiones esta forma de cheque se denomina *giro*.)

Núm. 3782

$561.55 Buenos Aires, oct. 20 de 1917

CITY NATIONAL BANK OF NEW YORK

Páguese al Sr. D. Manuel Rodríguez o a su orden la cantidad de Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos.

BANCO DEL RÍO DE LA PLATA

Francisco Pérez, Contador

ENDOSO

Páguese a la orden de los Sres. Mendoza e Hijos de Nueva York. Valor en cuenta.

Buenos Aires,
Oct. 20 de 1917

Manuel Rodríguez

Lección 35.ª

Recibo

New York, oct. 27 de 1917

Recibimos del Sr. D. Manuel Rodríquez, la suma de Quinientos sesenta y un dólares, cincuenta y cinco centavos ($561.55) como saldo de su cuenta.

Mendoza e Hijos

Escríbase cheque con endoso en pago de la factura de Wanamaker (página 235) y hágase el recibo correspondiente.

B. EXPLICACIONES GRAMATICALES

NOTA: Los números en tipo negro, así, **42**, se refieren a los números de la sección de Tablas Gramaticales; los números romanos, como XII, se refieren a las Reglas. Para referirse a las secciones del Vocabulario se emplea el número de la lección, así, **¿Cómo se llama?** V. L. 2.ª

Lección 1.ª

REGLAS[1]

I. El artículo, el adjetivo y el participio concuerdan con el substantivo en género y número.

II. El verbo concuerda con el sujeto en persona y número.

III. El adverbio negativo **no** generalmente precede al verbo.

IV. En preguntas la palabra interrogativa lleva acento.

VOCABULARIO

el: artículo definido o determinado masculino. (Véase **49**)
la: artículo determinado femenino.
los: plural de *el*.
las: plural de *la*.
elefante: substantivo masculino en singular.
es: tercera (3.ª) persona singular de presente de indicativo del verbo *ser* (*ser* es el infinitivo).
son: plural de *es*.
un: artículo indefinido o indeterminado masculino. (**49**)
una: artículo indeterminado femenino.
animal: substantivo masculino; en singular, *un animal;* en plural, *unos animales*.
¿qué?: pronombre interrogativo; no varía en forma: es masculino o femenino, singular o plural según el

[1] Se entiende que las reglas son generales y que por ahora no se puede ni se debe poner al principiante a estudiar todas las excepciones. El profesor explicará las reglas convenientemente por medio de ejemplos, etc.

antecedente. *¿Qué es el elefante?* es una pregunta; la contestación es: *Es un animal.* (Nótese la omisión del pronombre *él*, sujeto de *es.*) (51, E)

rata: substantivo femenino; en singular, *la rata* o *una rata;* en plural, *las ratas* o *unas ratas.*

sí, señor: *sí*, adverbio afirmativo; *señor*, título de cortesía.

y: conjunción copulativa.

grande: adjetivo; masculino o femenino; enorme, inmenso. Nótese el orden, *un animal grande:* 1.º el artículo, 2.º el substantivo, 3.º el adjetivo.

¿es grande la rata?: nótese el orden: verbo, adjetivo, artículo, substantivo.

no es grande: nótese el orden de la negación: adverbio, verbo, adjetivo.

es pequeña: nótese la omisión del sujeto.

pequeña: adjetivo en femenino; masculino, *pequeño;* lo contrario de *grande;* sinónimos: *diminutivo, chico.*

¿cuál?: pronombre interrogativo; como *qué*, no varía en forma: es masculino o femenino.

más: adverbio de comparación; es el comparativo de *mucho.*

o: conjunción disyuntiva o alternativa.

de: preposición que denota posesión.

Lección 2.ª

REGLAS

v. El comparativo regular de los adjetivos se forma con *más* o *menos* y el positivo.

vi. Los substantivos y los adjetivos que terminan en vocal (**a, e, i, o, u**) no acentuada forman plurales con **s**.

vii. Los substantivos y los adjetivos que terminan en consonante forman plurales con **es**.

VOCABULARIO

ella: pronombre personal de tercera (3.ª) persona, femenino en singular; se refiere a María. (**51, A**)

ellas: plural de *ella.*

él: pronombre personal de tercera persona, masculino en singular; se refiere a Juan. Nótese que se escribe con acento para distinguirse del artículo *el.* (**51, A**)

ellos: plural de *él.*

hermano: Caín y Abel son dos famosos hermanos, mencionados en la Biblia.

hermana: femenino de *hermano.*

tiene: tercera persona en singular del presente de indicativo de *tener,* verbo que indica posesión.

¿son muchachos María y Anita?: nótese el orden.

ellas son muchachas: o, omitiendo el sujeto, *son muchachas.*

¿cómo se llama?: ¿qué nombre tiene ella? o ¿cuál es el nombre de ella? El nombre de ella es Anita.

se llama: uso del verbo reflexivo como voz pasiva.

alta: de estatura considerable; grande.

bajo: lo contrario de *alto;* significa: pequeño de estatura.

que: conjunción de comparación; nótese que no lleva acento.

menos: adverbio; contrario de *más.*

pero: conjunción adversativa.

¿quién?: pronombre interrogativo: ¿qué persona?; es singular y masculino o femenino según el antecedente; el plural es *quiénes.* (**51, E**)

¿cuántas?: significa ¿qué número? o ¿cuál es el número de las personas?

una: el adjetivo numeral *uno* es variable; según el género del substantivo a que se refiere es masculino (*un* o

uno) o femenino (*una*). Los otros números, con la excepción de los cientos, como *doscientos* (*cientas*), *trescientos* (*cientas*), etc., son invariables. *Ciento* (100), cuando precede inmediatamente a un substantivo, se transforma en *cien*, pero no varía en género: *cien muchachos, cien muchachas. ¿Cuántos muchachos? — Ciento. ¿Cuántas muchachas? — Ciento.* (50, B)

¿cuánto?: ¿qué cantidad?

Lección 3.ª

REGLAS

VIII. Los adjetivos que terminan en **o** en masculino forman el femenino cambiando la **o** en **a**.

IX. Los adjetivos que terminan en **a, e, i, l, en, in, un, r, s** o **z** son iguales en ambos géneros.

X. Los adjetivos que terminan en **an, on** u **or** forman el femenino por la adición de la letra **a**.

Excepciones: *anterior, posterior, exterior, interior, superior, inferior, mayor, menor, mejor* y *peor*, que son iguales en ambos géneros.

XI. Los adjetivos que terminan en consonante, si indican nacionalidad, forman el femenino añadiendo la letra **a**.

VOCABULARIO

ciudad: población de muchos habitantes: Nueva York, Londres, París y Buenos Aires, etc., son ciudades grandes.

muy grande: excesivamente grande, inmensa.

entran: de *entrar;* pasar al interior. Nótese que se usa la preposición *en* con este verbo: *Los niños entran* ***en*** *la escuela.*

salen: de *salir;* contrario de *entrar;* pasar al exterior.

su: pronombre posesivo de tercera persona en singular; *en su puerto* significa en el puerto de Nueva York. (51, B)

todos: el número completo de los puertos.

del: contracción de *de el.* (49)

mundo: el mundo se compone de los continentes: Europa, Asia, África, América y Australia. El nuevo mundo se compone de las tres Américas. El viejo mundo se compone de Europa, Asia y África.

llevan: de *llevar;* transportar de una parte a otra.

mercancías: los efectos (objetos) de comercio.

cargamento: carga; las mercancías que lleva el buque.

muchas: plural de *mucha;* se refiere a *personas: muchas personas.*

viven: residen.

otras: *otras muchas* o *muchas otras personas. Otro* significa lo que no es idéntico, lo que es diferente.

alrededor: en la parte exterior y por la circunferencia.

¿dónde?: adverbio de lugar usado como interrogativo; significa ¿en qué parte?

usted: pronombre personal de segunda persona, estilo formal, en singular. Es contracción de *vuestra merced,* término antiguo de respeto empleado por los inferiores para con los superiores, como *your lordship* en inglés y *Sie* en alemán. *Usted* es esencialmente de tercera persona y emplea el verbo en tercera persona, pero en el uso moderno la expresión es de segunda persona, estilo formal. En el estilo familiar se emplea el pronombre *tú* con la forma de la segunda persona del verbo.

yo: pronombre personal de primera persona en singular.

importante: véase regla IX.

Lección 4.ª

REGLAS

XII. *Grande, pequeño, alto* y *bajo* tienen dos comparativos, uno regular, otro irregular: *grande: más grande* o ***mayor;*** *pequeño: más pequeño* o ***menor;*** *alto: más alto* o ***superior;*** *bajo: más bajo* o ***inferior.***

XIII. Se omite el artículo en aposiciones y después de **o** alternativa. Por ejemplo: *Barcelona, puerto principal de la costa oriental de España, es también centro importante de la industria. El puerco o cerdo es un animal de mucha utilidad en la alimentación de la raza humana.*

XIV. Cuando el pronombre personal está en dativo (objeto indirecto) o en acusativo (objeto directo) se antepone (precede) al verbo en indicativo o subjuntivo y se pospone al verbo en imperativo, infinitivo o gerundio. (Véase también regla LXI: *mandatos negativos.*)

Por ejemplo:

— *¿Tiene usted el diccionario?*
— *Sí, señor;* ***lo*** *tengo.*
— ***Démelo; lo*** *necesito.* (Imperativo.)
— *¿Sabe usted* ***la*** *lección?*
— *No, señor; no* ***la*** *sé.*
— *Usted debe estudiar****la****.* (Infinitivo.)
— *Sí, señor; estudiándo****la*** *bien* ***la*** *aprenderé.* (Gerundio.)

Nótese que en mandatos negativos se emplea el subjuntivo y el pronombre precede al verbo (regla LXI).

VOCABULARIO

sabe: de *saber; ¿sabe usted la lección?* significa: *¿tiene usted idea clara de la lección?*

nombres: *María, Anita* y *Dolores* son nombres de muchachas; *Juan, Luis* y *Antonio* son nombres de muchachos.

algunos: unos; un número no especificado. (**51**, **C**)

tengo: primera persona en singular del presente de indicativo del verbo *tener*. (**42**)

lo: pronombre neutro; es antecedente de *que* y se refiere al predicado atributo de *un ratón es*, que no se expresa y por esta razón se representa por el pronombre en neutro.

que: pronombre relativo. Nótese que no lleva acento gráfico. (**51**, **E**)

sé: primera persona en singular del presente de indicativo de *saber*. (**41**)

animalito: diminutivo de *animal*. En español los diminutivos se forman principalmente por adición de: *–ito, –ita, –illo, –illa, –uelo, –uela*. (XXVII)

tan . . . como: comparación de igualdad; *Juan es* ***tan*** *alto* ***como*** *Pedro* significa que Pedro no es más alto; que los dos muchachos son iguales en estatura.

menor: véase regla XII.

mayor: véase regla XII.

ustedes: plural de *usted*.

nosotros: plural de *yo*.

unos: plural de *uno;* algunos; número indefinido.

ningún: negativo de *uno;* ni (no) uno; *ni+un=ningún;* en singular de masculino, delante de substantivo la forma es *ningún;* después del substantivo o solo, la forma es *ninguno*. (Nótese que los negativos son dobles: *Yo* ***no*** *tengo* ***ningún*** *gato.*) (**51**, **C**)

la sabe: *la* es pronombre personal en femenino, acusativo, objeto de *sabe* (regla XIV). (**51**, **A**, 5)

Lección 5.ª

REGLAS

XV. Los substantivos que terminan en **–a**, **–d**, **–ión**, **–zón**, **–umbre** y **–z** son femeninos.

Principales excepciones: *aroma, arroz, artista* (y otros en *ista*), *buzón, clima, día, idioma, lápiz, pez, síntoma, sistema, telegrama* que son masculinos.

XVI. Los demás substantivos son masculinos.

Principales excepciones: *ave, clase, clave, fiebre, flor, hambre, llave, madre, mano, mente, muerte, mujer, nieve, noche, nube, parte* (ambiguo), *piel, sal, suerte, tarde, tos* que son femeninos.

VOCABULARIO

hay: existe o existen; se usa sólo en singular con significación de singular o de plural.

quedan: véase **se queda** abajo.

los permite: véase regla XIV.

allí: adverbio de lugar.

sino: pero; se usa *sino* después de negativo y generalmente cuando se omite el verbo en la proposición siguiente; se emplea *pero* cuando se expresa el verbo.

ponga: se usa como imperativo del verbo *poner;* para la significación véase el grabado en la página 17.

pone: tercera persona en singular del presente de indicativo del verbo *poner.*

cuente: se usa como imperativo del verbo *contar* que significa numerar, expresar uno por uno los números. En lugar de *cuente los libros,* es posible usar la combinación, *cuente+los=cuéntelos* (regla XIV).

se queda: de *quedarse;* los otros salen de la casa, María no sale, ella se queda en casa para jugar con el gato.

En español muchos verbos son reflexivos que no lo son en otros idiomas. (Un ejemplo familiar del inglés: *he enjoyed himself.*)

juega: de *jugar* que significa *divertirse.*

que tiene: *que*, pronombre relativo que se refiere a *gato.*

ni . . . ni: conjunción correlativa; que no es blanco y no es negro el gato.

¿de qué color?: apréndase de memoria la forma de la frase.

mi gato: *mi*, pronombre posesivo de primera persona, singular; delante de substantivo masculino o femenino la forma es *mi*, en otros lugares es *mío, mía*, etc.

Lección 6.ª

REGLAS

XVII. Se usa el artículo determinado delante de los tratamientos en tercera persona; v. gr.: ***el** señor Varela, **el** doctor Álvarez.* Pero se omite delante de los tratamientos en segunda persona: v. gr.: *Señor Varela, ¿no es usted el padre de Antonio?*

XVIII. Se omite el artículo indeterminado delante de nombres de oficios o de nacionalidad y delante de predicados indeterminados; v. gr.: *El señor Varela es comerciante. La señora de Varela no es norteamericana. Soy madre. Manuel es huérfano.*

XIX. Muchos substantivos tienen dos formas, una masculina, otra femenina; v. gr.: *hijo, hija; tío, tía; señor, señora; perro, perra; burro, burra.* (Pero el femenino de *caballo* es *yegua*, el masculino de *oveja* es *borrego* y el femenino de *marido* es *esposa*).

XX. Para comparar afirmativamente los números se usan *más **de*** y *menos **de;*** para compararlos negativamente se emplea *más **que*** y *menos **que**.*

VOCABULARIO

se llama: uso del reflexivo como voz pasiva, muy común en español cuando no hay indicación del agente o de la persona que realiza la acción; otros ejemplos: *se usa, se usan; nótese, nótense; póngase, pónganse,* etc.

lo contrario: se usa el artículo neutro *lo* antes de adjetivos empleados como substantivos.

primos hermanos: primos en primer grado; hijos de hermanos o de hermanas.

casado: unido en matrimonio.

casada: nótese que el participio concuerda en femenino con *Dolores, una mujer.*

FORMAS IRREGULARES: *tiene, tengo,* de *tener* (**42**); *soy, es, somos, son,* de *ser* (**7**); *hay,* de *haber* (**2**); *entiende,* de *entender* (**10**).

Tener, ser, haber y *entender* son los infinitivos de estos verbos.

Lección 7.ª

REGLAS

XXI. Para indicar la situación que ocupa una cosa, un animal o una persona se usa el verbo *estar* y no el verbo *ser;* v. gr.: *El Callao* ***está*** *en la costa del Perú.*

XXII. Generalmente el adjetivo se pospone al substantivo, pero *primero, tercero, último; bueno, malo; alguno, ninguno; mucho, poco; grande, medio* y *cierto* con más frecuencia se anteponen. *Cada, demás, varios, ambos* y *sendos* se anteponen. Nótese que delante del substantivo en masculino, *primero, tercero, ciento, bueno, malo, alguno, ninguno* y *grande* pierden su terminación; v. gr.: *el primer*

libro, un buen amigo, gran negocio, pero *primera lección, una buena amiga.*

VOCABULARIO

comerciante y **comisionista**: véanse reglas XVIII y XV (*ista*).

su: pronombre posesivo, la forma abreviada de *suyo;* tiene uso muy extenso y puede tener como antecedente: *él, ella, ellos, ellas, usted* o *ustedes.* (**51**, **B**)

gran: véase regla XXII.

del cual: nótese el uso del artículo; la forma femenina es *de la cual.*

se hace: uso del reflexivo como pasivo; véase **se queda**, en el vocabulario de la Lección 5.ª

al: contracción de la preposición *a* y el artículo *el.* (**49**)

subir: infinitivo usado como objeto de la preposición *a;* como substantivo en este caso requiere el artículo *el* (véase **al**). Nótese que se usa la preposición *a* con este verbo: *Antonio sube* ***al*** *tren.*

llegar: arribar.

se baja: de *bajarse;* Antonio se baja del tranvía. Nótese el uso de la preposición *de.*

va: del verbo *ir* que significa pasarse o moverse de una parte a otra más distante. (**36**)

vuelve: de *volver;* véase la conjugación de *mover.* (**13**)

a casa: *a la casa* significa simplemente al edificio, *a casa* expresa la idea de la casa en la cual la persona vive.

viene: de *venir,* lo contrario de *ir.*

vamos: nosotros *vamos,* primera persona plural del presente de indicativo del verbo *ir.*

FORMAS IRREGULARES: *va,* de *ir* (**36**); *vuelve,* de *volver* (**13**); *viene,* de *venir* (**44**).

Lección 8.ª

REGLAS

XXIII. Para indicar la procedencia de una persona o de una cosa se usa el verbo *ser;* v. gr.: *El señor Galdós* ***es*** *de España.*

XXIV. Para expresar condición o calidad que es natural o esencial en la persona o cosa se usa *ser;* v. gr.: *María* ***es*** *buena.*

XXV. Para expresar condición o calidad que es accidental o variable, se usa *estar,* v. gr.: *María* ***está*** *mala. El libro* ***está*** *abierto.*

VOCABULARIO

duro: moneda española; vale un dólar, poco más o menos.
se hace: se fabrica; reflexivo usado como pasivo.
aves: en singular ***el*** *ave* para evitar la repetición de la **a** acentuada; pero ***la*** *primera ave,* ***el*** *ave amarilla.*
cuéntelos: véase regla XIV.
cara: de precio mayor al que vale.
detrás de: lo contrario de *en frente de.*
encima de: sobre; en la parte superior.
cincuenta: nótese que no es variable; *cincuenta caballos, cincuenta vacas.*
barato: lo contrario de *caro;* de precio módico (razonable).
buen: véase regla XXII.
cien: véase regla XXII.
mal: véase regla XXII.

FORMAS IRREGULARES: *sirve,* de *servir*[1] (20); *cuente,* de *contar* (12); *estoy,* de *estar* (8).

[1] Se conjuga como *pedir.*

Lección 9.ª

REGLAS

XXVI. Se usan los artículos **el** y **un** delante de los substantivos femeninos que empiezan (comienzan) con **a** o **ha** acentuada; v. gr.: *el agua, el ala, el águila, el hambre, un ave, un hacha.*

NÓTESE: *El agua es pura; las aguas gaseosas; la blanca ala; la única hacha.*

XXVII. Los aumentativos y los diminutivos se forman por medio de varias terminaciones:

(*a*) los aumentativos por **–ón, –azo, –ote.**

(*b*) los diminutivos por **–ico, –ito, –illo, –uelo, –ín.**

Ejemplos: *hombrón, hombrazo, hombrote, mujerona, mujeraza, mujerota.* } aumentativos

chico, chiquito, chiquillo, chicuelo, chiquitín } diminutivos

chica, chiquita, chiquilla, chicuela, chiquitina. } diminutivos

Debe notarse que hay substantivos que llevan estas terminaciones y no son ni aumentativos, ni diminutivos; v. gr.: *corazón, ratón, abrazo, sacerdote, colmillo.*

VOCABULARIO

en comprar: nótese que la forma del verbo que en español se usa como substantivo no es el gerundio, sino el infinitivo.

le ayudan al comerciante: *le,* dativo (objeto indirecto) para los pronombres personales *él, ella* y *usted; le . . . al comerciante;* doble referencia a la persona, uso muy común en español. *Le:* véase regla XIV. (**51, A**)

los vende en trece: frases como ésta y *la ganancia es de,* etc., debe el estudiante repetirlas en alta voz hasta saberlas de memoria; lo mismo debe hacer en todo el libro.

todavía no: hasta el presente, no (véase la observación arriba).

no hace ningún: doble negativo; muy común en español; *no hace descuento alguno* es más fuerte que *no hace ningún descuento.*

¿a quién le ayudan?: doble referencia a la persona.

FORMAS IRREGULARES: *cuestan,* de *costar* (12); *pierde,* de *perder* (10).

Lección 10.ª

REGLAS

XXVIII. Del verbo impersonal *haber* se usa el singular también como plural; v. gr.: *¿Cuántos huevos* ***hay?*** — ***Hay*** *seis. ¿Cuándo* ***habrá*** *naranjas?* — *No* ***habrá*** *antes de noviembre.*

XXIX. Para expresar la obligación o necesidad de una acción:

(*a*) si es impersonal, se usa el verbo *haber que.*

(*b*) si es personal, se usa el verbo *tener que.*

(*c*) si es personal y moral, se usa el verbo *deber.*

Ejemplos: 1. ***Hay que*** *quedarse en casa* (no se sabe quién es la persona).

2. *Juan* ***tiene que*** *quedarse en casa* (por orden de su madre).

3. *Juan* ***debe*** *quedarse en casa* (porque sería una mala acción salir).

NOTA: *Haber de,* seguido de un infinitivo, tiene la significación de *deber* o se refiere a una acción futura. Ejemplos: *He de marcharme. Juan, mañana has de trabajar.*

VOCABULARIO

de ella: se usa el pronombre en femenino porque el antecedente, *casa,* es femenino.

le tiene miedo: véase XIV: **le . . . al perro,** doble referencia al perro.

se cogen; se venden: ejemplos del uso del reflexivo como pasivo cuando no se sabe por quién es la acción.

¡corre! ¡corre!: ejemplo del uso del imperativo familiar. Véase el imperativo de *comer.* (4)

que te coge el perro: porque el perro va a cogerte.

te: pronombre personal en acusativo y dativo de segunda persona, estilo familiar; no se usa excepto en familia, con amigos íntimos y con los animales; la forma nominativa es *tú.*

FORMAS IRREGULARES: *juega,* de *jugar* (23); *huyen,* de *huir* (25); *siente,* de *sentir* (22); *despierta,* de *despertar* (9).

Lección 11.ª

REGLAS

XXX. Los nombres de las divisiones de tiempo comienzan con letra minúscula (pequeña); v. gr.: *enero, sábado, la primavera.*

XXXI. Las palabras que expresan la nacionalidad de personas o cosas comienzan con minúscula; v. gr.: *el inglés, francés, los alemanes.*

XXXII. El artículo neutro **lo** sirve para indicar el adjetivo usado como substantivo; v. gr.: *lo contrario, lo bueno, lo mucho, lo mejor, lo peor.*

XXXIII. El pronombre neutro **lo** sirve para representar una frase que precede; v. gr.: *¿Usted cierra la puerta? — No, señor; yo no* **lo** *hago. ¿Quién* **lo** *hace?*

VOCABULARIO

en punto: exactamente.

para comenzar: en el momento de comenzar. Véase regla LXXVII.

no hay de qué: frase de cortesía para responder a *gracias;* también se usa: *de nada* o *por nada.*

FORMAS IRREGULARES: *abierta,* participio pasivo de *abrir* (**46**); *hágame* (*haga+me*), imperativo de *hacer* (**35**); *hago,* de *hacer* (**35**); *cierra,* de *cerrar* (**9**); *váyase* (*vaya+se*), imperativo de *ir*(*se*) (**36**); *sírvase* (*sirva+se*), imperativo de *servir*(*se*) (**20**).

Lección 12.ª

REGLAS

XXXIV. El trato familiar permite el uso del pronombre **tú** al hablar a parientes y a amigos íntimos; en otros casos se usará **usted.** (Véase en las Tablas Gramaticales, página 277, las formas correspondientes de los verbos.)

XXXV. Con los nombres de los días de la semana se usa el artículo determinado; v. gr.: ***el** sábado, **los** lunes, **los** miércoles,* etc. (Excepción: *hoy es martes,* etc.)

XXXVI. En español el gusto que nos ocasiona (o da) una cosa, no lo expresamos con los verbos *amar* y *querer,* sino con el verbo *gustar,* que concuerda con su sujeto que es la cosa (o las cosas) que ocasiona el gusto; v. gr.: *nos gusta el paseo; me gustan las naranjas; le gusta pasearse.*

XXXVII. Muchos de los adverbios se forman por la adición del sufijo *–mente* al femenino de los adjetivos; v. gr.: *exactamente, naturalmente, dulcemente.* (*Natural* y *dulce,* regla IX.)

XXXVIII. Cuando se usan juntos dos o más adverbios de la terminación *–mente,* se omite esta terminación en todos menos en el último de ellos; v. gr.: *María se expresa clara, dulce y distintamente.*

VOCABULARIO

vámonos: *vayamos+nos* reducidos a *vámonos* por costumbre.

orden: plural, *las órdenes.*

dé: imperativo del verbo *dar*; se escribe con acento gráfico para distinguirse de la preposición *de.*

acompañarte: *acompañar+te* (regla XIV); *te,* acusativo de *tú.* (**51, A,** 2)

prestarme: véase regla XIV.

corriendo: gerundio de *correr.*

me gusta: de *gustar.*

lo que tú quieras: en esta frase empleamos el subjuntivo porque no se sabe el antecedente de *lo,* el cual en turno es el antecedente de *que.* El sentido es: *la cantidad* (grande o pequeña) o *el dinero* (mucho o poco) *que quieras.*

día: véase regla XV.

comprar al comerciante: frases como ésta y *dar un paseo* deben practicarse mucho en alta voz como también el uso de *gustar* en singular y en plural, con dativo en singular y en plural (regla XXXVI).

lápiz, lápices: nótese el cambio de **z** en **c** (regla XL).

FORMAS IRREGULARES: *voy, vas, van* y *vámonos,* de *ir* (**36**); *doy* y *dé,* de *dar* (**33**); *quieras,* de *querer* (**40**); *eres,* de *ser* (**7**); *pide,* de *pedir* (**20**).

Lección 13.ª

REGLAS

XXXIX. Cuando el acusativo *le, lo, los, la* o *las* va precedido del dativo *le* o *les*, éste (el dativo) se cambia en **se** para evitar la repetición de la **l**; v. gr.: *¿Le doy la pluma a María? — No, señor; usted* ***se*** *la da a Juan.*

XL. Los substantivos y los adjetivos que terminan en **z** forman el plural por la adición de **es**, pero cambian la **z** en **c**; v. gr.: *pez, peces; feliz, felices.*

XLI. Los pronombres **su** y **le** son ambiguos: su antecedente puede ser *él, ellos, ella, ellas, usted* o *ustedes.* Para evitar la ambigüedad, se añaden las frases: *de él, a él, de usted, a usted,* etc.; v. gr.: *Es su casa de usted. A él le gusta el café sin azúcar. ¿Cómo le gusta a usted el te, con crema o sin ella?*

NOTA: Algunas veces esta doble referencia a la persona es para énfasis o para hacer contraste; v. gr.: *A mí me gusta más el te sin crema.*

VOCABULARIO

la capital: la ciudad que es el sitio o lugar del gobierno nacional. ***El*** *capital* (masculino) es el dinero o los fondos de un banco o de una persona o compañía comercial.

las aves: singular, ***el*** *ave:* véase regla XXVI.

los peces: singular *el pez:* véanse reglas XL, XV.

les sirven a las aves: véase regla XLI.

conmigo: *con+mi+go;* la última sílaba por eufonía: en lugar de *cum* en *mecum* del latín: lo mismo *contigo* y *consigo* que son de segunda y de tercera persona respectivamente (*con+ti+go; con+si+go*).

mí: la forma del pronombre personal de primera persona que se usa con preposición. Se escribe con acento gráfico para distinguirse del posesivo *mi*. (**51, A, 1**)

se lo da: véase regla XXXIX.

únicamente: véase regla XXXVII.

FORMAS IRREGULARES: *cubierto*, p. p. de *cubrir* (**46**); *vuelan*, de *volar* (**12**); *mueva*, de *mover* (**13**).

Lección 14.ª

REGLAS

XLII. Todos los verbos que tienen una **g** y muchos de los que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo (**ar**, **er** o **ir**) conservan el sonido suave o fuerte de estas letras, según el caso, en toda la conjugación; v. gr.:

tocar: toca, toco, toque, toquemos, etc.
pagar: paga, pago, pague, paguemos, etc.
mecer: meza, mezo, mece, mecemos, etc.
coger: coja, cojo, coge, cogemos, etc.

Algunas excepciones de los verbos que tienen una **c** antes de la terminación del infinitivo son las siguientes: *conocer, conozco, conozca; nacer, nazco, nazca; conducir, conduzco, conduzca; pertenecer, pertenezco, pertenezca*, en los cuales se introduce una **c** antes de la **a** o la **o**.

XLIII. Los verbos que tienen una **z** antes de la terminación del infinitivo en **ar** cambian la **z** en **c** delante de **e** en otras terminaciónes; v. gr.:

rozar: roza, rozo, roce, rocemos, etc.

XLIV. Para expresar la edad de una persona se emplea el verbo *tener:* para expresar diferencia de edad se usan los adjetivos *mayor* y *menor;* v. gr.: *Juan* ***tiene*** *quince años; María* ***tiene*** *doce; Juan es* ***mayor*** *que María; María*

es ***menor*** *que Juan. El hijo* ***mayor*** *es Antonio, pero Antonio es* ***menor*** *de edad.* En los Estados Unidos un menor de edad es un joven (muchacho) que tiene menos de veintiún años de edad.

VOCABULARIO

su caballo de él: véase regla XLI.

primero: véase regla XXII. Se puede decir, *el día primero* y *el día último del mes,* pero no *el segundo, tercero,* etc., sino *el día dos* o *el día tres.*

tercero: véase regla XXII.

¿cuántos años tiene usted?: *¿Qué edad tiene usted? El muchacho tendrá unos trece años* expresa la idea de incertidumbre acerca de este número de años con sugestión de probabilidad.

de él: el pronombre no hace contracción como lo hace el artículo (*de+el=del,* pero *de+él=de él.*)

FORMAS IRREGULARES: *muerde,* de *morder* (**13**); *tendrá,* de *tener* (**42**); *pongo,* de *poner* (**39**).

Lección 15.ª

REGLAS

XLV. *Grande, pobre* y *simple* tienen una significación delante del substantivo y otra después; v. gr.: *gran hombre* significa *hombre de gran carácter; hombre grande,* con más frecuencia hombre de estatura o tamaño grande; *pobre mujer* expresa idea de compasión; *mujer pobre,* de una mujer que no tiene dinero; *simple persona,* una sola persona; *persona simple,* persona de poco entendimiento.

XLVI. Los pronombres posesivos *mío, tuyo, suyo* pierden la última sílaba delante del substantivo; v. gr.: *mi libro, mis plumas, su gramática, sus amigos.* (**51, B**)

VOCABULARIO

boleto: americanismo para *billete.*

ida y vuelta:[1] para ir y volver.

siento mucho: estoy apenado; tengo pena; lo contrario es *me alegro mucho.*

de hoy en ochos días: en una semana de hoy.

tomaré: futuro de *tomar* en primera persona singular de indicativo; en tercera persona, la forma es *tomará.*

buen, bueno; mal, malo; primer, primero: véase regla XXII.

es, está: véanse reglas XXI, XXIII, XIV.

anticipándoles:[1] *anticipando+les; anticipando* es el gerundio de *anticipar; les* significa a ustedes.

Atto. y S. S.:[1] abreviatura por su atento y seguro servidor.

P. D.:[1] posdata; lo que se escribe después de terminar una carta.

dice: de *decir;* el expresar en palabras una idea.

se despide: de *despedirse;* decir adiós.

FORMAS IRREGULARES: *saldrá,* de *salir* (**28**); *puedo,* de *poder* (**38**); *era,* de *ser* (**7**); *conviene,* de *convenir* (**44**); *despide,* de *despedir* (**20**); *dice,* de *decir* (**34**).

Lección 16.ª

REGLAS

XLVII. El acento gráfico se emplea para distinguir entre palabras de la misma forma, pero de diferente significación; v. gr.: *de, dé; se, sé; solo, sólo; que, qué; este, éste; el, él,* etc.

[1] Aquí, y en adelante, el estudiante encontrará en el Vocabulario explicaciones de algunas de las dificultades que se encuentran en las cartas de la sección de Modelos de Cartas y de Formas Comerciales (página 225).

XLVIII. Las palabras de más de una sílaba que terminan en **n** o en **s** y reciben la fuerza de pronunciación en la última sílaba, llevan el acento gráfico en la vocal de esta sílaba; v. gr.: *jardín, demás, algún, también, detrás.*

VOCABULARIO

raíces: singular: *raíz.*

las demás: las otras; las que quedan, el resto: véase regla XLVIII.

sirva: tercera persona singular del presente de subjuntivo; esta forma reemplaza al imperativo, que carece de tercera persona. Es decir, en estilo familiar se usa el imperativo, segunda persona, *sirve tú, servid vosotros;* hablando en estilo formal, con *usted,* se usa la tercera persona del presente de subjuntivo, *sirva usted, sirvan ustedes.* Nótese que el indicativo termina en **e**, *sirve;* y el subjuntivo en **a**, *sirva;* de la misma manera se puede formar el subjuntivo de muchos verbos que en el indicativo (3.ª persona singular de presente) terminan en **e**, cambiando esta **e** en **a**. Por ejemplo:

indicativo: *abre, cubre, corre, coge, sube, vuelve*
subjuntivo: *abra, cubra, corra, coja, suba, vuelva*

Los verbos que en indicativo terminan en **a** cambian esta **a** en **e** para formar el subjuntivo:

indicativo: *lleva, cuenta, toma, paga, presta, anda*
subjuntivo: *lleve, cuente, tome, pague, preste, ande*

Nótese que los imperativos con **tú** de estos verbos son iguales a los indicativos en tercera persona; v. gr.: *anda tú, corre tú.*

don: título de respeto; se usa solamente con el nombre de pila (de bautismo).

saliendo: gerundio de *salir*; el vapor sale; los vapores están saliendo del puerto.

FORMAS IRREGULARES: *sirve, sirva,* de *servir* (**20**).

Lección 17.ª

REGLAS

XLIX. Los verbos activos exigen (requieren) la preposición **a** antes del objeto directo cuando éste es nombre de persona o de cosa personificada; v. gr.: *Juan coge* ***a*** *Luis. María quiere (ama)* ***a*** *su hermanita.*

Excepciones: El verbo *tener* y, en algunos casos, *ver, conocer* y *necesitar.* Se omite la **a** en algunas construcciones para evitar la repetición de esta letra; v. gr.: *Antonio lleva su hermanito* ***a*** *la escuela.*

L. Se omite la **a** antes del objeto personal en los casos en que no se sabe quien es la persona; si se sabe quien es, se añade la **a**; v. gr.: *busco un criado; busco* ***a*** *mi criado, Juan; la señora ama los niños; la señora ama* ***a*** *sus niños.*

Lección 18.ª

REGLAS

LI. Las palabras de más de una sílaba que terminan en vocal y que se pronuncian con la fuerza en la última, llevan acento gráfico en la vocal de esta sílaba, v. gr.: *café, mamá, aquí, allí, Haití, Perú.*

LII. Los monosílabos no llevan acento gráfico.

Excepciones: los pretéritos (pasados definidos) *fuí, fué, dió, vió* de los verbos *ser* o *ir, dar* y *ver* respectivamente (7), (33), (45). Véase regla XLVII.

VOCABULARIO

día: — *ía* sin acento gráfico es diptongo; el acento sirve para separar el diptongo; — *dia* es monosílabo y *día* disílabo.

medir: verbo irregular; presente de indicativo: *mido, mide, medimos, miden;* el substantivo es *medida.*

Las medidas principales son: de extensión, la pulgada, el pie, la yarda, la milla, o el centímetro, el metro, el kilómetro; de peso, la onza, la libra, la tonelada o el centigramo, el gramo, el kilogramo (o kilo); de capacidad, el litro etc.; de tiempo, el segundo, el minuto, la hora, el día, la semana, el mes, el año, el siglo.

son las cinco: nótese el plural: *son las cinco* (horas); *es la una* (hora).

manecilla: diminutivo de *mano* que es femenino (regla XVI).

anteayer: también se dice *antes de ayer.*

estuvo: el pretérito o pasado definido de *estar* es: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron.* (8) (Véase p. 283, 1.)

era: imperfecto o pasado indefinido del verbo *ser.* (7)

día de su santo: es costumbre en muchos países dar el nombre de un santo al niño al bautizarlo, y el día de este santo se celebra en lugar del cumpleaños, que es el aniversario del nacimiento. Por ejemplo, el cumpleaños de Juan es el 5 de mayo, porque nació aquel día, pero su santo se celebra el 24 de junio porque su nombre es Juan y éste es el día de San Juan Bautista.

dije, dijo: pretérito de *decir*, como también *dijimos* y *dijeron.* (34) (Véase p. 283, 1.)

téngalo: *tenga,* subjuntivo de *tener;* la frase completa es *yo deseo que usted lo tenga muy feliz;* hace las veces del imperativo: *téngalo muy feliz. Lo* se refiere al día.

hicieron: el pretérito de *hacer* es *hice, hizo, hicimos, hicieron.* (35)

dió: el pretérito de *dar* es *di, dió, dimos, dieron.* (33)

vió: el pretérito de *ver* es *vi, vió, vimos, vieron.* (45)

Méjico: forma usual en español; pero en Méjico se escribe ordinariamente *México.*

FORMAS IRREGULARES: *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron,* pretérito de *estar* (**8**); *era, era, éramos, eran,* imperfecto de *ser* (**7**); *dije, dijo, dijimos, dijeron,* pretérito de *decir* (**34**); *tenga,* subjuntivo de *tener* (**42**); *hice, hizo, hicimos, hicieron,* pretérito de *hacer* (**35**); *di, dió, dimos, dieron,* pretérito de *dar* (**33**); *vi, vió, vimos, vieron,* pretérito de *ver* (**45**); *fuí, fué,* pretérito de *ser* y de *ir* (**7** y **36**). (Véase p. 283, 1.)

Lección 19.ª

REGLAS

LIII. Las palabras que terminan en consonante, que no sea **n** o **s**, deben recibir la fuerza de pronunciación en la última sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *cónsul, azúcar, lápiz, Juárez, carácter* (pl. *caracteres*).

LIV. Las palabras que terminan en vocal, o en **n** o **s**, deben recibir la fuerza de pronunciación en la penúltima sílaba. Si no se pronuncian así, llevan acento gráfico en la vocal de otra sílaba; v. gr.: *océano, dándole, descríbamela, tráigamelo, interín, según, asiático, téngalo, fétido, asafétida, Méjico, órgano, órdenes, jóvenes* (sing. *orden, joven*).

VOCABULARIO

descríbamela: *describa+me+la; describa,* imp. de *describir;* véase regla LIV y **sirva** en el vocabulario de la Lección 16.ª

aroma: véase regla XV.

malo: véase regla XXII.

situados: véase regla I.

colocados: véase regla I.

FORMAS IRREGULARES: *huele,* de *oler* (**14**); el presente de indicativo es *huelo, huele, olemos, huelen.*

Lección 20.ª

REGLAS

LV. Después de verbos que se refieren a actos de la voluntad, se emplea el subjuntivo o el infinitivo: el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *el doctor no quiere que salga;* (inf.) *yo quiero salir.*

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *querer, desear, preferir, suplicar, rogar, pedir, mandar, aconsejar, permitir, prohibir.* Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos. (V. L. 22.)

LVI. Después de verbos que expresan sentimientos, se emplea el subjuntivo o el infinitivo; el subjuntivo cuando los dos verbos tienen diferente sujeto, el infinitivo cuando tienen un solo sujeto; v. gr.: (subj.) *yo siento que usted no pueda ir;* (inf.) *yo siento no poder ir.*

NOTA: Los verbos más comunes de esta clase son: *sentir, alegrarse, celebrar, temer, tener miedo, extrañar, dispensar, dudar, tener cuidado, cuidar de.* Algunas veces los correspondientes substantivos reemplazan estos verbos.

LVII. Se emplea el subjuntivo después de **lo que** cuando no se sabe el antecedente de **lo**; v. gr.: *voy a estudiar lo que pueda.*

VOCABULARIO

sabor alguno: más enfático que *ningún sabor.*

pan, carne, etc.: el lugar donde se vende o se hace el pan es una *panadería* y el hombre que lo hace o lo vende es el *panadero;* lo mismo, *leche, lechería, lechero;* pero la analogía no llega hasta *caballo, caballería, caballero; carne, carnero.* (Búsquense el orígen y la significación en el diccionario.)

azahar: se usan los ramos de azahar en los casamientos. Pídase en la tienda de música una bonita pieza mejicana que se títula: "*Un ramo de azahar.*"

dulce: el agua que no es salada, se dice que es dulce.

picante: se refiere al sabor; *caliente* se refiere a la temperatura; no se dice del ají o de la pimienta que es caliente, sino picante. La sopa puede ***estar** caliente* y a la vez ***ser** picante.*

tomándola, prestármelo: véanse reglas XIV, LIV.

se lo, se la: véase regla XXXIX.

FORMAS IRREGULARES: *prefiero*, de *preferir* (**22**).

Lección 21.ª

REGLAS

LVIII. Cuando no se sabe o no se dice quien es la persona que hace una acción, se usa el reflexivo en lugar del pasivo; v. gr.: *la limonada se hace del zumo del limón; se dice; no se sabía*, etc.

LIX. Cuando se menciona la persona que realiza una acción, se emplea el verdadero pasivo con *ser* y el participio pasivo del verbo; v. gr.: *la limonada es hecha por María; la buena madre es amada de sus hijos.*

Nótese que cuando el acto es de la mente (mental) la preposición es *de.*

LX. En combinación con los auxiliares *ser, estar* y *tener* el participio pasivo concuerda con el sujeto en género y número, pero después de *haber* es invariable; v. gr.: *América está descubierta; América ha sido descubierta; los españoles habían descubierto América. — La carta es escrita por María; la carta está escrita a máquina; María tiene la carta escrita; María ha escrito la carta.*

VOCABULARIO

hace años: uso idiomático de *hacer* para referirse al tiempo pasado.

sabía, creía, tenía: imperfectos o pasados indefinidos de los verbos; el imperfecto es el tiempo de narración en español; el pretérito expresa lo que se hizo en cierto momento más o menos determinado.

debía ser: se dice que la tierra *debe ser* una esfera porque en los eclipses la sombra de la tierra sobre la luna siempre es circular. Cuando Juan es la única persona que no está presente en la clase y alguien viene, se dice que *debe* ***de*** *ser* Juan que viene.

todo el mundo: todas las personas.

había: imperfecto o pasado indefinido de *hay*. (2)

en lugar de: en vez de.

¿qué hacer?: ¿qué debía hacer? o ¿qué podía hacer?

sería: condicional de *ser*.

había ido: pluscuamperfecto o perfecto del pasado de *ir*. (36)

había enviado: pluscuamperfecto de *enviar* (como *pasar*). (3)

descubriría: condicional de *descubrir*.

FORMAS IRREGULARES: *ido*, participio pasivo de *ir* (36); *tendría*, condicional de *tener* (42).

Lección 22.ª

REGLAS

LXI. Siendo el subjuntivo el modo de prohibición, los mandatos negativos se expresan con este modo y no con el imperativo; v. gr.:

afirmativamente: *vete tú; hazlo tú.*

negativamente: *no te vayas tú; no lo hagas tú.*

NOTA: Aparte del orden de las palabras, no se nota la diferencia, excepto en las formas con *tú*, porque el subjuntivo con *usted* se usa en lugar del imperativo (véase *usted* en sección 18 y en regla XXXIV). *Hazlo tú*, en estilo formal, es *hágalo usted; no lo hagas tú* es *no lo haga usted.* (Véase regla XIV.)

VOCABULARIO

tuvo: pretérito de *tener*. (Véase p. 283, 1.)

estaba para ir: estaba a punto de ir; faltaba poco para ir (regla LXXVII).

mandó llamarle: excepción a LV, porque los verbos de mandamiento pueden regir infinitivo en lugar de subjuntivo; v. gr.: *Isabel mandó llamarle*, pero también se dice: *Isabel mandó a los sirvientes que le llamaran* (o *llamasen*), o, en el presente: *Isabel manda llamarle, Isabel manda a los sirvientes que le llamen.*

no tendría: el negativo hace más enfática la expresión.

pequeño puerto: nótese la omisión del artículo (regla XIII).

cuya: pronombre relativo en forma posesiva. (**51, E**)

fecha: véase regla XIII.

hizo: pretérito de *hacer*. (Véase p. 283, 1.)

lo primero: véase regla XXXII.

lo sabía: véase regla XXXIII.

FORMAS IRREGULARES: *fuí, fué, fuimos, fueron*, pretérito de *ser* e *ir* (**7, 36**); *hubo*, pret. de *haber* (**1, 2**); *supe, supo, supimos, supieron*, pret. de *saber* (**41**); *tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron*, pret. de *tener* (**42**); *estuve, estuvo, estuvimos, estuvieron*, pret. de *estar* (**8**); *haz*, imperativo, *haga*, subjuntivo de *hacer* (**35**).

Lección 23.ª

REGLAS

LXII. Después de los verbos *creer* y *decir* en expresiones negativas, se usa el subjuntivo; v. gr.: *no creo que venga; no digo que sea cierto* (*sea*, subj. de *ser*).

LXIII. En preguntas, cuando hay duda, se emplea el subjuntivo; v. gr.: *¿Cree usted que Carmen haya venido?*

LXIV. De los demostrativos se aplica **este**, etc., a lo que está cerca de la persona que habla; **ese**, etc., a lo que está cerca de la persona a quien se habla; y **aquel**, etc., a lo que está distante de una y otra. Como pronombres (sin substantivo) llevan acento estas palabras; como adjetivos (con substantivo) no lo llevan.

Ejemplos:

***Este** libro está en la mesa, a mi lado.*
***Ese** libro está en la silla, al lado de usted.*
***Aquel** libro está en la mesa, en el otro cuarto.*
***Éste** es rojo, **ése** es amarillo y **aquél** es de color café.*

VOCABULARIO

como tres cuartas: más o menos tres cuartas; alrededor.
ésta, está: *ésta*, pronombre demonstrativo; *está*, verbo.
ya lo creo: afirmación enfática.
todos los días: cada día; repítase la frase en alta voz varias veces.
se hace tarde: no es tarde todavía, pero está pasando el tiempo y falta poco para ser tarde. Del hombre que no es rico todavía, pero que está ganando dinero, se dice que se hace rico, y si tiene pretensiones y cree que es una persona superior, se dice que se pone orgulloso o pretensioso. En estos sentidos *hacerse* y *ponerse* son casi sinónimos.

váyase: véase regla XIV.

no se vaya: véase regla LXI.

al hijo: véase regla XLIX.

no se moleste: véase regla LXI.

tenemos prisa: tenemos necesidad de movernos rápidamente; tenemos muy poco tiempo.

no esperen a nadie: ejemplo del negativo doble, muy común en español (regla XLIX).

no creo que venga: (regla LXII) *venga*, subjuntivo de *venir*.

descompuesta: p. p. de *descomponer;* quiere decir que la llave no está en orden; que necesita arreglo o compostura. (Véase *poner*, **47**.)

componer: arreglar; poner en orden. El participio pasivo es *compuesto* (**47**).

FORMAS IRREGULARES: *conozco*, 1.ª sing. del pres. de *conocer; conozca*, subj. de *conocer* (**17**); *encuentran*, pres. de *encontrar* (**12**); *diga*, subj. de *decir* (**34**); *venga*, subj. de *venir* (**44**); *contiene*, de *contener* (**42**).

Lección 24.ª

REGLAS

LXV. Hablando de las partes del cuerpo y de ropa, generalmente en lugar del pronombre posesivo como en inglés se usa el artículo determinado; v. gr.: *me duele* ***la*** *cabeza; Juan se cortó* ***la*** *mano; me pongo* ***el*** *sombrero.*

VOCABULARIO

clima: véase regla XV.

dar de comer: repítase varias veces en alta voz.

sirvieran: imperfecto de subjuntivo de *servir* (regla LVI).

FORMAS IRREGULARES: *atraviesa,* 3.ª sing. del pres. de ind. de *atravesar* (9); *vengo,* 1.ª sing. pres. ind. de *venir* (44); *vinieron,* 3.ª plural del pret. de ind. de *venir* (44).

Lección 25.ª

REGLAS

LXVI. Las sensaciones físicas y mentales se expresan con el verbo *tener* y un adjetivo; v. gr.: *los pollos* ***tienen*** *hambre; Colón no* ***tuvo*** *miedo;* ***tengo*** *frío.*

LXVII. Después de frases impersonales, cuando no expresan lo que es cierto, se usa el subjuntivo; v. gr.: *puede ser que* ***haya*** *estudiado más.*

NOTA: Cuando la frase expresa lo que es cierto, se pone en indicativo el verbo que sigue; v. gr.: *es verdad que* ***ha*** *estudiado más.*

VOCABULARIO

¿en qué se bebe el agua?: repítase varias veces.

muy a gusto: lo contrario de *incómodo;* uno está a gusto cuando nada le molesta.

no cabe duda: no puede dudarse, es indudable; sin duda.

no creo que haya: véase regla LXII.

salido bien en los exámenes: repítase varias veces.

FORMAS IRREGULARES: *puede,* 3.ª sing. del pres. de ind. de *poder* (38); *quepo,* 1.ª sing. del pres. de ind. de *caber* (31); *haya,* 1.ª y 3.ª sing. del pres. de subj. de *haber* (1); *mejor,* comparativo de *bueno; peor,* comparativo de *malo.* (50, A)

Lección 26.ª

REGLAS

LXVIII. Para indicar el estado de la temperatura, etc., en expresiones de tiempo, se emplea el verbo *hacer* y un adjetivo; v. gr.: ***hace** calor, **hacía** frío, **hace** mucho viento.*

VOCABULARIO

relámpagos: véase regla LIV.
éste: véase regla LXIV.
después: véase regla LIV.
oído: lleva acento para hacer dos sílabas del diptongo **oi.**
frío: acentuado como *oído* para separar el diptongo.
oímos: como *oído* arriba.
di; dió; fuí; fué: (regla LII).

FORMAS IRREGULARES: *asciende,* de *ascender* (**10**); *llueve,* de *llover* (**13**); *oye, oiga, oigo,* de *oír* (**37**); *veo,* de *ver* (**45**); *puse, puso, pusimos, pusieron,* de *poner* (**39**); *vine, vino, vinimos, vinieron,* de *venir* (**44**).

Lección 27.ª

REGLAS

LXIX. Delante del substantivo se usan *mi, mis; su, sus;* después las formas son *mío, mía, míos, mías; suyo, suya, suyos, suyas.* (**51, B**)

LXX. El gerundio es invariable; v. gr.: *volando el pájaro, volando la paloma, volando los pájaros, volando las palomas.*

VOCABULARIO

lo mismo: véase regla XXXII.

quitarse . . . ponerse la ropa: el estudiante debe formar oraciones empleando las formas *quitarme, quitarnos; ponerme, ponernos; me quito, se quita, nos quitamos, se quitan; me pongo, se pone, nos ponemos, se ponen*, etc.

le duele: practíquense las formas, *me duele, le duele*, etc.

propio descuido: descuido de nosotros mismos.

actualmente: al presente.

me alegro de saberlo: repítase varias veces.

espero tener el gusto de: repítase varias veces.

a visitar unas amigas: véase regla XLIX.

sea: subjuntivo de *ser;* después de *por* y un adjetivo y *que;* la misma construcción: *por grande que* ***sea****, por mucho que* ***quiera****.*

FORMAS IRREGULARES: *hecho*, p. p. de *hacer* (35); *siente*, de *sentir* (22); *duele*, de *doler* (13); *suena*, de *sonar* (12); *comienza*, de *comenzar* (9); *empieza*, de *empezar* (9); *puedo*, de *poder* (38).

Lección 28.ª

REGLAS

LXXI. Después de ciertas conjunciones de tiempo, de condición, de fin, de concesión y de excepción, se usa el subjuntivo; v. gr.:

(*a*) de tiempo: *siéntese hasta que* ***venga*** *el señor.*

(*b*) de condición: *en caso de que* ***haya*** *salido, deje esta carta.*

(*c*) de fin: *para que no* ***sea*** *difícil de cultivar.*

(*d*) de concesión: *aunque* ***fuera*** *así, no podríamos hacerlo.*

(*e*) de excepción: *a menos que me* ***paguen*** *hoy, estoy arruinado.*

Lección 29.ª

REGLAS

LXXII. El pronombre **se** es dativo cuando reemplaza a **le** o **les** antes de otros pronombres que comienzan con la letra **l** (véase regla XXXIX); v. gr.: *Si usted tiene el libro de María, déselo.*

LXXIII. El pronombre **se** es acusativo en cuatro usos:

(*a*) con verbos impersonales: ***Se** dice que Omar es un bandido.*

(*b*) con verbos reflexivos: *Se levantó a las seis; **se** me hace tarde.*

(*c*) con verbos recíprocos: *¿**Se** parecen Lola y Manuela?*

(*d*) en el pasivo idiomático: *¿Cómo **se** hace la ensalada?*

LXXIV. Todos los adjetivos numerales que terminan en **un**, **uno** y **cientos** concuerdan con el substantivo; v. gr.: *veintiún caballos; veintiuna vacas; doscientos pollos; trescientas gallinas.* (Pero *cien muchachos, cien muchachas.*)

VOCABULARIO

se hace: véase regla LXXIII.
ciento: véase regla XXII.
doscientos; trescientos, etc.: véase regla LXXIV.
le gusta; gustarse: véase regla XXXVI.
comérselo: *comer+se+lo;* véase regla LXXIII. En este caso se emplea *se* para dar más énfasis y viveza al acto indicado por el verbo. Ejemplos familiares son: *irse, comerse* y *llevarse.*

Ya me voy: espontaneidad en la acción.
*Juan se va: John goes (is going) **away**.*
Me comí todos los melocotones: avidez o gran interés; *I ate **up** all the peaches.*
*Se lo llevó: carried it **off*** (espontáneamente).

darles de comer: repítase varias veces en alta voz.
tienen hambre: véase regla LXVI.
mejor y peor: comparativos de *bueno* y *malo*.
gran y mayor: véanse reglas XII, XXII, XLV.
mayor que María: véase regla XLIV.
menor que Juan: véase regla XLIV.
lo más pronto: véase regla XXXII.
alquilada: véase regla LX.
se parecen: véase regla LXXIII (*c*).
se le comiera: véase regla LVI, Nota.
hubo: véase regla XXVIII y p. 283, 1.
víctimas: en singular *víctima* (regla LIV).
gozan: véase regla XLIII.
de prueba: para probar si le conviene comprar de ellos.
lo único: véase regla XXXII.
concedan: de *conceder* (regla LVI).
ppdo.: próximo pasado (mes).
afmo.: afectísimo.

FORMAS IRREGULARES: *frito*, p.p. de *freír* (**21**); *consuela*, de *consolar* (**12**); *parezco*, de *parecer* (**16**).

Lección 30.ª

REGLAS

LXXV. El superlativo absoluto, que expresa la cualidad del adjetivo en sumo grado, se forma con la adición de *ísimo* o *érrimo*; v. gr.: de *grande*, *grand**ísimo;*** de *célebre*, *celeb**érrimo***.

NOTA: Los principales superlativos irregulares son: *bonísimo* y *óptimo* de *bueno; pésimo* de *malo; máximo* de *grande; mínimo* de *pequeño; sumo* o *supremo* de *alto; ínfimo* de *bajo* y *amabilísimo* de *amable*.

También se usan las formas regulares: *malísimo*, *grandísimo*, *pequeñísimo*, *altísimo*, etc.

VOCABULARIO

¿qué quiere decir?: repítase en alta voz varias veces.
o grupo: véase regla XIII.
se llama bosque: se omite el artículo después del verbo *llamar*.
frutos: en general todo lo que produce una planta es su *fruto; la fruta* es lo que se come o puede comerse.
el fuego o lumbre: véase regla XIII.
a que no saben: frase idiomática como en inglés *I bet you don't know*.
a que sí: equivalente a *I bet I do*.
para apagar: uso del infinitivo. Véase regla LXXVII.
tengo que estudiarla: véase regla XXIX.
hay que afilarla: véase regla XXIX.
en la mesa: a la mesa.
apague usted: véase regla XLII.
pte.: presente (mes).

FORMAS IRREGULARES: *enciende*, de *encender* (10); *me siento, se sienta, se sientan*, de *sentarse* (9); *quiero, quiere, quieren, quise, quiso, quisimos, quisieron*, de *querer* (40); *anduve, anduvo, anduvimos, anduvieron*, de *andar* (29).

NOTA: En adelante se suprimirá la sección de Vocabulario puesto que el estudiante ya debe tener suficientes conocimientos.

Lección 31.ª

REGLAS

LXXVI. La comparación de igualdad se hace con el formulario: **tan . . . como**; v. gr.: *Dolores es* ***tan*** *grande* ***como*** *Mercedes. Juan no es* ***tan*** *alto* ***como*** *Antonio.*

NOTA: Con substantivos el formulario es *tanto, tanta, tantos* o *tantas . . . como;* v. gr.: *Tengo* ***tanto*** *dinero como usted. Manuel no tiene* ***tantas*** *pesetas como Antonio.*

Lección 32.ª

REGLAS

LXXVII. En los casos siguientes se emplea la preposición **para**:

(*a*) destino: *Este libro es* ***para*** *usted.*

(*b*) fin: *Estudio* ***para*** *saber.*

(*c*) movimiento: *Salgo* ***para*** *la calle.*

(*d*) tiempo determinado: *Nada deje* ***para*** *mañana.*

(*e*) relación de unas cosas con otras: ***Para*** *principiante, no lo hace mal.*

(*f*) proximidad de algún hecho: *Está* ***para*** *llover.*

(*g*) intención de una persona: *Estoy* ***para*** *salir.*

Lección 33.ª

REGLAS

LXXVIII. En los casos siguientes se emplea la preposición **por**:

(*a*) agente: *El mundo fué hecho* ***por*** *Dios.*

(*b*) objeto de una acción: *Salgo sin sobretodo* ***por*** *ir más ligero.*

(*c*) rumbo o vía: *El tren pasa* ***por*** *El Paso.*

(*d*) duración de tiempo: *Estaré aquí* ***por*** *dos meses.*

(*e*) en busca de: *Vaya* ***por*** *el pan.*

(*f*) en favor de: *Hable usted* ***por*** *mí.*

(*g*) en lugar de: *Si usted no quiere ir, yo iré* ***por*** *usted.*

(*h*) en cambio de: *Le doy mi caballo* ***por*** *su reloj.*

(*i*) precio: *¿Cuánto pide usted* ***por*** *el caballo?*

(*j*) modo: *Lo hace* ***por*** *fuerza.*

(*k*) opinión: *El señor Villareal pasa* ***por*** *rico.*

(*l*) sin: *La carta está* ***por*** *escribir.*

(*m*) clase o cualidad: *Me adoptó* ***por*** *hijo.*

C. TABLAS GRAMATICALES

(1) LOS VERBOS

ÍNDICE DE CONJUGACIONES

acertar, 9
adquirir, 24
agradecer, 16
andar, 29
asir, 30
caber, 31
caer, 32
comer, 4
conducir, 19
conocer, 17
contar, 12
dar, 33
decir, 34
discernir, 11
dormir, 26
entender, 10
estar, 8
haber, 1, 2
hacer, 35
huir, 25
ir, 36
jugar, 23
lavarse, 6
lucir, 18
mover, 13
nacer, 15
oír, 37
oler, 14
pasar, 3
pedir, 20
poder, 38
poner, 39
querer, 40
reír, 21
saber, 41
salir, 28
sentir, 22
ser, 7
tener, 42
traer, 43
valer, 27
venir, 44
ver, 45
vivir, 5
participios irregulares, 46, 47

Conjugación de los Verbos

1. **haber** (verbo auxiliar)

MODO INDICATIVO

Presente

Singular	Plural
yo he	nosotros hemos
tú has	vosotros habéis
él *o* Vd. ha	ellos *o* Vds. han

Imperfecto

había	habíamos
habías	habíais
había	habían

Pretérito

hube	hubimos
hubiste	hubisteis
hubo	hubieron

Futuro

habré	habremos
habrás	habréis
habrá	habrán

Presente de SUBJUNTIVO

haya	hayamos
hayas	hayáis
haya	hayan

MODO INFINITIVO

haber

GERUNDIO	PARTICIPIO
habiendo	**habido**

2. **haber** (verbo impersonal)

MODO INDICATIVO

Presente

Singular y Plural

hay

Imperfecto

había

Pretérito

hubo

Futuro

habrá

Presente de SUBJUNTIVO

haya

MODO INFINITIVO

haber

GERUNDIO	PARTICIPIO
habiendo	**habido**

3. pasar, ejemplo de la primera conjugación:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
paso	pasamos
pasas	pasáis
pasa	pasan

Imperfecto

pasaba	pasábamos
pasabas	pasabais
pasaba	pasaban

Pretérito

pasé	pasamos
pasaste	pasasteis
pasó	pasaron

Futuro

pasaré	pasaremos
pasarás	pasaréis
pasará	pasarán

Presente de SUBJUNTIVO

pase	pasemos
pases	paséis
pase	pasen

MODO IMPERATIVO[1]

	pasemos
pasa	pasad
pase	pasen

MODO INFINITIVO

pasar

GERUNDIO	PARTICIPIO
pasando	**pasado**

4. comer, ejemplo de la segunda conjugación:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
como	comemos
comes	coméis
come	comen

Imperfecto

comía	comíamos
comías	comíais
comía	comían

Pretérito

comí	comimos
comiste	comisteis
comió	comieron

Futuro

comeré	comeremos
comerás	comeréis
comerá	comerán

Presente de SUBJUNTIVO

coma	comamos
comas	comáis
coma	coman

MODO IMPERATIVO[1]

	comamos
come	comed
coma	coman

MODO INFINITIVO

comer

GERUNDIO	PARTICIPIO
comiendo	**comido**

[1] Nótese que el imperativo no tiene más formas que las de la segunda persona, singular y plural. Para hacer les veces de la tercera persona, singular y plural, y de la primera persona plural, se usan las formas del presente de subjuntivo (véase página 260).

5. **vivir**, ejemplo de tercera conjugación:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
vivo	vivimos
vives	vivís
vive	viven

Imperfecto

vivía	vivíamos
vivías	vivíais
vivía	vivían

Pretérito

viví	vivimos
viviste	vivisteis
vivió	vivieron

Futuro

viviré	viviremos
vivirás	viviréis
vivirá	vivirán

Presente de SUBJUNTIVO

viva	vivamos
vivas	viváis
viva	vivan

MODO IMPERATIVO

	vivamos
vive	vivid
viva	vivan

MODO INFINITIVO

vivir

GERUNDIO	PARTICIPIO
viviendo	**vivido**

6. **lavarse**, ejemplo de la conjugación de verbo reflexivo:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
me lavo	nos lavamos
te lavas	os laváis
se lava	se lavan

Imperfecto

me lavaba	nos lavábamos
te lavabas	os lavabais
se lavaba	se lavaban

Pretérito

me lavé	nos lavamos
te lavaste	os lavasteis
se lavó	se lavaron

Futuro

me lavaré	nos lavaremos
te lavarás	os lavaréis
se lavará	se lavarán

Presente de SUBJUNTIVO

me lave	nos lavemos
te laves	os lavéis
se lave	se laven

MODO IMPERATIVO

	lavémonos
lávate	lavaos
lávese	lávense

MODO INFINITIVO

lavarse

GERUNDIO	PARTICIPIO
lavándose	**se . . . lavado**

7. Conjugación del verbo auxiliar **ser**:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
soy	somos
eres	sois
es	son

Imperfecto

era	éramos
eras	erais
era	eran

Pretérito

fuí	fuimos
fuiste	fuisteis
fué	fueron

Futuro

seré	seremos
serás	seréis
será	serán

Presente de SUBJUNTIVO

sea	seamos
seas	seáis
sea	sean

MODO IMPERATIVO

	seamos
sé	sed
sea	sean

MODO INFINITIVO

ser

GERUNDIO	PARTICIPIO
siendo	**sido**

8. Conjugación del verbo auxiliar **estar**:

MODO INDICATIVO

Presente

SINGULAR	PLURAL
estoy	estamos
estás	estáis
está	están

Imperfecto

estaba	estábamos
estabas	estabais
estaba	estaban

Pretérito

estuve	estuvimos
estuviste	estuvisteis
estuvo	estuvieron

Futuro

estaré	estaremos
estarás	estaréis
estará	estarán

Presente de SUBJUNTIVO

esté	estemos
estés	estéis
esté	estén

MODO IMPERATIVO

	estemos
está	estad
esté	estén

MODO INFINITIVO

estar

PARTICIPIO	GERUNDIO
estado	**estando**

Tabla de las Terminaciones de los Verbos regulares de las tres Conjugaciones

	INFINITIVO	GERUNDIO	PARTICIPIO
Primera Conjugación:	–ar	–ando	–ado (a)
Segunda Conjugación:	–er	–iendo	–ido (a)
Tercera Conjugación:	–ir	–iendo	–ido (a)

MODO INDICATIVO			MODO SUBJUNTIVO		
Presente			*Presente*		
1a Conj.	2a Conj.	3a Conj.	1a Conj.	2a Conj.	3a Conj.
–o	–o	–o	–e	–a	–a
–as	–es	–es	–es	–as	–as
–a	–e	–e	–e	–a	–a
–amos	–emos	–imos	–emos	–amos	–amos
–áis	–éis	–ís	–éis	–áis	–áis
–an	–en	–en	–en	–an	–an
Imperfecto			*Imperfecto: Primera Forma*		
–aba	–ía	–ía	–ara	–iera	–iera
–abas	–ías	–ías	–aras	–ieras	–ieras
–aba	–ía	–ía	–ara	–iera	–iera
–ábamos	–íamos	–íamos	–áramos	–iéramos	–iéramos
–abais	–íais	–íais	–arais	–ierais	–ierais
–aban	–ían	–ían	–aran	–ieran	–ieran
Pretérito			*Imperfecto: Segunda Forma*		
–é	–í	–í	–ase	–iese	–iese
–aste	–iste	–iste	–ases	–ieses	–ieses
–ó	–ió	–ió	–ase	–iese	–iese
–amos	–imos	–imos	–ásemos	–iésemos	–iésemos
–asteis	–isteis	–isteis	–aseis	–ieseis	–ieseis
–aron	–ieron	–ieron	–asen	–iesen	–iesen
Futuro			*Futuro*		
–é	–é	–é	–are	–iere	–iere
–ás	–ás	–ás	–ares	–ieres	–ieres
–á	–á	–á	–are	–iere	–iere
–emos	–emos	–emos	–áremos	–iéremos	–iéremos
–éis	–éis	–éis	–areis	–iereis	–iereis
–án	–án	–án	–aren	–ieren	–ieren

CONDICIONAL

(Únicas desinencias: sirven para cada una de las conjugaciones)

Singular	Plural
-ía	-íamos
-ías	-íais
-ía	-ían

MODO IMPERATIVO

Singular				Plural	
—	—	—	(-emos)	(-amos)	(-amos
-a	-e	-e	-ad	-ed	-id
(-e)	(-a)	(-a)	(-en)	(-an)	(-an)

NOTAS SOBRE LA CONJUGACIÓN DE ALGUNOS VERBOS IRREGULARES

1. Los siguientes y sus compuestos no llevan acento en la última sílaba del singular del pretérito.

decir (dij) poder (pud) hacer (hi$^{c}_{z}$) tener (tuv) caber (cup)
traer (traj) poner (pus) querer (quis) estar (estuv) saber (sup)
reducir (reduj) venir (vin) andar (anduv) haber (hub)

2. Los siguientes y sus compuestos hacen contracción del infinitivo para formar el futuro y el condicional:

decir (dir)	poder (podr)	salir (saldr)
hacer (har)	saber (sabr)	tener (tendr)
caber (cabr)	querer (querr)	valer (valdr)
haber (habr)	poner (pondr	venir (vendr)

3. El tiempo imperfecto es regular en todos los verbos, a excepción de tres: (era); ir (iba); ver (veía).

4. Seis verbos tienen irregular la terminación de la primera persona del singular del presente de indicativo; son:

dar (doy)	haber (he)	saber (sé)
estar (estoy)	ir (voy)	ser (soy)

5. Tres verbos tienen irregular la primera persona plural del presente de indicativo; son:

haber (hemos) ir (vamos) ser (somos)

Verbos Irregulares Clasificados

Los verbos de las doce clases siguientes sufren una leve alteración en algunos de sus tiempos y personas En los ejemplos que siguen se contienen sólo las formas irregulares; siendo regulares las demás, esto es, semejantes a las de los modelos *pasar*, *comer* y *vivir*.

Se omiten los imperfectos de subjuntivo, que se forman añadiendo las terminaciones regulares a la raíz de la tercera persona singular del pretérito de indicativo.

I

Muchos verbos de la primera y la segunda conjugación y todos los de la tercera, que contienen una *e* en la penúltima sílaba, toman una *i* antes de esa letra radical cuando el acento cae en dicha sílaba:

9. acertar	10. entender	11. discernir
	Presente de INDICATIVO	
yo acierto	entiendo	discierno
tú aciertas	entiendes	disciernes
él *o* Vd. acierta	entiende	discierne
ellos *o* Vds. aciertan	entienden	disciernen
	Presente de SUBJUNTIVO	
yo acierte	entienda	discierna
tu aciertes	entiendas	disciernas
él acierte	entienda	discierna
ellos acierten	entiendan	disciernan
	MODO IMPERATIVO	
acierta tú	entiende	discierne
acierte él *o* Vd.	entienda	discierna
acierten ellos *o* Vds.	entiendan	disciernan

II

Muchos verbos de la primera y segunda conjugación, que contienen una *o* en la penúltima sílaba, cambian esta radical en *ue* si dicha sílaba está acentuada:

12. contar		13. mover	
Presente de INDICATIVO		*Presente de* SUBJUNTIVO	
yo cuento	muevo	cuente	mueva
tú cuentas	mueves	cuentes	muevas
él *o* Vd. cuenta	mueve	cuente	mueva
ellos *o* Vds. cuentan	mueven	cuenten	muevan
MODO IMPERATIVO			
cuenta tú		mueve tú	
cuente él *o* Vd.	cuenten ellos *o* Vds.	mueva él *o* Vd.	muevan ellos *o* Vds.

14. Oler ofrece la irregularidad de tomar una *h* antes del diptongo radical *ue*, aunque en otros casos mantiene la regularidad:

Presente de INDICATIVO	*Presente de* SUBJUNTIVO	MODO IMPERATIVO
yo huelo	huela	
tú hueles	huelas	huele tú
él *o* Vd. huele	huela	huela él *o* Vd.
ellos *o* Vds. huelen	huelan	huelan ellos *o* Vds.

III

Fuera de unas pocas excepciones, los verbos terminados en *–acer*, *–ecer*, *–ocer* y *–ucir* toman una *z* antes de la *c* radical siempre que esta letra va seguida de *a* u *o*:

15. nacer	16. agradecer	17. conocer	18. lucir
	Presente de INDICATIVO		
yo nazco	agradezco	conozco	luzco
	Presente de SUBJUNTIVO		
yo nazca	agradezca,	conozca,	luzca,
tú nazcas	etc.	etc.	etc.
él *o* Vd. nazca			
nosotros nazcamos			
vosotros nazcáis			
ellos *o* Vds. nazcan			
	MODO IMPERATIVO		
nazca él *o* Vd.	agradezca	conozca	luzca
nazcamos nosotros	agradezcamos	conozcamos	luzcamos
nazcan ellos *o* Vds.	agradezcan	conozcan	luzcan

Las excepciones son *mecer* y *remecer; hacer* y sus compuestos; *placer, yacer, cocer, escocer, recocer;* y los terminados en *–ducir*, que tienen otra forma de irregularidad.

IV

Todos los verbos terminados en *–ducir* tienen la misma irregularidad que los de la tercera clase y además algunas otras:

19. conducir

MODO INDICATIVO			MODO SUBJUNTIVO	
Presente	*Pretérito*		*Presente*	
yo conduzco	conduje	condujimos	conduzca	conduzcamos
	condujiste	condujisteis	conduzcas	conduzcáis
	condujo	condujeron	conduzca	conduzcan

MODO IMPERATIVO

conduzcamos nosotros
conduzca él *o* Vd. conduzcan ellos *o* Vds.

V

Se compone la quinta clase de todos los verbos terminados en *–añer, –añir, –iñir, –uñir* y en *–eller* y *–ullir*.

(Se omiten los ejemplos de esta clase por ser de poco uso para el principiante.)

VI

Son de la sexta clase *servir* y todos los verbos terminados en *–ebir, –edir, –egir, –eguir, –emir, –enchir, –endir, –estir* y *–etir*. Ejemplo:

20. pedir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
Presente	*Pretérito*	*Presente*	
yo pido		pida	pidamos
tú pides		pidas	pidáis
él *o* Vd. pide	pidió	pida	pidan
ellos *o* Vds. piden	pidieron		

MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
	pidamos nosotros	pidiendo
pide tú		
pida él *o* Vd.	pidan ellos *o* Vds.	

VII

Son de la séptima clase los verbos terminados en *–eír* y *–eñir*. Ejemplo:

21. reír

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
Presente	*Pretérito*	*Presente*	
yo río		ría	riamos
tú ríes		rías	riáis
él *o* Vd. ríe	él *o* Vd. rió	ría	rían
ellos *o* Vds. ríen	ellos *o* Vds. rieron		

MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
	riamos nosotros	riendo
ríe tú		
ría él *o* Vd.	rían ellos *o* Vds.	

VIII

Son de la octava clase **hervir** y **rehervir** y todos los terminados en *–entir*, *–erir* y *–ertir*. Ejemplo:

22. sentir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
Presente	*Pretérito*	*Presente*	
yo siento		sienta	sintamos
tú sientes		sientas	sintáis
él *o* Vd. siente	sintió	sienta	sientan
ellos *o* Vds. sienten	sintieron		

MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
	sintamos nosotros	sintiendo
siente tú		
sienta él *o* Vd.	sientan ellos *o* Vds.	

IX

Pertenecen a esta clase **jugar** y los terminados en *–irir*. Ejemplos:

23. jugar		24. adquirir	
Presente de INDICATIVO		*Present de* SUBJUNTIVO	
yo juego	adquiero	juegue	adquiera
tú juegas	adquieres	juegues	adquieras
él *o* Vd. juega	adquiere	juegue	adquiera
ellos *o* Vds. juegan	adquieren	jueguen	adquieran

MODO IMPERATIVO

juega tú		adquiere	
juegue él *o* Vd.	jueguen ellos *o* Vds.	adquiera	adquieran

X

Los verbos terminados en **–uir**, menos *inmiscuir*, toman en algunos tiempos y personas una *y* después de la *u* radical. Ejemplo:

25. huir

Presente de INDICATIVO		*Presente de* SUBJUNTIVO	
yo huyo		huya	huyamos
tú huyes		huyas	huyáis
él *o* Vd. huye	ellos *o* Vds. huyen	huya	huyan

MODO IMPERATIVO

	huyamos nosotros
huye tú	
huya él *o* Vd.	huyan ellos *o* Vds.

Los verbos de esta clase toman también una *y* en lugar de la *i* de las terminaciones regulares en muchas de sus formas; v. gr.: *huyó, huyeron; huyera, huyese, huyere; huyendo;* pero esto no debe considerarse como irregularidad.

XI

Pertenecen a este grupo los verbos **dormir** y **morir** y sus compuestos. Cambian la *o* radical algunas veces en *ue* y otras en *u*. Ejemplo:

26. dormir

MODO INDICATIVO		MODO SUBJUNTIVO	
Presente	*Pretérito*	*Presente*	
yo duermo		duerma	durmamos
tú duermes		duermas	durmáis
él *o* Vd. duerme	durmió	duerma	duerman
ellos *o* Vds. duermen	durmieron		

MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
	durmamos nosotros	durmiendo
duerme tú		
duerma él *o* Vd.	duerman ellos *o* Vds.	

Es regular el participio de **dormir** e irregular el de **morir, muerto.**

XII

Figuran en esta categoría los verbos **valer, salir** y sus compuestos. Ejemplos:

27. valer		28. salir	
Presente de INDICATIVO			
yo valgo		salgo	
Futuro de Imperfecto			
yo valdré	nosotros valdremos	saldré	saldremos
tú valdrás	vosotros valdréis	saldrás	saldréis
él *o* Vd. valdrá	ellos *o* Vds. valdrán	saldrá	saldrán
Presente de SUBJUNTIVO			
yo valga	nosotros valgamos	salga	salgamos
tú valgas	vosotros valgáis	salgas	salgáis
él *o* Vd. valga	ellos *o* Vds. valgan	salga	salgan

MODO IMPERATIVO

	valgamos nosotros		salgamos nosotros
val *o* vale tú		sal	
valga él *o* Vd.	valgan ellos *o* Vds.	salga	salgan

Verbos Irregulares no Clasificados

Los verbos siguientes tienen irregularidades que les son peculiares. Señálanse en estos verbos, como en los anteriores, solamente las personas que poseen la irregularidad; en todas las demás la conjugación sigue las formas establecidas para los verbos regulares.

29. andar

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*
yo asgo	yo anduve
	tú anduviste
	él *o* Vd. anduvo
	nosotros anduvimos
	vosotros anduvisteis
	ellos *o* Vds. anduvieron

30. asir

MODO SUBJUNTIVO

Presente

asga	asgamos
asgas	asgáis
asga	asgan

MODO IMPERATIVO

	asgamos nosotros
asga él *o* Vd.	asgan ellos *o* Vds.

31. caber

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*		*Futuro*	
yo quepo	cupe	cupimos	cabré	cabremos
	cupiste	cupisteis	cabrás	cabréis
	cupo	cupieron	cabrá	cabrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
quepa	quepamos		quepamos nosotros
quepas	quepáis		
quepa	quepan	quepa él *o* Vd.	quepan ellos *o* Vds.

32. caer

Pres. de IND.	*Pres. de* SUBJ.		MODO IMPERATIVO	
yo caigo	caiga	caigamos		caigamos nosotros
	caigas	caigáis		
	caiga	caigan	caiga él *o* Vd.	caigan ellos *o* Vds.

33. dar

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*	
yo doy	di	dimos
	diste	disteis
	dió	dieron

Dé, la tercera persona del singular del presente de subjuntivo del verbo **dar**, se acentúa al objeto de distinguirla de la preposición *de*.

34. decir

MODO INDICATIVO

Presente		*Pretérito*		*Futuro*	
yo digo		dije	dijimos	diré	diremos
tú dices		dijiste	dijisteis	dirás	diréis
él *o* Vd. dice	ellos *o* Vds. dicen	dijo	dijeron	dirá	dirán

Pres. de SUBJUNCTIVO		MODO IMPERATIVO	
diga	digamos		digamos nosotros
digas	digáis	di tú	
diga	digan	diga él *o* Vd.	digan ellos *o* Vds.

GERUNDIO	PARTICIPIO
diciendo	dicho

estar: véase **8**.

haber: véanse **1** y **2**.

35. hacer

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*		*Futuro*	
hago	hice	hicimos	haré	haremos
	hiciste	hicisteis	harás	haréis
	hizo	hicieron	hará	harán

Pres. de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		PARTICIPIO
haga	hagamos		hagamos	hecho
hagas	hagáis	haz		
haga	hagan	haga	hagan	

36. ir

MODO INDICATIVO

Presente		*Imperfecto*		*Pretérito*		*Futuro*	
voy	vamos	iba	íbamos	fuí	fuimos	iré	iremos
vas	vais	ibas	ibais	fuiste	fuisteis	irás	iréis
va	van	iba	iban	fué	fueron	irá	irán

Pres. de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
vaya	vayamos		vayamos nosotros	yendo
vayas	vayáis	ve	idos	
vaya	vayan	vaya	vayan	

37. oír

Pres. de INDICATIVO		*Pres. de* SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
oigo		oiga	oigamos		oigamos
oyes		oigas	oigáis	oye	
oye	oyen	oiga	oigan	oiga	oigan

GERUNDIO
oyendo

38. poder

MODO INDICATIVO

Presente		*Pretérito*		*Futuro*	
puedo		pude	pudimos	podré	podremos
puedes		pudiste	pudisteis	podrás	podréis
puede	pueden	pudo	pudieron	podrá	podrán

Pres. de SUBJ.		MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
pueda				pudiendo
puedas		puede		
pueda	puedan	pueda	puedan ellos	

39. poner

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*		*Futuro*	
pongo	puse	pusimos	pondré	pondremos
	pusiste	pusisteis	pondrás	pondréis
	puso	pusieron	pondrá	pondrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		PARTICIPIO
ponga	pongamos		pongamos	puesto
pongas	pongáis	pon		
ponga	pongan	ponga	pongan ellos	

Se conjugan como **poner** sus compuestos *anteponer*, *componer*, *deponer*, *presuponer*, *posponer*, etc.

40. querer

MODO INDICATIVO

Presente		*Pretérito*		*Futuro*	
quiero		quise	quisimos	querré	querremos
quieres		quisiste	quisisteis	querrás	querréis
quiere	quieren	quiso	quisieron	querrá	querrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
quiera			
quieras		quiere	
quiera	quieran	quiera	quieran

41. saber

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*		*Futuro*	
yo sé	supe	supimos	sabré	sabremos
	supiste	supisteis	sabrás	sabréis
	supo	supieron	sabrá	sabrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
sepa	sepamos		sepamos
sepas	sepáis		
sepa	sepan	sepa	sepan

ser: véase **7**.

42. tener

MODO INDICATIVO

Presente		*Pretérito*		*Futuro*	
tengo		tuve	tuvimos	tendré	tendremos
tienes		tuviste	tuvisteis	tendrás	tendréis
tiene	tienen	tuvo	tuvieron	tendrá	tendrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
tenga	tengamos		tengamos
tengas	tengáis	ten	
tenga	tengan	tenga	tengan

43. traer

MODO INDICATIVO

Presente	*Pretérito*	
traigo	traje	trajimos
	trajiste	trajisteis
	trajo	trajeron

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO	
traiga	traigamos		traigamos
traigas	traigáis		
traiga	traigan	traiga	traigan

44. venir

MODO INDICATIVO

Presente		*Pretérito*		*Futuro*	
vengo		vine	vinimos	vendré	vendremos
vienes		viniste	vinisteis	vendrás	vendréis
viene	vienen	vino	vinieron	vendrá	vendrán

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		GERUNDIO
venga	vengamos		vengamos	viniendo
vengas	vengáis	ven		
venga	vengan	venga	vengan	

45. ver

INDICATIVO

Presente	*Imperfecto*	
veo	veía	veíamos
	veías	veíais
	veía	veían

Presente de SUBJUNTIVO		MODO IMPERATIVO		PARTICIPIO
vea	veamos		veamos	visto
veas	veáis			
vea	vean	vea	vean	

Participios Irregulares

Son irregulares los participios que no acaban en *–ado* o en *–ido*. Los siguientes son todos verbos regulares, con sus compuestos, que tienen los participios irregulares:

46.	abrir	abierto	escribir	escrito
	cubrir	cubierto	imprimir	impreso

Los siguientes son todos verbos irregulares, con sus compuestos, que tienen participios irregulares:

47.	decir	dicho	romper	roto
	freír	frito	satisfacer	satisfecho
	hacer	hecho	resolver	resuelto
	morir	muerto	ver	visto
	poner	puesto	volver	vuelto

Lista de Formas Irregulares de los Verbos

Generalmente, cuando hay varias formas con la misma raíz irregular, se dará solamente una, y ésta con preferencia la primera persona del singular en presente y la tercera del singular del pretérito y del futuro, porque de estas formas se hacen las otras irregulares; por ejemplo:

Raíz de Presente	**Raíz de Pretérito**
Presente de indicativo	Pretérito de indicativo
Presente de subjuntivo	Imperfectos de subjuntivo
Imperativo	Futuro de subjuntivo
Gerundio (comúnmente)	Gerundio (algunas veces)

Raíz de Futuro

Condicional

Nota: Muchas veces la referencia es a otro verbo que tiene la misma irregularidad; por ejemplo, *sirvo* se refiere a *pedir* (**20**).

48. **abierto**: *abrir*, 46[1]
acierto: *acertar*, 9
acuerdo: *acordar*, 12
acuesto: *acostar*, 12
adquiero: *adquirir*, 24
agradezco: *agradecer*, 16
almuerzo: *almorzar*, 12
anduvo: *andar*, 29
atravieso: *atravesar*, 9
cabrá: *caber*, 31
caigo: *caer*, 32
cierro: *cerrar*, 9
comience: *comenzar*, 9
comienzo: *comenzar*, 9
compongo: *componer*, 39
compuesto: *componer*, 39, 47
compuso: *componer*, 39
condujo: *conducir*, 19
conduzco: *conducir*, 19
confieso: *confesar*, 9
conozco: *conocer*, 17
consuelo: *consolar*, 12
contengo: *contener*, 42
contiene: *contener*, 42
contuvo: *contener*, 42
convengo: *convenir*, 44
conviene: *convenir*, 44
cubierto: *cubrir*, 46
cuento: *contar*, 12
cuesta: *costar*, 12
cupo: *caber*, 31
dé: *dar*, 33
descompuesto: *descomponer*, 47, 39
descubierto: *descubrir*, 46
descuento: *descontar*, 12
despidió: *despedir*, 20
despido: *despedir*, 20
despierto: *despertar*, 9, 47
detener: véase *tener*, 42
devuelto: *devolver*, 47
devuelvo: *devolver*, 13
di: *dar*, 33
di: *decir*, 34
dice: *decir*, 34
dicho: *decir*, 34, 47
digo: *decir*, 34
dijo: *decir*, 34
dirá: *decir*, 34
discierno: *discernir*, 11
divierto: *divertir*, 11
divirtió: *divertir*, 11
doy: *dar*, 33
duele: *doler*, 13
duermo: *dormir*, 26
durmió: *dormir*, 26
enciendo: *encender*, 10
entiendo: *entender*, 10
era: *ser*, 7
es: *ser*, 7
escrito: *escribir*, 46
está: *estar*, 8
esté: *estar*, 8
estoy: *estar*, 8
estuvo: *estar*, 8
frío: *freír*, 21
frió: *freír*, 21
frito: *freír*, 47
fué: *ser* o *ir*, 7, 36
ha: *haber*, 1
habrá: *haber*, 1, 2
hago: *hacer*, 35
hará: *hacer*, 35
hay: *haber*, 2

[1] Los números se refieren a las secciones de la Conjugación de los Verbos (páginas 278 a 293) donde se encontrarán las formas irregulares de los mismos verbos o de otros de la misma irregularidad.

he: *haber*, 1
hecho: *hacer*, 35, 47
hice: *hacer*, 35
hiero: *herir*, 22
hirió: *herir*, 22
hizo: *hacer*, 35
hubo: *haber*, 1, 2
huele: *oler*, 14
huyo: *huir*, 25
huyó: *huir*, 25
iba: *ir*, 36
impreso: *imprimir*, 46
inscrito: *inscribir*, 46
juego: *jugar*, 23
leyó: *leer* (no es irregular)
luzco: *lucir*, 18
llueve: *llover*, 13
manifiesto: *manifestar*, 9
muerde: *morder*, 13
muero: *morir*, 26
muerto: *morir*, 26, 47
muevo: *mover*, 13
murió: *morir*, 26
nazco: *nacer*, 15
ofrezco: *ofrecer*, 16
oigo: *oír*, 37
oye: *oír*, 37
parezco: *parecer*, 16
permanezco: *permanecer*, 16
pidió: *pedir*, 20
pido: *pedir*, 20
pienso: *pensar*, 9
pierdo: *perder*, 10
podrá: *poder*, 38
pondrá: *poner*, 39
pongo: *poner*, 39
prefiero: *preferir*, 22
prefirió: *preferir*, 22
prescrito: *prescribir*, 46
produjo: *producir*, 19
pruebo: *probar*, 12
pudo: *poder*, 38
puedo: *poder*, 38
puesto: *poner*, 39, 47
puso: *poner*, 39
quepo: *caber*, 31
querrá: *querer*, 40
quiero: *querer*, 40
quiso: *querer*, 40
refiero: *referir*, 22
refirió: *referir*, 22
remuerde, *remorder*, 13
río: *reír*, 21
rió: *reír*, 21
roto: *romper*, 46
sabrá: *saber*, 41
saldrá: *salir*, 28
salgo: *salir*, 28
satisfecho: *satisfacer*, 47
sé: *saber*, 41
sea: *ser*, 7
sepa: *saber*, 41
siento: { *sentir*, 22 / *sentar*, 9 }
sintió: *sentir*, 22
sirvió: *servir*, 20
sirvo: *servir*, 20
son: *ser*, 7
soy: *ser*, 7
suena: *sonar*, 12
sueño: *soñar*, 12
supo: *saber*, 41
supongo: *suponer*, 39
supuso: *suponer*, 39
tendrá: *tener*, 42
tengo: *tener*, 42
tiene: *tener*, 42
traigo: *traer*, 43
trajo: *traer*, 43

tuvo: *tener*, **42**
valdrá: *valer*, **27**
valga: *valer*, **27**
vaya: *ir*, **36**
ve: *ver* o *ir*, **45, 36**
vendrá: *venir*, **44**
vengo: *venir*, **44**
veo: *ver*, **45**
vi: *ver* } (no son irreg.)
vió: *ver* }
viene: *venir*, **44**
vino: *venir*, **44**
vistió: *vestir*, **20**
visto: *vestir*, **20**
voy: *ir*, **36**
vuela: *volar*, **12**
vuelto: *volver*, **13**
vuelvo: *volver*, **13**
yendo: *ir* (no es irreg.)

(2) ARTÍCULOS, ADJETIVOS Y PRONOMBRES

49. Artículos

	Determinados		Indeterminados	
	Singular	Plural	Singular	Plural
Masculino	el	los	un	unos
Femenino	la	las	una	unas
Neutro	lo	——	——	——

Contracciones: de+el=del; a+el=al.

50. Adjetivos

A. De comparación irregular:

Positivos	*Comparativos*	*Superlativos Absolutos*
bueno	mejor	óptimo
malo	peor	pésimo
grande	mayor	máximo
pequeño	menor	mínimo
alto	superior	sumo *o* supremo
bajo	inferior	ínfimo

B. Numerales, cardinales:

0	cero
1	uno, una
2	dos
3	tres
4	cuatro
5	cinco
6	seis
7	siete
8	ocho
9	nueve
10	diez
11	once
12	doce
13	trece
14	catorce
15	quince
16	diez y seis / dieciséis
17	diez y siete / diecisiete
18	diez y ocho / dieciocho
19	diez y nueve / diecinueve
20	veinte
21	veinte y uno / veintiuno
22	veinte y dos / veintidós
23	veinte y tres / veintitrés
24	veinte y cuatro / veinticuatro
25	veinte y cinco / veinticinco
26	veinte y seis / veintiséis
27	veinte y siete / veintisiete
28	veinte y ocho / veintiocho
29	veinte y nueve / veintinueve
30	treinta
31	treinta y uno
32	treinta y dos, etc.
40	cuarenta
41	cuarenta y uno, etc.
50	cincuenta
51	cincuenta y uno, etc.
60	sesenta
61	sesenta y uno, etc.
70	setenta
71	setenta y uno, etc.
80	ochenta
81	ochenta y uno, etc.
90	noventa
91	noventa y uno, etc.
100	ciento
101	ciento y uno, etc.
200	doscientos –as
300	trescientos –as
400	cuatrocientos –as
500	quinientos –as
600	seiscientos –as
700	setecientos –as
800	ochocientos –as
900	novecientos –as
1000	mil
2000	dos mil, etc.
1,000,000	un millón
1918	mil novecientos dieciocho

C. Numerales, ordinales:

1.º primero –a
primo –a
2.º segundo –a
3.º tercero –a
tercio –a
4.º cuarto –a
5.º quinto –a
6.º sexto –a
7.º séptimo –a
8.º octavo –a
9.º noveno –a
nono –a
10.º décimo –a
11.º undécimo –a
12.º duodécimo –a
13.º décimotercio –a
14.º décimocuarto –a
15.º décimoquinto –a
16.º décimosexto –a
17.º décimoséptimo –a
18.º décimoctavo –a
19.º décimonoveno –a
décimonono –a
20.º vigésimo –a
21.º vigésimo –a primero –a
vigésimo –a primo –a
30.º trigésimo –a
40.º cuadragésimo –a
50.º quincuagésimo –a
60.º sexagésimo –a
70.º septuagésimo –a
80.º octogésimo –a
90.º nonagésimo –a
100.º centésimo –a
1000.º milésimo –a
1,000,000.º millonésimo –a

D. Demostrativos:

Singular		Plural	
Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*
este	esta	estos	estas
ese	esa	esos	esas
aquel	aquella	aquellos	aquellas

51. Pronombres

A. Personales:

	Singular	Plural
1. *Primera persona:*		
Nominativo	yo	nosotros *o* nos
Dativo y acusativo	me	nos
Con preposiciones	mí *o* migo[1]	nosotros *o* nos
2. *Segunda persona (para uso familiar):*		
Nominativo	tú	vosotros *o* vos
Dativo y acusativo	te	os
Con preposiciones	ti *o* tigo[1]	vosotros *o* vos

[1] *Migo, tigo* y *sigo* se usan después de *con;* v. gr.: *conmigo, contigo, consigo.*

3. *Segunda persona (uso formal)*:

Nominativo	Vd. (usted)	Vds. (ustedes)
Dativo y acusativo	le, lo *o* la	les, los *o* las
Con preposiciones	Vd.	Vds.

4. *Tercera persona (masculina)*:

Nominativo	él	ellos
Dativo	le	les
Acusativo	lo *o* le	los
Con preposiciones	él	ellos

5. *Tercera persona (femenina)*:

Nominativo	ella	ellas
Dativo	le	les
Acusativo	la	las
Con preposiciones	ella	ellas

6. *Tercera persona (neutra)*:

Nominativo	ello	——
Dativo	le	——
Acusativo	lo	——
Con preposiciones	ello	——

7. *Se y sí como modificaciones de él y ella:*

Dativo y acusativo	se	se
Con preposiciones	sí *o* sigo[1]	sí

B. Posesivos:

	Singular		Plural	
	Masculino	*Femenino*	*Masculino*	*Femenino*
1.ª *pers.*	mío (mi)	mía (mi)	míos (mis)	mías (mis)
" " *plural*	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2.ª *pers. (familiar)*	tuyo (tu)	tuya (tu)	tuyos (tus)	tuyas (tus)
" " *plural*	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
2.ª *pers. (formal)*	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
" " *plural*	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
3.ª *pers.*	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)
" " *plural*	suyo (su)	suya (su)	suyos (sus)	suyas (sus)

[1] *Migo, tigo* y *sigo* se usan después de *con;* v. gr.: *conmigo, contigo, consigo.*

C. Indeterminados:

Para representar personas:		Para representar cosas:	
Afirmativamente	*Negativamente*	*Afirmativamente*	*Negativamente*
alguien	nadie	algo	nada
alguno	ninguno	alguno	ninguno
alguien = alguna persona		algo = alguna cosa	
nadie = ninguna persona		nada = ninguna cosa	

NOTA: Los negativos en español son dobles; por ejemplo: ***no** tengo **nada**. Estoy muy ocupado y **no** hago **nada** para **nadie** hasta mañana.*

Para dar más fuerza a la oración negativa, se puede poner después del objeto el pronombre indeterminado afirmativo: *no tengo dinero alguno.*

Algún, alguno, alguna, con sus plurales son adjetivos cuando se usan con substantivo.

D. Demostrativos:

Singular			Plural		
Masc.	*Fem.*	*Neutro*	*Masc.*	*Fem.*	*Neutro*
este	esta	esto	estos	estas	estos
ese	esa	eso	esos	esas	esos
aquel	aquella	aquello	aquellos	aquellas	aquellos

E. Relativos:

Singular	Plural
Masc. y Fem.	*Masc. y Fem.*
que	que
cual	cuales
quien	quienes
cuyo	cuyos

NOTA: Como interrogativos llevan acento gráfico; son adjetivos cuando se usan con substantivos, con la excepción de *cual* y *quien* que son pronombres.

D. ÍNDICE GRAMATICAL

NOTA: Los números romanos I, II, III, IV, etc., se refieren a las reglas que comienzan en la página 239: en la misma sección del libro comienzan los vocabularios a los cuales se refieren por lecciones, así, V. L. 1; V. L. 2, etc., que significa Vocabulario de Lección 1.ª, Vocabulario de Lección 2.ª, etc.

(1) POR MATERIA

acento gráfico
más de una sílaba
en la última sílaba
que termina en **n o s**: XLVIII
que termina en vocal: LI
en la penúltima sílaba: LIII
monosílabos no lo tienen: LII
excepciones: LII; V. L. 2; XLVII
palabras interrogativas: IV
excepciones a las reglas: LIII; LIV
para distinguir palabras: **él** y **el**; **qué** y **que**; **dé** y **de**; **mí** y **mi**; **sé** y **se**; **sólo** y **solo**; **tú** y **tu**. XLVII; V. L. 12; V. L. 13

adjetivo
comparación
de desigualdad
regular: V; XII
irregular: XXIII; XII; 50, A
de igualdad: V. L. 4, **tan . . . como**; LXXVI
de numerales: XX
concordancia: I; LXXIV
demostrativos: LXIV; 50, D
formación de femenino: VIII; IX; X; XI
numerales: 50, B, C
comparación: XX
concordancia: LXXIV
que pierden su terminación antes de substantivos: XXII
superlativo absoluto: LXXV

adverbio
en **mente**: XXXVII
dos o más: XXXVIII
negativo
doble: V. L. 9
orden de palabras: III; LI

artículo
concordancia: I; LI
contracción: **al**, V. L. 7; **del**, V. L. 3; V. L. 14; **49**
determinado e indeterminado: **49**
determinado en lugar de pronombre posesivo: LXV; **quitarse**, V. L. 27
masculino con substantivo femenino: XXVI
neutro, **lo**: V. L. 6; XXXII; XXXIII
no se omite: XVII
se expresa con días de semana: XXXV
se omite: XIII; XVII; XVIII; V. L. 30, **se llama**

letras
cambio de consonantes
c en **qu**; **c** en **z**; **g** en **gu**; **g** en **j**: XLII
z en **c**: XLIII; XL
mayúsculas y minúsculas: XXX; XXXI

preposición
a con objeto personal: XLIX
se omite: L
contracciones: **al**, V. L. 7; **del**, V. L. 3; V. L. 14
para: LXXVII
por: LXXVIII

pronombre
ambiguos **su** y **le**: XL
demostrativos: LXIV; **51, D**
enclíticos: XIV; XXXIX
indeterminados: **50, C**
personales: **51, A**
nominativos
sujeto omitido: V. L. 1, **qué**; V. L. 2, **ellas son**
tú: XXXIV
usted: XXXIV; V. L. 3

dativos: LXXII; XIV
le: V. L. 9; V. L. 10; XXXIX; XLI; XIV
se: LXXI; XXXIX
acusativos: LXXII; XIV
la: XIV; XXXIX; V. L. 9
lo: XIV; XXXIII; XXXIX; V. L. 4; V. L. 6
se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX; LXXIII
te: V. L. 12, **acompañarte**
con preposición: V. L. 13; V. L. 18
posesivos: **51, B**
artículo det. en lugar de: LXV; V. L. 27, **quitarse**
mi y **mío**: V. L. 5; XLVI; LXIX
su y **suyo**: V. L. 3; V. L. 7; XL; XLVI; LXIX
tu y **tuyo**: XLVI
relativos y interrogativos; **51, E**

substantivo
aumentativos: XXXVII
diminutivos: XXVII
formación de plural: VI; VII; XL
género
masculinos: XVI; XIX
femeninos: XV; XIX

verbo
cambio de consonante en algunas formas
c en **qu**; **g** en **gu**; **c** en **z**; **g** en **j**: XLII
z en **c**: XLIII
concordancia: II; LX
estilo familiar: XXXIV
futuro de probabilidad: V. L. 14
gerundio: V. L. 12, **corriendo**
con pronombres enclíticos: XIV
invariable: LXX
imperativo
formación: V. L. 16, **sirva**
con pronombres enclíticos: XIV
infinitivo
en lugar de subjuntivo: LXVII
como substantivo: V. L. 9, **en comprar**

con pronombres enclíticos: XIV
en lugar de subjuntivo: LV; LVI; V. L. 22, **mandó llamarle**
objeto personal con **a**: XLIX
excepciones: L
participio pasivo: LX; V. L. 6, **casada**
reflexivos, recíprocos e impersonales: LXXIII
ser y **estar**: XXI; XXIV; XXV; 7, 8
subjuntivo
con **creer** y **decir**: LXII; LXIII
de concesión, condición, excepción, fin, tiempo: LXXI
después de frases impersonales: LXVII
relativos indefinidos: V. L. 12, LVII
en actos de la voluntad: LV
en lugar del imperativo: V. L. 16; 3
mandatos negativos: LXI
expresiones de negación: LXII
preguntas: LXIII
sentimientos: LVI
formación: V. L. 16, **sirva**
voz pasiva
regular: LIX
idiomático con **se**: LVIII; LXXIII; V. L. 6, **se llama**; V. L. 10, **se cogen**

(2) POR PALABRAS

a: XLXIX; L
abrazo: XXVII
agua: XXVI
águila: XXVI
al: V. L. 7; V. L. 12, **ayudar al comerciante**
ala: XXVI
algún, alguno: XXII
alto: XII
amabilísimo: LXXV
ambos: XXII
aquel: LXIV
aroma: XV
arroz: XV
artista: XV
ave: XVI; XXVI; V. L. 8
bajo: XII
bonísimo: LXXV
buen, bueno: XXII; XXIII
buzón: XV
cada: XXII
cien, ciento: XXII
cientos: LXXIV
cierto: XXII
clase: XVI
clave: XVI
clima: XV
coja, cojo: XLII

colmillo: XXVII
¿cómo?: IV; V. L. 2
conmigo: V. L. 13
consigo: V. L. 13
contigo: V. L. 13
corazón: XXVII
creer: LXII; LXIII
¿cuál?: IV; V. L. 1
¿cuánto?: IV; V. L. 2
de y dé: XLVII; 33
deber: XXIX
decir: LXII
del: V. L. 3; V. L. 14
demás: XXII
día: XV
¿dónde?: IV; V. L. 3
él: V. L. 2; LXIV
ese: LXIV
estar: XXI; XXV
este: LXIV
este, éste, esté: LXIV; 8
fiebre: XVI
flor: XVI
gran, grande: XII; XXII; XLV
gustarse: XXXVI; V. L. 12
haber: XXVIII
haber de: XXIX
haber que: XXIX
hacer: LXVIII
hacha: XXVI
hambre: XVI; XXVI
hay: XXVIII
idioma: XV
inferior: XII
ínfimo: LXXV
ista, terminación: XV
la: XIV; XXXIX; V. L. 4
lápiz: LXV
le: V. L. 9, le cuesta y a quién le ayudan; V. L. 18, le tiene miedo; XXXIX; XLI; V. L. 27, le duele; V. L. 6; V. L. 4
lo: XIV; XXXII; XXXIII; XXXIX
llave: XVI
madre: XVI
mal, malo: XXII
mano: XVI
más: V; V. L. 1
más que, más de: XX
máximo: LXXV
mayor: X; XII; XLIV
me: V. L. 29, comérselo
medio: XXII
mejor: X; V. L. 25; 50
melo, terminación: XIV
menor: X; XII; XLIV
menos: V
menos que, menos de: XX
mente: XVI
meza, mezo: XLII
mi, mío: V. L. 5; XLVI; LXIX
mí: V. L. 18
mínimo: LXXV
mucho: XXII
muerte: XVI
mujer: XVI
nieve: XVI
ningún, ninguno: XXII; V. L. 4
no: III
noche: XVI
nube: XVI
óptimo: LXXV
pague: XLII
para: LXXVII
parte: XVI
peor: X; V. L. 25; 50
pequeño: XII
pésimo: LXXV
pez: XV; XL

piel: XVI
pobre: XLV
poco: XXII
por: LXXVIII
primer, primero: XXII
que y qué: XLVII
¿qué?: IV; V. L. 1; V. L. 4
¿quién?: V. L. 2
raíces: V. L. 16
ratón: XXVII
roce: XLIII
sacerdote: XXVII
sal: XVI
se: V. L. 6; V. L. 10; XXXIX; LXXII; LXXIII; V. L. 29, comerselo
se y sé: XLVII; 41
ser: XXI; XXIII; XXIV
simple: XLV
sino: V. L. 5
síntoma: XV
sistema: XV
solo, sólo: XLVII
su, suyo: V. L. 3; V. L. 7; XL; XLVI; LXIX
suerte: XVI
sumo: LXXV
superior: XII
supremo: LXXV
tan . . . como: LXXVI
tanto . . . como: LXXVI
tarde: XVI
te: V. L. 12, acompañarte
telegrama: XV
tener: XLIV; LXVI
tener que: XXIX
tercer, tercero: XXII
toque: XLII
tos: XVI
tú: XXXIV
tu, tuyo: XLVI
último: XXII
un, uno: LXXIV
usted: V. L. 3; XXXIV
vámonos: V. L. 12
varios: XXII

VOCABULARIO

abbrev.	abbreviation	*dem.*	demonstrative	*pers.*	personal
acc.	accusative	*f.*	feminine	*pl.*	plural
adj.	adjective	*impers.*	impersonal	*poss.*	possessive
adv.	adverb	*indef.*	indefinite	*prep.*	preposition
art.	article	*inf.*	infinitive	*pron.*	pronoun
cf.	compare	*interj.*	interjection	*refl.*	reflexive
com.	common	*interr.*	interrogative	*rel.*	relative
comp.	comparative	*m.*	masculine	*sing.*	singular
conj.	conjunction	*n.*	noun	*superl.*	superlative
dat.	dative	*neut.*	neuter	*v.*	verb
def.	definite	*nom.*	nominative		

A number in parenthesis after a verb refers to Tablas Gramaticales, division C of Parte Segunda, pages 277–295, and it indicates where the irregular forms of this verb or of a verb with the same irregularities may be found.

A

a *prep.* to, at, in, into, on, by, for, of, from
abajo *adv.* beneath, below
abandonar *v.* to abandon
abierto, abierta *adj.* open; *also see* **abrir**
el **abrazo** *n. m.* embrace
abreviar *v.* to abbreviate
el **abrigo** *n. m.* shelter, protection; wrap; overcoat
abril *n. m.* April
abrir (46) *v.* to open
absoluto, absoluta *adj.* absolute; **en absoluto** absolutely
absorber *v.* to absorb
la **abuela** *n. f.* grandmother
el **abuelo** *n. m.* grandfather
abundante *adj.* abundant
aburrido, aburrida *adj.* bored
acá *adv.* here, hither, this way
acabar *v.* to finish, to end; **acabar de** (*followed by inf.*) to have just
accidental *adj.* accidental
el **accidente** *n. m.* accident
la **acción** *n. f.* act, deed
el **aceite** *n. m.* oil
la **aceituna** *n. f.* olive
el **acento** *n. m.* accent
acentuar *v.* to accent
aceptar *v.* to accept
acerca de *prep.* about, concerning
el **acero** *n. m.* steel
acertar (9) *v.* to guess
ácido, ácida *adj.* acid, sour
acompañar *v.* to accompany
acordar (12) *v.* to remind; **acordarse** to remember
acostar (12) *v.* to lay down; **acostarse** to lie down, to go to bed
el **acto** *n. m.* act, action, deed
actualmente *adv.* now, at the present time
acudir *v.* to assist; to run to
acuerdo *see* **acordar**
acuesto, acuestas, acuestan *see* **acostar**
acusar *v.* to accuse; **acusar el recibo** to acknowledge the receipt
Adán *n. m.* Adam
adelante *adv.* forward, onward
además *adv.* moreover, likewise, besides
adentro *adv.* within, inside
la **adición** *n. f.* addition
adiós *interj.* goodby
el **adjetivo** *n. m.* adjective
adjunto, adjunta *adj.* joined; inclosed
admitir *v.* to admit, to receive
adonde, adónde *adv.* where, whither (*with accent when*

interrogative or after **buscar, preguntar, saber,** *etc.*)
el **adorno** *n. m.* adornment, ornament
adquirir (24) *v.* to acquire
el **adverbio** *n. m.* adverb
adversativo, adversativa *adj.* adversative
afectísimo, afectísima *adj. superl.* very cordial
afilar *v.* to sharpen
afirmativo, afirmativa *adj.* affirmative
afmo., afmos. *abbrev. for* **afectísimo, afectísimos**
el **África** *n. f.* Africa
afuera *adv.* without, outside
agarrar *v.* to grasp; to seize
el **agente** *n. m.* agent
agosto *n. m.* August
agradable *adj.* agreeable, pleasant
agradecer (16) *v.* to thank, to be thankful
el **agradecimiento** *n. m.* gratefulness, gratitude
agradezco *see* **agradecer**
el **agricultor, la agricultora** *n. m., n. f.* farmer
agrio, agria *adj.* sour, acrid
el **agua** *n. f.* water
el **agujero** *n. m.* hole
Agustín *n. m.* Augustine
ahí *adv.* there (near at hand)
ahora *adv.* now
ahorrar *v.* to save
el **aire** *n. m.* air
al = **a** + **el**
el **ala** *n. f.* wing
el **alambre** *n. m.* wire
la **alarma** *n. f.* alarm
alcanzar *v.* to reach, to attain
la **alcoba** *n. f.* bedroom
alegrar *v.* to gladden; **alegrarse** to be pleased
alegre *adj.* joyous, gay
alegremente *adv.* joyously, gaily
alemán, alemana *adj. and n. m., n. f.* German
la **Alemania** *n. f.* Germany
algo *pron. indef.* something, anything, a little; *adv.* somewhat
el **algodón** *n. m.* cotton
alguien *pron. indef.* somebody, anybody
algún shortened from **alguno**
alguno, alguna *adj.* some, any; *pron. indef.* some one, any one
aliviar *v.* to alleviate; **aliviarse** to get better, to improve (in health); **aliviado, aliviada** improved (in health)
el **almidón** *n. m.* starch
almorzar (12) *v.* to breakfast
el **almuerzo** *n. m.* breakfast
los **Alpes** *n. m. pl.* Alps
alquilar *v.* to let, to rent, to hire
el **alquiler** *n. m.* rent, hire
alrededor *adv.* around, about
alternativo, alternativa *adj.* alternative
la **altitud** *n. f.* altitude, elevation
alto, alta *adj.* high, tall; **los altos** upstairs, the upper stories; **en alta voz** aloud
el **aluminio** *n. m.* aluminium
el **alumno, la alumna** *n. m., n. f.* pupil, student
allá *adv.* there, yonder
allí *adv.* there
amabilísimo, amabilísima *superl. of* **amable**
amable *adj.* lovable, kind
amargo, amarga *adj.* bitter
amarillo, amarilla *adj.* yellow
amarrar *v.* to tie, to fasten
el **Amazonas** *n. m.* Amazon (river)
la **ambigüedad** *n. f.* ambiguity
ambiguo, ambigua *adj.* ambiguous
ambos, ambas *adj. and pron. pl.* both, the two
la **América** *n. f.* America
americano, americana *adj. and n. m., n. f.* American

el **amigo, la amiga** *n. m., n. f.* friend
la **amistad** *n. f.* friendship
Ana *n. f.* Anna
anciano, anciana *adj. and n. m., n. f.* aged, old; old man, old woman
ancho, ancha *adj.* broad, wide
el **andar** *n. m.* walk, gait
andar (29) *v.* to walk; to go, to travel; **andar fuera** to stray; **andar afuera** to be away (from the house)
anduve, anduvo, anduvimos, anduvieron *see* **andar**
angosto, angosta *adj.* narrow
el **ángulo** *n. m.* angle
angustioso, angustiosa *adj.* painful
el **anillo** *n. m.* ring
animal *adj. and n. m.* animal
el **animalito** *n. m.* little animal
el **animalón** *n. m.* large animal
Anita *n. f.* Annie
el **aniversario** *n. m.* anniversary
anoche *adv.* last night
anteanoche *adv.* night before last
anteayer *adv.* day before yesterday
antecedente *adj. and n. m.* antecedent
anteponer (39, 47) *v.* to place before
anterior *adj.* former, previous
antes *adv.* before, heretofore; **antes de** before
anticipar *v.* to anticipate; **anticipándole las gracias** thanking you in advance
antiguo, antigua *adj.* ancient, old
Antonio *n. m.* Anthony
el **anzuelo** *n. m.* fishhook
añadir *v.* to add
el **año** *n. m.* year
apagar *v.* to put out, to quench, to extinguish
apague *see* **apagar**
aparecer *v.* to appear, to seem
aparte *adv.* apart; **aparte de** besides
apenado, apenada *adj.* sorry
apenas *adv.* scarcely, hardly
la **aposición** *n. f.* apposition
apoyar *v.* to protect, to support
apreciable *adj.* valuable, esteemed
apreciar *v.* to value, to appreciate
aprender *v.* to learn
apresurar, apresurarse *v.* to hasten
aprisa *adv.* fast, hastily
apropiado, apropiada *adj.* appropriate, correct
aquel, aquella, aquello *pron. dem.* that, that one; he, she, it (**aquél, aquélla** *when used without a noun*)
aquí *adv.* here, in this place
la **Arabia** *n. f.* Arabia
el **árbol** *n. m.* tree
el **arca** *n. f.* chest; ark
arder *v.* to burn
argentino, argentina *adj. and n. m., n. f.* Argentine
la **aritmética** *n. f.* arithmetic
la **armonía** *n. f.* harmony
armonioso, armoniosa *adj.* harmonious
el **aroma** *n. m.* aroma, odor
arrancar *v.* to pull out
arrastrar *v.* to drag; **arrastrarse** to crawl, to creep
arreglar *v.* to regulate, to arrange, to set in order
el **arreglo** *n. m.* rule, order; arrangement
arriba *adv.* above, over, up; **arriba de** above; **hacia arriba** upward
arribar *v.* to arrive, to make port
arrodillar *v.* to bend the knee; **arrodillarse** to kneel
el **arroyo** *n. m.* rivulet, creek
el **arroz** *n. m.* rice
el **arte** *n. m.* (*or* **la arte** *n. f.*) art

el artículo *n. m.* article
la artillería *n. f.* artillery
la asafétida *n. f.* asafetida
asar *v.* to roast
ascender (10) *v.* to go up, to ascend
el ascensor *n. m.* elevator
asciende *see* **ascender**
asear *v.* to adorn; **asearse** to make one's self neat, to tidy
asegurar *v.* to assure; to fasten; to insure
el asesinato *n. m.* assassination, murder
el asesino *n. m.* assassin, murderer
asfaltar *v.* to asphalt
así *adv.* so, thus
el asiento *n. m.* seat
asir (30) *v.* to grasp, to seize
la asistencia *n. f.* presence, attendance; assistance
asistir *v.* to be present at, to attend; to assist
el astro *n. m.* star, orb
el astronomía *n. f.* astronomy
el asunto *n. m.* subject; affair, business
asustar *v.* to startle, to surprise; **asustarse** to be startled
la atención *n. f.* attention
atento, atenta *adj.* attentive, polite
atlántico, atlántica *adj.* Atlantic
la atmósfera *n. f.* atmosphere
atrás *adv.* behind, back, backward
atrasar *v.* to set back; to lose time (*as a watch*); to be behind time (*as a train*)
atravesar (19) *v.* to cross, to pass over
atraviesa *see* **atravesar**
el atributo *n. m.* attribute
atto., attos., *abbrev. for* **atento, atentos**
el aumentativo *n. m.* augmentative
el aumento *n. m.* increase
aun, aún *adv.* yet, still, as yet (*accented when following the word it qualifies, as* **más aún** even more)
aunque *conj.* although, even if, when
la ausencia *n. f.* absence
el automóvil *n. m.* automobile
auxiliar *adj.* auxiliary
el ave *n. f.* bird, fowl
la avecilla *n. f.* little bird, nestling
la avenida *n. f.* avenue
la avidez *n. f.* covetousness
avisar *v.* to inform, to let know; to warn
¡ay! *interj.* oh! alas!
ayer *adv.* yesterday
ayudar *v.* to help, to aid
el azahar *n. m.* orange blossom
el azúcar *n. m.* (*or* **la azúcar** *n. f.*) sugar
azul *adj.* blue

B

la bahía *n. f.* bay
bajar *v.* to descend, to go *or* come down; to let down; to get out (*as from a car*)
bajo, baja *adj.* low; short (in stature)
bajo *adv. and prep.* under, beneath, underneath, below
la balanza *n. f.* balance, scales
la banana *n. f.* banana
el banco *n. m.* bench; bank
la banda *n. f.* band
la bandera *n. f.* flag
bañar, bañarse *v.* to bathe
la bañera *n. f.* bathtub
el baño *n. m.* bath
barato, barata *adj.* cheap
la báscula *n. f.* platform scale
¡basta! *interj.* enough! hold!
bastante *adv.* enough
bastar *v.* to suffice, to be enough
el baúl *n. m.* trunk
el bautismo *n. m.* baptism

bautizar *v.* to baptize
beber *v.* to drink
la **bebida** *n. f.* drink, beverage
el **beneficio** *n. m.* benefit, favor
Berlín *n. m.* Berlin
besar *v.* to kiss
la **bestia** *n. f.* beast
la **Biblia** *n. f.* Bible
la **bicicleta** *n. f.* bicycle
bien *adv.* well, right
el **biftec** *n. m.* beefsteak
el **billete** *n. m.* ticket; bill (banknote)
blanco, blanca *adj.* white
blando, blanda *adj.* soft, smooth
el **bloc** *n. m.* block
la **boca** *n. f.* mouth; entrance
el **boleto** *n. m.* ticket
el **bolsillo** *n. m.* purse; pocket
el **bombero** *n. m.* fireman
la **bondad** *n. f.* goodness, kindness
bonito, bonita *adj.* pretty
el **bordado** *n. m.* embroidery
bordar *v.* to embroider
el **bordo** *n. m.* ship's side; **a bordo** aboard
borracho, borracha *adj. and n. m., n. f.* drunken, intoxicated; drunken person
borrar *v.* to erase, to strike out
el **borrego** *n. m.* ram
el **bosque** *n. m.* wood(s), forest
la **botella** *n. f.* bottle
el **Brasil** *n. m.* Brazil
bravo, brava *adj.* brave; fierce
el **brazo** *n. m.* arm
la **brevedad** *n. f.* brevity
la **Bretaña** *n. f.* Britain
brillante *adj.* shining, brilliant
brillar *v.* to shine
británico, británica *adj.* Britannic, British, English
el **bronce** *n. m.* bronze; brass
bruto, bruta *adj.* brutish; **peso bruto** gross weight
bueno, buena *adj.* good; sound, in good health; **estar bueno** to be well; **ser bueno** to be good
el **buque** *n. m.* ship
el **burro** *n. m.* donkey
la **busca** *n. f.* search
buscar *v.* to seek, to search for, to hunt for
busque, busquen *see* **buscar**
el **buzón** *n. m.* letter box

C

el **caballero** *n. m.* gentleman; (*without the article*) sir
el **caballo** *n. m.* horse; **a caballo** on horseback
caber (**31**) *v.* to fit in, to have room in, to be able to be contained in; to contain
la **cabeza** *n. f.* head
el **cacao** *n. m.* cacao
cada *adj.* every, each; **cada uno** each one, every one
caer (**32**) *v.* to fall
el **café** *n. m.* coffee; coffee-house
Caín *n. m.* Cain
la **caja** *n. f.* box, chest; cashier's office
el **calcetín** *n. m.* sock
calentar (**9**) *v.* to warm, to heat
la **calidad** *n. f.* quality, kind
calienta *see* **calentar**
caliente *adj.* warm, hot
el **calor** *n. m.* heat, warmth; **hace calor** it is hot (*referring to the weather*)
caluroso, calurosa *adj.* warm, hot
la **calle** *n. f.* street
la **cama** *n. f.* bed
la **camarera** *n. f.* housemaid
el **camarero** *n. m.* waiter, houseboy
el **camarote** *n. m.* cabin (of a ship)
cambiar *v.* to change; to exchange
el **cambio** *n. m.* change; exchange
caminar *v.* to travel, to journey; to walk, to go

el camino *n. m.* way, road, highway
la camisa *n. f.* shirt
la camita *n. f.* small bed
la campana *n. f.* bell
el campo *n. m.* field; country (*as distinguished from city*)
el canal *n. m.* canal
la canal *n. f.* channel
el canario *n. m.* canary bird
la canasta *n. f.* basket
la canción *n. f.* song
cansado, cansada *adj.* tired
cansar *v.* to weary, to tire; **cansarse** to get tired, to become weary
cantar *v.* to sing
la cantidad *n. f.* quantity
el canto *n. m.* song
la capacidad *n. f.* capacity
el capital *n. m.* capital (money)
la capital *n. f.* capital (city)
la cara *n. f.* face, countenance
el carbón *n. m.* coal; charcoal
carecer *v.* to lack
la carga *n. f.* load, freight; cargo
el cargamento *n. m.* cargo
el cargo *n. m.* burden, load; **tomar cargo de** to take charge of
el cariño *n. m.* affection, tenderness, love
Carlos *n. m.* Charles
la carne *n. f.* flesh, meat; pulp
la carnicería *n. f.* butcher's shop
caro, cara *adj.* dear, costly
el carpintero *n. m.* carpenter
el carrete *n. m.* spool
el carro *n. m.* cart; wagon; **carro de entrega** delivery wagon
la carta *n. f.* letter
el cartero *n. m.* letter carrier, postman
la casa *n. f.* house; home; **en casa** at home
casar *v.* to marry, to join in marriage; **casarse** to marry, to get married
casi *adv.* almost, nearly
el caso *n. m.* event, case
castellano, castellana *adj. and n. m., n. f.* Castilian, Spanish; **el castellano** the Spanish language
la casualidad *n. f.* accident, chance
catalán, catalana *adj. and n. m., n. f.* Catalan
el catálogo *n. m.* catalogue
el catarro *n. m.* cold, catarrh
la categoría *n. f.* category, class
catorce *adj.* fourteen
la causa *n. f.* cause, reason
causar *v.* to cause; to make
cayó *see* **caer**
la cebolla *n. f.* onion
celebrar *v.* to celebrate, to praise
la cena *n. f.* supper
cenar *v.* to sup, to take supper
el centavo *n. m.* hundredth (part); cent
el centén *n. m.* centén (*Spanish gold coin of the value of twenty-five* **pesetas**)
el centigramo *n. m.* centigram
el centímetro *n. m.* centimeter
céntimo, céntima *adj.* hundredth
el céntimo *n. m.* cent (*in some countries of America, the hundredth part of a* **peso**; *in Spain, the hundredth part of a* **peseta**)
central *adj.* central
centroamericano, centroamericana *adj. and n. m., n. f.* Central American
cerca *adv.* near, about; **cerca de** near to
la cerca *n. f.* inclosure, fence
el cerdo *n. m.* hog, pig
la cereza *n. f.* cherry
el cerezo *n. m.* cherry tree
la cerilla *n. f.* wax match
cerrar (9) *v.* to close, to shut
el cerro *n. m.* hill, cliff, peak
cesar, *v.* to stop, to cease
el césped *n. m.* sod, turf
Cía. *abbrev. for* **compañía**

el **ciclón** *n. m.* cyclone
ciego, ciega *adj. and n. m., n. f.* blind; blind person
el **cielo** *n. m.* sky, heavens; heaven; ceiling
cién *shortened from* **ciento**
ciento, cienta *adj.* hundred
cierro, cierra *see* **cerrar**
cierto, cierta *adj.* certain, evident, sure; **por cierto** certainly
la **cifra** *n. f.* cipher, figure
el **cinc** *n. m.* zinc
cinco *adj.* five
cincuenta *adj.* fifty
el **cinturón** *n. m.* belt
circular *adj.* circular
la **circunferencia** *n. f.* circumference
la **circunstancia** *n. f.* circumstance
la **ciruela** *n. f.* plum
citar *v.* to quote; to mention
la **ciudad** *n. f.* city
claro, clara *adj.* clear, bright
la **clase** *n. f.* class; kind
la **clave** *n. f.* key
el **cliente, la cliente** *n. com.* customer, client
el **clima** *n. m.* climate
el **club** *n. m.* club, association
cobarde *adj. and n. com.* cowardly; coward
cobrar *v.* to recover; to collect; to charge
el **cobre** *n. m.* copper
cocer *v.* to cook, to boil
la **cocina** *n. f.* kitchen
el **coche** *n. m.* coach, carriage; **coche de alquiler** carriage for hire
el **cochero** *n. m.* coachman, driver
coger, *v.* to catch, to seize; to gather, to collect
coja *see* **coger**
cojo, coja *adj.* lame
la **col** *n. f.* cabbage
la **cola** *n. f.* tail
la **colección** *n. f.* collection
colectivamente *adv.* collectively
el **colegio** *n. m.* college
la **colina** *n. f.* hill
la **colocación** *n. f.* place, position, location
colocar *v.* to place, to arrange, to locate
Colón *n. m.* Columbus
la **colonia** *n. f.* colony
coloque *see* **colocar**
el **color** *n. m.* color
colorado, colorada *adj.* red
la **combinación** *n. f.* combination
la **combustión** *n. f.* combustion
el **comedor** *n. m.* dining-room
comenzar (9) *v.* to begin, to commence
comer (4) *v.* to eat; **comerse** to eat up, to consume
comercial *adj.* commercial
el **comerciante, la comerciante** *n. com.* merchant
el **comercio** *n. m.* commerce
la **comida** *n. f.* food; dinner, meal
comienza *see* **comenzar**
el **comillo** *n. m.* eye-tooth
el **comisionista, la comisionista** *n. com.* commission merchant *or* agent
como *adv.* as, so, like
cómo *adv. interrog.* how; why
cómodo, cómoda *adj.* comfortable, convenient
el **compañero, la compañera** *n. m., n. f.* companion, comrade; partner
la **compañía** *n. f.* company, partnership
la **comparación** *n. f.* comparison
comparativo, comparativa *adj.* comparative
la **compasión** *n. f.* compassion
completar *v.* to complete, to finish
completo, completa *adj.* complete, finished
componer (39, 47) *v.* to compose; to mend, to repair, to put in order

la **composición** *n. f.* composition
la **compostura** *n. f.* repair
la **compra** *n. f.* purchase
comprar *v.* to buy, to purchase
comprender *v.* to comprise; to understand, to comprehend
el **compuesto** *n. m.* compound
compuesto, compuesta *adj.* composite; **metal compuesto** alloy; *also see* **componer**
común *adj.* common
comunicar *v.* to communicate with; to inform
con *prep.* with, by
conceder *v.* to give, to grant, to concede
la **concesión** *n. f.* concession
la **conciencia** *n. f.* conscience
concluir *v.* to conclude, to finish
la **conclusión** *n. f.* conclusion, end
concluyendo *see* **concluir**
concordar *v.* to agree
concuerda, concuerdan *see* **concordar**
condensar, condensarse *v.* to condense
la **condición** *n. f.* condition; situation; **las condiciones** terms
condicional *adj.* conditional
conducir (**19**) *v.* to convey, to conduct
el **conductor** *n. m.* conductor
confesar (**9**) *v.* to confess
la **confianza** *n. f.* confidence, reliance, trust; **de confianza** trustworthy
conformar *v.* to conform, to adjust
conforme *adj.* content, satisfied; **conforme a** according as
la **conformidad** *n. f.* conformity, agreement
congelar, congelarse *v.* to congeal
la **conjugación** *n. f.* conjugation
la **conjunción** *n. f.* conjunction
el **conjunto** *n. m.* aggregate
conmigo = **con** + **mi** + **go** (*prep.* + *pron. pers.* + *syllable added for euphony*) with me
conocer (**17**) *v.* to know, to be acquainted with; to recognize; to comprehend
conocido, conocida *adj.* known, well known
el **conocimiento** *n. m.* understanding, knowledge; bill of lading
conozco, conozca *see* **conocer**
conseguir (**20**) *v.* to attain, to get, to obtain
conservar *v.* to maintain, to keep; to preserve
la **consideración** *n. f.* consideration
considerado, considerada *adj.* considerate
consigo = **con** + **si** + **go** (*prep.* + *pron. pers.* + *syllable added for euphony*) with himself, with herself, with itself, with yourself; with themselves, with yourselves
consiguió *see* **conseguir**
consistir *v.* to consist
consonante *adj. and n. f.* consonant
constante *adj.* constant
la **construcción** *n. f.* construction
construir *v.* to construct, to build
construyan *see* **construir**
consular *adj.* consular
el **consumo** *n. m.* consumption
el **contador, la contadora** *n. m., n. f.* accountant
contar (**12**) *v.* to count; to tell, to relate; **al contado** for cash
contener (**42**) *v.* to contain, to comprise
contento, contenta *adj.* content, satisfied, ple sed
la **contestación** *n. f.* answer, reply
contestar *v.* to answer, to reply

contiene *see* **contener**
contigo = **con** + **ti** + **go** (*prep.* + *pron. pers.* + *syllable added for euphony*) with thee, with thyself
contiguo, contigua *adj.* contiguous
el **continente** *n. m.* continent
la **continuación** *n. f.* continuation
contra *prep.* against, contrary to, opposite to
la **contracción** *n. f.* contraction
contrario, contraria *adj.* contrary, opposite
la **contraseña** *n. f.* baggage check
el **contraste** *n. m.* contrast
convenir (**44**) *v.* to agree; *v. impers.* to suit, to be proper
la **conversación** *n. f.* conversation
convidar *v.* to invite
conviene *see* **convenir**
la **copia** *n. f.* copy
copiar *v.* to copy
copulativo, copulativa *adj.* copulative
la **corbata** *n. f.* cravat, necktie
la **cordillera** *n. f.* chain *or* range of mountains
el **corral** *n. m.* inclosure, yard, pen
el **corredor** *n. m.* corridor
correlativo, correlativa *adj.* correlative
el **correo** *n. m.* post office; mail
correr *v.* to run; to flow; to run away
la **correspondencia** *n. f.* correspondence
corresponder *v.* to correspond; to answer; **corresponderse** to carry on a correspondence
correspondiente *adj.* corresponding
corriente *adj.* current; ordinary
cortar *v.* to cut
la **cortesía** *n. f.* courtesy, politeness
corto, corta *adj.* short
la **cosa** *n. f.* thing
coser *v.* to sew
la **costa** *n. f.* cost, price; coast, shore
costar (**12**) *v.* to cost
la **costumbre** *n. f.* custom
crecer (**16**) *v.* to grow; to increase
el **crédito** *n. m.* credit
creer *v.* to believe
la **crema** *n. f.* cream
el **criado,** la **criada** *n. m., n. f.* servant
la **criatura** *n. f.* creature; infant
el **cristal** *n. m.* glass, glassware
Cristóbal *n. m.* Christopher
crudo, cruda *adj.* raw; crude
cual, cuál *pron. rel.* which, what; he that, she that (*accented when interrogative or after* **buscar, preguntar, saber,** *etc.*)
cualquier *shortened from* **cualquiera**
cualquiera *pron. indef.* any one, some one; any one whatever, whoever, *or* whichever
cuando, cuándo *adv.* when (*accented when interrogative or after* **buscar, preguntar, saber,** *etc.*)
cuanto *adv.* as to, as for
cuanto, cuanta *adj.* as *or* so much; *pl.* as *or* so many
¿cuánto? ¿cuánta? *adj. interr.* how much?; *pl.* how many?
cuarenta *adj.* forty
el **cuarto** *n. m.* quarter, fourth part; room
cuarto, cuarta *adj.* fourth
cuatro *adj.* four
cuatrocientos, cuatrocientas *adj.* four hundred
cubano, cubana *adj. and n. m., n. f.* Cuban
la **cubierta** *n. f.* deck (of a ship)

cubierto, cubierta *see* **cubrir**
cubrir (46) *v.* to cover
la cuchara *n. f.* spoon
la cucharita *n. f.* teaspoon
el cuchillo *n. m.* knife
el cuello *n. m.* neck; collar
la cuenta *n. f.* account
cuenta, cuentan, cuente *see* **contar**
el cuento *n. m.* story, tale
el cuerno *n. m.* horn
el cuerpo *n. m.* body
cuesta, cuestan *see* **costar**
la cuestión *n. f.* question
el cuestionario *n. m.* questions, list of questions
el cuidado *n. m.* care, attention; **¡cuidado!** look out! take care!
cuidar *v.* to care for; **cuidarse** to look out, to take care
la culebra *n. f.* snake
la culpa *n. f.* blame, fault; **tener la culpa** to be to blame
cultivar *v.* to cultivate
el cultivo *n. m.* cultivation
el cumpleaños *n. m.* birthday
cumplido, cumplida *adj.* scrupulous; attentive; courteous
la curación *n. f.* cure, healing
el cutis *n. m.* (*or* **la cutis** *n. f.*) skin
cuyo, cuya *pron. rel.* whose, of which, of whom

CH

el chaleco *n. m.* vest, waistcoat
el chaparrón *n. m.* shower (of rain)
el cheque *n. m.* check
chico, chica *adj. and n. m., n. f.* little, small; little boy, little girl
el chile *n. m.* red pepper (*American usage; Castilian,* **ají**)
chileno, chilena *adj. and n. m., n. f.* Chilean
la chimenea *n. f.* chimney
chino, china *adj. and n. m., n. f.* Chinese
el chocolate *n. m.* chocolate
el chorro *n. m.* stream, gush, downpour

D

D. *abbrev. for* **don**
D. F. *abbrev. for* **Distrito Federal** (in Mexico)
el Danubio *n. m.* Danube
el daño *n. m.* damage, harm, injury
dar (33) *v.* to give
de *prep.* of, from, on, by, through, in; **más de** more than
dé *see* **dar**
debajo *adv.* under, beneath, underneath, below
deber *v.* to owe; must, ought; to have to
décimo, décima *adj.* tenth
decir (34, 47) *v.* to say, to tell, to speak
declarar *v.* to declare, to manifest
defender (10) *v.* to defend; to prohibit
defiende *see* **defender**
definido, definida *adj.* definite
dejar *v.* to leave; to let, to permit
del = de + el
delante *adv.* before; **delante de** in front of, in the presence of
delgado, delgada *adj.* thin, slender
delicado, delicada *adj.* delicate, pleasing
delicioso, deliciosa *adj.* delicious, delightful
demás *adj.* **lo demás, los demás, las demás** the other, the others, the rest
demasiado, demasiada *adj.* too much, excessive
demasiado *adv.* too, excessively

denominar *v.* to denominate, to name
denso, densa *adj.* thick, dense
el **dentista** *n. m.* dentist
dentro *adv.* within, inside
depender (10) *v.* to depend; to be dependent
el **dependiente, la dependiente** *n. com.* clerk
el **depósito** *n. m.* deposit; reservoir
la **derecha** *n. f.* right, right hand
el **derecho** *n. m.* right; law; tax, duty
derecho, derecha *adj.* right; straight
derribar *v.* to hrow down, to overthrow
desagradable *adj.* disagreeable, unpleasant
desanimar *v.* to dishearten, to discourage; **desanimarse** to become discouraged
el **desayuno** *n. m.* breakfast
el **descanso** *n. m.* rest, repose
la **descarga** *n. f.* discharge
descompuesto, descompuesta *adj.* out of order
desconocido, desconocida *adj.* unknown
describir (46) *v.* to describe
descriptivo, descriptiva *adj.* descriptive
el **descubrimiento** *n. m.* discovery
descubrir *v.* to discover
el **descuento** *n. m.* discount
el **descuido** *n. m.* carelessness
desde *prep.* from; since; after
desear *v.* to desire, to wish
el **deseo** *n. m.* desire, wish
desesperado, desesperada *adj.* hopeless, desperate
desgraciado, desgraciada *adj.* unfortunate, unlucky
el **desierto** *n. m.* desert, wilderness
designar *v.* to designate, to appoint
la **desinencia** *n. f.* ending, termination
desinteresado, desinteresada *adj.* disinterested
desocupado, desocupada *adj.* unoccupied
despacio, despacia *adj.* slow
despacio *adv.* slowly
despachar *v.* to despatch; to dispose of, to attend to
el **despacho** *n. m.* office; **despacho de equipajes** baggage room
despedir (20) *v.* to dismiss; **despedirse** to take leave, to say goodby
despertar (9, 47) *v.* to awaken; **despertarse** to awake
despide *see* **despedir**
despierto, despierte, despierta *see* **despertar**
después *adv.* after, afterward, next, then
el **destino** *n. m.* destination
el **detalle** *n. m.* detail
detener (42) *v.* to detain; **detenerse** to stop
detenga *see* **detener**
determinado, determinada *adj.* determined; fixed, definite
detrás *adv.* behind
devolver (13) *v.* to return, to restore
devuelve *see* **devolver**
di *see* **dar** *and* **decir**
el **día** *n. m.* day; daytime
el **diálogo** *n. m.* dialogue
diario, diaria *adj.* daily
el **diario** *n. m.* daily newspaper
Dic. *abbrev. for* **diciembre**
el **diccionario** *n. m.* dictionary
dice, dicen *see* **decir**
diciembre *n. m.* December
dicho, dicha *see* **decir**
dieciocho *adj.* eighteen
dieciséis *adj.* sixteen
diecisiete *adj.* seventeen
Diego *n. m.* James
el **diente** *n. m.* tooth
diez *adj.* ten

la **diferencia** *n. f.* difference
diferente *adj.* different
difícil *adj.* difficult
la **dificultad** *n. f.* difficulty
diga, digan *see* **decir**
la **digestión** *n. f.* digestion
dije, dijo, dijimos, dijeron *see* **decir**
dilatar *v.* to delay
el **diluvio** *n. m.* deluge
diminutivo, diminutiva, *adj.* diminutive
el **dinero** *n. m.* money
Dios *n. m.* God
el **diptongo** *n. m.* diphthong
dirá, dirán, diré, diremos *see* **decir**
la **dirección** *n. f.* direction; order; address
directamente *adv.* directly
directo, directa *adj.* direct
dirigir *v.* to direct, to guide; **dirigirse a** to go toward
discernir (11) *v.* to discern
el **discípulo,** la **discípula** *n. m., n. f.* pupil
disílabo, disílaba *adj.* disyllabic
dispensar *v.* to dispense; to excuse
disponer (39, 47) *v.* to dispose
la **disposición** *n. f.* disposition
dispuesto, dispuesta *see* **disponer**
la **distancia** *n. f.* distance
distinguido, distinguida *adj.* distinguished
distinguir *v.* to distinguish
distinto, distinta *adj.* distinct, different
disyuntivo, disyuntiva *adj.* disjunctive
la **diversión** *n. f.* diversion
divertir (11) *v.* to divert, to amuse; **divertirse** to be amused, to enjoy one's self
dividir *v.* to divide
divierte *see* **divertir**
la **división** *n. f.* division
doblar *v.* to fold
doble *adj.* double
doc. *abbrev. for* **docena**
doce *adj.* twelve
la **docena** *n. f.* dozen
el **dólar** *n. m.* dollar
doler (13) *v.* to ache, to hurt, to pain
el **dolor** *n. m.* pain
doméstico, doméstica *adj.* domestic
el **domicilio** *n. m.* dwelling
dominar *v.* to dominate, to command
el **domingo** *n. m.* Sunday
dominical *adj.* Sunday
el **don** *n. m.* don (*title of address or mention, used only with the Christian name or with the Christian name and surname*)
donde, dónde *adv.* where (*accented when interrogative or after* **buscar, preguntar, saber,** *etc.*)
dormido, dormida *adj.* asleep
dormir (26) *v.* to sleep; **dormirse** to fall asleep
dos *adj.* two
doscientos, doscientas *adj.* two hundred
doy *see* **dar**
la **duda** *n. f.* doubt
dudar *v.* to doubt
duele *see* **doler**
el **dueño,** la **dueña** *n. m., n. f.* owner, proprietor
duermo, duerme, duermen *see* **dormir**
dulce *adj.* sweet; **agua dulce** fresh water (*not salt*)
el **dulce** *n. m.* candy
duodécimo, duodécima *adj.* twelfth
duplicar *v.* to duplicate
la **duración** *n. f* duration
durante *prep.* during
durar *v.* to last, to continue, to endure
el **durazno** *n. m.* peach

durmiendo, durmió, durmieron *see* **dormir**
el **duro** *n. m.* dollar
duro, dura *adj.* hard, firm

E

e *conj.* and (*used instead of* **y** *before words beginning with* **i** *or* **hi**)
E. U. de A. *abbrev. for* **Estados Unidos de América**
el **eclipse** *n. m.* eclipse
el **ecuador** *n. m.* equator
echar *v.* to throw; **echar de menos** to miss, to feel the absence of; **echarse** to begin
el **edificio** *n. m.* building, edifice
EE. UU. *abbrev. for* **Estados Unidos**
efectivo, efectiva *adj.* effective, effectual; **en efectivo** in cash
el **efecto** *n. m.* effect, consequence; **en efecto** in truth, indeed
el **Egipto** *n. m.* Egypt
¡**eh!** *interj.* eh! ah!
el **ejemplo** *n. m.* example
el **ejercicio** *n. m.* exercise
el **ejote** *n. m.* string-bean
el *art. def. m. sing.* (*pl.* **los**) the
él *pron. pers. nom. m. sing.* (*pl.* **ellos**) he, it
eléctrico, eléctrica *adj.* electric
el **elefante** *n. m.* elephant
la **elevación** *n. f.* elevation
ella *pron. pers. nom. f. sing.* she
ellos, ellas *pl. of* **él, ella**
el **embalaje** *n. m.* packing
embarcar *v.* to ship
el **embargo** *n. m.* embargo; **sin embargo** notwithstanding
empezar (**9**) *v.* to begin
empieza *see* **empezar**
el **empleado, la empleada** *n. m., n. f.* employee, official
emplear *v.* to employ
el **empleo** *n. m.* employment, occupation
en *prep.* in, on, upon, at, into
el **encanto** *n. m.* delight, charm
encender (**10**) *v.* to kindle, to light
enciende *see* **encender**
encima *prep.* over, above, on
encontrar (**12**) *v.* to find; to meet
el **encuentro** *n. m.* meeting
encuentro, encuentra, encuentran, *see* **encontrar**
endosar *v.* to endorse
el **endoso** *n. m.* endorsement
el **enemigo, la enemiga** *n. m., n. f.* enemy, foe
el **enero** *n. m.* January
el **énfasis** *n. m.* (*or* **la énfasis** *n. f.*) emphasis
enfático, enfática *adj.* emphatic
enfermar *v.* to make sick; **enfermarse** to fall ill
la **enfermedad** *n. f.* sickness, illness
enfermo, enferma *adj.* sick, ill
enfriar *v.* to cool; **enfriarse** to become cold
enojar *v.* to vex, to irritate; **enojarse** to be displeased
Enrique *n. m.* Henry
la **ensalada** *n. f.* salad
enseñar *v.* to teach; to show
ensuciar *v.* to soil, to stain; **ensuciarse** to become soiled
entender (**10**) *v.* to understand
el **entendimiento** *n. m.* understanding
enteramente *adv.* entirely, quite
entiendo, entiende, entienden *see* **entender**
entonces *adv.* then
la **entrada** *n. f.* entrance; admission
entrante *adj.* entering; **semana entrante** next week; **el doce del entrante** the twelfth of next month
entrar *v.* to enter

entre *prep.* between, among
la entrega *n. f.* delivery
entregar *v.* to deliver
enviar *v.* to send, to transmit
la envidia *n. f.* envy
el equipaje *n. m.* baggage
equivalente *adj.* equivalent
la equivocación *n. f.* mistake, misunderstanding
equivocar *v.* to mistake; equivocarse to be mistaken
era, eres, éramos, eran *see* ser
el error *n. m.* error, mistake
es *see* ser
la escala *n. f.* scale, ladder; stop; port of call; hacer escala en to touch at, to stop at (a port)
la escalera *n. f.* stair, stairway, ladder
escapar *v.* to liberate; escaparse to escape, to flee
escarbar *v.* to scratch
escoger *v.* to choose, to select
escribir (46) *v.* to write
el escrito *n. m.* writing, written paper; por escrito in writing
escrito, escrita *see* escribir
la escuadra *n. f.* square
escuchar *v.* to listen
la escuela *n. f.* school
ese, esa, eso *pron. dem.* that, that one; a eso de at about (ése, ésa *when used without a noun*)
esencial *adj.* essential
esencialmente *adv.* essentially
la esfera *n. f.* sphere
espantar *v.* to frighten
español, española *adj. and n. m., n. f.* Spanish; Spaniard
especial *adj.* special, especial
especialmente *adv.* especially
especificar *v.* to specify
la espera *n. f.* expectation; stay; sala de espera waiting room
esperar *v.* to hope; to wait, to wait for, to expect
espeso, espesa *adj.* thick
la esponja *n. f.* sponge
espontáneamente *adv.* spontaneously
la espontaneidad *n. f.* spontaneity
el esposo, la esposa *n. m., n. f.* husband, wife
la esquina *n. f.* corner
el establo *n. m.* stable
la estación *n. f.* season; station
el estado *n. m.* state
la estampilla *n. f.* postage stamp (*American usage; Castilian,* sello)
el estaño *n. m.* tin
estar (8) *v.* to be; estar bueno, estar malo to be well, to be sick; estar bien to be all right; está bien very well, all right; estar a gusto to be comfortable
estás, está, están *see* estar
la estatura *n. f.* stature
el este *n. m.* east
este, esta, esto *dem. pron.* this, this one (éste, ésta *when used without a noun*)
esté, estén *see* estar
el estilo *n. m.* style
la estima *n. f.* esteem
estimar *v.* to esteem; to estimate
el estómago *n. m.* stomach
estoy *see* estar
estrecho, estrecha *adj.* narrow
el estrecho *n. m.* strait
la estrella *n. f.* star
el estudiante, la estudiante *n. com.* student
estudiar *v.* to study
la estufa *n. f.* stove
estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvieron *see* estar
etcétera *n. f.* et cetera
la eternidad *n. f.* eternity
la eufonía *n. f.* euphony
la Europa *n. f.* Europe

europeo, europea *adj. and n. m., n. f.* European
Eva *n. f.* Eve
la **evaporación** *n. f.* evaporation
evitar *v.* to avoid
el **examen** *n. m.* examination
la **excepción** *n. f.* exception
excepto *adv.* except, excepting
excesivamente *adv.* excessively
el **exceso** *n. m.* excess
exigir *v.* to demand, to require
la **existencia** *n. f.* existence
existir *v.* to exist
la **explicación** *n. f.* explanation
explicar *v.* to explain
exportar *v.* to export
expresar *v.* to express, to declare
expresivo, expresiva *adj.* expressive; hearty
exprimir *v.* to squeeze, to press out
la **extensión** *n. f.* extension
extenso, extensa *adj.* extensive
exterior *adj.* exterior
el **exterior** *n. m.* outside
el **extra** *n. m.* extra
extrañar *v.* to surprise; to be surprised, to wonder at
extraviar *v.* to mislead; **extraviarse** to wander away, to lose one's way

F

la **fábrica** *n. f.* factory
fácil *adj.* easy
la **factura** *n. f.* invoice
facturar *v.* to invoice; to check (baggage)
falso, falsa *adj.* false
la **falta** *n. f.* fault, want, lack
faltar *v.* to want, to be lacking
la **familia** *n. f.* family
familiar *adj.* familiar
famoso, famosa *adj.* famous
el **fango** *n. m.* mire
el **favor** *n. m.* favor, kindness; **favor de** *or* **hágame el favor de** have the kindness to
favorable *adj.* favorable, kind
favorecer (16) *v.* to help, to favor
favorito, favorita *adj. and n. m., n. f.* favorite
febrero *n. m.* February
la **fecha** *n. f.* date
la **felicidad** *n. f.* happiness; success
la **felicitación** *n. f.* congratulation, felicitation
felicitar *v.* to congratulate, to felicitate
Felipe *n. m.* Philip
feliz *adj.* happy, fortunate
femenino, femenina *adj.* feminine
feo, fea *adj.* ugly
la **ferretería** *n. f.* hardware shop
el **ferrocarril** *n. m.* railway, railroad
fértil *adj.* fertile, fruitful
festivo, festiva *adj.* festive; **día festivo** holiday
la **fidelidad** *n. f.* fidelity, loyalty
fijar *v.* to fix, to fasten; **fijarse en** to look at *or* consider attentively, to note
fijo, fija *adj.* fixed, firm
la **fila** *n. f.* file, row
el **filo** *n. m.* edge (of a cutting instrument)
el **fin** *n. m.* end, close; **al fin** at last
fino, fina *adj.* fine, delicate
la **firma** *n. f.* signature; firm, firm name
firmar *v.* to sign
firme *adj.* firm, secure
físico, física *adj.* physical
flaco, flaca *adj.* thin, slender
la **flecha** *n. f.* arrow, dart
la **flojera** *n. f.* weakness, laziness
flojo, floja *adj.* weak; loose, slack; lazy
la **flor** *n. f.* flower
la **fonda** *n. f.* restaurant, inn
el **fondo** *n. m.* ground, bottom;

aprender a fondo to learn thoroughly
la forma *n. f.* form, shape
formal *adj.* formal; serious, grave
formar *v.* to form, to fashion
el formulario *n. m.* formula, form
el fósforo *n. m.* phosphorus; match
fragante *adj.* fragrant
francés, francesa *adj. and n. m., n. f.* French; Frenchman, Frenchwoman
la Francia *n. f.* France
franco, franca *adj.* frank; free; **franco a bordo** free on board
la frase *n. f.* phrase
la frecuencia *n. f.* frequency
freír (21, 47) *v.* to fry
fresco, fresca *adj.* fresh, cool
el fríjol *n. m.* bean, kidney-bean; (*American usage; Castilian,* **fréjol**)
frío, fría *adj.* cold; **hace frío** it is cold (*referring to the weather*)
frito, frita *see* **freír**
la frontera *n. f.* frontier, border
la fruta *n. f.* fruit
frutal *adj.* fruit, fruit-bearing
el fruto *n. m.* yield, product (of a tree, *etc.*)
fué *see* **ir** *and* **ser**
el fuego *n. m.* fire
fuera *adv.* out, outside, without
fueron *see* **ir** *and* **ser**
fuerte *adj.* strong
la fuerza *n. f.* force, strength, power
fuí, fuiste, fuimos *see* **ir** *and* **ser**
futuro, futura *adj.* future

G

galvanizar *v.* to galvanize
la gallina *n. f.* hen
la gana *n. f.* desire; **tener ganas de** to wish to, to have a mind to
el ganado *n. m.* herd, flock, drove
la ganancia *n. f.* gain, profit
ganar *v.* to gain, to profit; to win; to earn
gastado, gastada *adj.* wornout
gastar *v.* to spend; to waste
el gasto *n. m.* cost, expense
el gatito, la gatita *n. m., n. f.* kitten
el gato, la gata *n. m., n. f.* cat
el gavilán *n. m.* hawk
generalmente *adv.* generally, usually
el género *n. m.* kind, sort; gender; cloth, dress goods
generoso, generosa *adj.* generous
la Génova *n. f.* Genoa
la gente *n. f.* people, persons
la geografía *n. f.* geography
el gerundio *n. m.* gerund
el giro *n. m.* draft
el gobierno *n. m.* government, administration
el golfo *n. m.* gulf
la golondrina *n. f.* swallow
gordo, gorda *adj.* stout, fat
gozar *v.* to enjoy; **gozarse** to rejoice
el grabado *n. m.* engraving, picture
la gracia *n. f.* grace; kindness; **las gracias** thanks
gracioso, graciosa *adj.* graceful; witty, clever
el grado *n. m.* degree
gráfico, gráfica *adj.* graphic
la gramática *n. f.* grammar
el gramo *n. m.* gram
gran *shortened from* **grande**
grande *adj.* great, large, tall; grand; grown up
grandote *adj.* very large
la gratitud *n. f.* gratitude
grato, grata *adj.* kind, obliging, grateful, pleasing

gris *adj.* gray
la gruesa *n. f.* gross
grueso, gruesa *adj.* fat; thick
el grupo *n. m.* group, cluster
el gusano *n. m.* worm; **gusano de seda** silkworm
gustar *v.* to taste; to like, to be pleased with, to enjoy
el gusto *n. m.* taste; pleasure; liking

H

ha *see* **haber**
la Habana *n. f.* Havana
haber (1, 2) *v.* to have; *v. impers.* there to be; **hay, había** there is, there was; **haber de** to have to
el habitante *n. m.* inhabitant
hablar *v.* to speak, to talk
habrá, habrán *see* **haber**
hacer (35) *v.* to make, to do; **hacer** que to cause to; **hace calor, frío,** *etc.* it is hot, cold, etc.; **hace años** years ago; **hacer caso** to pay attention, to take notice
hacia *prep.* toward; near to, about
el hacha *n. f.* ax
el hachazo *n. m.* stroke, blow (of an ax)
la hachuela *n. f.* hatchet
hago, haga, hagan *see* **hacer**
Haití *n. m.* Haiti
hallar *v.* to find; to discover; **hallarse** to find one's self, to be
el hambre *n. f.* hunger
han *see* **haber**
haré, hará, haremos, harán, haría *see* **hacer**
hasta *prep.* until, to, up to, as far as
hay *see* **haber** *impers.*
haya *see* **haber**
he *see* **haber**
el hecho *n. m.* deed, fact
hecho, hecha *see* **hacer**
helado, helada *adj.* frozen
el helado *n. m.* ice-cream, water-ice
el helero *n. m.* iceman
hemos *see* **haber**
la herida *n. f.* wound
el herido, la herida *n. m., n. f.* wounded person
herir (22) *v.* to wound, to hurt
el hermanito, la hermanita *n. m., n. f.* little brother, little sister
el hermano, la hermana *n. m., n. f.* brother, sister
hermoso, hermosa *adj.* beautiful, handsome
la herramienta *n. f.* tools; iron-work
hice, hiciste, hicimos, hicieron *see* **hacer**
el hielo *n. m.* ice
la hierba *n. f.* herb, plant; grass
el hierro *n. m.* iron
el hijo, la hija, *n. m., n. f.* son, daughter; **los hijos** children
el hilo *n. m.* thread
la historia *n. f.* history; story, tale
la historieta *n. f.* story
hizo *see* **hacer**
la hoja *n. f.* leaf, blade; **hoja de lata** tin, tinware
la hojalata *n. f.* tin-plate
¡hola! *interj.* hi! hello!
el hombre *n. m.* man
hondo, honda *adj.* deep, profound
la hora *n. f.* hour
horrible *adj.* horrible, dreadful
el horror *n. m.* horror, fright
el hospital *n. m.* hospital
el hotel *n. m.* hotel
hoy *adv.* today
hubo, hubieron *see* **haber**
huele, huelen *see* **oler**
el huérfano, la huérfana *n. m., n. f.* orphan
la huerta *n. f.* garden, vegetable garden
el huerto *n. m.* orchard

el **huevo** *n. m.* egg
huir (25) *v.* to flee, to escape
la **humedad** *n. f.* humidity, moisture
húmedo, húmeda *adj.* humid, moist
el **humo** *n. m.* smoke, vapor
el **huracán** *n. m.* hurricane
¡**huy**! *interj.* ugh! oh!
huye, huyen, huyó *see* **huir**

I

iba, íbamos, iban *see* **ir**
la **ida** *n. f.* departure, going; **billete de ida y vuelta** return ticket
la **idea** *n. f.* idea
ídem *pron.* the same
idéntico, idéntica *adj.* identical
el **idioma** *n. m.* language
idiomático, idiomática *adj.* idiomatic
la **iglesia** *n. f.* church
ignorante *adj.* ignorant
igual *adj.* equal
la **igualdad** *n. f.* equality
imperativo, imperativa *adj.* imperative
imperfecto, imperfecta *adj.* imperfect
el **imperio** *n. m.* empire, dominion
impersonal *adj.* impersonal
la **importancia** *n. f.* importance
importante *adj.* important
importar *v.* to import; to matter, to concern; **no importa** it does not matter
imposible *adj.* impossible
incapaz *adj.* incapable
el **incendio** *n. m.* fire, conflagration
la **incertidumbre** *n. f.* uncertainty
el **incidente** *n. m.* incident, occurrence
incluir *v.* to include; to inclose
incluso, inclusa *adj.* included; inclosed
incluyendo *see* **incluir**
incómodo, incómoda *adj.* uncomfortable
inconveniente *adj. and n. m.* improper; difficulty, disadvantage; objection
indefinido, indefinida *adj.* indefinite
independiente *adj.* independent
indeterminado, indeterminada *adj.* indeterminate, indefinite
la **indicación** *n. f.* indication
indicar *v.* to indicate, to point out
indicativo, indicativa *adj.* indicative
el **índice** *n. m.* index
indirectamente *adv.* indirectly
indudable *adj.* indubitable, unquestioned
inferior *comp. of* **bajo**
ínfimo, ínfima *superl. of* **bajo**
el **infinitivo** *n. m.* infinitive
la **inflexión** *n. f.* inflection
el **informe** *n. m.* information; account, report
la **Inglaterra** *n. f.* England
inglés, inglesa *adj. and n. m., n. f.* English; Englishman, Englishwoman
injusto, injusta *adj.* unjust, wrong
inmediatamente *adv.* immediately
el **insecto** *n. m.* insect
el **instrumento** *n. m.* instrument
insuficiente *adj.* insufficient
la **intención** *n. f.* intention
intentar *v.* to try, to attempt
el **interés** *n. m.* interest
interesante *adj.* interesting
la **interrogación** *n. f.* interrogation, question
interrogativo, interrogativa *adj.* interrogative
íntimo, íntima *adj.* intimate
invariable *adj.* invariable
el **invierno** *n. m.* winter

ir (36) *v.* to go; to walk; **irse** to go off, to go away
irregular *adj.* irregular
la **irregularidad** *n. f.* irregularity
la **isla** *n. f.* island
el **istmo** *n. m.* isthmus
italiano, italiana *adj. and n. m., n. f.* Italian
la **izquierda** *n. f.* left, left hand
izquierdo, izquierda *adj.* left

J

¡**ja!** *interj.* ha!
el **jabón** *n. m.* soap
japonés, japonesa *adj. and n. m., n. f.* Japanese
el **jardín** *n. m.* flower garden
el **jardinero** *n. m.* gardener
la **jaula** *n. f.* cage
Jorge *n. m.* George
joven *adj. and n. com.* young; youth, young man, young woman
Juan *n. m.* John
la **judía** *n. f.* kidney-bean
juega, juegan *see* **jugar**
el **juego** *n. m.* play; game
el **jueves** *n. m.* Thursday
jugar (23) *v.* to play
el **jugo** *n. m.* sap, juice
jugoso, jugosa *adj.* juicy
el **juguete** *n. m.* toy, plaything
julio *n. m.* July
junio *n. m.* June
juntar *v.* to join, to unite
junto, junta *adj.* united, connected; **junto** *adv.* near, close to
juzgar *v.* to judge

K

kilo *abbrev. for* **kilogramo**
el **kilogramo** *n. m.* kilogram
el **kilómetro** *n. m.* kilometer

L

la *art. def. f. sing.* the; the one of; *pron. pers. acc. f. sing.* her, it
la **labor** *n. f.* labor, work
el **lado** *n. m.* side
el **lago** *n. m.* lake
la **lámina** *n. f.* plate, sheet
la **lámpara** *n. f.* lamp
la **lana** *n. f.* wool
el **lápiz** *n. m.* lead pencil
largo, larga *adj.* long
la **lástima** *n. f.* pity
la **lata** *n. f.* tin-plate; tin (can)
el **latín** *n. m.* Latin (language)
el **latón** *n. m.* brass
la **lavandera** *n. f.* laundress, washerwoman
lavar *v.* to wash, to bathe
le *pron. pers. dat. m. and f. sing. and acc. m. sing.* him, her, it, you; to him, to her, to it, to you
la **lección** *n. f.* lesson
la **lectura** *n. f.* reading
la **leche** *n. f.* milk
la **lechería** *n. f.* dairy
el **lechero** *n. m.* milkman
la **lechuga** *n. f.* lettuce
leer *v.* to read
legal *adj.* legal, lawful
la **legumbre** *n. f.* leguminous plant; **las legumbres** vegetables
lejos *adv.* far, far off, far away
la **lengua** *n. f.* tongue; language
la **leña** *n. f.* wood, fire-wood, fuel
la **letra** *n. f.* letter (of the alphabet)
levantar *v.* to raise, to lift; **levantar la mesa** to clear the table; **levantarse** to arise, to get up
leve *adj.* light (in weight)
leyó *see* **leer**
libertar *v.* to set free, to liberate
la **libra** *n. f.* pound
librar *v.* to free, to deliver
libre *adj.* free
la **librería** *n. f.* bookshop
el **libro** *n. m.* book
ligero, ligera *adj.* light (in weight)

la lila *n. f.* lilac
limitar *v.* to limit, to bound; to border
el limón *n. m.* lemon
la limonada *n. f.* lemonade
limpiar *v.* to clean, to cleanse
limpio, limpia *adj.* clean, neat
la línea *n. f.* line
el líquido *n. m.* liquid
liso, lisa *adj.* smooth, even
la lista *n. f.* list
listo, lista *adj.* ready
la litera *n. f.* berth, bed
el litro *n. m.* liter
lo *art. def. neut.* the; *pron. pers. acc. m. and neut. sing.* him, it, you
loco, loca *adj. and n. m., n. f.* mad, crazy; madman, mad woman
el lodo *n. m.* mud
lodoso, lodosa *adj.* muddy
Londres *n. m.* London
los *pl. of* el *and* lo
lucir (18) *v.* to shine; to show off
luego *adv.* presently, immediately; at once; soon
el lugar *n. m.* place, spot; en lugar de instead of
Luis *n. m.* Lewis, Louis
la lumbre *n. f.* fire
la luna *n. f.* moon
el lunes *n. m.* Monday
el luto *n. m.* mourning (dress)
la luz *n. f.* light

LL

la llama *n. f.* flame
la llamada *n. f.* call, calling
llamar *v.* to call, to summon; to name; to knock (at a door); llamarse to call one's self, to be named
la llave *n. f.* key; wrench; llave de agua faucet
llegar *v.* to arrive; to reach; llegar a to become
llenar *v.* to fill, to occupy
el lleno *n. m.* fulness; crowd
lleno, llena *adj.* full, complete
llevar *v.* to carry, to convey; to take; to wear
llorar *v.* to weep, to cry
llover (13) *v.* to rain
llueve *see* llover
la lluvia *n. f.* rain, shower

M

la madera *n. f.* wood, timber, lumber
la madre *n. f.* mother
maduro, madura *adj.* ripe
el maestro, la maestra *n. m., n. f.* teacher; master, mistress
magnífico, magnífica *adj.* magnificent
la magnolia *n. f.* magnolia
mal *adv.* badly, ill; *also adj. shortened from* malo
la maleta *n. f.* valise, traveling bag
malo, mala *adj.* bad; ser malo to be wicked; estar malo to be ill
el mandamiento *n. m.* command
mandar *v.* to order, to command; to send
el mandato *n. m.* command
la manecilla *n. f.* small hand
la manera *n. f.* manner, form; method, way
el mango *n. m.* handle, haft
manifestar (9) *v.* to discover, to manifest, to make plain
manifiesta, manifiestan *see* manifestar
la mano *n. f.* hand; a mano at hand
mantener (42) *v.* to maintain
la mantequilla *n. f.* butter (*American usage; in Spain,* hard sauce)
mantiene *see* mantener
la manzana *n. f.* apple
la mañana *n. f.* morning, forenoon
mañana *adv.* tomorrow

el **mapa** *n. m.* map
la **máquina** *n. f.* machine; **máquina de coser** sewing machine
el **mar** *n. m.* (*or* la **mar** *n. f.*) sea
la **marca** *n. f.* mark, stamp
la **marcha** *n. f.* march; **ponerse en marcha** to start
marchar *v.* to march; to go; **marcharse** to go away, to depart
marearse *v.* to become seasick
María *n. f.* Mary
el **marido** *n. m.* husband
el **marinero** *n. m.* mariner, sailor
marítimo, marítima *adj.* maritime
el **martes** *n. m.* Tuesday
el **martillo** *n. m.* hammer
el **marzo** *n. m.* March
mas *conj.* but, yet
más *adv.* more; besides, moreover; **más de, más que** more than
la **masa** *n. f.* mass, lump
matar *v.* to kill
material *adj. and n. m.* material
el **matrimonio** *n. m.* marriage, matrimony
máximo, máxima *superl. of* **grande**; very great
mayo *n. m.* May
mayor *adj. comp. of* **grande**; **por mayor** at wholesale; **hermano mayor** older brother
mayormente *adv.* principally, chiefly
me *pron. pers. acc. and dat. m. and f.* me, to me, of me, for me
la **mecedora** *n. f.* rocking-chair
la **medicina** *n. f.* medicine
el **médico** *n. m.* physician, doctor
el **medio** *n. m.* middle; way, means; **por medio de** by means of
medio, media *adj.* half
el **mediodía** *n. m.* midday
medir *v.* to measure
mediterráneo, mediterránea *adj.* mediterranean
mejicano, mejicana *adj. and n. m., n. f.* Mexican
el **Méjico** *n. m.* Mexico
mejor *adj. comp. of* **bueno**; *adv. comp. of* **bien**
el **melocotón** *n. m.* peach
el **melón** *n. m.* muskmelon, cantaloupe
la **memoria** *n. f.* memory
menor *adv. comp. of* **pequeño**; **hermano menor** younger brother
menos *adv.* less; except; **menos de, menos que** less than
el **mensaje** *n. m.* message
el **mensajero, la mensajera** *n. m., n. f.* messenger
la **mente** *n. f.* mind
la **mentira** *n. f.* lie, falsehood
el **menudeo** *n. m.* retail; **al menudeo** at retail
menudo, menuda *adj.* small; **moneda menuda** small change
la **mercancía** *n. f.* trade; merchandise, goods
la **merienda** *n. f.* lunch (in the afternoon)
el **mes** *n. m.* month
la **mesa** *n. f.* table
el **mesero** *n. m.* waiter (*American usage; Castilian,* **mozo**)
la **mesita** *n. f.* small table
el **metal** *n. m.* metal; **metal compuesto** alloy; **metal sencillo** elementary metal
meter *v.* to put in, to place in; **meterse** to get into; **meterse en fila** to stand in line
el **método** *n. m.* method
métrico, métrica *adj.* metric
el **metro** *n. m.* meter
mezclar *v.* to mix
mi *pron. poss. com.* my
mí *pron. pers. com.* (*used only after preposition*) me
el **miedo** *n. m.* fear

mientras *adv.* while; in the meantime; **mientras que** while, during
el **miércoles** *n. m.* Wednesday
Miguel *n. m.* Michael
mil *adj.* thousand
la **milla** *n. f.* mile
el **millón** *n. m.* million
el **millonario, la millonaria** *n. m., n. f.* millionaire
mineral *adj. and n. m.* mineral, ore
mínimo, mínima *superl. of* **pequeño**
minúsculo, minúscula *adj. and n. f.* small; small letter (not a capital)
el **minuto** *n. m.* minute
mío, mía *pron. poss.* my, of mine
mirar *v.* to look; to look at
mismo, misma *adj.* same, selfsame, very; self (*with personal pronouns*)
la **mitad** *n. f.* half
mixto, mixta *adj.* mixed
el **modelo** *n. m.* model
moderno, moderna *adj.* modern
modificar *v.* to modify
el **modo** *n. m.* mode, method; mood (of a verb)
mojar *v.* to moisten, to dampen
molestar *v.* to trouble, to bother
la **molestia** *n. f.* trouble, bother
molesto, molesta *adj.* troublesome
el **momento** *n. m.* moment
la **moneda** *n. f.* coin, money
monosílabo, monosílaba *adj. and n. m.* monosyllabic; monosyllable
montar *v.* to mount; to ride (on horseback)
el **monte** *n. m.* mountain
moral *adj.* moral
morder (13) *v.* to bite
morir (26, 47) *v.* to die
la **mosca** *n. f.* fly
el **mosquito** *n. m.* mosquito
mostrar (13) *v.* to show, to point out; **mostrarse** to appear
el **motivo** *n. m.* reason, ground, occasion
mover (13) *v.* to move
el **movimiento** *n. m.* movement, motion
el **muchachito, la muchachita** *n. m., n. f.* little boy, little girl
el **muchacho, la muchacha** *n. m., n. f.* boy, girl
muchísimo, muchísima *superl. of* **mucho**
mucho, mucha *adj.* much, abundant; **muchos, muchas** many; **mucho** *adv.* much; a great deal
el **mueble** *n. m.* furniture
la **muela** *n. f.* molar tooth
muerde, muerden *see* **morder**
muere, mueren *see* **morir**
muerto, muerta *adj.* dead; *also see* **morir**
muestra, muestran *see* **mostrar**
muevo, mueve, mueven, mueva, muevan *see* **mover**
mugir *v.* to low
la **mujer** *n. f.* woman
la **mula** *n. f.* mule
la **multiplicación** *n. f.* multiplication
multiplicar *v.* to multiply
el **mundo** *n. m.* world; earth, globe; **todo el mundo** everybody
murió, murieron *see* **morir**
el **murmullo** *n. m.* murmuring
la **música** *n. f.* music; band of musicians
muy *adv.* very, greatly

N

n/, n/s *abbrev. for* **nuestro, nuestros**

nacer (**15**) *v.* to be born
el **nacimiento** *n. m.* birth
la **nación** *n. f.* nation
nacional *adj.* national
la **nacionalidad** *n. f.* nationality
nada *pron. indef.* nothing, not anything
nadar *v.* to swim
nadie *pron. indef.* nobody, no one
la **naranja** *n. f.* orange
la **nariz** *n. f.* nose, nostril
la **narración** *n. f.* narration
natural *adj.* natural
naturalmente *adv.* naturally
la **navaja** *n. f.* knife, clasp-knife; razor
la **navidad** *n. f.* Christmas, Nativity
la **neblina** *n. f.* mist, light fog, haze
necesario, necesaria *adj.* necessary, needful
la **necesidad** *n. f.* necessity, need
necesitar *v.* to need, to lack
la **negación** *n. f.* negation
negativo, negativa *adj.* negative
el **negocio** *n. m.* business; **los negocios** business affairs, transactions
negro, negra *adj.* black
neto, neta *adj.* clean, neat; net
neutro, neutra *adj. and n. m.* neuter
ni *conj.* neither, nor
el **nido** *n. m.* nest
la **niebla** *n. f.* fog, heavy mist
la **nieve** *n. f.* snow
el **Nilo** *n. m.* Nile
ningún *shortened from* **ninguno**
ninguno, ninguna *adj. and pron. indef.* no; none, no one, nobody
el **niñito, la niñita** *n. m., n. f.* baby, small child
el **niño, la niña** *n. m., n. f.* baby, child, boy, girl
el **níquel** *n. m.* nickel
no *adv.* no, not
no. *abbrev. for* **número**
la **noche** *n. f.* night
Noé *n. m.* Noah
nombrar *v.* to name, to mention
el **nombre** *n. m.* name; noun
el **nordeste** *n. m.* northeast
el **noroeste** *n. m.* northwest
el **norte** *n. m.* north
nos *pron. pers. com. dat. and acc.* us, to us, for us, from us
nos. *abbrev. for* **números**
nosotros, nosotras *pron. pers. com. nom.* we
la **nota** *n. f.* note, mark
notar *v.* to note, to mark
la **noticia** *n. f.* notice, information; **las noticias** news
novecientos, novecientas *adj.* nine hundred
la **novela** *n. f.* novel
noveno, novena *adj.* ninth
noventa *adj.* ninety
noviembre *n. m.* November
la **nube** *n. f.* cloud
nuestro, nuestra *pron. poss.* our, ours, of ours
nuevamente *adv.* newly, recently
nueve *adj.* nine
nuevo, nueva *adj.* new
núm. *abbrev. for* **número**
el **número** *n. m.* number
numeroso, numerosa *adj.* numerous
nunca *adv.* never, at no time

O

o, ó *conj.* or, either (*accented when used with figures, to prevent confusion, as* 3 ó 4)
obedecer (**16**) *v.* to obey
el **objeto** *n. m.* object
la **obligación** *n. f.* obligation
obrar *v.* to work, to act; **obra en nuestro poder su carta** we are in receipt of your letter

el obrero, la obrera *n. m., n. f.* worker, workman, workwoman
obscuro, obscura *adj.* obscure, dark
observar *v.* to observe, to regard
obtener (42) *v.* to obtain
la ocasión *n. f.* occasion
el océano *n. m.* ocean
octavo, octava *adj.* eighth
octubre *n. m.* October
ocupar *v.* to occupy; to employ
ocurrir *v.* to occur, to happen
ochenta *adj.* eighty
ocho *adj.* eight
ochocientos, ochocientas *adj.* eight hundred
el oeste *n. m.* west
oficial *adj. and n. m.* official
la oficina *n. f.* office
el oficio *n. m.* office; occupation
ofrecer (16) *v.* to offer; **ofrecerse** to occur
el oído *n. m.* hearing; ear
oigo, oiga *see* **oír**
oír (37) *v.* to hear
¡ojalá! *interj.* would that! oh that!
el ojo *n. m.* eye
oler (14) *v.* to smell; to smell of
la oliva *n. f.* olive
el olor *n. m.* odor, scent, smell
olvidar *v.* to forget
la omisión *n. f.* omission
omitir *v.* to omit
once *adj.* eleven
la onza *n. f.* ounce
la oportunidad *n. f.* opportunity
óptimo, óptima *superl. of* **bueno**; very good
la oración *n. f.* prayer; sentence
el orden *n. m.* order, arrangement
la orden *n. f.* command
ordenar *v.* to put in order, to arrange; to order, to command
ordinal *adj.* ordinal
ordinariamente *adv.* ordinarily
la oreja *n. f.* ear
el órgano *n. m.* organ
orgulloso, orgullosa *adj.* proud
oriental *adj.* oriental
el origen *n. m.* origin
la orilla *n. f.* bank, border; margin
el oro *n. m.* gold
el otoño *n. m.* autumn
otro, otra *adj.* other; another
ovalado, ovalada *adj.* oval
la oveja *n. f.* sheep
oye, oyó *see* **oír**

P

pacer (15) *v.* to pasture, to graze
la paciencia *n. f.* patience
pacífico, pacífica *adj.* pacific
el padre *n. m.* father; **los padres** parents
pagar *v.* to pay,
la página *n. f.* page
el pago *n. m.* payment
el país *n. m.* country (*political division*)
el pajarito *n. m.* small bird
el pájaro *n. m.* bird
la palabra *n. f.* word
el palo *n. m.* stick; log, pole
la paloma *n. f.* dove; pigeon
el pan *n. m.* bread
la panadería *n. f.* bakery
el panadero *n. m.* baker
el pantalón *n. m.* trousers
el pañuelo *n. m.* handkerchief
la papa *n. f.* potato (*American usage; Castilian,* **patata**)
el papá *n. m.* papa
el papel *n. m.* paper
el paquete *n. m.* package, bundle
el par *n. m.* pair, couple
para *prep.* for, to, in order to, toward; **para que** in order that; **para con** toward, for
el paraguas *n. m.* umbrella
el paraíso *n. m.* paradise

parar *v.* to detain; **pararse** to stop, to halt
parecer (**16**) *v.* to appear, to seem; **parecerse** to resemble; **bien parecido** good looking
la **pared** *n. f.* wall
parezco, parezca *see* **parecer**
el **pariente, la parienta** *n. m., n. f.* relative
París *n. m.* Paris
el **parque** *n. m.* park
la **parte** *n. f.* part
participar *v.* to inform, to notify; to participate
el **participio** *n. m.* participle
particular *adj.* particular, special; private; **vida particular** private life, family life
la **pasa** *n. f.* raisin
pasado, pasada *adj.* past; **pasado mañana** day after tomorrow
el **pasaje** *n. m.* passage; passage-money
el **pasajero, la pasajera** *n. m., n. f.* passenger
pasar *v.* to pass; to move, to go; **pasar lista** to call the roll; **pasarle a** to happen to
pasear, pasearse *v.* to take a walk, to take a journey
el **paseo** *n. m.* walk; **dar un paseo** to go for a walk; **paseo en coche** drive; **paseo a caballo** ride
pasivo, pasiva *adj.* passive
el **paso** *n. m.* pace, step
el **pastel** *n. m.* pie, pastry
el **pasto** *n. m.* pasture, pasturage
la **pata** *n. f.* foot, leg (of quadrupeds, fowls, tables, chairs, *etc.*)
la **patata** *n. f.* potato
la **patria** *n. f.* country, native land, fatherland
el **patrón, la patrona** *n. m., n. f.* patron; employer
la **paz** *n. f.* peace
P. D. *abbrev. for* **posdata**
el **pedazo** *n. m.* piece, bit
el **pedido** *n. m.* order (of goods); **pedido de prueba** trial order
pedir (**20**) *v.* to ask, to beg; to order
Pedro *n. m.* Peter
el **pelo** *n. m.* hair
la **pena** *n. f.* pain, punishment, care, trouble
pensar (**9**) *v.* to think; to mean
penúltimo, penúltima *adj.* penultimate; **la penúltima sílaba** penult
peor *adj. comp. of* **malo**; *adv. comp. of* **mal**
pequeño, pequeña *adj.* small, little
la **pera** *n. f.* pear
percibir *v.* to perceive
perder (**10**) *v.* to lose; **pierda cuidado** do not worry
la **pérdida** *n. f.* loss
perezoso, perezosa *adj.* lazy
perfecto, perfecta *adj.* perfect
el **perfume** *n. m.* perfume
el **periódico** *n. m.* newspaper
permanecer (**16**) *v.* to remain
el **permiso** *n. m.* permission
permitir *v.* to permit, to allow
pero *conj.* but, yet, however
el **perro, la perra** *n. m., n. f.* dog
la **persona** *n. f.* person
personalmente *adv.* personally
personificar *v.* to personify
pertenecer (**16**) *v.* to belong to, to concern
pesado, pesada *adj.* heavy, weighty
el **pesar** *n. m.* concern; **a pesar de** in spite of, notwithstanding
pesar *v.* to weigh; to trouble, to regret
el **pescado** *n. m.* fish (*after being taken from the water; cf.* **pez**)
la **peseta** *n. f.* peseta (*silver coin,*

varying in value from 20 *to* 25 *cents, United States money)*
pésimo, pésima *superl. of* **malo**
el peso *n. m.* weight; dollar (*monetary unit of varying value in different countries*)
el pez *n. m.* fish (*not yet caught; cf.* **pescado**); **pez volador** flying fish
picante *adj.* piquant, pungent, sharp
picar *v.* to prick; to bite, to sting (as insects)
pide, pidiendo *see* **pedir**
el pie *n. m.* foot; leg (of a table, chair, *etc.*)
la piedra *n. f.* stone
la piel *n. f.* skin, hide
piensa *see* **pensar**
pierde, pierda *see* **perder**
la pierna *n. f.* leg
la pieza *n. f.* piece; room
la pila *n. f.* font; **nombre de pila** Christian name
el pimiento *n. m.* pepper
el pino *n. m.* pine tree
la piña *n. f.* pineapple
el piso *n. m.* story (of a house); floor
el pizarrón *n. m.* blackboard
el plan *n. m.* plan, design
planchar *v.* to iron
el plano *n. m.* plane, level; plan
plano, plana *adj.* flat, level
la planta *n. f.* plant
la plata *n. f.* silver
el plato *n. m.* dish; plate
la playa *n. f.* beach, shore
la plaza *n. f.* square; market-place
el plazo *n. m.* period, term
la pluma *n. f.* feather; pen
plural *adj. and n. m.* plural
la población *n. f.* population; village, town
pobre *adj. and n. com.* poor; poor man, poor woman
el poco, *n. m.* small amount, little; **un poco de** a little
poco, poca *adj.* scarce, slight, limited; **pocos, pocas** few; some
poco *adv.* a little
el poder *n. m.* power
poder (38) *v.* to be able; (*in the proper moods and tenses*) may, can, might, should
el policía *n. m.* policeman
la policía *n. f.* police service
el polvo *n. m.* dust
el pollito *n. m.* chick
el pollo *n. m.* chicken
pondré, pondrá, pondrán *see* **poner**
poner (39, 47) *v.* to put, to place; to put on (as clothing)
pongo, ponga, pongan *see* **poner**
por *prep.* for, on account of, for the sake of, by, through, between, to, as; **¿por qué?** why
porque *conj.* because, for
portar *v.* to carry, to bear; **portarse** to behave, to act
portugués, portuguesa *adj. and n. m., n. f.* Portuguese
la posdata *n. f.* postscript
la posesión *n. f.* possession
posesivo, posesiva *adj. and n. m.* possessive
posible *adj.* possible
positivo, positiva *adj.* positive
posponer (39, 47) *v.* to postpone
postal *adj.* postal
el poste *n. m.* post
el postre *n. m.* dessert
el pozo *n. m.* well
p/p, ppdo *abbrev. for* **próximo pasado**
la práctica *n. f.* practice
practicar *v.* to practise
práctico, práctica *adj.* practical
practique, practiquen *see* **practicar**
preceder *v.* to precede
el precio *n. m.* price, cost, value

precioso, preciosa *adj.* valuable, precious
precisamente *adv.* exactly, precisely
preciso, precisa *adj.* necessary
el **predicado** *n. m.* predicate
la **preferencia** *n. f.* preference
preferir (22) *v.* to prefer
prefiero, prefiere, prefieren *see* **preferir**
la **pregunta** *n. f.* question
preguntar *v.* to ask, to question, to inquire
la **prenda** *n. f.* pledge; **prenda de vestir** garment
prender *v.* to seize, to grasp, to lay hold of
preparar *v.* to prepare
presentar *v.* to present
presente *adj.* present
el **presidente, la presidenta** *n. m., n. f.* president
el **preso, la presa** *n. m., n. f.* prisoner, captive
prestar *v.* to lend; **prestar atención** to pay attention
la **pretensión** *n. f.* pretension, claim
pretensioso, pretensiosa *adj.* pretentious
pretérito, pretérita *adj.* preterit
la **primavera** *n. f.* spring, springtime
primer *shortened from* **primero**
primero, primera *adj.* first, chief; prior, former
primero *adv.* first, rather, sooner
el **primo, la prima** *n. m., n. f.* cousin; **primo hermano, prima hermana** first cousin
principal *adj.* principal
el **principiante, la principianta** *n. m., n. f.* beginner
el **principio** *n. m.* beginning
la **prisa** *n. f.* urgency, haste; **tener prisa** to be in a hurry; **de prisa** quickly
privar *v.* to deprive
la **probabilidad** *n. f.* probability
probablemente *adv.* probably
probar (12) *v.* to try, to test; to taste
la **procedencia** *n. f.* derivation, origin
procurar *v.* to try, to attempt, to procure
producir (19) *v.* to produce
el **producto** *n. m.* product
produjo *see* **producir**
el **profesor, la profesora** *n. m., n. f.* professor
la **profundidad** *n. f.* depth
profundo, profunda *adj.* deep
la **prohibición** *n. f.* prohibition
prohibir *v.* to prohibit, to forbid
prometer *v.* to promise
el **pronombre** *n. m.* pronoun
pronto, pronta *adj.* prompt, quick; ready
pronto *adv.* promptly, quickly
la **pronunciación** *n. f.* pronunciation
pronunciar *v.* to pronounce
la **propina** *n. f.* tip, fee
propio, propia *adj.* own; appriate, suitable
proporcionar *v.* to proportion; to furnish
proteger *v.* to protect, to defend
la **proximidad** *n. f.* proximity
próximo, próxima *adj.* next, nearest; **el mes próximo pasado** last month
la **prueba** *n. f.* proof, reason; **pedido de prueba** trial order
prueba, prueban *see* **probar**
pte. *abbrev. for* **presente**
público, pública *adj.* public
pude, pudo, pudiera *see* **poder**
el **pueblo** *n. m.* people; town, village
puedo, puede, pueden, pueda *see* **poder**
el **puerco** *n. m.* hog
la **puerta** *n. f.* door

el puerto *n. m.* port, harbor
pues *conj.* then, therefore; since; *adv.* surely
el puesto *n. m.* position, employment
puesto, puesta *see* poner; llevar puesto to have on, to wear
la pulgada *n. f.* inch
el punto *n. m.* point
el puño *n. m.* fist; cuff
puro, pura *adj.* pure, clean
puse, puso, pusimos, pusieron *see* poner

Q

que, qué *pron. rel.* that, who, which; lo que what (*with accent when interrogative or used after* buscar, preguntar, saber, *etc.*); *conj.* that, as, because, since; than; más que more than; menos que less than; tener que, to have to, ought to
quebrar (9) *v.* to break
quedar, quedarse *v.* to stay, to remain; to continue; to last
quejarse *v.* to complain
quemar *v.* to burn
quepo *see* caber
querer (40) *v.* to like; to wish
querido, querida *adj.* dear
quiebra *see* quebrar
quien, quienes, quién, quiénes *pron. rel.* who, which; the one who *or* that; (*after a prep.*) whom; (*with accent when interrogative or used after* buscar, preguntar, saber, *etc.*)
quince *adj.* fifteen
quinientos, quinientas *adj.* five hundred
la quinina *n. f.* quinine
quinto, quinta *adj.* fifth
quise, quiso, quisimos, quisieron, quisiera *see* querer
quitar *v.* to take away, to remove; quitarse to take off

R

rabioso, rabiosa *adj.* angry, furious
radical *adj.* radical
la raíz *n. f.* root
rajar *v.* to crack, to split
la rama *n. f.* branch, limb, bough
el ramo *n. m.* branch, line (of business)
Ramón *n. m.* Raymond
rápidamente *adv.* rapidly
rápido, rápida *adj.* rapid; tren rápido fast train
raro, rara *adj.* rare; raras veces rarely, seldom
raso, rasa *adj.* plain, smooth
la rata *n. f.* rat
el rato *n. m.* while, short space of time
el ratón *n. m.* mouse
el ratoncito *n. m.* little mouse
la raya, *n. f.* dash
el rayo *n. m.* lightning
la razón *n. f.* reason; cause; tener razón to be right
el real *n. m.* real (*a coin: in America usually the eighth of a* peso *or* duro; *in Spain, equivalent to a fourth of a* peseta)
realizar *v.* to realize; to carry out, to perform
la rebaja *n. f.* reduction
rebajar *v.* to lower
el recado *n. m.* message
la recámara *n. f.* bedroom
recibir *v.* to receive
el recibo *n. m.* receipt
recíprico, recíprica *adj.* reciprocal
reclamar *v.* to claim
redondo, redonda *adj.* round
reducir (19) *v.* to reduce
reemplazar *v.* to take the place of; to replace
la referencia *n. f.* reference
referir (22) *v.* to relate, to report; referirse to refer to

refiere, refieren, refiriendo *see* **referir**
el **reflejo** *n. m.* reflection
reflexivo, reflexiva *adj.* reflexive
regalar *v.* to give, to present
el **regalito** *n. m.* small gift
el **regalo** *n. m.* gift, present
regar *v.* to water, to irrigate, to sprinkle
regatear *v.* to bargain, to haggle
regir (20) *v.* to govern
la **regla** *n. f.* rule; ruler (for desk use)
la **reina** *n. f.* queen
el **reino** *n. m.* kingdom
reír (21) *v.* to laugh
el **relámpago** *n. m.* lightning
relativo, relativa *adj.* relative
el **reloj** *n. m.* timepiece; **reloj de pared** clock; **reloj de bolsillo** watch
el **remedio** *n. m.* remedy
remorder (13) *v.* to distress, to prick (as the conscience)
el **repente** *m.* start, sudden movement; **de repente** suddenly
la **repetición** *n. f.* repetition
repetir (20) *v.* to repeat
repita *see* **repetir**
el **repollo** *n. m.* white cabbage
representar *v.* to represent
la **república** *n. f.* republic
la **reputación** *n. f.* reputation
requerir (40) *v.* to require
requiere *see* **requerir**
la **reservación** *n. f.* reservation
reservar *v.* to reserve
el **resfriado** *n. m.* cold
residir *v.* to reside
resistir *v.* to resist, to oppose
respectivamente *adv.* respectively
respectivo, respectiva *adj.* respective
el **respeto** *n. m.* respect
responder *v.* to answer, to respond
restablecer (16) *v.* to reëstablish, to restore
restar *v.* to subtract; to remain, to be left over
el **restaurán** *n. m.* restaurant
el **resultado** *n. m.* result
resultar *v.* to result, to follow
el **reuma** *n. m.* rheumatism
el **rey** *n. m.* king; sovereign
Ricardo *n. m.* Richard
rico, rica *adj.* rich, wealthy
el **riesgo** *n. m.* danger, risk
el **río** *n. m.* river
robar *v.* to rob, to steal
rojo, roja *adj.* red
la **Roma** *n. f.* Rome
romper (46) *v.* to break
la **ropa** *n. f.* clothing
la **rosa** *n. f.* rose
rosado, rosada *adj.* rose-colored
el **rosbif** *n. m.* roast beef
roto, rota *see* **romper**
rugoso, rugosa *adj.* rough
el **ruido** *n. m.* noise, din

S

el **sábado** *n. m.* Saturday
saber (41) *v.* to know; to know how, to be able; **saber a** to savor of, to taste of
el **sabor** *n. m.* taste, savor
sabré, sabrá, sabremos, sabrán *see* **saber**
sacar *v.* to take out, to extract
el **sacerdote** *n. m.* priest
el **saco** *n. m.* sack, bag; coat, sack coat
la **sal** *n. f.* salt
la **sala** *n. f.* living-room; hall; **sala de clase** classroom; **sala de espera** waiting room
salado, salada *adj.* salt, salty
saldar *v.* to pay off, to settle
el **saldo** *n. m.* settlement, balance
saldré, saldrá, saldremos, saldrán, saldría, saldrían *see* **salir**
salga, salgan *see* **salir**

la **salida** *n. f.* departure
salir (**28**) *v.* to go *or* come out; to set out, to depart; to happen; **salir bien** to turn out well, to come out well
saltar *v.* to jump
la **salud** *n. f.* health
saludar *v.* to greet, to salute
el **saludo** *n. m.* greeting, salutation
salvar *v.* to save
la **sandía** *n. f.* watermelon
la **sangre** *n. f.* blood
san *shortened from* **santo**
santo, santa *adj.* holy
Sara *n. f.* Sarah
la **satisfacción** *n. f.* satisfaction
satisfactorio, satisfactoria *adj.* satisfactory
se *pron. reflex.* himself, herself, itself, yourself, themselves, yourselves; (*used also as a substitute for* **le** *before* **le, la,** *or* **lo**)
sé *see* **saber** *and* **ser**
secar *v.* to dry
la **sección** *n. f.* section
la **sed** *n. f.* thirst
la **seda** *n. f.* silk
la **seguida** *n. f.* succession; **en seguida** at once, forthwith
seguir *v.* to follow, to pursue; to keep on, to continue
según *prep.* according to *or* as; *conj.* according as
el **segundo** *n. m.* second (of time)
segundo, segunda *adj.* second
el **seguro** *n. m.* insurance
seguro, segura *adj.* secure; certain
seis *adj.* six
seiscientos, seiscientas *adj.* six hundred
sellar *v.* to seal, to stamp
el **sello** *n. m.* seal, stamp; postage stamp
la **semana** *n. f.* week
semejante *adj.* like, similar
la **semilla** *n. f.* seed
sencillo, sencilla *adj.* simple
sendos, sendas *adj. pl.* each of two, either
la **sensación** *n. f.* sensation, feeling
sentar *v.* to fit, to become; to seat; **sentarse** to sit down, to take a seat
el **sentido** *n. m.* sense
el **sentimiento** *n. m.* sentiment, feeling
sentir (**22**) *v.* to feel; **sentirse** to suffer; **lo siento** I am sorry
señalar *v.* to mark; to indicate, to point out
el **señor** *n. m.* master; gentleman; Mr.; sir (*when used without the article*)
la **señora** *n. f.* mistress; lady; Mrs.; madam
la **señorita** *n. f.* young lady; Miss
separar *v.* to separate; **por separado** separately
septiembre *n. m.* September
séptimo, séptima *adj.* seventh
ser (**7**) *v.* to be
la **serenata** *n. f.* serenade; evening concert
el **serrucho** *n. m.* hand-saw
el **servicio** *n. m.* service; **servicio de agua** water system
el **servidor, la servidora** *n. m., n. f.* servant
servir (**20**) *v.* to serve; **servirse** to be pleased to (*when followed by another verb*)
sesenta *adj.* sixty
setecientos, setecientas *adj.* seven hundred
setenta *adj.* seventy
si *conj.* if, though
sí *adv.* yes; indeed; *pron. refl. com.* (*used only after prepositions*) himself, herself, itself, yourself; themselves, yourselves
siempre *adv.* always, ever
siento, siente, sienta, sientan *see* **sentar** *and* **sentir**

la sierra *n. f.* saw; ridge, chain (of mountains)
la siesta *n. f.* nap *or* rest (after the noon meal)
el siglo *n. m.* century
la significación *n. f.* meaning
significar *v.* to mean, to signify
sigue *see* **seguir**
siguiente *adj.* following
siguió *see* **seguir**
la sílaba *n. f.* syllable
silvestre *adj.* wild, uncultivated; forest
la silla *n. f.* chair
simpático, simpática *adj.* attractive, likable
sin *prep.* without
sincero, sincera *adj.* sincere
singular *adj. and n. m.* singular
sino *conj.* but, except, only
el sinónimo *n. m.* synonym
sintió *see* **sentir**
el síntoma *n. m.* symptom
siquiera *conj.* although; at least, scarcely; **ni . . . siquiera** not even
el sirviente, la sirvienta *n. m., n. f.* servant
sirvo, sirve, sirven, sirvió, sirvieron, sirva, sirvan, sirviera, sirvieran *see* **servir**
el sistema *n. m.* system
el sitio *n. m.* site, location, place
la situación *n. f.* situation
situado, situada *adj.* situate, situated
la sobra *n. f.* surplus, excess, remainder
el sobre *n. m.* envelope
sobre *prep.* over, above
el sobretodo *n. m.* overcoat
el sobrino, la sobrina *n. m., n. f.* nephew, niece
el sofá *n. m.* sofa
el sol *n. m.* sun
solamente *adv.* solely, simply, only
sólido, sólida *adj.* solid
solo, sola *adj.* alone; only, single
sólo *adv.* only, merely
la sombra *n. f.* shadow, shade
el sombrero *n. m.* hat
somos *see* **ser**
son *see* **ser**
sonar (12) *v.* to sound
el sonido *n. m.* sound
soñar (12) *v.* to dream
la sopa *n. f.* soup
soplar *v.* to blow
sordo, sorda *adj. and n. m., n. f.* deaf; deaf person
sospechar *v.* to suspect
soy *see* **ser**
Sr., Sres. *abbrev. for* **señor, señores**
Sra., Sras. *abbrev. for* **señora, señoras**
Srta., Srtas. *abbrev. for* **señorita, señoritas**
S. S. *abbrev. for* **su servidor**
S. S. S. *abbrev. for* **su seguro servidor**
su *pron. poss.* his, her, its, their, your
suave *adj.* smooth; soft; gentle
subir *v.* to go *or* come up, to mount; to get into
subjuntivo, subjuntiva *adj.* subjunctive
la substancia *n. f.* substance
substantivo, substantiva *adj. and n. m.* substantive
la substracción *n. f.* subtraction
suceder *v.* to succeed, to follow; *v. impers.* to happen
sucio, sucia *adj.* dirty, soiled
el sudeste *n. m.* southeast
el sudoeste *n. m.* southwest
el sueldo *n. m.* salary, pay
el suelo *n. m.* ground, soil, earth
suelto, suelta *adj.* loose
suena *see* **sonar**
el sueño *n. m.* dream
la suerte *n. f.* fate; luck
suficiente *adj.* sufficient
el sufijo *n. m.* suffix
la sugestión *n. f.* suggestion

suizo, suiza *adj. and n. m., n. f.* Swiss
sujetar *v.* to subject; to attach
el **sujeto** *n. m.* individual, person; subject
sujeto, sujeta *adj.* subject; **sujeto a** attached to
la **suma** *n. f.* sum
sumar *v.* to add
sumo, suma *superl. of* **alto**
supe, supo, supimos, supieron *see* **saber**
la **superficie** *n. f.* surface
superior *comp. of* **alto**
suplicar *v.* to beg, to entreat
supremo, suprema *adj.* supreme
suprimir *v.* to suppress
el **sur** *n. m.* south
suyo, suya *adj. and pron. poss.* his, her, its; their, theirs; your, yours; one's; his, her, *or* its own; their own; your own; one's own

T

la **tabla** *n. f.* board, plank; table, index
tal *adj.* such, such a
el **talón** *n. m.* check, coupon
el **tallo** *n. m.* stem
el **tamaño** *n. m.* size
también *adv.* also, too, likewise
tampoco *adv. and conj.* neither, not either
tan *adv.* as, so
el **tanque** *n. m.* tank
tanto, tanta *adj.* as *or* so much; **tantos, tantas** as *or* so many
tanto *adv.* so, as, so much, as much
tardar *v.* to delay, to linger
la **tarde** *n. f.* afternoon; evening; **buenas tardes** good afternoon
tarde *adv.* late
la **tarjeta** *n. f.* card
la **taza** *n. f.* cup
te *pron. pers. com. dat. and acc.* thee
el **te** *n. m.* tea
el **teatro** *n. m.* theater
techar *v.* to roof
el **techo** *n. m.* roof; ceiling
la **tela** *n. f.* cloth, fabric
el **teléfono** *n. m.* telephone
telegráfico, telegráfica *adj.* telegraphic
el **telégrafo** *n. m.* telegraph
el **telegrama** *n. m.* telegram
el **tema** *n. m.* theme, topic
temer *v.* to fear
la **temperatura** *n. f.* temperature
la **tempestad** *n. f.* tempest, storm
temprano, temprana *adj.* early, soon
tendré, tendrá, trendremos, tendrán, tendría *see* **tener**
el **tenedor** *n. m.* fork; holder; **tenedor de libros** bookkeeper
la **teneduría** *n. f.* bookkeeper's position; **teneduría de libros** bookkeeping
tener (42) *v.* to have, to hold; **tener que** to have to; **tener hambre, tener sed,** *etc.* to be hungry, to be thirsty, *etc.*
tengo, tenga, tengamos, tengan *see* **tener**
la **tentación** *n. f.* temptation
tercer *shortened from* **tercero**
tercero, tercera *adj.* third
terminar *v.* to end, to terminate
el **término** *n. m.* end
el **terreno** *n. m.* land, ground
terrible *adj.* terrible
ti *pron. pers. com.* (*used only after prepositions*) thee
tibio, tibia *adj.* tepid, lukewarm
el **tiempo** *n. m.* time; tense; weather
la **tienda** *n. f.* shop

tiene, tienes, tienen *see* **tener**
la **tierra** *n. f.* earth; land; ground
el **tilde** *n. m.* tilde (*mark over a letter, as* **ñ**)
el **timbre** *n. m.* seal, stamp
la **tina** *n. f.* tub; **tina de baño** bathtub
la **tinta** *n. f.* ink
el **tío, la tía** *n. m., n. f.* uncle, aunt
el **tipo** *n. m.* type
el **tirador** *n. m.* door-knob
el **tirón** *n. m.* pull, tug
el **título** *n. m.* title
la **toalla** *n. f.* towel
tocar *v.* to touch, to feel; to play (on a musical instrument)
todavía *adv.* still, yet
todo, toda *adj.* all, every; entire, whole
todo *adv.* entirely, wholly
tomar *v.* to take, to receive
el **tomate** *n. m.* tomato
la **tonelada** *n. f.* ton
tonto, tonta *adj. and n. m., n. f.* stupid, foolish; fool, dunce
la **tormenta** *n. f.* storm
la **torre** *n. f.* tower
la **tos** *n. f.* cough
tostado, tostada *adj.* toasted
trabajador, trabajadora *adj.* hardworking, industrious
trabajar *v.* to work, to labor
el **trabajo** *n. m.* work, labor, toil
traer (43) *v.* to fetch, to bring
la **tragedia** *n. f.* tragedy
traiga, traigan *see* **traer**
el **traje** *n. m.* clothing, dress, suit
traje, trajiste, trajo, trajimos, trajeron *see* **traer**
la **trampa** *n. f.* trap
transformar *v.* to transform
el **tranvía** *n. m.* tramway, street railway; street car
tras *prep.* after, behind
el **través** *n. m.* bias; **a través de** through, across
trece *adj.* thirteen
el **tren** *n. m.* train; **tren mixto** accommodation train; **tren rápido** fast train
tres *adj.* three
trigésimo, trigésima *adj.* thirtieth
triste *adj.* sad; gloomy
el **tronco** *n. m.* trunk (of a tree)
tropical *adj.* tropical
el **trozo** *n. m.* piece, slice
el **trueno** *n. m.* thunder
tu *pron. poss.* thy
tú *pron. pers. nom. com.* thou
el **tubo** *n. m.* tube
turbio, turbia *adj.* muddy, turbid
el **turno** *n. m.* turn
tuve, tuvo, tuvimos, tuvieron *see* **tener**
tuyo, tuya *pron. poss.* thy, thine, of thine

U

u *conj.* or (*used before* **o** or **ho** *instead of* **o**)
último, última *adj.* last, latest
un *shortened from* **uno**
un, una *art. indef.* a, an
undécimo, undécima *adj.* eleventh
únicamente *adv.* solely, only
único, única *adj.* alone, sole, only
unir *v.* to unite, to join
uno, una *adj.* one; *pron. indef.* one, some one, any one; **unos, unas** a few, some
usar *v.* to use; to wear
el **uso** *n. m.* use; style, fashion
usted *pron. pers. nom. com.* you
usual *adj.* usual
el **útil** *n. m.* utensil
útil *adj.* useful
la **uva** *n. f.* grape

V

va *see* **ir**
la **vaca** *n. f.* cow

la **vacación** *n. f.* recess; **vacaciones** vacation, holidays
vaciar *v.* to empty
vacío, vacía *adj.* empty
la **vainilla** *n. f.* vanilla
valer (27) *v.* to be worth; to be worth while
valga, valgan *see* **valer**
¡válgame! *interj.* Heaven help me!
válido, válida *adj.* valid
valiente *adj.* valiant, brave, strong
el **valor** *n. m.* value, price; valor, courage
vamonos, vamos *see* **ir**
van *see* **ir**
el **vapor** *n. m.* vapor, mist; steam; steamer, steamship
variable *adj.* variable
la **variación** *n. f.* variation
variar *v.* to change, to alter; to vary
vario, varia *adj.* various, diverse; **varios, varias** several
vas *see* **ir**
el **vaso** *n. m.* tumbler, glass
vaya, vayas, vayan *see* **ir**
vecino, vecina *adj. and n. m., n. f.* neighboring; neighbor
vegetal *adj. and n. m.* vegetable
veinte *adj.* twenty
veinticinco *adj.* twenty-five
veinticuatro *adj.* twenty-four
veintidós *adj.* twenty-two
veintinueve *adj.* twenty-nine
veintiocho *adj.* twenty-eight
veintiséis *adj.* twenty-six
veintisiete *adj.* twenty-seven
veintitrés *adj.* twenty-three
veintiún *shortened from* **veintiuno**
veintiuno, veintiuna *adj.* twenty-one
la **vela** *n. f.* candle
vender *v.* to sell
vendrá, vendrán, vendría *see* **venir**
venga, vengan *see* **venir**
la **venganza** *n. f.* vengeance
vengo *see* **venir**
venidero, venidera *adj.* future, coming
venir (44) *v.* to come; to go; to fit, to suit
la **venta** *n. f.* sale
la **ventana** *n. f.* window
la **ventanilla** *n. f.* small window
ver (45) *v.* to see, to look at; verse to be
veras *n. f. pl.* reality, truth; **de veras** in truth, really
verbal *adj.* verbal, oral
el **verbo** *n. m.* verb; word
la **verdad** *n. f.* truth
verdadero, verdadera *adj.* true, real
verde *adj.* green; unripe
la **verdura** *n. f.* greenness; verdure; **las verduras** vegetables
la **vergüenza** *n. f.* shame, bashfulness; **tener vergüenza** to be ashamed
el **verso** *n. m.* verse
el **vestido** *n. m.* clothing, garment
vestir (20) *v.* to clothe, to dress; **vestir de** to wear; **vestirse** to be clothed, to be dressed
la **vez** *n. f.* turn; time, occasion; **en vez de** in place of; **hacer las veces de** to take the place of; **pocas veces, raras veces** seldom; **una vez** once; **de vez en cuando** from time to time
viajar *v.* to travel, to journey
el **viaje** *n. m.* voyage, journey
la **víctima** *n. f.* victim
la **vida** *n. f.* life
el **vidrio** *n. m.* glass
viejo, vieja *adj. and n. m., n. f.* old, aged; old man, old woman
la **Viena** *n. f.* Vienna
viene, vienen *see* **venir**
el **viento** *n. m.* wind
el **viernes** *n. m.* Friday

la viga *n. f.* beam, timber
vigésimo, vigésima *adj.* twentieth
el vinagre *n. m.* vinegar
vine, viniste, vino, vinimos, vinieron, viniera *see* **venir**
el vino *n. m.* wine
la violeta *n. f.* violet
la visita *n. f.* visit
visitar *v.* to visit
la vista *n. f.* eyesight; sight, vision, view
visto, viste, visten, vistieron, vistiendo *see* **vestir**
visto, vista *see* **ver**
¡viva! *interj.* hurrah!
la viveza *n. f.* liveliness
vivir *v.* to live
vivo, viva *adj.* alive; intense
la vocal *adj. and n. f.* vowel
volar (12) *v.* to fly
la voluntad *n. f.* will
volver (13) *v.* to turn, to revolve; **volver a** to repeat, to do again; **volverse** to become
voy *see* **ir**
la voz *n. f.* voice
vuela, vuelan *see* **volar**
vuelto, vuelta *see* **volver**
la vuelta *n. f.* turn; return; change (*money*); **billete de ida y vuelta** return ticket; **dar vuelta** to turn around, to go around; **por vuelta de correo** by return mail
el vuelto *n. m.* change (*money*)
vuelvo, vuelve, vuelven, vuelva, vuelvan *see* **volver**
vuestro, vuestra *pron. poss.* your, yours, of yours

Y

y *conj.* and
ya *adv.* already; at once, now
la yarda *n. f.* yard (*measure*)
la yegua *n. f.* mare
yo *pron. pers. nom. com.* I

Z

el zapato *n. m.* shoe
¡zaz! *interj.* bang!
el zumbido *n. m.* buzzing
el zumo *n. m.* sap, juice

NEW-WORLD SPANISH SERIES

LESSON BOOKS

POCO A POCO, *by* GUILLERMO HALL. An easy book, profusely illustrated, especially well adapted to junior high schools.

TEACHER'S MANUAL for use with POCO A POCO.

ALL SPANISH METHOD, *by* GUILLERMO HALL. Furnishes the best direct-method Spanish course published. Designed for high-school or college beginning classes. *First Book, Second Book*, or in one volume *Complete*.

READERS

FÁBULAS Y CUENTOS, *by* CLIFFORD G. ALLEN. A reader for beginning classes.

POR TIERRAS MEJICANAS, *by* MANUEL URIBE-TRONCOSO. An easy reader for beginners in Spanish. Well illustrated.

PÁGINAS SUDAMERICANAS, *by* HELEN M. PHIPPS. Another easy-reading book, well illustrated, for students of high-school grade.

Libro Primario de Lectura: Aplicado a la Higiene (for Cuba), *Higiene Prática*, and *Higiene Personal* (the Ritchie books), three books on health for Latin American countries — Furnish excellent, simple, everyday, and practical Spanish for reading practice. *Escribo y Leo* (Mexico) is an exceptionally well illustrated primer for use by natives of the Spanish language.

ANNOTATED TEXTS

Martínez Sierra's TEATRO DE ENSUEÑO, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Easy for the second half year. Introduction, notes, vocabulary.

Benavente's EL PRÍNCIPE QUE TODO LO APRENDÍO EN LOS LIBROS, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Easy enough for beginning students. Notes, exercises, vocabulary.

Benavente's LOS INTERESES CREADOS, *edited by* FRANCISCO PIÑOL GIRO. For second-year reading. Notes, exercises, vocabulary. *In press.*

Tamayo y Baus' MÁS VALE MAÑA QUE FUERZA, *edited by* C. EVERETT CONANT. For first or second year. Notes, exercises, vocabulary.

Quintero's LA MUELA DEL REY FARFÁN, *edited by* AURELIO M. ESPINOSA. Suitable for both reading and acting by beginning classes.

WORLD BOOK COMPANY

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK
2126 PRAIRIE AVENUE, CHICAGO

YB 36297

890434

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY